



FILOZOFSKI FAKULTET

SVEUČILIŠTE JOSIPA JURJA STROSSMAYERA U OSIJEKU

PLAN I PROGRAM

Sveučilišni diplomski dvopredmetni studij Engleski jezik i književnost

Datum inicijalne akreditacije studijskoga programa: 9. lipnja 2005.

Datum posljednje izmjene i dopune studijskoga programa: 8. svibnja 2024.

SVEUČILIŠNI DIPLOMSKI DVOPREDMETNI STUDIJ ENGESKI JEZIK I KNJIŽEVNOST – NASTAVNIČKI SMJER

Općenito o studijskom programu

1.1. Naziv studija

Sveučilišni diplomski dvopredmetni studij Engleski jezik i književnost – nastavnički smjer

1.2. Nositelj/izvođač studija

Filozofski fakultet Sveučilišta Josipa Jurja Strossmayera u Osijeku

1.3. Tip studijskog programa

Sveučilišni studij

1.4. Razina

Sveučilišni diplomski studij

1.5. Znanstveno ili umjetničko područje

Humanističke znanosti

1.6. Znanstveno ili umjetničko polje

Filologija

1.7. Znanstvena ili umjetnička grana

Anglistika

1.8. Uvjeti upisa

Studij mogu upisati studenti koji su završili prijediplomski studij engleskoga jezika i književnosti na Filozofskom fakultetu u Osijeku ili na drugim srodnim fakultetima u zemlji ili inozemstvu uz stečenih 180 ECTS bodova. Studij se može upisati u kombinaciji s nekim drugim studijem nastavničkoga smjera Filozofskoga fakulteta u Osijeku, ili drugim smjerovima diplomskih studija engleskoga jezika i književnosti.

1.9. Trajanje studija (u semestrima)

Sveučilišni diplomski dvopredmetni studij engleskog jezika i književnosti traje dvije godine (četiri semestra) pri čemu student mora sakupiti minimalno 60 ECTS bodova.

1.10. Ukupan broj ECTS bodova

Sveučilišni diplomski dvopredmetni studij Engleski jezik i književnost: 60 ECTS bodova

1.11. Akademski/stručni naziv koji se stječe završetkom studija

magistar/magistra edukacije engleskog jezika i književnosti (mag. educ. philol. angl.)

1.12. Kompetencije koje student stječe završetkom studija i poslovi za koje je osposobljen

Program sveučilišnog diplomskoga dvopredmetnog studija engleskoga jezika i književnosti u nastavničkom smjeru nadograđuje se na trogodišnji prijediplomski studij engleskoga jezika I književnosti. U nastavničkom smjeru student dalje razvija kompetencije stečene u

prijediplomskom studiju, te po završetku diplomskoga studija stječe sljedeće stručne i specijalističke kompetencije:

- jezičnu kompetenciju u engleskom jeziku na C1-C2 razini prema Europskim referentnim stupnjevima,
- temeljna znanja o suvremenim lingvističkim disciplinama,
- poznavanje kulture zemalja engleskoga govornoga područja (zemljopisnih, kulturno-povijesnih, društveno-političkih, gospodarskih i drugih aspekata),
- poznavanje književno-znanstvene terminologije i metodologije,
- poznavanje teorijskih temelja učenja i poučavanja stranoga i drugoga jezika, odnosno lingvističkih i kognitivnih teorija na kojima oni počivaju;
- poznavanje temeljnih glotodidaktičkih načela, te metoda i postupaka poučavanja engleskoga jezika s dijakronijskog i sinkronijskog stajališta;
- poznavanje tehnika istraživačkoga rada s obzirom na proces učenja i poučavanja engleskoga kao stranoga jezika.

Studenti koji završe diplomski studij engleskoga jezika i književnosti nastavničkog smjera osposobljeni su za poučavanje engleskoga jezika učenicima svih dobni skupina i razina učenja jezika u državnim i privatnim obrazovnim institucijama različitoga profila.

1.13. Opis ishoda učenja studijskog programa (nastavnički smjer)

Poznavanje i razumijevanje	• objasniti načela usvajanja drugoga jezika kao razvojnoga procesa • objasniti temeljne postavke nekoliko ključnih teorija i hipoteza o učenju i usvajanju jezika • prepoznati i objasniti utjecaj različitih čimbenika na proces učenja i usvajanja jezika na temelju spoznaja dosadašnjih istraživanja • opisati i usporediti metode učenja i poučavanja stranih jezika kroz povijest • definirati ključne pojmove na kojima se temelji suvremena nastava stranih jezika • objasniti načine poučavanja jezičnih znanja i receptivnih i produktivnih jezičnih vještina • objasniti jezične pogreške u učeničkom međujeziku i usporediti načine njihova ispravljanja • objasniti načine vrednovanja i samovrednovanja učenikovih znanja i sposobnosti • objasniti ulogu i kriterije za odabir nastavnih materijala i pomagala u nastavi stranih jezika • poznavati i upotrijebiti tehnike istraživačkoga rada u nastavi stranih jezika • poznavati i razumjeti suvremene lingvističke discipline • poznavati književno-znanstvenu terminologiju i metodologiju • definirati i prepoznati narativne tehnike koje se koriste pri adaptaciji književnog teksta u film • objasniti jezične pogreške u učeničkom međujeziku i usporediti načine njihova ispravljanja • prepoznati strategije jezičnih korisnika u procesu manipulacije javnosti jezikom
-----------------------------------	--

	• poznavati raznovrsne nastavne metode koje se koriste tijekom obrade tema iz književnosti i tema vezanih za kulturu i tradiciju • razumjeti temeljna teorijska i praktična znanja iz psihologijskih i edukacijskih znanosti (pedagogije i didaktike) • razumjeti temeljna i praktična znanja iz metodike nastave hrvatskoga jezika i nastave književnosti utemeljena na suvremenim spoznajama o učenju koje su rezultat znanstvenih istraživanja interdisciplinarnoga karaktera (lingvističkih, psiholingvističkih, sociolingvističkih i pedagoških) • razumjeti znanja o jezičnim, književnim i metodičkim sadržajima odabirom ponuđenih izbornih kolegija prema vlastitom interesu
Primjena znanja i razumijevanje	• pokazati poznavanje engleskoga jezika na C1-C2 razini prema Europskim referentnim stupnjevima • odrediti i formulirati opće ciljeve nastavnoga sata i ciljeve pojedinačnih aktivnosti • izabrati prikladne metode i postupke poučavanja i vrednovanja s obzirom na cilj poučavanja i vrednovanja i u skladu s temeljnim glotodidaktičkim načelima • samostalno planirati/kreirati nastavnu jedinicu engleskoga kao stranoga jezika na različitim stupnjevima učenja • samostalno izvesti nastavnu jedinicu • primijeniti odgovarajuće kriterije u identifikaciji i ispravljanju učeničkih pogrešaka • samostalno odabrati, izraditi i primijeniti nastavna sredstva i informatičke i komunikacijske tehnologije u nastavi engleskoga kao stranoga jezika • primijeniti tehnike istraživačkoga rada u akcijskim istraživanjima • primijeniti književno-znanstvena znanja u interpretaciji književnoga djela • analizirati uporabu jezika primjenom lingvističkih teorija i metoda • primjenjivati znanja iz suvremenih lingvističkih disciplina u procesu poučavanja engleskoga jezika • primijeniti načine ispravljanja jezičnih pogrešaka • kvalitativno analizirati prikupljeni korpus s primjerima iz javne komunikacije • samostalno izraditi diplomski rad • primijeniti stečena znanja i vještine pri polaganju stručnoga ispita
Donošenje zaključaka i sudova	• identificirati ključne čimbenike za donošenje odluka koji su u funkciji svrhovitoga i učinkovitoga procesa poučavanja • ciljano i refleksivno raspravljati o strukturi i dinamici tijeka nastavnog sata te o nastavnim strategijama i nastavnim materijalima • razumjeti i primijeniti etička načela i norme u procesu poučavanja i istraživanja
Prezentacije	• prezentirati stečena znanja i iskustva, te argumente koji ih podupiru u izlaganjima, na stručnim skupovima i radionicama • primijeniti suvremene informacijske i komunikacijske tehnologije

	u pripremi i provedbi prezentacija • uspješno komunicirati s učenicima, roditeljima i drugim suradnicima u nastavnom procesu
Vještine učenja	• pratiti stručnu literaturu • primjenjivati vještine cjeloživotnoga učenja i usavršavanja (jezičnoga i metodičkoga) u struci • primjenjivati osnovne principe planiranja vlastitoga napredovanja u struci

1.14. Popis obveznih i izbornih predmeta s brojem sati aktivne nastave potrebnih za njihovu izvedbu i brojem ECTS bodova

POPIS OBVEZNIH KOLEGIJA SVEUČILIŠNOG DIPLOMSKOG DVOPREDMETNOG STUDIJA ENGLISKI JEZIK I KNJIŽEVNOST – NASTAVNIČKI SMJER

SEMESTAR I

KOLEGIJI	SATI NASTAV E	ECTS
Obvezni kolegiji		
1. Glotodidaktika*	4	6
2. Psihologija odgoja i obrazovanja	4	6
Izborni kolegiji		
Student bira onoliko izbornih kolegija iz ponude za tekući semestar koliko mu je potrebno da stekne minimalno 15 ECTS bodova u semestru.		
UKUPNO OBVEZNI I IZBORNI KOLEGIJI	10	15

* Ako student studira dva strana jezika u nastavničkom smjeru, npr. njemački i engleski jezik, dozvoljava mu se da bira na kojem će jeziku slušati kolegij *Glottodidaktika*. Ako ga odluči slušati na njemačkom jeziku, dakle u okviru diplomskog studija njemačkog jezika i književnosti, onda ga ne mora slušati i na drugom predmetu, tj. u okviru diplomskog studija engleskoga jezika i književnosti, nego u tom predmetu bira dodatne izborne kolegije, po mogućnosti iz područja glottodidaktike.

SEMESTAR II

KOLEGIJI	SATI NASTAVE	ECTS
Obvezni kolegiji		
1. Usvajanje drugog i stranog jezika*	2	3
2. Didaktika	4	6
Izborni kolegiji		
Student bira onoliko izbornih kolegija iz ponude za tekući semestar koliko mu je potrebno da stekne minimalno 15 ECTS bodova u semestru.		
UKUPNO OBVEZNI I IZBORNI KOLEGIJI	10	15

* Ako student studira dva strana jezika u nastavničkom smjeru, npr. njemački i engleski jezik, dozvoljava mu se da bira na kojem će jeziku slušati kolegij *Usvajanje drugog i stranog jezika*. Ako ga odluči slušati na njemačkom jeziku, dakle u okviru diplomskog studija njemačkoga jezika i književnosti, onda ga ne mora slušati i u okviru diplomskog studija engleskoga jezika i književnosti, nego u tom predmetu bira dodatno jedan izborni kolegij.

SEMESTAR III

KOLEGIJI	SATI NASTAVE	ECTS
Obvezni kolegiji		
1. Pedagogija*	4	6
2. Metodika nastave engleskog jezika	2	3
Izborni kolegiji		
Student bira onoliko izbornih kolegija iz ponude za tekući semestar koliko mu je potrebno da stekne minimalno 15 ECTS bodova u semestru.		
UKUPNO OBVEZNI I IZBORNI KOLEGIJI	9	15

* Budući da kolegij *Pedagogija* studenti slušaju u svim predmetima nastavničkog smjera, satnica i ECTS bodovi ovog kolegija raspodjeljuju se ravnoopravno na dva predmeta. Stoga student engleskoga jezika i književnosti u nastavničkom smjeru bira jedan izborni kolegij da bi popunio razliku bodova koji su nastali raspodjelom bodova ovog kolegija na dva predmeta koje studira.

SEMESTAR IV

KOLEGIJI	SATI NASTAVE	ECTS
Obvezni kolegiji		
Izrada diplomskog rada*	2 individualnih konzultacija	30
Školska praksa (DP)	3	5
UKUPNO OBVEZNI KOLEGIJI		30

*Zajedno s predviđenim ECTS bodovima za diplomski rad drugog dvopredmetnog studija diplomski rad nosi ukupno 30 ECTS bodova.

POPIS IZBORNIH PREDMETA SVEUČILIŠNOG DIPLOMSKOG DVOPREDMETNOG STUDIJA ENGLISKI JEZIK I KNJIŽEVNOST – NASTAVNIČKI SMJER

Student bira onoliko izbornih kolegija iz ponude za tekući semestar koliko mu je potrebno da stekne minimalno 15 ECTS bodova u semestru.

KOLEGIJI	SATI NASTAVE	ECTS
Suvremeni američki ženski pisci	3	3
Književnost američkih Indijanaca	2	3
Nastava engleskog jezika u ranoj školskoj dobi	3	5
Istraživanja u nastavi engleskog jezika	3	5
Književnost u nastavi engleskog kao stranog jezika	2	3
Multimedijalnost u nastavi stranoga jezika	2	3
Testiranje i vrednovanje komunikacijske jezične sposobnosti	3	4
Individualne razlike u učenju stranog jezika	2	4
Stilovi i strategije učenja stranog jezika	2	3
Dramske tehnike u nastavi engleskog kao stranog jezika	2	3
Engleski jezik u kontaktu	2	3

Govorništvo	2	3
Književnost i film	2	3
Jezik javne komunikacije	2	3
Analiza pogrešaka i nastava stranog jezika	3	3
Elementi kulture i civilizacije u nastavi engleskog jezika	2	3
Izrada nastavnih materijala	2	3
Kognitivna lingvistika	2	3
Suvremena britanska književnost	2	4
Poljski jezik III	2	2
Poljski jezik IV	2	2
Poljski jezik V	2	2
Poljski jezik VI	2	2
Njemački jezik (za početnike) 1	2	2
Njemački jezik (za početnike) 2	2	2
Njemački jezik (za početnike) 3	2	2
Psiholingvistika	3	3
Jezične vježbe VII	2	3
Jezične vježbe VIII	2	3
Digitalne kompetencije	2	2

1.15. Opisi i sadržaji predmeta

OPIS OBVEZNIH PREDMETA SVEUČILIŠNOG DIPLOMSKOG DVOPREDMETNOG STUDIJA ENGLISKI JEZIK I KNJIŽEVNOST – NASTAVNIČKI SMJER

Predmet: USVAJANJE DRUGOG I STRANOG JEZIKA								Status: obvezni predmet				
Nastavnik: prof. dr. sc. Višnja Pavičić Takač												
Jezik na kojem se izvodi nastava: engleski				Stupanj: MA				Predmetni kod:				
Tip nastave		Trajanje nastave		Satnica								
predavanja (P)	semestara	tjedana	tjedno					u semestru				
			P	S	V	K	UK	P	S	V	K	UK
	1	15	2	-	-	-	2	30	-	-	-	30
ECTS bodovi: 3 (pohađanje nastave, aktivno sudjelovanje u nastavi na temelju sustavnog praćenja preporučene literature, sudjelovanje u diskusijama na satu, položen ispit)												
Preduvjeti:												
Sadržaji i ciljevi kolegija:												
Kolegij daje pregled najvažnijih formalnih, funkcionalnih i interakcijskih teorija i modela usvajanja prvog i drugog jezika (od bihevizma do suvremene kognitivne znanosti). Razmatra se uloga <i>inputa</i> i interakcije u usvajanju drugog jezika, razvoj i analiza međujezika, utjecaj prvog jezika na proces usvajanja drugog, te razvoj dvojezičnosti. Posebno se analiziraju razlike između prvog, drugog i stranog jezika, te specifičnosti procesa usvajanja jezika u formalnoj nastavi. Daje se pregled različitih čimbenika koji												

utječu na proces usvajanja jezika, kao što su dob učenika, razni subjektivni čimbenici i drugi nejezični utjecaji na usvajanje drugog jezika, te koncept jezične svjesnosti. Obuhvaća se i uloga društvenog konteksta u usvajanju jezika.

Cilj je kolegija:

- pružiti studentima uvid u osnovne teorijske postavke i temeljne aspekte procesa usvajanja drugog i stranog jezika;
- razviti razumijevanje načela usvajanja drugog jezika kao razvojnog procesa;
- potaknuti studente na razvijanje kritičkog razumijevanja složenosti procesa usvajanja, obrade i uporabe drugog jezika;
- omogućiti studentima da upoznaju i usvoje temeljnu terminologiju iz područja usvajanja drugog jezika;
- razviti svjesnost o načinima na koji učenici mogu pristupiti učenju drugog jezika.

Ishodi učenja:

Po završetku nastave iz navedenog kolegija student će moći:

- odrediti pojmove prvi, drugi i strani jezik i objasniti sličnosti i razlike u usvajanju prvog, drugog i stranog jezika
- objasniti pojmove dvojezičnost i višejezičnost i vrste dvojezičnosti
- navesti sličnosti i razlike u usvajanju prvoga, drugoga i stranoga jezika
- objasniti utjecaj različitih čimbenika na proces učenja i usvajanja jezika na temelju spoznaja dosadašnjih istraživanja
- opisati razvoj prvog jezika
- definirati pojam međujezika i njegova obilježja
- objasniti načela usvajanja drugog jezika kao razvojnoga procesa
- objasniti temeljne postavke nekoliko ključnih teorija i hipoteza o učenju i usvajanju jezika

Popis literature

Popis obvezne literature potrebne za studij i polaganje ispita:

- Brown, H. Douglas (1987) Principles of Language Learning and Teaching. New Jersey: Prentice Hall. [odabrana poglavlja]
- Doughty, Catherine J. & Michael H. Long (eds.) (2003) The Handbook of Second Language Acquisition, Blackwell Publishing Ltd. [odabrana poglavlja]
- Gass, Susan M. & Larry Selinker (2001) Second Language Acquisition: An Introductory Course. USA: Lawrence Erlbaum Associates. [odabrana poglavlja]
- Lightbown, P.M. & N. Spada (1993) How Languages Are Learned. Oxford: Oxford University Press.
- Marta Medved Krajnović (2010) Od jezičnosti do višejezičnosti: Uvod u istraživanja procesa ovladavanja inim jezikom. Zagreb: Leykam international d.o.o.

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska:

- Ellis, Rod (1994). The Study of Second Language Acquisition. Oxford: Oxford University Press.
- Kaplan, R.B. (ed.) (2002) The Oxford Handbook of Applied Linguistics. Oxford: Oxford University Press.
- Mihaljević Djigunović (1998) Afektivni faktori u učenju stranoga jezika. Zagreb: Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu.
- Williams, Marion & Robert L. Burden (2001) Psychology for Language Teachers. Cambridge: Cambridge University Press.

Način polaganja ispita:

Usmeni ispit na kraju semestra.

Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe predmeta:

Provođenje anonimne ankete sa studentima po završetku kolegija, analiza prolaznosti i uspjeha na ispitu.

Studijska obveza**Opterećenje u ECTS**

pohađanje nastave	0,75
kontinuirano praćenje (aktivnost na nastavi, priprema za nastavu)	0,5
kontinuirano provjeravanje znanja (2 kolokvija, pisani ispit)	1,75
Ukupno	3

Predmet: JEZIČNE VJEŽBE ENGLESKOG JEZIKA VII i VIII,								Status: izborni predmet				
Nastavnik: izv. prof. dr. sc. Dubravka Vidaković Erdeljić												
Jezik na kojem se izvodi nastava: engleski			Stupanj: MA					Predmetni kod				
Tip nastave	Trajanje nastave		Satnica									
vježbe (V)	semestara	tjedana	tjedno					u semestru				
			P	S	V	K	UK	P	S	V	K	UK
	2	30	-	-	2	-	2	-	-	30	-	30
ECTS bodovi: 3												
Preduvjeti: Jezične vježbe V, VI												
Sadržaji i ciljevi predmeta:												
• Jezične vježbe engleskog jezika su na četvrtoj godini studija podijeljene na <i>Jezične vježbe engleskog jezika VII</i> i <i>Jezične vježbe engleskog jezika VIII</i>. • Kolegij sadržava 15 cjelina koje se razlikuju kako po temi, tako i po određenom vokabularu i jezičnim strukturama, a bit će oblikovane prema sklonostima inozemnih lektora.. Studenti čitaju ili slušaju autentične engleske tekstove kako bi što bolje upoznali brojne varijante engleskog jezika, proširili vokabular te usavršili problematične gramatičke strukture. Uključivanjem širokog raspona jezičnih vještina studenti pismeno i usmeno obrađuju zadane teme. • Cilj je kolegija usavršavanje znanja engleskog jezika razvijanjem jezičnih vještina čitanja, pisanja, slušanja i govorenja kao i buđenje svijesti o postojanju brojnih varijanti engleskog jezika te razvijanje vokabulara u skladu sa tim raznolikostima. Naglasak će se staviti na komunikacijsku kompetenciju, kao i na obradu akademskih tekstova s razvijanjem kritičkog mišljenja.												
Ishodi učenja:												
Po završetku nastave iz navedenog kolegija student će moći:												
• pravilno primjenjivati odgovarajuće gramatičke i leksičke jedinice s obzirom na različite registre, žanrove i stilove engleskog jezika • demonstrirati sposobnost predviđanja leksičkih i gramatičkih struktura koje bi mogle predstavljati probleme u nastavničkoj i prevoditeljskoj praksi • identificirati različite kulturološke posebnosti angloameričke civilizacije.												
Popis literature												
Popis obvezne literature potrebne za studij i polaganje ispita:												
Odabrane teme iz:												
• Gude, K., Duckworth, M.: <i>Proficiency Masterclass</i>. Oxford Univesity Press, Oxford, 1994												

- McCarthy, M. and O'Dell, F., *English Vocabulary In Use (Advanced)*, (Cambridge University Press, 2001).
- Side, R., Wellman, G.: *Grammar and Vocabulary* Longman, Harlow, Essex, 1999.

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska:

- Wright, J.: *Idioms Organizer* Language Teaching Publications, Commercial Colour Press, London, 1999.
- Bailey, R. (2003). *Academic writing: A Practical guide for students*. Cheltenham: Nelson Thornes.
- Barr, P., Clegg, J. & Wallace, C. (1981). *Advanced reading skills*. London: Longman.
- Espeseth, M. (1999). *Academic listening encounters*. Cambridge: Cambridge University Press.

Način polaganja ispita:

2 pismena testa tijekom semestra, od kojih je jedan završni i sustavno ocjenjivanje (testiranje vokabulara, usmenih prezentacija, pismenih sastava, lektira), koje se također uzima u obzir.

Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe predmeta:

Provođenje ankete sa studentima po završetku kolegija; analiza prolaznosti i uspjeha na ispitu

Studijska obveza	Opterećenje u ECTS
pohađanje nastave	0,75
kontinuirano provjeravanje znanja (2 kolokvija, pisani ispit)	1,50
Usmeni ispit	0,20
kontinuirano praćenje (zadaci)	0,20
usmeno izlaganje	0,15
pismeni sastavi	0,20
Ukupno	3

Predmet: GLOTODIDAKTIKA							Status: obvezni predmet					
Nastavnik: prof. dr. sc. Višnja Pavičić Takač												
Jezik na kojem se izvodi nastava: engleski				Stupanj: MA				Predmetni kod: ELT 801				
Tip nastave		Trajanje nastave		Satnica								
predavanja (P) seminari (S)	semestara	tjedana	tjedno					u semestru				
			P	S	V	K	UK	P	S	V	K	UK
	1	15	3	1	-	-	4	45	15	-	-	60
ECTS BODOVI: 6 (pohađanje nastave, aktivno sudjelovanje u nastavi na temelju sustavnog praćenja preporučene literature, izvršavanje postavljenih zadataka na satu, izrada kratkog referata na izabranu temu i njegova prezentacija, položen ispit)												
Preduvjeti: Usvajanje drugog i stranog jezika												
Sadržaji i ciljevi predmeta: Glottodidaktika kao interdisciplinarna znanstvena disciplina; povijesni pregled metoda učenja i poučavanja stranog jezika; suvremeni pristupi nastavi stranog jezika; ciljevi i zadaci nastave stranog jezika; koncept komunikacijske kompetencije; koncept interkulturalne kompetencije; razredni diskurs; poučavanje jezičnih znanja te receptivnih i produktivnih jezičnih vještina; jezične pogreške i načini njihovog ispravljanja; testiranje, vrednovanje i samovrednovanje učenikovih znanja i sposobnosti; uloga i uporabne značajke nastavnih sredstava i pomagala; uloga i kriteriji za odabir nastavnih materijala; mjesto kulture i civilizacije zemalja engleskog govornog područja u poučavanju engleskog jezika; akcijska i druga istraživanja u nastavi stranog jezika.												

O pojedinim izabranim temama diskutira se u okviru seminara.

Cilj je predmeta

- upoznavanje studenata s osnovnim konceptima teorije nastave stranih jezika;
- pružanje uvida u temeljne postavke teorije nastave stranog jezika sa dijakronijskog i sinkronijskog stajališta.

Ishodi učenja:

Po završetku nastave iz navedenog kolegija student će moći:

- definirati glotodidaktiku kao interdisciplinarnu znanstvenu disciplinu i u kontekstu srodnih znanstvenih disciplina
- opisati i usporediti metode učenja i poučavanja stranih jezika kroz povijest
- definirati ključne pojmove na kojima se temelji suvremena nastava stranih jezika
- objasniti načine poučavanja jezičnih znanja i receptivnih i produktivnih jezičnih vještina
- objasniti jezične pogreške u učeničkom međujeziku i usporediti načine njihova ispravljanja
- objasniti načine vrednovanja i samovrednovanja učenikovih znanja i sposobnosti
- objasniti ulogu i kriterije za odabir nastavnih materijala i pomagala u nastavi stranih jezika

Popis literature

Popis obvezne literature potrebne za studij i polaganje ispita:

- Celce-Murcia, Marianne (ed) (2001) Teaching English as a Second or Foreign Language. Heinle & Heinle.
- Članci iz časopisa (*Applied Linguistics, International Review of Applied Linguistics, Modern Language Journal, System, Strani jezici*)
- Longman Dictionary of Language Teaching and Applied Linguistics.

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska:

- Council of Europe (2001) Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment, Cambridge
- Larsen-Freeman: Techniques and Principles in Language Teaching. Oxford: Oxford University Press [odabrana poglavlja]
- Nunan, D. (1998) Language Teaching Methodology, International Book Distribution Ltd.
- Petrović, Elvira (1988) Teorija nastave stranih jezika. Zagreb: Školska knjiga.
- Richards, J.C. (2001) Curriculum Development in Language Teaching. Cambridge: Cambridge University Press.
- Stern, H.H. (1983) Fundamental Concepts of Language Teaching. Oxford: Oxford University Press. [odabrana poglavlja]
- Vilke Prebeg, Mirjana (1977) Uvod u glotodidaktiku. Školska knjiga Zagreb.

Način polaganja ispita:

Završna ocjena proizlazi iz usmenog ispita, referata u pismenom i usmenom obliku.

Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe predmeta:

Provođenje anonimne ankete sa studentima po završetku kolegija, analiza prolaznosti i uspjeha na ispitu.

Studijska obveza

pohađanje nastave

kontinuirano praćenje (aktivnost u nastavi, zadaci, priprema za nastavni sat)

prvi kolokvij (pismeni ispit)

drugi kolokvij (pismeni ispit)

treći kolokvij (pismeni ispit)

Opterećenje u ECTS

1,50

1,50

0,75

0,75

0,75

Ukupno

6

Predmet: METODIKA NASTAVE ENGLESKOG JEZIKA								Status: obvezni predmet				
Nastavnik: doc. dr. sc. Draženka Molnar												
Jezik na kojem se izvodi nastava: engleski				Stupanj: MA				Predmetni kod:				
Tip nastave		Trajanje nastave		Satnica								
seminari (S)	semestara	tjedana	tjedno					u semestru				
			P	S	V	K	UK	P	S	V	K	UK
	1	15	-	2	-	-	2	-	30	-	-	30
ECTS bodovi: 3 (pohađanje nastave, aktivno sudjelovanje u nastavi na temelju sustavnog praćenja preporučene literature, vlastiti prinos raspravi, izvršavanje postavljenih zadataka na satu, priprema kratkog projekta na izabranu temu i njegova prezentacija)												
Preduvjeti: Usvajanje drugog i stranog jezika, Glotodidaktika												
Sadržaji i ciljevi kolegija: Kolegij se bavi praktičnim pitanjima poučavanja raznih aspekata engleskog jezika u tri osnovne dobne skupine (predškolska i rana školska dob, starija školska dob, odrasli učenici) i na tri osnove razine znanja jezika (početni, srednji i napredni stupanj u učenju jezika). Radi stjecanja sposobnosti adekvatnog izbora i načina primjene raznovrsnih metoda i postupaka koji se koriste u poučavanju fonološke i grafijske razine engleskog jezika, u poučavanju morfosintaktičkih struktura i leksičkih jedinica engleskog jezika te u razvijanju jezičnih vještina, posebna se pozornost posvjećuje osvješćivanju studenata o karakteristikama, prednostima i nedostacima pojedinih metoda, postupaka i tipova vježbi. Studenti se također upoznaju s načinom analize i ispravljanja učenikovih pogrešaka. U kolegiju se nadalje tematizira obrada sadržaja kulture i civilizacije, obrada autentičnih tekstova (književni tekstovi, stručni tekstovi i novinski članci na jeziku cilju), primjena igara i medija u nastavi engleskog jezika, projekti u nastavi engleskog jezika, kriteriji za analizu i odabir nastavnih materijala za učenje engleskog jezika.												
Cilj je kolegija: • pružiti uvid u ključna praktična pitanja poučavanja engleskog kao stranog jezika; • razviti sposobnost analitičkog i kritičkog promišljanja procesa i aspekata poučavanja engleskog kao stranog jezika; • osposobiti studente da na temelju postavljenih kriterija odabiru adekvatne metode i postupke poučavanja engleskog kao stranog jezika u skladu s kontekstom poučavanja; • osposobiti studente da znanja engleskog jezika stečena u kolegijima iz matične struke te teorijska znanja o temeljnim postavkama učenja i poučavanja jezika stečena u pedagoško-didaktičkim i glotodidaktičkim kolegijima koje su odslušali primijene u samostalnom planiranju, izvođenju, analizi i evaluaciji nastavnog sata engleskog kao stranog jezika na svim stupnjevima poučavanja.												
Ishodi učenja: Po završetku nastave iz navedenog kolegija student će moći: • analizirati različite praktične aspekte poučavanja stranih jezika s obzirom na dob i razinu znanja učenika • razmotriti prednosti i nedostatke različitih metoda i postupaka poučavanja jezičnih znanja i vještina • definirati opće ciljeve nastavnoga sata i ciljeve pojedinačnih aktivnosti • izabrati prikladne metode i postupke poučavanja i vrednovanja s obzirom na cilj poučavanja i vrednovanja.												

Popis literature**Popis obvezne literature potrebne za studij i polaganje ispita:**

- Harmer, Jeremy (2003) *The Practice of English Language Teaching*. (revised) Longman
- Tanner, Rosie i Catherine Green (2001) *Tasks for Teacher Education: a reflective approach*. Coursebook. Longman.
- Ur, Penny (1996) *A Course in Language Teaching: Practice and Theory*. Cambridge: Cambridge University Press.

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska:

- Carter, Ronald i David Nunan (eds) (2001) *The Cambridge Guide to Teaching English to Speakers of Other Languages*. Cambridge University Press
- Gower, Roger et al (1995) *Teaching Practice Handbook*. Macmillan Heinemann.
- Scrivener, Jim (1994) *Learning Teaching*. Macmillan Heinemann.
- Članci iz časopisa (*ELT Journal, Strani jezici, English Teaching Professional, Forum*)

Način polaganja ispita:

Završna se ocjena temelji na kontinuiranom praćenju rada studenta u izvršavanju postavljenih zadataka (40%), uspješnosti u pripremi i prezentaciji kratkog projekta (60 %)

Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe predmeta:

Provođenje anonimne ankete sa studentima po završetku kolegija, analiza prolaznosti i uspjeha na ispitu.

Studijska obveza**Opterećenje u ECTS**

pohađanje nastave	0,70
kontinuirano praćenje	0,30
kontinuirano provjeravanje znanja (kraći pisani zadatci)	1,10
projekt	0,90
Ukupno	3

Predmet: DIDAKTIKA								Status: obvezni predmet				
Nastavnik: doc. dr. sc.Senka Žižanović												
Jezik na kojem se izvodi nastava: hrvatski			Stupanj: MA					Predmetni kod:				
Tip nastave	Trajanje nastave		Satnica									
predavanja (P) seminar (S)	semestara	tjedana	tjedno					u semestru				
			P	S	V	K	UK	P	S	V	K	UK
	1	15	2	2	-	-	4	30	30	-	-	60
ECTS bodovi: 6												
Sadržaji i ciljevi kolegija:												
Osnovni pojmovi. Didaktika, obrazovanje, odgoj, nastava, edukacija, naobrazba, izobrazba, školovanje.												
Nastava kao komunikacija. Interaktivnost nastave. Neverbalna nastavna komunikacija. Cilj ili ciljevi nastavne komunikacije. Bipolarnost nastave. Koncept kurikuluma.												
Svrha, ciljevi i zadaće obrazovanja i nastave. Opći ciljevi obrazovanja, individualni ciljevi, praćenje ostvarivanja ciljeva obrazovanja. Taksonomijsko određivanje ciljeva. Ciljevi i zadaće nastave.												
Sadržajna utemeljenost nastave. Školski kurikulum. Nacionalni kurikulum. Nastavni plan i program.												
Opseg, dubina i slijed obrazovnog programa. Praćenje programskog oblikovanja sadržaja.												
Organizacijska utemeljenost nastave. Nastavni izvori. Nastavne metode. Nastavne tehnike. Društveno radni oblici u nastavi. Čelni rad, skupni rad, rad u paru, individualni i individualizirani rad. Suradničko												

učenje. Projektna nastava.

Tijek nastavnoga procesa. Pripremanje, prijam i obradba sadržaja, vježbanje, ponavljanje, vrednovanje. Snimanje i analiza nastave. Vrednovanje obrazovanja.

Nastavni sustavi. Pojemna određenja i vrste. Predavačka i predavačko-prikazivačka nastava. Katehitička i majeuhička nastava. Egzemplarna nastava. Problemska nastava. Mentorska nastava. Programirana nastava. Simulacija i igra u nastavi. Individualizirana nastava. Od nastavnikova poučavanja do učenikova samostalnog učenja. Osposobljavanje učenika za samoobrazovanje. Poučavanje i učenje izvan škole. Instrukcija i obučavanje. Samoorganizirano učenje.

Cilj je kolegija:

Produbiti osnovne didaktičke spoznaje kod studenata glede planiranja, organizacije, ostvarivanja i vrednovanja nastave. Razvijati sposobnosti u studenata za oblikovanje osobnog nastavničkog stila utemeljenog na uporabi nastavnih metoda koje potiču razvoj kritičkoga mišljenja.

Ishodi učenja

Po završetku nastave iz navedenog kolegija student će moći:

- Pravilno interpretirati i opisati temeljne pojmove didaktike, različite didaktičke teorije, pravce i modele;
- Izraditi i analizirati nastavni plan i program uvažavajući kurikularni pristup nastavi;
- Osmisliti i izvesti nastavni sat primjenom adekvatne nastavne metode;
- Izraditi materijal za samostalno učenje;
- Koristiti i obrazložiti izbor nastavne tehnologije;
- Osmisliti i primijeniti tehnike procjenjivanja i ocjenjivanja postignuća učenika
- Provesti i interpretirati jednostavnije istraživačke zadatke iz područja didaktike

Popis literature

Popis obvezne literature potrebne za studij i polaganje ispita:

- Bognar, L., Matijević, M. (2002.), Didaktika, Zagreb: Školska knjiga.
- Desforjes, C. (2001.), Uspješno učenje i poučavanje: psihologijski pristupi. Zagreb: Educa.
- Jelavić, F. (1995.), Didaktičke osnove nastave. Jastrebarsko: Naklada Slap.
- Peko, A., Pintarić, A. (1999.), Uvod u didaktiku hrvatskoga jezika, Osijek: Pedagoški fakultet.
- Terhart, E.(2001.), Metode poučavanja i učenja. Zagreb: Educa.

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska:

- Borić, E., Peko, A. (2003.), Mogućnost simetrične nastavne komunikacije, Zagreb: Napredak 144, (305.-319.).
- Dryden, G., Vos, J.(2001), Revolucija u učenju. Zagreb: Educa.
- Klippert, H. (2001.), Kako uspješno učiti u timu. Zagreb: Educa.
- Meyer, H. (2002.), Didaktika razredne kvake. Zagreb: Educa.
- Peko, A. (1999.) Obrazovanje, U: Osnove suvremene pedagogije (ur.: Mijatović, A., Vrgoč, H., Peko, A., Mrkonjić, A., Ledić, J.), Hrvatsko pedagoško-književni zbor, Zagreb, str. 203.-223. (recenzenti: prof. dr. Valentin Puževski, prof. dr. Esad Ćimić

Način polaganja ispita:

pismeni i usmeni

Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe predmeta:

Usmeni razgovori sa studentima. Provođenje ankete o kvaliteti.

Studijska obveza

pohađanje nastave

seminarski rad

aktivnosti na nastavi i zadaće

kontinuirano praćenje znanja

završni ispit

Opterećenje u ECTS

1,50

0,25

0,25

2,50

1,50

Ukupno

6

Predmet: PSIHOLOGIJA ODGOJA I OBRAZOVANJA								Status: obvezni predmet				
Nastavnik: doc. dr. sc. Gabrijela Vrdoljak/dr. sc. Damir Marinić, predavač												
Jezik na kojem se izvodi nastava: hrvatski				Stupanj: MA				Predmetni kod: POO				
Tip nastave		Trajanje nastave		Satnica								
predavanja (P) seminar (S)	semestara	tjedana	tjedno					u semestru				
			P	S	V	K	UK	P	S	V	K	UK
	1	15	2	2	-	-	4	30	30	-	-	60
ECTS bodovi: 6												
Sadržaji i ciljevi kolegija: Ciljevi psihologije obrazovanja. Determinante ishoda učenja: osobine učenika i karakteristike obrazovnog konteksta. Primjena teorijskih pristupa procesu učenja u školskom kontekstu. Pristupi poučavanju. Poučavanje vještina učenja. Školsko okruženje i učenje. Primjena teorija motivacije u školskom kontekstu. Strategije za poticanje motivacije u učenju. Interesi i emocije u školskom kontekstu. Razredna klima. Razredna disciplina. Procjenjivanje i mjerenje školskog postignuća učenika.												
Cilj je kolegija: Studenti će upoznati glavne pojmove, teorijske modele i metode istraživanja u području učenja i poučavanja. Očekuje se da studenti shvate odnos između procesa poučavanja i ishoda učenja u pojedinim akademskim domenama. Moći će objasniti nastavnicima značenje i posljedice pojedinih pristupa poučavanju, te će moći primijeniti u radu s učenicima postupke za poticanje razvoja strategija i tehnika učenja i vještina poučavanja. Studenti će moći pokazati razumijevanje teorijskih modela u području motivacije i socijalnih procesa u školskom kontekstu. Studenti će moći objasniti odnos između školskog okruženja i procesa učenja i poučavanja, kao i odnos između motivacijskih i socijalno-emocionalnih varijabli i školskog postignuća. Studenti će moći planirati i primjenjivati postupke za utvrđivanje i poticanje motivacije za učenje kao i odgovarajuće postupke za utvrđivanje i unapređenje socijalnih odnosa u razredu i uspostavu razredne discipline.												
Ishodi učenja Po završetku nastave iz navedenog kolegija, student će moći: • nabrojati osnovne pojmove iz psihologije odgoja i obrazovanja • definirati osnovne metode istraživanja u znanosti odgoja i obrazovanja • prikazati odnos procesa poučavanja i ishoda učenja u pojedinim akademskim domenama • opisati važnost primjene pojedinih metoda poučavanja • nabrojati ishode učenja po pojedinim metodama poučavanja • analizirati postupke za poticanje razvoja strategija poučavanja i tehnika učenja i poučavanja • objasniti teorijske modele s područja motivacije i socijalnih procesa u odgojno-obrazovnom procesu • analizirati sociološke pojave iz tzv. skrivenog kurikulumu i njegove posljedice na odgojno-obrazovni proces												
Popis literatura												
Popis obvezne literature potrebne za studij i polaganje ispita: • Vizek Vidović, V., Rijavec, M., Vlahović-Štetić, V., Miljković, D. (2003.), Psihologija obrazovanja, Zagreb: IEP.												

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska:

- Barth, B. M.(2004.), Razumjeti što djeca razumiju. Zagreb: Profil International.
- Brdar, I. i Rijavec, M. (1998.), Što učiniti kad dijete dobije lošu ocjenu, Zagreb: IEP.
- Gossen, D. C. (1995.), Restitucija - preobrazba školske discipline. Zagreb: Alineja.
- Zarevski (ur.) (2000.), Učitelji za učitelje, Zagreb: IEP.
- Woolfolk, A. (2005.), Educational psychology, Boston, Allyn i Bacon

Način polaganja ispita:

pismeni i usmeni

Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe predmeta:

Usmeni razgovori sa studentima. Provođenje ankete o kvaliteti.

Studijska obveza

pohađanje nastave

kontinuirano praćenje (aktivnost na nastavi)

završni pismeni ispit

Opterećenje u ECTS

1,10

2,17

2,73

Ukupno

6

Predmet: PEDAGOGIJA								Status: obvezni predmet				
Nastavnik: doc. dr. sc. Sanja Simel Pranjić												
Jezik na kojem se izvodi nastava: hrvatski						Stupanj: MA			Predmetni kod: PED			
Tip nastave		Trajanje nastave		Satnica								
predavanja (P) seminar (S)	semestara	tjedana	tjedno					u semestru				
			P	S	V	K	UK	P	S	V	K	UK
	1	15	2	2	-	-	4	30	30	-	-	60
ECTS BODOVI: 6												
Sadržaji i ciljevi kolegija:												
<i>Pedagogija znanost o odgoju</i> Odnos naslijeđa i odgoja. Teorije nativizma, empirizma, konergencije i dinamička teorija. Odgoj, socijalizacija, samoaktivnost. Antropološke osnove odgoja. Zakoni filogeneze i ontogeneze u odgoju. Razvoj i maturacija, preuranjivanje i kašnjenje. Bitne odrednice odgoja. Pedagogijska znanost i pedagogijski sustav. Pedagogijska interdisciplinarnost.												
<i>Temeljni pedagogijski pojmovi</i> Sličnosti i razlike između odgoja i socijalizacije. Odgoj, obrazovanje, izobrazba. Intencionalni i funkcionalni odgoj. Nastava. Didaktika i metodike. Učenje i poučavanje. Kurikulum. Učitelj, učenik, roditelj. Savjetovanje, pomoć.												
<i>Institucionalni i vaninstitucionalni odgoj</i> Obitelj, vrtić, škola. Grupa vršnjaka, masovni mediji, slobodno vrijeme i potrošnja. Pedagogija profesionalnog obrazovanja. Vaninstitucionalni odgojni rad. Odgoj odraslih. Pluralistička socijalizacija												
Cilj je kolegija:												
Usvojiti znanstveni pedagogijski sustav kao temelj razumijevanja odgojne prakse, ali i kao temeljnu pretpostavku za mijenjanje i unapređivanje postojeće odgojne prakse.												
Usvojiti temeljne pedagogijske pojmove do nivoa praktične primjenjivosti. Usvojeni sustav												

pedagogijskih spoznaja i formirana umijeća trebaju studente osposobiti za praktičan rad, ali i za organiziranje i provođenje primjenjivih akcijskih istraživanja, u cilju unapređivanja odgojne prakse. Za navedeni cilj i zadatke, studenti će se osposobiti kroz slijedeće sadržaje i oblike..

Ishodi učenja

Po završetku nastave iz navedenog kolegija, student će moći:

- razlikovati osnovne pedagoške termine i pojmove
- pravilno primjenjivati pedagošku terminologiju u svakodnevnoj komunikaciji
- opisati značajnost pedagoške prakse i odgojnih iskustava za uspostavljanje kvalitetnije pedagogijske teorije
- u svom nastavničkom radu koristiti se pedagogijskim spoznajama koje će im olakšati snalaženje u odgojno-obrazovnoj praksi
- primijeniti spoznaje u svom daljnjem usavršavanju i povezivati ih s novim u obogaćivanju svojih osobnih kompetencija unutar cjeloživotnog obrazovanja

Popis literature

- Bognar, B., i Simel, S. (2013). Filozofska polazišta pozitivne pedagogije. Metodički ogledi, 20(1), 137–168.
- Bognar, B. (2015). Čovjek i odgoj. Metodički ogledi, 22(2), 9-37.
- Bognar, L. (2001). Metodika odgoja. Osijek: Pedagoški fakultet.
- Matijević, M., Bilić, V., Opić, S. (2016). Pedagogija za učitelje i nastavnike. Zagreb: Školska knjiga, Učiteljski fakultet Sveučilišta u Zagrebu.

Popis obvezne literature potrebne za studij i polaganje ispita:

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska:

- Cindrić, M. (1995.), Profesija učitelj u svijetu i u Hrvatskoj. Velika Gorica-Zagreb: Persona.
- Glasser, W. (1994.), Kvalitetna škola. Zagreb: Educa.
- Marsh, C. (1994.), Kurikulum - temeljni pojmovi. Zagreb: Educa.
- Munjiza, E., Peko, A. (2004.), Stavovi mladih prema drugim narodima u multikulturalnoj istočnoj Slavoniji. Napredak, 145 (3): 305.-314.
- Mušanović, M. (2001.), Pedagogija profesionalnog obrazovanja. Rijeka: Grafrade.
- Ogbu, J. G. (1989.), Pedagoška antropologija. Zagreb: Školske novine.
- Rosić, V., Zloković, J. (2002.), Prilozi obiteljskoj pedagogiji. Rijeka: Filozofski fakultet, Odsjek za pedagogiju.
- Rosić, V., Zloković, J. (2003.), Modeli suradnje obitelji i škole. Đakovo: Tempo d.o.o.
- Redovito pratiti dva pedagoška časopis u Hrvatskoj i po mogućnosti jedan svjetski

Način polaganja ispita:

U oblikovanju konačne ocjene 40% ocjene nosi praktični zadatak, a 60% ocjene pisani ispit.

VOĐENJE KREATIVNOSTI:

Obveze i praćenje rada studenta: Aktivnost u nastavi, Projektni zadatak

Način oblikovanja konačne ocjene: U oblikovanju konačne ocjene uzimaju se u obzir ocjena iz projektnog zadatka.

Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe predmeta:

Usmeni razgovori sa studentima. Provođenje ankete o kvaliteti.

Studijska obveza

pohađanje nastave
aktivnosti na nastavi

Opterećenje u ECTS

1,50
0,50

seminarski rad	1,00
završni pismeni ispit	3,00
Ukupno	6

Naziv kolegija: ŠKOLSKA PRAKSA (DP)				Šifra:	
				Status kolegija: obvezni	
Studij		dvopredmetni diplomski studij engleskog jezika i književnosti			
Smjer		nastavnički			
Nositelj kolegija		dr. sc. Ninočka Truck Biljan, viša predavačica			
Suradnici na kolegiju					
Godina studija	2.	sati tjedno	predavanja	-	
Semestar studija	ljetni		seminari	-	
			vježbe	3	
Sadržaj kolegija: Kolegij obuhvaća sljedeće teme: komponente nastavničke kompetencije za poučavanje stranog jezika analiza razredne interakcije analiza strukture, dinamike tijeka nastavnog sata, organizacije sadržaja, primjene nastavnih materijala i pomagala, oblika rada i radnog ozračja nastavnoga sata; aspekti i tehnike ciljanog promatranja nastave primjenom refleksivnog pristupa izrada nastavne pripreme (obrasci nastavne pripreme, elementi i struktura nastavne pripreme, redoslijed aktivnosti, oblikovanje ciljeva i zadataka nastavnoga sata) odabir nastavnih metoda i postupaka, te oblika rada u skladu s ciljevima nastavnoga sata; odabir nastavnih sredstava i pomagala, te izrada nastavnih materijala. Školska praksa obuhvaća 150 radnih sati ukupnog studentovog opterećenja. U okviru školske prakse student: • sudjeluje u radu u praktikumu koji uključuje pripremu studenta za promatranje, analizu i pripremu nastavnih sati, analizu video snimaka i simulaciju sekvenci nastavnoga sata (15 sati vježbi prije odlaska u školu), analizu dnevnika nastavne prakse i analizu nastavnih sati studenata (30 sati seminara tijekom i nakon prakse u školi); • promatra 8 nastavnih sati mentora u različitim razrednim odjelima (4 sata u osnovnoj školi i 4 sata u srednjoj školi) i najmanje 5 oglednih nastavnih sati drugih studenata i vodi dnevnik nastavne prakse u kojemu vodi bilješke o različitim aspektima nastavnog sata i iznosi svoja opažanja i komentare na temelju stečenih stručnih znanja te sudjeluje u analizi tih sati (25 radnih sati); • piše esej (15 radnih sati); • student priprema, izvodi i analizira 14 nastavnih sati te sudjeluje u aktivnostima škole (45 radnih sati); • student sastavlja portfolio u kojem prikuplja profesionalno relevantne dokumente o razvijanju vlastite nastavničke kompetencije (dnevnik nastavne prakse, primjerci planova nastavnih sati, mentorova ocjena kvalitete studentove samostalne nastave, samoevaluacija svakog održanog nastavnoga sata i postignute nastavničke kompetencije, primjerke samostalno izrađenog nastavnog materijala, te kao neobavezan dio video-snimku samostalne nastave) (20 sati) Ciljevi kolegija: • razviti svjesnost o sastavnicama nastavničke kompetencije i potrebi njezinog razvoja;					

- osposobiti studente za ciljano i refleksivno promatranje nastave;
- razviti sposobnost procjene učinkovitosti primjene nastavnih strategija;
- osposobiti studente za samostalno pripremanje i izvođenje nastave njemačkog kao stranog jezika na različitim stupnjevima učenja;
- razviti sposobnost samoanalize i samovrednovanja vlastite nastave;
- upoznavanje s institucijom škole i osnovnom školsko-pedagoškom dokumentacijom.

Ishodi učenja:

Po završetku nastave iz navedenog kolegija student će moći:

- ciljano i refleksivno raspravljati o promatranoj nastavi
- raspravljati o važnosti sastavnica nastavničke kompetencije i potrebi njezinog razvoja
- protumačiti učinkovitosti primjene nastavnih strategija
- objasniti važnost razredne interakcije
- analizirati strukturu i dinamiku tijeka nastavnog sata
- analizirati nastavnu pripravu za različite vrste nastavnih sati
- analizirati odabir prikladnih metoda i postupaka, te oblika rada u skladu s ciljevima nastavnoga sata
- analizirati odabir nastavnih materijala u skladu sa potrebama nastavnog sata
- samostalno kreirati nastavnu jedinicu engleskog kao stranog jezika na različitim stupnjevima učenja
- samostalno izvesti nastavnu jedinicu
- raspravljati o samostalno izvedenim nastavnim jedinicama
- izvijestiti o tijeku i kvaliteti odgledanih vlastitih nastavnih sati i nastavnih sati drugih studenata te o prednostima i nedostacima korištenih postupaka i metoda
- analizirati sastavljeni portfolio i odgledane nastavne sate
- prikazati rad institucije škole te sastav i način pisanja potrebite školsko-pedagoške dokumentacije

LITERATURA :

Literatura potrebna za studij i polaganje ispita:

- Aleksa Varga, M. i Molnar, D. (2022) *Nastava stranog jezika u ranoj školskoj dobi*. Zagreb: Školska knjiga. (odabrana poglavlja)
- Bagarić Medve, V. i Pavičić Takač, V. (ur). (2023) *Učenje i poučavanje stranih jezika*. Osijek: Filozofski fakultet u Osijeku. (odabrana poglavlja)
- Council of Europe (2001) *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Newby, D., Allan, R., Fenner, A., Jones, B., Komorowska, H. & Soghikyan, K. (2007) *European Portfolio for Student Teachers of Languages: A reflection tool for language teacher education*. Graz: European Centre of Modern Languages.

Literatura koja se preporučuje kao dopunska:

- Crookes, G. (2003) *A Practicum in TESOL: professional development through teaching practice*. CUP.
- Gebhard, J. G. & Oprandy, R. (1999) *Language Teaching Awareness: a guide to exploring beliefs and practices*. CUP.
- Dörnyei, Z. & Murphey, T. (2004) *Group Dynamics in the Language Classroom*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Woodward, T. (2001) *Planning Lessons and Courses*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Wright, T. (1997) *Roles of Teachers and Learners*. Oxford: Oxford University Press.
- priručnici s nastavnim materijalima i vježbama za praktičnu izvedbu nastavnog sata po izboru studenta/službeni dokumenti i pedagoška dokumentacija iz područja poučavanja stranih jezika

(nastavni planovi i programi, kurikulumi i slično) po potrebi;	
ECTS: 5	
Uvjet(i) za priznavanje bodova: Izvršavanje postavljenih zadataka u okviru praktikuma i praktičnog rada u školi, vođenje dnevnika nastavne prakse, sastavljanje portfolija, esej, pripremanje i izvođenje nastavnih sati, aktivno sudjelovanje u analizama nastavnih sati.	
Način polaganja ispita: Praktičan rad (dnevnik nastavne prakse, nastavne pripreme, esej, izvedba nastavnih sati).	
Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe kolegija: Provođenje anonimne ankete sa studentima po završetku kolegija, analiza uspješnosti studenata.	
Studijska obveza	Opterećenje u ECTS
pohađanje nastave (vježbe)	1,10
praktični rad	3,40
kontinuirano praćenje	0,20
portfolio	0,30
Ukupno	5

**OPIS IZBORNIH PREDMETA SVEUČILIŠNOG DIPLOMSKOG DVOPREDMETNOG
STUDIJA ENGLISKI JEZIK I KNJIŽEVNOST – NASTAVNIČKI SMJER**

Predmet: NASTAVA ENGLESKOG JEZIKA U RANOJ ŠKOLSKOJ DOBI									Status: izborni predmet				
Nastavnik: doc. dr. sc. Draženka Molnar													
Jezik na kojem se izvodi nastava: engleski			Stupanj: MA					Predmetni kod: EL 027					
Tip nastave		Trajanje nastave		Satnica									
predavanja (P) seminari (S)	semestara	tjedana	tjedno					u semestru					
			P	S	V	K	UK	P	S	V	K	UK	
	1	15	2	1	1	-	4	30	15	15	-	60	
ECTS bodovi: 5 (pohađanje nastave, aktivno sudjelovanje u nastavi (sustavno praćenje relevantne literature, prinos raspravi i slično), priprema i izvođenje kratkog projekta, priprema i izvedba jedne nastavne jedinice)													
Preduvjeti:													
Sadržaji i ciljevi predmeta: U teorijskom dijelu kolegija studenti stječu spoznaje o temeljnim postavkama učenja i osnovnim principima i postupcima poučavanja engleskog jezika učenicima rane školske dobi (do 10 godina). Obrađuju se sljedeće teme: razlozi uključivanja stranih jezika u nastavni program za učenike rane školske dobi; osobine djeteta u Piagetovoj fazi konkretnih operacija i njegove mogućnosti i ograničenja u usvajanju stranog jezika u tom razdoblju njegova jezičnog, spoznajnog, afektivnog i motoričkog razvoja; kratki prikaz dosadašnjih istraživanja u tom području; pregledni prikaz postupaka u poučavanju jezičnih znanja i vještina primjerenih učenicima mlađe školske dobi (igre, pjesmice i brojalice, dramske aktivnosti, priče i sl.); pogreške i odnos prema pogreškama; uloga audiovizualnih medija u nastavi s učenicima rane školske dobi; način praćenja i vrednovanja učenikovih postignuća; razvijanje jezične i kulturološke svjesnosti. U praktičnom dijelu kolegija studenti pripremaju i izvode													

po jedan kratki projekt, hospitiraju na najmanje 10 nastavnih sati u osnovnoj školi u kojoj se engleski jezik podučava u nižim razredima u okviru redovne, izborne ili fakultativne nastave, promatraju i analiziraju prvo dijelove, a potom i cijele nastavne sate pod mentorstvom predmetnog nastavnika, sudjeluju u pripremi i izvođenju dijela i cijelog nastavnog sata u radilištu izvan Fakulteta, uz nadzor nositelja kolegija.

Cilj je predmeta

- upoznati studente s temeljnim načelima poučavanja stranog jezika učenicima rane školske dobi;
- upoznati studente s metodama i postupcima poučavanja engleskog kao stranog jezika učenicima rane školske dobi;
- osvijestiti studente o psiho-kognitivno i motoričkim obilježjima učenika rane školske dobi i njihovim potrebama;
- osposobiti studente za samostalno izvođenje nastave engleskog jezika u ranoj školskoj dobi..

Ishodi učenja

Po završetku nastave iz navedenog kolegija student će moći:

- objasniti temeljne postavke učenja engleskog jezika u ranoj školskoj dobi
- objasniti osnovne principe i postupke poučavanja engleskoga kao stranoga jezika u ranoj školskoj dobi
- analizirati metode i postupke poučavanja i vrednovanja jezičnih vještina i znanja u nastavi engleskog jezika u ranoj školskoj dobi
- samostalno pripremiti nastavni sat s učenicima rane školske dobi u skladu s temeljnim načelima i postavkama poučavanja engleskoga jezika u ranoj školskoj dobi
- samostalno izvesti i analizirati nastavnu jedinicu s učenicima rane školske dobi

Popis literature

Popis obvezne literature potrebne za studij i polaganje ispita:

- Annamaria Pinter (2006) *Teaching Young Language Learners* (Oxford Handbooks for Language Teachers), Oxford University Press.
- David Nunan (2006) *Practical Teaching: Young Learners*, Mc Graw Hill Higher Education
- Brewster, Jean i Gail Ellis with Denis Girard (2003) *The Primary English Teacher's Guide*. Penguin; ili
- Cameron, Lynne (2002) *Teaching Languages to Young Learners*. CUP
- Vrhovac, Y. i suradnici (ur.) (1999). *Strani jezik u osnovnoj školi*. Zagreb: Naklada Naprijed.

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska:

- Petra Bori (2008) *Practical Advice on How to Teach Grammar to Primary Pupils by Games: Tips and Hints-Grammar Teaching to Young Learners*, VDM Verlag
- Halliwell, Susan (2002) *Teaching English in the Primary Classroom*. Longman
- Vale, David with Anne Feunteun (1995) *Teaching Children English. A training course for teachers of English to Children*. CUP
- Vilke, M. (1991) *Vaše dijete i jezik. Školska knjiga*, Zagreb.
- Odabrana poglavlja iz:
- Vilke, M. i Y. Vrhovac (ur.) (1993) *Children and Foreign Languages I*. Zagreb: Faculty of Philosophy, University of Zagreb.
- Vilke, M. i Y. Vrhovac (ur.) (1995) *Children and Foreign Languages II*. Zagreb: Faculty of Philosophy, University of Zagreb.
- Vrhovac, Y. (ur.) (2001) *Children and Foreign Languages III*. Zagreb: Faculty of Philosophy, University of Zagreb.

članci iz časopisa

Način polaganja ispita:

Završna se ocjena temelji na dva elementa: pripremi i prezentaciji kratkog projekta/referata, te samostalnoj pripremi i izvedbi jedne nastavne jedinice

Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe predmeta:

Provođenje anonimne ankete sa studentima po završetku kolegija, analiza uspješnosti studenata.

Studijska obveza**Opterećenje u ECTS**

pohađanje nastave	1,10
kontinuirano praćenje	0,20
kontinuirano provjeravanje znanja (kraći pisani zadatci)	1,40
project	1,60
izlaganje	0,70
Ukupno	5

Predmet: ENGLISKI JEZIK U KONTAKTU									Status: izborni predmet				
Nastavnik: izv. prof. dr. sc. Dubravka Vidaković Erdeljić													
Jezik na kojem se izvodi nastava: engleski				Stupanj: MA					Predmetni kod: EL051				
Tip nastave		Trajanje nastave		Satnica									
predavanja (P) seminari (S)	semestara	tjedana	tjedno					u semestru					
			P	S	V	K	UK	P	S	V	K	UK	
	1	15	1	1	-	-	2	15	15	-	-	30	
ECTS bodovi: 3													
Preduvjeti:													
Sadržaji i ciljevi predmeta:													
Ovaj kolegij pruža uvid u neke osnovne pojmove teorije jezika u kontaktu, grane lingvistike koja se bavi jezičnim dodirima, te ih ilustrira na primjeru engleskog jezika. Sadržaj predmeta podijeljen je na tri glavne cjeline. U uvodnom dijelu definiraju se temeljni pojmovi vezani uz teoriju jezika u kontaktu kao što s bilingvizam, jezično posuđivanje, jezični sukob, purizam, itd. U drugom dijelu studenti se upoznaju s utjecajima koje su drugi jezici tijekom povijesti izvršili na engleski jezik na različitim jezičnim razinama (leksičkoj, fonološkoj, morfološkoj, itd.). U posljednjem dijelu kritički se analiziraju utjecaji koje engleski kao globalni jezik tijekom posljednjih stotinjak godina vrši na druge jezike s posebnim osvrtom na utjecaj engleskog na hrvatski jezik. Cilj ovog kolegija je osvijestiti studente za razumijevanje procesa vezanih uz jezične dodire. Studenti će također razumjeti prirodu i razmjer utjecaja koji je engleski jezik izvršio na druge jezike te će moći prepoznati društvene i povijesne uvjete koji su taj utjecaj omogućili.													
Ishodi učenja													
Po završetku nastave iz navedenog kolegija student će moći													
- vladati temeljnom terminologijom potrebnom za proučavanje jezika u kontaktu - moći definirati, analizirati i usporediti različite teorije jezika u kontaktu - znati analizirati posuđenice i prepoznati procese adaptacije kojima su bile podvrgnute - razumjeti važnost jezičnih dodira za promjene u jeziku - razumjeti da uslijed različitih vrsta jezičnih dodira dolazi do različitih promjena u jezicima													

• razumjeti važnost društvenih čimbenika za promjene nastale u jeziku uslijed jezičnog dodira • razumjeti prirodu i opseg utjecaja latinskog, francuskog i drugih jezika na engleski jezik i razumjeti povijesne i društvene prilike koji su doveli do tog utjecaja • razumjeti prirodu i opseg utjecaja engleskog jezika na druge jezike i razumjeti povijesne i društvene prilike koji su doveli do tog utjecaja • znati formulirati vlastita istraživačka pitanja	
Popis literature Popis obavezne literature potrebne za studij i polaganje ispita: • Thomason, S. 2000. Language Contact: an Introduction. Edinburgh University Press. • Baugh, A, and T Cable. 1993. A History of the English Language. London: Routledge. Popis literature koja se preporučuje kao dopunska: • Filipović, R. 1986. Teorija jezika u kontaktu. Zagreb: Školska knjiga • Filppula, M, et al. 2008. English and Celtic in Contact. London: Routledge.	
Način polaganja ispita: Priprema referata na odabrane teme te dva kolokvija tijekom semestra. Zbroj ovih elemenata čini konačnu ocjenu.	
Evaluacija predmeta: Provođenje ankete sa studentima po završetku kolegija	
Studijska obveza pohađanje nastave referat zadaci na seminarskoj nastavi 1. kolokvij (pismeni ispit) 2. kolokvij (pismeni ispit)	Opterećenje u ECTS 0,75 0,65 0,20 0,70 0,70 Ukupno 3

Predmet: GOVORNIŠTVO								Status: izborni predmet				
Nastavnik: izv. prof. dr. sc. Alma Vančura												
Jezik na kojem se izvodi nastava: engleski						Stupanj: MA			Predmetni kod: EL044			
Tip nastave		Trajanje nastave		Satnica								
predavanja (P) seminari (S)	semestara	tjedana	tjedno					u semestru				
			P	S	V	K	UK	P	S	V	K	UK
	1	15	1	1	-	-	2	15	15	-	-	30
ECTS bodovi: 3												
Preduvjeti: -												
Sadržaji i ciljevi predmeta:												
Kolegij se sastoji od prikaza osnovnih pojmova vezanih uz govorništvo, kao što su definicija retorike, faze pripreme govora, kompozicija govora, osmišljavanje govora, središnja misao, cilj govora, strategije, razmišljanje o publici, neverbalni znaci, opći uvjeti govora, strah i trema itd. Kolegij će dati studentima uvid u to kako razlikovati dobre i loše govornike, razloge kada i kako javno govoriti, na koji način doći do materijala, kako upotrijebiti što jače argumente u svom govoru, koju shemu govora												

upotrijebiti da bi sastavili govor te koju vrstu stila, jezika i stava odabrati u određenim situacijama kako bi održali dobar govor.

Cilj je ovog kolegija poboljšati kvalitetu javnog govorenja te izražavanja, ali isto tako i kvalitetnog slušanja. Studenti će naučiti kako logički organizirati svoje misli te uspješno obraniti ili napasti određenu ideju (svoju ili drugih studenata) putem valjanih argumenata te pratiti govore putem retoričke sheme.

Ishodi učenja

Po završetku nastave iz navedenog kolegija student će moći:

- Identificirati vrste publike, metode i strategije u javnom govorenju
- Identificirati verbalne i neverbalne znakove komunikacije
- Razlikovati vrste tvrdnji, logičke argumente
- Razlikovati strategije javnog govorenja
- Objasniti različita logička umovanja
- Integrirati i sintetizirati stečeno znanje u pripremi vlastitog govora
- Primjeniti stečeno znanje u vlastitom govoru i javnom ophođenju

Popis literature

Popis obvezne literature potrebne za studij i polaganje ispita:

- Jaffe, C. (1998). *Public Speaking: concepts and skills for diverse society*. Wadsworth Publishing Company

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska:

- Lucas, S. (1983). *The art of Public Speaking*. McGraw-Hill, Inc.
- Brooks, D.W. (1978). *Speech Communication*. Wm.C. Brown Company Publishers
- www.speeches.com
- www.americanrhetoric.com
- www.historychannel.com/speeches

Način polaganja ispita:

Svaki student treba održati uvjeravajući govor na odabranu temu koji će biti prezentiran na satu (po 30% konačne ocjene). Dva pismena testa tijekom semestra (30%) te pohađanje nastave i sudjelovanje koji nose ostalih 10% konačne ocjene.

Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe predmeta:

Provođenje anonimne ankete sa studentima po završetku kolegija, praćenjem prolaznosti studenata.

Studijska obveza

Opterećenje u ECTS

pohađanje nastave	0,75
izlaganje	0,65
kontinuirano provjeravanje znanja (kolokvij)	0,65
seminar	0,30
završni pismeni ispit	0,65
Ukupno	3

Predmet: ISTRAŽIVANJA U NASTAVI ENGLESKOG JEZIKA

Status: izborni predmet

Nastavnik: prof. dr. sc. Višnja Pavičić Takač

Jezik na kojem se izvodi nastava:
engleski

Stupanj:
MA

Predmetni kod: EL 028

Tip nastave	Trajanje nastave		Satnica									
predavanja (P) seminari (S)	semestara	tjedana	tjedno					u semestru				
			P	S	V	K	UK	P	S	V	K	UK
	1	15	2	1	-	-	3	30	15	-	-	45
ECTS bodovi: 5 (pohađanje nastave, aktivno sudjelovanje u nastavi na temelju sustavnog praćenja preporučene literature, sudjelovanje u diskusijama na satu, pismeni rad, izrada i prezentacija seminarskog rada)												
Preduvjeti:												
Sadržaji i ciljevi predmeta: Kolegij je uvod u teorijske i praktične aspekte znanstvenih istraživanja procesa usvajanja drugog jezika, te njihove implikacije kako za razvoj teorije, tako i za praksu učenja i poučavanja drugog jezika. U teorijskom dijelu kolegija daje se pregled metoda koje se primjenjuju u znanstvenim istraživanjima, razmatraju njihove prednosti i nedostaci, kao i mogućnost i neophodnost njihove triangulacije na temelju analize i diskusije stručnih i znanstvenih članaka. Posebno se analiziraju pristupi i postupci u provedbi istraživanja počevši od planiranja istraživanja, što uključuje postavljanje problema, formuliranje hipoteze i određivanje ciljeva, te postavljanje kriterija za odabir metode istraživanja u skladu s postavljenim ciljem, kontekstom i praktičnim ograničenjima istraživanja. Analiziraju se načini prikupljanja podataka. U sklopu razmatranja načina kvantitativne i kvalitativne analize prikupljenih podataka govori se i o osnovnim metode statističke analize. Analiziraju se načini izvještavanja o provedenom istraživanju. U praktičnom dijelu kolegija, studenti primjenjuju stečena znanja na istraživanju manjeg opsega koje provode. Cilj je predmeta pružiti studentima uvid u osnovne metode znanstvenih istraživanja procesa usvajanja drugog jezika; razviti sposobnost interpretacije i kritičke analize provedenih istraživanja usvajanja drugog jezika i njihovih implikacija za nastavu; razviti sposobnost promišljanja postupaka vezanih za pojedine faze istraživanja, od, planiranja, provedbe i analize istraživanja, do pismene i usmene prezentacije provedenog istraživanja; razviti svjesnost o značaju istraživanja za razvoj teorije i prakse učenja i poučavanja drugog i stranog jezika; razviti svijest o etičkim načelima istraživanja usvajanja drugog jezika.												
Ishodi učenja - Po završetku nastave iz navedenog kolegija student će moći: - izabrati i definirati problem koji želi istražiti - pronaći, izabrati i sažeti relevantnu literaturu - oblikovati hipoteze i ciljeve istraživanja - izabrati odgovarajuću metodu istraživanja - kvantitativno i kvalitativno analizirati prikupljene podatke - interpretirati rezultate istraživanja - kritički promišljati o istraživanjima usvajanja drugog i stranog jezika i njihovim implikacijama za nastavu.												
Popis literature Popis obvezne literature potrebne za studij i polaganje ispita (2 od 4): Larsen-Freeman, Diana and Michael H. Long (1993) An Introduction to Second Language Acquisition Research. London, New York: Longman.												

- Porte, Graeme Keith (2002) *Appraising Research in Second Language Learning*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Mackey, A. & Gass, S.M. (2005). *Second Language Research: Methodology and Design*. Lawrence Erlbaum Associates.
- Nunan, D. & M. Swan (eds) (1992): *Research Methods in Language Learning*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Bailey, Kathleen (2001) *Action Research, Teacher Research, and Classroom Research in Language Teaching*. in Celce-Murcia, Marianne (ed.) *Teaching English as a Second or Foreign Language*. Heinle & Heinle, 489-498.

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska [odabrana poglavlja]:

- Bailey, K. *et al* (eds.) (1996) *Voices from the Language Classroom: Qualitative Research in Second Language Education*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Brown, James Dean (2001) *Using Surveys in Language Programs*. CUP
- Brown, James Dean & Ted Rodgers (2002) *Doing Second Language Research*. Oxford University Press.
- Ellis, Rod (2001) *SLA Research and Language Teaching*. OUP
- Freeman, Donald (1998) *Doing Teacher Research: from inquiry to understanding*. Heinle & Heinle

članci iz časopisa (*Applied Linguistics; Language Learning; Studies in Second Language Acquisition; TESOL Quarterly; System, International Review of Applied Linguistics*)

Način polaganja ispita:

Završna ocjena temelji se na tri elementa: pismenom kritičkom osvrtu na pročitani stručni ili znanstveni članak, seminarskom radu, te usmenoj prezentaciji istoga.

Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe predmeta:

Provođenje anonimne ankete sa studentima po završetku kolegija, analiza uspješnosti studenata.

Studijska obveza	Opterećenje u ECTS
pohađanje nastave	1,10
kontinuirano praćenja (aktivnost na nastavi, priprema za nastavu, zadaci, istraživanje)	2,20
seminarski rad (usmeno izlaganje I pisani rad)	1,70
Ukupno	5

Predmet: KNJIŽEVNOST U NASTAVI ENGLESKOG KAO STRANOG JEZIKA								Status: izborni predmet				
Nastavnik: prof. dr. sc. Višnja Pavičić Takač												
Jezik na kojem se izvodi nastava: engleski			Stupanj: MA					Predmetni kod: EL 029				
Tip nastave	Trajanje nastave		Satnica									
seminari (S) vježbe (V)	semestara	tjedana	tjedno					u semestru				
			P	S	V	K	UK	P	S	V	K	UK
	1	15	-	1	1	-	2	-	15	15	-	30
ECTS bodovi: 3 (pohađanje nastave, aktivno sudjelovanje u nastavi, izvršavanje zadataka na satu, usmena prezentacija, pismeni rad, sudjelovanje u kratkom projektu)												

Preduvjeti:

Sadržaji i ciljevi predmeta:

Sadržaj ovog kolegija uključuje sljedeće teme:

- pregled pristupa poučavanju književnosti u nastavi engleskog kao stranog jezika: «jezik kroz književnost» i «književnosti kroz jezik»;
- pjesme, drame, novele i romani kao izvori jezičnog *inputa*, kulturoloških i drugih informacija o kulturi naroda engleskog govornog područja;
- književni tekstovi u nastavi kao poticaj za razvijanje jezičnih vještina, tj. lingvističke i komunikacijske kompetencije;
- mogućnosti integriranja književne komponente, tj. originalnih književnih tekstova različitih stilova i vrsta britanskih i američkih spisatelja u nastavu stranog jezika;
- evaluacija tipova vježbi temeljenih na primjeni književnih tekstova u nastavi engleskog kao stranog jezika;
- adaptacija i didaktiziranje književnih tekstova za primjenu u nastavi engleskog kao stranog jezika s obzirom na potrebe učenika u različitim kontekstima;
- izvođenje aktivnosti i vježbi uz književne tekstove.

Cilj je kolegija:

- upoznati studente s vrstama i mogućnostima primjene različitih autentičnih književnih tekstova u nastavi stranih jezika;
- upoznati studente s metodama rada i različitim postupcima pri uporabi književnih tekstova u nastavi engleskog kao stranog jezika;
- razviti sposobnost odabira, evaluacije i adaptacije književnih djela i aktivnosti za njihovu obradu u nastavi engleskog jezika;
- upoznati studente s načinima na koje mogu motivirati učenike za čitanje autentičnih književnih tekstova;
- razviti sposobnost samostalnog osmišljavanja aktivnosti i vježbi uz književne tekstove.

Ishodi učenja

Po završetku nastave iz navedenog kolegija student će moći:

- objasniti vrste i mogućnosti primjene različitih autentičnih književnih tekstova u nastavi engleskoga jezika
- odabrati prikladne metode i postupke pri uporabi književnih tekstova u poučavanju jezičnih znanja i vještina
- vrednovati različite tipove vježbi temeljenih na primjeni književnih tekstova u nastavi engleskog kao stranog jezika u pismenom obliku
- kreirati i izložiti vlastite aktivnosti i vježbe uz književne tekstove

Popis literature

Popis obvezne literature potrebne za studij i polaganje ispita:

- Collie, J. & S. Slater (1987) *Literature in the Language Classroom: A resource book of ideas and activities*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Brumfit, C and Carter, R a (Eds), 1986. *Literature and language teaching* Oxford: OUP (2nd ed: 1987)
- McKay, Sandra Lee (2001) *Literature as Content for ESL/EFL*. in Celce-Murcia, Marianne (ed.) *Teaching English as a Second or Foreign Language*. Heinle & Heinle, 319-332.
- (odabrani književni tekstovi)

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska:

- Carter, R. & Long, M.N. (1987) *The Web of words: exploring literature through language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Lazar, G. (1993). *Literature and language teaching*. Cambridge: Cambridge University Press

- Falvey, P. & P. Kennedy (1997) Learning Language Through Literature. Hong Kong University Press.

Način polaganja ispita:

Završna ocjena temelji se na usmenoj prezentaciji na nastavi (simulacije nastavnih aktivnosti), pismenom osvrtu na prezentacije drugih studenata, te sudjelovanju u kratkom projektu.

Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe predmeta:

Provođenje anonimne ankete sa studentima po završetku kolegija, analiza uspješnosti studenata.

Studijska obveza

pohađanje nastave
projekt
praktičan rad
portfolio

Opterećenje u ECTS

0,70
1,00
0,70
0,60
3

Ukupno

Predmet: MULTIMEDIJALNOST U NASTAVI ENGLESKOG JEZIKA								Status: izborni predmet				
Nastavnik: doc. dr. sc. Draženka Molnar												
Jezik na kojem se izvodi nastava: engleski			Stupanj: MA					Predmetni kod: EL 031				
Tip nastave	Trajanje nastave		Satnica									
seminari (S) vježbe (V)	semestara	tjedana	tjedno					u semestru				
			P	S	V	K	UK	P	S	V	K	UK
	1	15	-	1	1	-	2	-	15	15	-	30
ECTS bodovi: 3 (pohađanje nastave, aktivno sudjelovanje u nastavi, sudjelovanje u diskusijama na satu, priprema i provođenje usmene prezentacije, pismeni rad, sudjelovanje u kratkom projektu)												
Preduvjeti:												
Sadržaji i ciljevi predmeta:												
Kolegij uključuje sljedeće teme:												
• kratki povijesni pregled uporabe medija u nastavi stranih jezika; • utjecaj medija na razvoj komunikacijske kompetencije učenika; • vrste i uloga suvremenih auditivnih, vizualnih i audiovizualnih medija u unapređenju nastave stranih jezika, s osobitim osvrtom na računalne medije; • prikaz i analiza tehnika, postupaka, vježbi i oblika rada u nastavi uz uporabu medija s obzirom na dob i jezičnu razinu učenika; • prednosti i nedostaci učenja stranog jezika pomoću računala (CALL); • evaluacija internetskih stranica i računalnih programa za učenje jezika; • evaluacija internetskih stranica za nastavnike; • osmišljavanje različitih aktivnosti i vježbi za odgovarajuće medije, promišljanje mogućnosti njihove integracije u nastavni sat, te analiza njihove učinkovitosti u nastavi i praktičnih problema;												
Cilj je predmeta:												

- upoznati studente s vrstama i mogućnostima primjene različitih medija u nastavi stranih jezika;
- upoznati studente s metodama rada i različitim postupcima pri uporabi medija;
- razviti sposobnost odabira, evaluacije i adaptacije aktivnosti vezanih za uporabu medija s obzirom na ciljeve aktivnosti, dob i razinu znanja učenika, te praktične probleme;
- razviti sposobnost odabira, kritičke analize i evaluacije različitih programa i internetskih stranica za učenike i nastavnike engleskog jezika;
- razviti sposobnost samostalnog osmišljavanja aktivnosti za rad s pojedinim vrstama medija.

Ishodi učenja

Po završetku nastave iz navedenog kolegija student će moći:

- objasniti vrste i mogućnosti primjene različitih medija u nastavi engleskoga jezika
- izabrati prikladne metode i postupke vezanih za uporabu medija s obzirom na ciljeve nastavnoga sata, dob i razinu učenika
- vrednovati različite računalne programe i internetske stranice za učenike i nastavnike stranih jezika
- samostalno izraditi aktivnosti za rad s pojedinim vrstama medija.

Popis literature

Popis obvezne literature potrebne za studij i polaganje ispita:

- Brinton, Donna (2001) *The Use of media in Language Teaching in Celce-Murcia, Marianne (ed) Teaching English as a Second or Foreign Language. Heinle & Heinle, 459-476.*
- Sokolik, Maggie (2001) *Computers in Language Teaching in Celce-Murcia, Marianne (ed) Teaching English as a Second or Foreign Language. Heinle & Heinle, 477-488.*
- Teeler, Dede with Peta Gray (2000) *How to Use the Internet in ELT. Longman; ili*
- Warschauer, Mark et al (2003) *Internet for English Teaching. US Department of State Office of English Language Programs*
- Popis literature koja se preporučuje kao dopunska:
- Dudeney, G. (2000) *The Internet and the Language Classroom. Cambridge: Cambridge University Press.*
- Warschauer, M. & R. Ken (2000) *Network-based Language Teaching: Concepts and Practice. Cambridge: Cambridge University Press.*
- članci iz časopisa (*Computer Assisted Language Learning*)

Način polaganja ispita:

Usmena prezentacija na nastavi, pismeni osvrt na zadanu temu, kratki projekt.

Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe predmeta:

Provođenje anonimne ankete sa studentima po završetku kolegija, analiza uspješnosti studenata.

Studijska obveza	Opterećenje u ECTS
pohađanje nastave	0,75
aktivno sudjelovanje u nastavi I izvršavanje postavljenih zadataka	0,50
priprema i izvođenje jedne nastavne jedinice	1,75
Ukupno	3

Predmet: Testiranje i vrednovanje komunikacijske jezične sposobnosti

Status: izborni predmet

Nastavnik: prof. dr. sc. Višnja Pavičić Takač

Jezik na kojem se izvodi nastava: engleski			Stupanj: MA					Predmetni kod: EL 032				
Tip nastave	Trajanje nastave		Satnica									
predavanja (P) seminari (S)	semestara	tjedana	tjedno					u semestru				
			P	S	V	K	UK	P	S	V	K	UK
	1	15	1	2	-	-	3	15	30	-	-	45
ECTS ,bodovi: 4 (pohađanje nastave, aktivno sudjelovanje u nastavi na temelju sustavnog praćenja preporučene literature, portfolio, sudjelovanje u diskusijama na satu, izrada i prezenzacija seminarskog rada)												
Preduvjeti:												
Sadržaji i ciljevi kolegija:												
U teorijskom dijelu kolegija razmatra se koncept komunikacijske kompetencije i problematika njegovog određenja. Potom se analizira proces kreiranja, provedbe i evaluacije jezičnog testa. U okviru nekoliko tematskih jedinica (konceptualizacija testa, operacionalizacija testa, provedba testa, analiza i evaluacija testa) raspravlja se o svrsi testiranja, izboru adekvatne vrste testa, izboru odgovarajućih tipova zadataka, opisu karakteristika ispitanika, definiranju konstrukta koji će se mjeriti, evaluaciji upotrebljivosti testa s obzirom na sljedeće kvalitete testa - pouzdanost, valjanost, autentičnost, interaktivnost, «washback», «impact», praktičnost (cf. Bachman i Palmer 1996), izradi testa (pisanje zadataka i uputa za test), određivanju načina bodovanja testa, procesu provedbe testa, problematici vrednovanja jezične produkcije učenika, postupcima u analizi rezultata testa i problematici izvođenja zaključaka na temelju provedenih analiza. U praktičnom dijelu kolegija studenti kritički analiziraju primjere testova komunikacijske kompetencije, samostalno razvijaju test za mjerenje jedne ili više komponenti komunikacijske kompetencije, pilotiraju ga, analiziraju, vrednuju dobivene rezultate te o svom radu u pismenom i usmenom obliku izvješćuju ostale sudionike u ovom kolegiju.												
Cilj je kolegija:												
• pružiti studentima uvid u problematiku određenja, testiranja i vrednovanja komunikacijske kompetencije u stranom jeziku; • osposobiti ih za samostalno razvijanje testova za mjerenje jezične i komunikacijske kompetencije; • ukazati im na karakteristike procesa provedbe testa; • uvesti ih u način vrednovanja, analize i prikaza rezultata prikupljenih komunikacijskim testovima, • osposobiti studente za promišljanje o implikacijama istraživanja komunikacijske kompetencije za učenje i poučavanje engleskog kao stranog jezika.												
Ishodi učenja												
Po završetku nastave iz navedenog kolegija student će moći:												
• odrediti pojam komunikacijske kompetencije • analizirati zadatke kojima se mjere različite komponente komunikacijske kompetencije i procijeniti njihovu kvalitetu • izraditi zadatke za mjerenje različitih komponenata komunikacijske kompetencije • provesti test komunikacijske kompetencije • vrednovati komunikacijsku kompetenciju učenika • analizirati rezultate testa komunikacijske kompetencije i objasniti didaktičke implikacije dobivenih rezultata.												

Popis literature**Popis obvezne literature potrebne za studij i polaganje ispita:**

- Bachman, L. F. & A. S. Palmer (1996) *Language Testing in Practice: Designing and Developing Useful Language Tests*. Oxford etc.: OUPress.
- Hughes, Arthur (1993) *Testing for Language Teachers*. CUP

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska

- Alderson, C. J., Clapham, C. & D. Wall (1995) *Language Test Construction and Evaluation*. Cambridge, New York i Melbourne: CUP.
- Bachman, L.F. (1990) *Fundamental Considerations in Language Testing*. Oxford: Oxford University Press.
- Cohen, Andrew D. (1994) *Assessing Language Ability in the Classroom*. Heinle & Heinle.
- Council of Europe (2001) *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment*. Cambridge: Cambridge University Press.
- McNamara, T. (2000) *Language Testing*. Oxford, New York: OUP.

Način polaganja ispita:

Završna se ocjena temelji na izradi i prezentaciji seminarskog rada.

Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe predmeta:

Provođenje anonimne ankete sa studentima po završetku kolegija, analiza prolaznosti i uspjeha na ispitu.

Studijska obveza

pohađanje nastave

kontinuirano praćenje

kontinuirano provjeravanje znanja

seminarski rad

Ukupno

Opterećenje u ECTS

1,10

0,50

1,40

1,00

4

Predmet: Individualne razlike u učenju stranog jezika								Status: izborni predmet				
Nastavnik: prof. dr. sc. Višnja Pavičić Takač												
Jezik na kojem se izvodi nastava: engleski			Stupanj: MA					Predmetni kod: EL 033				
Tip nastave	Trajanje nastave		Satnica									
predavanja (P) seminari (S)	semestara	tjedana	tjedno					u semestru				
			P	S	V	K	UK	P	S	V	K	UK
	1	15	1	1	-	-	2	15	15	-	-	30
ECTS bodovi: 4 (pohađanje nastave, aktivno sudjelovanje u nastavi na temelju sustavnog praćenja preporučene literature, izrada i usmena prezentacija seminarskog rada)												
Preduvjeti:												
Sadržaji i ciljevi predmeta: Kolegij proučava individualne razlike među učenicima drugog/stranog jezika i njihove uloge u usvajanju jezika cilja. Opisuje se uloga individualnih razlika u teorijama usvajanja drugog jezika. Obuhvaćene su sljedeće teme: prirodna sklonost, tj. talent za učenje jezika, strah od stranog jezika, motivacija, inteligencija, stavovi i vjerovanja. Proučavaju se uzorci interakcije ovih čimbenika i njihov utjecaj na uspjeh u usvajanju jezika. Razmatraju se mogućnosti istraživanja individualnih razlika, te analiziraju pedagoške implikacije i mogućnosti pedagoške intervencije.												

U praktičnom dijelu kolegija, studenti primijenjuju stečena znanja na istraživanju manjeg opsega koje samostalno provode. Kolegij uključuje čitanje zadane literature, rasprave i usmene prezentacije.

Cilj je predmeta

- upoznati studente s osnovnim područjima u kojima se učenici međusobno razlikuju;
- razviti svjesnost o individualnim razlikama među učenicima drugog jezika;
- razviti sposobnost kritičke analize istraživanja individualnih razlika među učenicima i njihovih implikacija za nastavu;
- razviti sposobnost primjene stečenog teorijskog znanja u istraživanju.

Ishodi učenja

Po završetku nastave iz navedenog kolegija student će moći:

- definirati osnovna područja u kojima se učenici međusobno razlikuju
- analizirati rezultate objavljenih istraživanja individualnih razlika i njihove implikacije za nastavu stranoga jezika
- kreirati i provesti vlastito istraživanje individualnih razlika
- izložiti rezultate vlastitoga istraživanja u usmenom i pisanom obliku
- objasniti važnost pristupa učeniku kao pojedincu.

Popis literature

Popis obvezne literature potrebne za studij i polaganje ispita:

- , Mihaljević Djigunović, Jelena (1998) Uloga afektivnih faktora u učenju stranog jezika. FF Zagreb.
- Skehan Peter (1989) Individual Differences in Second Language Learning, Arnold.

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska:

- Berman, Michael (1998) A Multiple Intelligences Road to an ELT Classroom. Crown House Publishing Limited.
- Mihaljević Djigunović, Jelena (2002) Strah od stranoga jezika: kako nastaje, kako se očituje i kako ga se osloboditi. Zagreb: Naklada Ljevak.
- Williams, Marion i Robert L. Burden (2001) Psychology for Language Teachers. Cambridge: Cambridge University Press.
- Arnold, Jane (1999) Affect in language learning. Cambridge University Press.

članci iz časopisa (*Applied Linguistics; Language Learning; Studies in Second Language Acquisition; TESOL Quarterly; System, International Review of Applied Linguistics*)

Način polaganja ispita:

Završna ocjena temelji se na seminarskom radu i njegovoj usmenoj prezentaciji.

Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe predmeta:

Provođenje anonimne ankete sa studentima po završetku kolegija, analiza uspješnosti studenata.

Studijska obveza

pohađanje nastave

kontinuirano praćenje

kontinuirano provjeravanje znanja

seminarski rad

Opterećenje u ECTS

1,10

0,50

1,00

1,4

Predmet: Stilovi i strategije učenja stranog jezika								Status: izborni predmet				
Nastavnik: doc. dr. sc. Draženak Molnar												
Jezik na kojem se izvodi nastava: engleski			Stupanj: MA					Predmetni kod: EL 038				
Tip nastave	Trajanje nastave		Satnica									
predavanja (P) seminari (S)	semestara	tjedana	Tjedno					u semestru				
			P	S	V	K	UK	P	S	V	K	UK
	1	15	1	1	-	-	2	15	15	-	-	30
ECTS bodovi: 3 (pohađanje nastave, aktivno sudjelovanje u nastavi na temelju sustavnog praćenja preporučene literature, sudjelovanje u diskusijama na satu, izrada portfolio) (dnevnički zapis, pismeni osvrt na znanstveni članak, pismeni osvrt na istraživački zadatak, nastavne vježbe s komentarima, nastavna priprava s komentarima)												
Preduvjeti:												
Sadržaji i ciljevi predmeta:												
Stilovi učenja, tj. učenikov opći pristup učenju jezika, i strategije učenja, tj. specifična djelovanja, ponašanja, koraci ili tehnike koje učenici rabe kako bi poboljšali svoje napredovanje u učenju jezika cilja, ubrajaju se u ključne varijable u učenju jezika. U teorijskom dijelu kolegija razmatrat će se sljedeći aspekti: • stilovi i strategije učenja u teorijama i modelima usvajanja jezika; • stilovi učenja: osjetilni stilovi, osobine ličnosti, biološke razlike; • pregled istraživanja stilova učenja (metode, problemi i implikacije); • odnos stilova učenja i strategija učenja; • strategije učenja: od «Dobrog učenika jezika» do samostalnog učenika; • klasifikacije i tipologije strategija učenja; • pregled istraživanja strategija učenja (metode, problemi, implikacije); • čimbenici koji utječu na odabir strategija učenja; • utjecaj strategija učenja na razvoj jezične kompetencije; U praktičnom dijelu kolegija u središtu zanimanja biti će sljedeće teme: • mogućnost utvrđivanja stilova učenja i strategija učenja stranog jezika; • mogućnosti i značaj poučavanja strategija učenja stranog jezika; • uloga nastavnika; • odabir, prilagodba i izrada vježbi i zadataka uz uvažavanje različitosti stilova i strategija učenja učenika. Ciljevi ovog kolegija su • upoznati studente s vrstama stilova i strategija učenja; • razvijati svijest o razlikama među učenicima s obzirom na stilove učenja koje preferiraju i strategije učenja kojima se koriste; • pružiti studentima uvid u najvažnija istraživanja stilova i strategija učenja i njihovim implikacijama; • osvijestiti ulogu stilova i strategija učenja u uspjehu u učenju stranog jezika; • upoznati studente s oblicima, mogućnostima i ciljevima strateškog poučavanja; • razviti sposobnost odabira, prilagodbe i izrade vježbi i zadataka uz uvažavanje različitosti stilova i strategija učenja stranog jezika; • osvijestiti važnost pristupa učeniku kao pojedincu; • osvijestiti ulogu strategija učenja u razvoju samostalnog učenika												

Ishodi učenja

Po završetku nastave iz navedenog kolegija student će moći:

- definirati različite stilove i strategije učenja stranoga jezika
- klasificirati stilove i strategije učenja stranoga jezika prema utvrđenim kriterijima
- analizirati čimbenike koji utječu na učeničke stilove i strategije učenja
- procijeniti ulogu stilova i strategija učenja u razvoju jezične kompetencije
- opisati načine utvrđivanja stilova i strategija učenja kod učenika
- odabrati prikladne nastavne metode i aktivnosti s obzirom na stilove i strategije učenja kojima se pojedini učenici koriste
- odabrati načine poučavanja strategija učenja stranih jezika

• Popis literature

• Popis obvezne literature potrebne za studij i polaganje ispita:

- Oxford, Rebecca (1996) *Language Learning Strategies: What Every Teacher Should Know*. Boston, MA: Heinle & Heinle Publishers.
- Oxford, Rebecca (2001) *Language Learning Styles and Strategies*. In Celce-Murcia, Marianne (ed.) *Teaching English as a Second or Foreign Language*. Heinle & Heinle, 359-366.
- Reid, J. (1995) *Learning Styles in the ESL/EFL Classroom*. Boston, MA: Heinle&Heinle.
- Wenden, A. & J. Rubin (Eds.) (1987) *Learner Strategies in Language Learning*. New York: Prentice Hall
- Swales, J.M (1988) *Episodes in ESP*. New York: Prentice Hall. [odabrana poglavlja]

• Popis literature koja se preporučuje kao dopunska:

- Campbell, Colin i Hanna Krystewska (2001) *Learner-Based Teaching*. OUP
- Cohen, Andrew (1998) *Strategies in Learning and Using a Second Language*. New York: Addison Wesley Longman.
- Ellis, G. i B. Sinclair (1989) *Learning to Learn English: A Course in Learner Training*. Cambridge: Cambridge University Press
- McDonough, Steven (1995) *Strategy and Skill in Learning a Foreign Language*.
- Naiman, N. *et al.* (1978) *The Good Language Learner*. Research in Education Series 7. Toronto: Ontario Institute for Studies in Education Press.
- O'Malley, J. Michael i Anna Uhl Chamot (1996) *Learning Strategies in Second Language Acquisition*. Cambridge Applied Linguistics.
- Scharle, Agota i Anita Szabo (2000) *Learner Autonomy: A guide to developing learner responsibility*. Cambridge Handbooks for Language Teachers.
- Wenden, Anita (1991) *Learner Strategies for Learner Autonomy*. New York: Prentice Hall.

članci iz časopisa (*System, TESOL Quarterly, Applied Linguistics, Studies in Second Language Acquisition*).

Način polaganja ispita:

Kontinuirano praćenje i portfolio.

Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe predmeta:

Provođenje anonimne ankete sa studentima po završetku kolegija, analiza uspješnosti studenata.

Studijska obveza

pohađanje nastave

kontinuirano praćenje

kontinuirano provjeravanje (kraći pisani zadaci)

izlaganje

Opterećenje u ECTS

0,75

0,25

0,50

0,50

portfolio	1,00
Ukupno	3

Kolegij: DRAMSKE TEHNIKE U NASTAVI ENGLESKOG JEZIKA								Status: izborni predmet				
Nastavnik: doc. dr. sc. Draženka Molnar												
Jezik na kojem se izvodi nastava: engleski						Stupanj: MA			Predmetni kod: EL 037			
Tip nastave		Trajanje nastave		Satnica								
seminari (S) vježbe (V)	semestara	tjedana	tjedno					u semestru				
			P	S	V	K	UK	P	S	V	K	UK
	1	15	-	1	1	-	2	-	15	15	-	30
ECTS bodovi: 3 (pohađanje nastave, aktivno sudjelovanje u nastavi, izvršavanje zadataka na satu, usmena prezentacija (simulacija nastavnih aktivnosti), pismeni rad, sudjelovanje u kratkom projektu)												
Preduvjeti:												
Sadržaji i ciljevi kolegija:												
U središtu ovog kolegija je uporaba dramskih tehnika u nastavi Engleskog kao stranog jezika. Obrađuju se teme u rasponu:												
- govorne vježbe (glas, izgovor i intonacija), - kinestetička priroda dramskih tehnika kroz neverbalne vježbe (pantomima, gestikulacija, mimika) - igra uloga, simulacije i improvizacije, - načini uporabe, tj. dramatizacije tekstova iz udžbenika i drugih tekstova, - utjecaj dramskih vježbi na razvoj jezičnih vještina i znanja, - poticanje komunikacije kroz dramske vježbe.												
Oblici rada zastupljeni u kolegiju uključuju praktične vježbe kroz koje studenti stiču iskustvo u sudjelovanju u dramskim vježbama, rasprave o načelima na kojima se temelje dramske tehnike, prilagodba materijala, prezentacije, a prema zanimanju studenata i postavljanje dramske predstave.												
Ciljevi ovog kolegija su:												
- upoznati studente s nizom dramskih tehnika i vježbi koje se koriste u nastavi engleskog jezika; - razvijanje svijesti o mogućim pozitivnim utjecajem dramskih tehnika na razvoj jezičnih vještina; - pružiti praktično iskustvo u odabiru, organizaciji i provedbi dramskih vježbi u nastavi.												
Ishodi učenja												
Po završetku nastave iz navedenog kolegija student će moći:												
- navesti vrste i oblike dramskih tehnika i vježbi koje se koriste u nastavi engleskoga jezika - objasniti načela na kojima se temelje dramske tehnike - objasniti utjecaj dramskih vježbi na razvoj komunikacijske kompetencije - odabrati prikladne dramske tehnike i vježbe s obzirom na cilj nastavnoga sata i ciljanu skupinu učenika - vježbati dramatizaciju udžbeničkih i drugih tekstova												

Popis literature**Popis obvezne literature potrebne za studij i polaganje ispita (2 od 3):**

- Maley, A. & A. Duff (1982) Drama Techniques in Language Learning. Cambridge: Cambridge University Press.
- McRae, J. (1985) Using Drama in the Classroom. Pergamon Press.
- Wessels, Charlyn (1987) Drama (Resource Books for Teachers) Oxford University Press (odabrani dramski tekstovi)

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska:

- Jones, A (ed), 1999. Performing the body: performing the text. London: Routledge.
- Gail, E. & J. Brewster (1991) The Story Telling Handbook for Primary Teachers. Penguin.
- Rinvoluceri, Mario (1984) Grammar Games: Cognitive, Affective and Drama Activities for EFL Students. Cambridge: Cambridge University Press.
- Spolin, Viola (1986) Theater Games for the Classroom. Northwestern University Press.

Način polaganja ispita:

Završna ocjena temelji se na usmenoj prezentaciji na nastavi (simulacija nastavnih aktivnosti), pismenom osvrtu na prezentacije drugih studenata, te sudjelovanju u kratkom projektu.

Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe predmeta:

Provođenje anonimne ankete sa studentima po završetku kolegija, analiza uspješnosti studenata.

Studijska obveza

pohađanje nastave

aktivno sudjelovanje u nastavi i izvršavanje postavljenih zadataka

priprema i izvođenje jedne nastavne jedinice

Opterećenje u ECTS

0,75

0,50

1,75

Ukupno

3

Naziv kolegija: KNJIŽEVNOST I FILM

Kod: EL062

STATUS KOLEGIJA:
izborni

Studij

dvopredmetni diplomski studij engleskog jezika i književnosti

Smjer

nastavnički

Nositelj kolegija

izv. prof. dr. sc. Ljubica Matek

Suradnici na kolegiju

-

Godina studija

1.

Semestar studija

zimski

sati tjedno

predavanja

1

seminari

1

vježbe

-

Sadržaj kolegija:

Kolegij temeljem spoznaja iz područja narativne teorije proučava odnos književnog predloška i njegove filmske adaptacije. Čitatelj/gledatelj često biva razočaran filmskom adaptacijom ili pak književnim predloškom. Razlog tome su razlike koje nastaju u procesu prevođenja jednog medija u drugi. Analizirajući narativni diskurs teksta i filma, pokušat ćemo utvrditi koje su snage i slabosti tih dvaju medija te koje narativne tehnike koriste. Kolegij se neće baviti tehničkim detaljima filmske produkcije, no studenti će biti upoznati s temeljnim filmskim narativnim strategijama.

Ciljevi kolegija:

Cilj kolegija je pomoću postulata narativne teorije analizirati na koji se način književni tekstovi prevode u medij filma te razmotriti na koji način filmska adaptacija “stvara” (interpretira) tekst. Pokušat ćemo utvrditi temeljne ideološke i formalne razlike između teksta i filma te jesu li neki prozni tekstovi pogodniji za ekranizaciju i zašto. Također ćemo pokušati utvrditi što je prilikom procesa adaptacije teksta u film izgubljeno, odnosno je li stvorena neka dodatna vrijednost, nepostojeća u izvornom tekstu.

Ishodi učenja:

Po završetku nastave iz navedenog kolegija student će moći:

- prepoznati temeljne narativne tehnike prozne književnosti i filma
- staviti u odnos dva različita medija, knjigu i film, te koristeći temeljne spoznaje iz područja naratologije kritički ocijeniti odnos književnog predloška i filmske adaptacije
- razviti sposobnosti kritičkog mišljenja te prihvatiti i primjenjivati etičke standarde pri izradi znanstvenih radova (izbjegavati neovlašteno kopiranje i plagiranje)
- samostalno istraživati i napisati znanstveni rad.

Literatura :**Literatura potrebna za studij i polaganje ispita:**

- Brontë, Emily. *Wuthering Heights* - *Wuthering Heights*, dir. William Wyler (1939), *Wuthering Heights*, dir. Peter Kosminsky (1992), *Wuthering Heights*, dir. Andrea Arnold (2011).
- Conrad, Joseph. *Heart of Darkness* – *Apocalypse Now* – dir. Francis Ford Coppola (1979)
Dick, Philip K. *Do Androids Dream of Electric Sheep?* – *Blade Runner*, dir. Ridley Scott (1982)
- McCarthy, Cormac. *No Country for Old Men*. – *No Country for Old Men*, dir. Joel and Ethan Coen (2007).
- Capote, Truman. *Breakfast at Tiffany's* – *Breakfast at Tiffany's*, dir. Blake Edwards (1961)
- Nolan, Jonathan. “Memento Mori” – *Memento*, dir. Christopher Nolan (2000)
- Bal, Mieke. *Narratology. Introduction to the Theory of Narrative*.. 3rd ed. Toronto: U of Toronto P, 2009.

Literatura koja se preporučuje kao dopunska:

- Andrew, Dudley. *Concepts in Film Theory*. Oxford: Oxford UP, 1984.
- Bordwell, David and Kristin Thompson. *Film Art. An Introduction*. 8th ed. New York: McGraw-Hill, 2008.
- *Narratology: An Introduction*. Ed. José Angel García Landa and Susana Onega. London: Longman, 1996.

ECTS: 3

Uvjet(i) za priznavanje bodova: nema

Način polaganja ispita:

Od studenata se očekuje da na sat dođu potpuno pripremljeni i aktivno sudjeluju u raspravi.

Konačna ocjena izračunat će se na temelju:

usmenog izlaganja (40%), seminarskog rada (40%), te zadatka po izboru: napisane filmske i književne kritike (20%) ILI kreativnog projekta (20%).

Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe kolegija:

Provedba anonimne ankete nakon održanih predavanja, analiza uspjeha studenata.

Individualne konzultacije.

Studijska obveza

Opterećenje u ECTS

pohađanje nastave	0,75
kontinuirano provjeravanje znanja (kvizovi)	0,45
seminarski rad	0,9
izlaganje	0,9
Ukupno	3

Naziv kolegija: JEZIK JAVNE KOMUNIKACIJE				Kod: EL063	
				Status kolegija: izborni	
Studij		dvopredmetni diplomski studij engleskog jezika i književnosti			
Smjer		nastavnički			
Nositelj kolegija		izv. prof. dr. sc. Tanja Gradečak			
Suradnici na kolegiju		-			
Godina studija	2.	Sati tjedno	predavanja	1	
Semestar studija	zimski		seminari	1	
			vježbe	-	
Sadržaj kolegija:					
Sadržaj kolegija usmjeren je na aktivnu analizu uloge jezika u javnoj komunikaciji kao skupa komunikacijskih činova koji se ostvaruju u sferi javnosti. Studenti će naučiti opisivati konkretne oblike u kojima se jezik javne komunikacije ostvaruje s obzirom na tehnološke zadatosti njegova komunikacijskog kanala (televizija, radio, novine, internet) te će analizirati njihove sintaktičke, semantičke i pragmatičke osobitosti. Ovaj načelno deskriptivni pristup počivat će na kognitivno-lingvističkom modelu jezika koji će poslužiti kao teorijski okvir za proučavanje temeljnih kognitivno-lingvističkih procesa kao što su konceptualna metafora, metonimija i konceptualna integracija u procesu kodiranja i dekodiranja jezičnih poruka u raznim javnim komunikacijskim situacijama. Proučavat će se odnos jezika i moći unutar određenih medijskih diskursnih obrazaca (politički govori, izjave za tisak, panel-diskusije, intervjui, novinski članci) kako bi se uočile strategije u uporabi određenog tipa leksika kao sredstava manipulacije (frazemi, posuđenice, internacionalizmi, eufemizmi, disfemizmi, klišeji, parole) i motivacije za njihovu uporabu (pragmatička pozadina kao što je određivanje tipa govornog događaja, uporaba izravnih i neizravnih govornih činova, elemenata teorije učtivosti, odnosa jezika i ideologije, odnosa jezika i kulture, stvaranja metaforičkih ideoloških okvira (<i>framing</i>) itd.). Uspoređivale bi se jezične tendencije u engleskom, hrvatskom i drugim jezicima te bi se uspostavljale relacije o međusobnim odnosima jezika i utjecaju javne komunikacije na njihovu interakciju.					
Ciljevi kolegija:					
Temeljni je cilj kolegija podučiti studente ulozi jezika u komunikaciji u javnim sferama života, odnosu publike, okoline i konteksta u jezičnoj uporabi te koji se kognitivno-lingvistički procesi mogu uočiti u njihovoj interakciji. Aktivnim istraživačkim radom pri čemu bi analizirali određenu pojavu u javnom životu i kako je ona verbalizirana u raznim medijskim okvirima studenti bi stvarali portofolio tiskanih i audio-vizualnih materijala popraćen dnevnikom istraživanja koji bi bio temelj za grupne diskusije na satu te konačnu ocjenu. Saznanja stečena ovim istraživačkim radom bila bi primjenjiva ne samo u podučavanju jezika i prevođenju već i kao temeljna jezična pozadina u procesu kreativnog pisanja, novinarstva, odnosa s javnošću i marketinga.					
Ishodi učenja:					

Po završetku nastave iz navedenog kolegija student će moći:

- definirati pojam javne komunikacije, njezinih obilježja i tipova medija u kojima se pojavljuje
- objasniti ulogu kognitivno-lingvističkih procesa u kodiranju i dekodiranju jezičnih poruka
- prepoznati strategije jezičnih korisnika u procesu manipulacije javnosti jezikom
- kvalitativno analizirati prikupljeni korpus s primjerima iz javne komunikacije
- jasno argumentirati rezultate svoga istraživanja i na temelju njih izvedenih zaključaka

Literatura :

Popis obvezne literature potrebne za studij i polaganje ispita:

- Adler, R. & Rodman, G. 2003, *Understanding Human Communication*, Oxford University Press, New York.
- Butsch, R. 2007, *Media and public spheres*, Palgrave Macmillan, Hampshire.
- Dirven, René/Hawkins, Bruce/Sandikcioglu, Esra (ur.): (2001): *Language and Ideology. Volume 1: Cognitive Theoretical Approaches*, Amsterdam.
- Zoltan Kövecses (2006) *Language, Mind and Culture A Practical Introduction*. Oxford University Press.
- Lakoff, George (2002) *Moral Politics: How Liberals and Conservatives Think*. University of Chicago Press.

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska:

- Allan, Keith i Kate Burridge (2006) *Forbidden Words. Taboo and the Censoring of Language*. CUP.
- Fairclough, Norman (2003). *Language and Power* (2nd edition). London: Longman.
- Jenkins, H. 2008, *Convergence culture: Where old and new media collide*, New York University Press, New York.

ECTS: 3

Uvjet(i) za priznavanje bodova:

Redovno pohađanje nastave i aktivnos sudjelovanje na satu; kvalitetno izrađeni portofolio

Način polaganja ispita:

Završna se ocjena temelji na istraživačkom portofoliju (razini originalnosti i dubini pristupa, relevantnosti prikupljenog materijala, argumentiranosti zaključaka i točnosti u jezičnom izražavanju) te ocjeni aktivnog sudjelovanja na satu.

Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe kolegija:

Provođenje anonimne ankete sa studentima po završetku kolegija, analiza uspješnosti studenata.

Studijska obveza	Opterećenje u ECTS
pohađanje nastave	0,50
aktivnost na nastavi	0,50
istraživanje	1.00
portofolio	1,00
Ukupno	3

Naziv kolegija: ANALIZA POGREŠAKA I NASTAVA STRANOG JEZIKA

Kod: EL064

Status kolegija: izborni

Studij

dvopredmetni diplomski studij engleskog jezika i književnosti

Smjer		nastavnički		
Nositelj kolegija		izv. prof. dr. sc. Tanja Gradečak		
Suradnici na kolegiju				
Godina studija	1.	Sati tjedno	predavanja	1
Semestar studija	ljetni		seminari	2
			vježbe	-
Sadržaj kolegija:				
U teorijskom dijelu kolegija studenti stječu spoznaje o važnosti analize pogrešaka kao metode u vrednovanju znanja u procesu učenja stranog jezika. Nadalje, upoznat će se s temeljnim kognitivnim procesima koji stoje u pozadini razvoja i uporabe međujezika te koje su praktične posljedice njegova razvoja u procesu usvajanja stranog jezika i u nastavi stranog jezika. Usporedbom procesa usvajanja materinskog i stranoga jezika analiziraju se sustavne i nesustavne pogreške tj. pogreške u jezičnoj kompetenciji i uporabi. Isto tako će se proučiti utjecaj međujezičnih pogrešaka kao posljedice međusobne interferencije dvaju jezika, unutarjezičnih pogrešaka kao posljedice pogrešne primjene lingvističkih pravila te razvojnih pogrešaka kao posljedice pogrešnog usustavljiivanja znanja o stranom jeziku na trenutno stanje znanja jezika učenika. Analizom pogrešaka u njihovom sinkronijskom statusu, tj. u određenom trenutku u procesu učenja jezika naučit će se donositi zaključke o mogućim smjerovima razvoja tih pogrešaka u njihovom dijakronijskom statusu, tj. u određenom vremenskom razdoblju u procesu učenja te koje su smjernice i metode njihova ispravljanja. Također će se uočavati potencijalne pogreške u strategijama podučavanja koje su dovele do pogrešaka u jezičnoj uporabi. Analizom vlastitih pogrešaka i dovodenjem u vezu s mogućim uzrocima njihova nastanka studenti će naučiti metode samoispravka kao jednog od koraka u učenju stranog jezika. U praktičnom će se dijelu kolegija na već postojećem korpusu pismenih zadataka učenika engleskog jezika prikupljati korpus, kako prototipnih, tako i najfrekventnijih jezičnih pogrešaka koje će se zatim klasificirati prema tipovima (morfološke, sintaktičke, semantičke i pragmatičke prirode) i istražiti će se njihovi potencijalni uzroci. Uspoređivat će se tipovi pogrešaka po dobnim skupinama učenika te po stupnju znanja stranog jezika te će se formirati tipične gramatičke strukture koje predstavljaju problem, kako pri učenju, tako i pri podučavanju engleskog kao stranog jezika. Studenti će istražiti koji su mogući načini ispravljanja tipičnih i najčešćih pogrešaka. Usporedbom različitih nastavnih materijala i nastavnih programa uočiti će se moguće slabe točke u nastavnom procesu koje dovode do najčešćih ili tipičnih pogrešaka te metode njihova ispravljanja.				
Ciljevi kolegija:				
Cilj je kolegija upoznati studente s važnošću analize pogrešaka za pravilno usvajanje, učenje i podučavanje stranog jezika te podučiti ih metodama prikupljanja, analize i ispravljanja tipičnih i najčešćih pogrešaka kako kod učenika, tako i na vlastitom primjeru.				
Ishodi učenja:				
Po završetku nastave iz navedenog kolegija student će moći: • definirati pojam međujezika i njegova obilježja • objasniti jezične pogreške u učeničkom međujeziku i usporediti načine njihova ispravljanja • prepoznati pogreške kao posljedice međujezičnih, unutarjezičnih i razvojnih pogrešaka • prepoznati dijakronijske i sinkronijske uzroke pogrešaka • kvantitativno i kvalitativno analizirati prikupljene korpusne pogreškama • izvršiti samoanalizu vlastitih pogrešaka • primijeniti načine ispravljanja jezičnih pogrešaka • prepoznati kritične točke u nastavnim materijalima i programima				
Literatura:				

Literatura potrebna za studij i polaganje ispita:

- Corder, S.R. (1985) Error analysis and interlanguage. Oxford, itd: Oxford University Press
- Corder, S.R. (1974) Error analysis. u: Allen J.P.B., S.P.Corder (ur.) Techniques in applied linguistics: The Edinburgh course in applied linguistics: 3, Oxford, itd: Oxford University Press, str. 122-154
- Richards, J.C. (ed.) (1974). *Error Analysis. Perspectives on second language acquisition*. London: Longman.

Literatura koja se preporučuje kao dopunska:

- Ellis, R. (2002) Grammar teaching: Practice or consciousness-raising?. u: Richards, J.C., W.A.Renandya (ur.) Methodology in language teaching: An anthology of current practice, Cambridge: CUP.
- Farooq, M.U. (1998) Contrastive and error analysis based teaching strategies: General education and interdisciplinary research. Aichi Women's Junior College, <http://www.cels.bham.ac.uk/resources/essays/farooq2.pdf> [15. 6. 2003.]

Članci iz časopisa (*Applied Linguistics, International Review of Applied Linguistics, Modern Language Journal, System, Strani jezici*)

ECTS: 3

Uvjet(i) za priznavanje bodova:

Redovno pohađanje nastave, aktivno sudjelovanje na satu, uspjeh na provjeri znanja

Način polaganja ispita:

Završna se ocjena temelji na dva kraća kolokvija s praktičnim primjerima analize pogrešaka, pripremi i prezentaciji kratkog projekta/referata te aktivnog sudjelovanja na satu.

Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe kolegija:

Provođenje anonimne ankete sa studentima po završetku kolegija, analiza uspješnosti studenata.

Studijska obveza

pohađanje nastave

kontinuirana provjera znanja

pismeni seminarski rad

usmeno izlaganje

Opterećenje u ECTS

1,125

1,00

0,875

0

Ukupno

3

Naziv kolegija: ELEMENTI KULTURE I CIVILIZACIJE U
NASTAVI ENGLESKOG JEZIKA

Kod: EL065

Status kolegija: izborni

Studij dvopredmetni diplomski studij engleskog jezika i književnosti

Smjer nastavnički

Nositelj kolegija doc. dr. sc. Draženka Molnar

Suradnici na kolegiju -

Godina studija 1. predavanja 2

Semestar studija zimski Sati tjedno seminari -

vježbe -

Sadržaj kolegija:

Sadržaj ovog kolegija uključuje sljedeće teme:

- pregled pristupa poučavanju zemljopisnog znanstva u nastavi engleskog kao stranog jezika;
- izvorni materijali na teme kulture i civilizacije kao izvori jezičnog inputa, kulturoloških i drugih informacija o kulturi i tradiciji naroda engleskog govornog područja;

- teme iz kulture i civilizacije u nastavi kao poticaj za razvijanje jezičnih vještina, tj. lingvističke i komunikacijske kompetencije;
- mogućnosti integriranja različitih oblika izvornih materijala u nastavu stranog jezika;
- evaluacija tipova vježbi temeljenih na kulturi i civilizaciji u nastavi engleskog kao stranog jezika;
- adaptacija i didaktiziranje izvornih materijala za primjenu u nastavi engleskog kao stranog jezika s obzirom na potrebe učenika u različitim kontekstima;
- korištenje iskustva putovanja u obrađivanju interkulturalnih tema;
- izvođenje aktivnosti i vježbi.

Ciljevi kolegija:

- upoznati studente s vrstama i mogućnostima primjene različitih autentičnih materijala koji sadržavaju elemente kulture i civilizacije u nastavi stranih jezika;
- upoznati studente s metodama rada i različitim postupcima pri uporabi tema kulture i civilizacije u nastavi engleskog kao stranog jezika;
- razviti sposobnost odabira, evaluacije i adaptacije materijala koji sadržavaju teme iz kulture i civilizacije za njihovu obradu u nastavi engleskog jezika;
- upoznati studente s načinima na koje mogu motivirati učenike za bavljenje temama iz kulture i civilizacije;
- razviti sposobnost samostalnog osmišljavanja aktivnosti i vježbi uz teme kulture i civilizacije;
- osvijestiti važnost interkulturalnosti i putovanja radi učenja za budućnost.

Ishodi učenja:

Po završetku nastave iz navedenog kolegija student će moći:

- objasniti pojam zemljopisnosti i interkulturalnosti
- objasniti važnost i svrhu uvođenja elemenata kulture i civilizacije u nastavu engleskog jezika
- odabrati i vrednovati prikladne teme iz područja zemljopisnosti, metode i postupke pri njihovoj uporabi u poučavanju jezičnih znanja i vještina
- objasniti vrste i mogućnosti primjene različitih autentičnih tekstova s područja zemljopisnosti u nastavi engleskog jezika
- svijest o važnosti svrhovitog putovanja i interkulturalnosti
- kreirati i izložiti vlastite aktivnosti tijekom nastavnog sata s temama kulture i civilizacije

Literatura :

Literatura potrebna za studij i polaganje ispita:

- Byram, Michael & Fleming, Michael (1998) *Language Learning in Intercultural Perspective*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Ciglar-Žanić et al. (ed) (1998) *British Cultural Studies: Cross-Cultural Challenges*. The British Council Croatia.
- Perotti, A. (1995) *Pledoaje za interkulturalni odgoj i obrazovanje*. Zagreb: Educa.
- Tomalin, Barry & Stempleski, Susan (1993) *Cultural Awareness*. Oxford: Oxford University Press.
- *World Heritage in Young Hands: An Educational Resource Kit for Teachers*. UNESCO.

Literatura koja se preporučuje kao dopunska:

- Brown, H. Douglas (1987) *Principles of Language Learning and Teaching*. New Jersey: Prentice Hall. (odabrana poglavlja)
- Bruner, J. (2000) *Kultura obrazovanja*. Zagreb: Educa.
- Delors, J. et al. (1998) *Učenje blago u nama: Izvješće UNESCO-u Međunarodnog povjerenstva za razvoj obrazovanja za 21. stoljeće*. Zagreb: Educa.
- Dryden, G. & Vos, J. (2001) *Revolucija u učenju: Kako promijeniti način na koji svijet uči*. Zagreb: Educa. (odabrana poglavlja)

• Lesourne, J. (1993) <i>Obrazovanje & društvo</i>: Izazovi 2000. godine. Zagreb: Educa. • Mitchell, Rosamond & Myles, Florence (ed) (2002) <i>Second Language Learning Theories</i>. London: Arnold. (odabrana poglavlja) • Prema društvu koje uči: <i>Poučavanje i učenje</i>: Bijeli dokument o obrazovanju, Povjerenstvo Europske zajednice. Zagreb: Educa, 1996. • Rea-Dickins, Pauline & Germaine, P. Kevin (1998) <i>Managing Evaluation and Innovation in Language Teaching: Building Bridges</i>. London: Longman. (odabrana poglavlja)	
ECTS: 3	
Uvjet(i) za priznavanje bodova: Redovno pohađanje nastave, aktivno sudjelovanje na satu, položeni ispitni elementi (vidi Način polaganja ispita)	
Način polaganja ispita: Završna ocjena temelji se na usmenoj prezentaciji na nastavi (simulacije nastavnih aktivnosti), pismenom osvrtu na prezentacije drugih studenata, te sudjelovanju u kratkom projektu.	
Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe kolegija: Provođenje anonimne ankete sa studentima po završetku kolegija, analiza uspješnosti studenata.	
Studijska obveza	Opterećenje u ECTS
pohađanje nastave	0,70
kontinuirano praćenje	0,20
kontinuirano provjeravanje (pisani zadaci, portfolio)	1,00
project	1,10
Ukupno	3

Naziv kolegija: IZRADA NASTAVNIH MATERIJALA			Kod: EL066	
			Status kolegija: izborni	
Studij		dvopredmetni diplomski studij engleskog jezika i književnosti		
Smjer		nastavnički		
Nositelj kolegija		doc. dr. sc. Draženka Molnar		
Suradnici na kolegiju		-		
Godina studija	1.	Sati tjedno	predavanja	1
Semestar studija	zimski		seminari	1
			vježbe	-
Sadržaj kolegija: Dobro izrađeni i upotrijebljeni nastavni materijali temelj su svake uspješno izvedene nastave stranih jezika. Studentima se u ovom kolegiju pružaju osnovna znanja potrebna za analizu, evaluaciju i uspješnu izradu svih vrsta nastavnih materijala u skladu sa suvremenim glotodidaktičkim načelima i pristupima, s obzirom na ciljeve i faze nastavnog sata, jezične vještine i znanja te osobine učeničkih skupina i uzrasta. Poseban će se naglasak staviti na vizualne nastavne materijale- izradu realija, lutaka, postera, kartica s riječima, slikovnih priča, kreiranju likova, ali i izradu prikladnih i kvalitetnih popratnih materijala, raznih tipova vježbi, handouta i slično... Osim za izradu materijala, studenti se osposobljavaju i za njihovu pravilnu primjenu u različitim fazama nastavnog procesa. Posebna se pozornost poklanja isticanju načina izrade i uporabe nastavnih materijala s obzirom na uzrast učenika i svrhu za koju se koriste, poučavanje jezičnih znanja, razvijanje jezičnih vještina itd. Nastavni materijali koje su studenti izradili bit će kompilirani u obliku skripte dostupne i ostalim polaznicima studija.				

Ciljevi kolegija:

Glavnim ciljem kolegija smatra se osposobljavanje studenata za izradu kvalitetnih vizualnih materijala za sve uzraste učenika. Studenti će se u procesu samostalne izrade raznih vizualnih nastavnih materijala osvijestiti i o njihovoj pravilnoj uporabi u nastavi stranih jezika.

Cilj kolegija je i osposobiti studente za razvijanje i pravilnu primjenu popratnih didaktičkih materijala koji se koriste za uvježbavanje jezičnih znanja i vještina te razviti kriterije za odabir, prilagodbu i primjenu nastavnih materijala u nastavi stranog jezika.

Ishodi učenja:

Po završetku nastave iz navedenog kolegija student će moći:

- objasniti vrste i mogućnosti primjene različitih nastavnih materijala u nastavi engleskog jezika
- razmotriti prednosti i nedostatke primjene različitih nastavnih materijala s obzirom na ciljeve nastavnog sata, dob i razinu učenja jezika
- izabrati prikladne metode i postupke za uporabu nastavnih materijala s obzirom na ciljeve nastavnog sata, dob i razinu učenja jezika
- samostalno izraditi nastavne materijale za rad s učenicima različitih dobnih skupina
- samostalno kreirati aktivnosti uz različite tipove nastavnih materijala.

Literatura :**Literatura potrebna za studij i polaganje ispita:**

- Marsland, B. (2009): *Lessons from Nothing*. Cambridge: CUP.
- Tomlinson, B. (1998): *Materials Development in Language Teaching*. Cambridge: CUP.

Literatura koja se preporučuje kao dopunska:

- Wright A., Betteridge D., Buckby M. (2006): *Games for Language Learning*. Cambridge: CUP.
- Gower, Roger et al (1995) *Teaching Practice Handbook*. Macmillan Heinemann.
- Scrivener, Jim (1994) *Learning Teaching*. Macmillan Heinemann.

Članci iz časopisa (*ELT Journal*, *Strani jezici*, *English Teaching Professional*, *Linguistics*, *International Review of Applied Linguistics Forum*)

relevantne WEB-stranice: <http://iteslj.org> <http://www.bogglesworldesl.com>

ECTS: 3

Uvjet(i) za priznavanje bodova:

Pohađanje nastave (minimalno 70 % od ukupnog broja sati), aktivno sudjelovanje u nastavi (sustavno praćenje preporučene literature, vlastiti prinos raspravi, izvršavanje postavljenih zadataka), projekt/referat, usmene prezentacije.

Način polaganja ispita:

Završna se ocjena temelji na aktivnom sudjelovanju u nastavi (sustavno praćenje preporučene literature, vlastiti prinos raspravi, izvršavanje postavljenih zadataka), pripremi kratkog pisanog projekta/referata te usmenim prezentacijama.

Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe kolegija:

Provođenje anonimne ankete sa studentima po završetku kolegija, analiza uspješnosti studenata.

Studijska obveza**Opterećenje u ECTS**

pohađanje nastave	0,75
kontinuirano praćenje	0,50
usmena prezentacija	0,50
seminarski rad	1,25
Ukupno	3

Predmet: Kognitivna lingvistika

Status: izborni

Nastavnik: prof. dr. sc. Mario Brdar

Jezik na kojem se izvodi nastava: engleski			Stupanj: MA					Predmetni kod: ENG 703				
Tip nastave	Trajanje nastave		Satnica									
predavanja (P)	semestara	tjedana	Tjedno					u semestru				
			P	S	V	K	UK	P	S	V	K	UK
	1	15	2	-	-	-	2	30	-	-	-	30
ECTS bodovi: 3												
Preduvjeti:												
Sadržaji i ciljevi predmeta: Kolegij započinje pregledom općeg konteksta unutar kojega valja tumačiti pojavu I razvoj kognitivno-lingvističkog pokreta. Drugi dio nastavlja suprotstavljajući funkcionalno-kognitivni pristup jeziku njegovom glanom suparniku, formalno-generativnom pristupu. Nakon pregleda temeljnih pretpostavki dvaju paradigmi, detaljno se razrađuju tri glavne točke u kojima se razlikuju kako bi se pripremila koherentna karakterizaicja kognitivne paradigme: 1. status pravila u jeziku i jezičnom opisu; 2. motivacija – tvrdi se da jezična sposobnost nije neovisna od drugih sposobnosti već je dio općih sposobnosti te dijeli s njima kognitivne resurse, te je tako jezik motiviran činjenicom ljudske egistencije (ljuid kao tjelesna bića su podložni određenim ograničenjima te egzistiraju u određenom okolišu); 3. temeljni elementi u spoznaji i jeziku – polazi se od toga da su konceptualni entiteti i njihovi sastavni dijelovi u međusobnoj interakciji na načine koji imaju ključnu ulogu u oblikovanju jezičnih struktura. Glavni je cilj kolegija uvesti studente u kognitivnu lingvistiku kao jednu od najznačajnijih paradimgi u suvremenoj lingvistici, no ima i pun općenitiju praktičnu svrhu: pokazati da je kognitivna lingvistika kao model otvorena za interdiciplinarnost i da se lako ustanovljuje veza s mnogim predmetima koji zanimaju angliste (književna i kulturološka proučavanja). Kako bi kolegij ispunio ovaj cilj, oblikovan je kao uobičajen mješavina pregleda i praktičnih ilustracija što kognitivna ligvistika može i kako to radi.												
Ishodi učenja Po završetku nastave iz navedenog kolegija student će moći: • istaći glavne postavke otjelovljenog realizma u kontrastu prema objektivizmu (pozitivizmu) i subjektivizmu • prepoznati glavne čimbenke koji motiviraju jezične pojave • razlikovati tipove jezičnih znakova (simbole, indekse i ikone) • razlikovati spoznajne sheme, konceptualne metafore i konceptualne metonimije • imenovati polazne i ciljne domene kod metaforičkih preslikavanja • razlikovati tipove metafora i metonimija • razlikovati konstrukcijske sheme i instance.												
Popis literature												
Popis obvezne literature potrebne za studij i polaganje ispita: • Croft, William, Alan D. Cruse (2004). Cognitive Linguistics. Cambridge: Cambridge University Press. • Dirven, René, Marjolijn Verspoor (1998). Cognitive Exploration of Language and Linguistics. (Cognitive Linguistics in Practice 1). Amsterdam - Philadelphia John Benjamins. • Radden, Günter (1992). “The cognitive approach to natural language.” Pütz, Martin, ed., Thirty Years of Linguistic Evolution. Studies in Honour of René Dirven on the Occasion of his Sixtieth Birthday. Amsterdam - Philadelphia: John Benjamins, 513-541. • Ungerer, Friedrich, Hans-Jörg Schmid (1996). An Introduction to Cognitive Linguistics. (Learning about Language). London – New York: Longman.												

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska:

- Lakoff, George (1987). *Women, Fire and Dangerous Things*. Chicago: University of Chicago Press.
- Langacker, Ronald W. (1987). *Foundations of Cognitive Grammar*, 2 vols. Stanford: Stanford University Press.
- Lee, David (2001). *Cognitive Linguistics. An Introduction*. Oxford: Oxford University Press.
- Taylor, John R. (2002). *Cognitive Grammar. (Oxford Textbooks in Linguistics)*. Oxford: Oxford University Press.

Način polaganja ispita:

3 pismena testa tijekom semestra, a konačna se ocjena temelji na prosječnoj ocjeni iz tih testova.

Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe predmeta:

Putem anketa, praćenjem postotka prolaznosti studenata

Studijska obveza	Opterećenje u ECTS
pohađanje nastave	0,75
kontinuirano provjeravanje znanja (kvizovi)	0,75
završni pismeni ispit	1,50
Ukupno	3

Predmet: POVIJEST ENGLESKOG JEZIKA								Status: izborni				
Nastavnik: izv. prof. dr. sc. Tanja Gradečak												
Jezik na kojem se izvodi nastava: engleski			Stupanj: MA					Predmetni kod: ENG 901				
Tip nastave	Trajanje nastave		Satnica									
predavanja (P)	semestara	tjedana	tjedno					u semestru				
			P	S	V	K	UK	P	S	V	K	UK
	1	15	2	-	-	-	2	30	-	-	-	30
ECTS bodovi: 2												
Preduvjeti:												
Sadržaji i ciljevi predmeta:												
Predmet se bavi razvojem engleskog jezika od najranijeg perioda do danas (pretpovijest, stari engleski, srednjovjekovni engleski, rani moderni engleski, moderni engleski, standardizacija). Obrađuju se sljedeće teme: a) fizičke promjene u rječniku engleskog jezika (leksik, semantika), ortografija, gramatika, izgovor, jezične varijacije i promjene te standardizacija engleskog jezika u gramatikama i rječnicima tijekom povijesnog razvoja. b) socijalni, politički i kulturni uzroci i posljedice tih fizičkih promjena. Tijekom nastave koristit će se izvorni tekstovi kao osnova za predavanja i diskusije. Cilj predmeta je upoznati studente s razvojem engleskog jezika te načinom na koji se jezik isprepliće s povijesti, književnosti i kulturom. Predmet također daje i pregled određenih teoretskih interpretacija jezičnih promjena. Predmet bi također trebao pomoći studentima u daljnjem akademskom radu, proučavanju književnosti te podučavanju engleskog jezika dajući im temeljni prikaz povijesnih korijena suvremenog engleskog jezika.												

Ishodi učenja

Po završetku nastave iz navedenog kolegija student će moći:

- razlikovati periode razvoja engleskog jezika od najranijeg perioda do danas (pretpovijest, stari engleski, srednjovjekovni engleski, rani moderni engleski, moderni engleski, standardizacija) na temelju izvornih tekstova.
- identificirati i ilustrirati: fizičke promjene u rječniku engleskog jezika (leksik, semantika), ortografija, gramatika, izgovor, jezične varijacije i promjene.
- povezati gore navedene promjene sa socijalnim, političkim i kulturnim uzrocima u procesu standardizacije engleskog jezika u gramatikama i rječnicima tijekom povijesnog razvoja.
- usporediti različite teoretske interpretacije jezičnih promjena.
- povezati povijesne promjene u jeziku s promjenama u engleskoj književnosti i kulturi.

Popis literature**Popis obvezne literature potrebne za studij i polaganje ispita:**

- Blake, N.F., 1996. *History of the English Language*. Houndmills: Palgrave.
- Fennel, B. A., 2000. *A History of English*. Oxford:Blackwell

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska:

- Aitchison, J., 2001. *Language Change. Progress or Decay?* Cambridge:Cambridge University Press
- Barber, Ch., 2000. *The English Language. A Historical Introduction*. Cambridge:Cambridge University Press

Način polaganja ispita:

Tri kolokvija tijekom semestra.

Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe predmeta:

Provođenje ankete sa studentima po završetku kolegija

Studijska obveza

pohađanje nastave

kontinuirana provjera znanja

Opterećenje u ECTS

0,70

1,30

Ukupno

2

Predmet: SUVREMENA BRITANSKA KNJIŽEVNOST								Status: izborni				
Nastavnik: izv. prof. dr. sc. Ljubica Matek dr. sc. Jelena Pataki Šumiga, asistentica												
Jezik na kojem se izvodi nastava: engleski				Stupanj: MA				Predmetni kod: LIT 901/EL056				
Tip nastave		Trajanje nastave		Satnica								
predavanja (P)	semestara	tjedana	tjedno					u semestru				
			P	S	V	K	UK	P	S	V	K	UK
	1	15	-	2	-	-	2	-	30	-	-	30
ECTS bodovi: 4												
Preduvjeti:												

Sadržaji i ciljevi predmeta:

Predmet se bavi razvojem romana i poezije u britanskoj književnosti 20. stoljeća u kontekstu dvaju dominantnih kulturno-umjetničkih pravaca: modernizma i postmodernizma. Uvrštena su djela najznačajnijih romanopisaca ali poseban naglasak je na razvoju distopije. U poeziji se pak posebna pozornost posvećuje utjecaju mitologije i intertekstualnosti s jedne strane i njihovom potpunom negiranju s druge.

Cilj je kolegija da se studenti upoznaju s povijesnim razvojem dominantnih književnih vrsta—s njihovim konvencijama i odlikama—unutar domaćeg ali i kontinentalnog kulturnog, religijskog i političkog okruženja; da studenti postanu svjesni promjena u odnosu prema konceptima autorstva, tekstualnosti i cenzure; da se uspješno koriste elektronskim i tiskanim istraživačkim alatima pri izradi pismenih radova i da razvijaju retoričke vještine.

Ishodi učenja

Po završetku nastave iz navedenog kolegija student će moći:

- razlikovati odlike modernizma i postmodernizma u engleskoj književnosti i kulturi
- objasniti odlike distopije
- staviti u odnos književna djela i kulturno/povijesno okruženje
- prihvatiti i slijediti etičke norme pri izradi znanstvenih radova
- samostalno istraživati i napisati znanstveni rad.

Popis literature**Popis obvezne literature potrebne za studij i polaganje ispita:**

1. *The Norton Anthology of English Literature*. 7th ed. Vol. II. Edited by M. H. Abrams and Stephen Greenblatt. New York, London: W. W. Norton, 2000.
2. Booker, M. Keith. *The Dystopian Impulse in Modern Literature. Fiction as Social Criticism*. Greenwood Press, 1994. (odabrani ulomci)
3. Foucault, Michel. *Discipline and Punish. The Birth of the Prison*. Translated by A. Sheridan, Vintage Books, 1995. (odabrani ulomci)
4. Matek, Ljubica, and Pataki Šumiga, Jelena. "The (Ab)Use of Language in Twentieth Century British Dystopias." *Language, Literature, Power*, edited by Biljana Mišić Ilić et al., Faculty of Philosophy in Niš, Serbia, 2023, pp. 359–70.

Lektira:

1. Burgess, Anthony. *A Clockwork Orange*. (bilo koje izdanje)
2. Huxley, Aldous. *Brave New World*. (bilo koje izdanje)
3. Lodge, David. *How Far Can You Go?* (bilo koje izdanje)
4. Orwell, George. 1984. (bilo koje izdanje)

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska:

- *A Glossary of Literary Terms*. 7th ed. Edited by M. H. Abrams. Fort Worth: Harcourt Brace College Publishers, 1999.
- Baudrillard, Jean. *The Consumer Society: Myths and Structures*. Sage, 1998.
- Beauchamp, Gorman. "Technology in the Dystopian Novel." *MFS Modern Fiction Studies*, vol. 32, no. 1, 1986, pp. 53–63.
- Claey, Gregory. "The Origins of Dystopia: Wells, Huxley and Orwell." *The Cambridge Companion to Utopian Literature*, edited by Gregory Claey, Cambridge UP, 2010, pp. 107–32.
- ---. *Dystopia: A Natural History. A Study of Modern Despotism, Its Antecedents, and Its Literary Diffractions*. Oxford UP, 2017.
- Foucault, Michel. *History of Sexuality. Vol. 1: An Introduction*. Translated by R. Hurley, Pantheon Books, 1978.
- Freud, Sigmund. *Civilization and Its Discontents*. Translated by J. Strachey, W. W. Norton & Company, 1962.

- Gutting, Gary. *Foucault. A Very Short Introduction*. Oxford UP, 2005.
- Hawkes, David. *Ideology*. London and New York: Routledge, 1996.
- King, Angela. "The Prisoner of Gender: Foucault and the Disciplining of the Female Body." *Journal of International Women's Studies*, vol. 5, no. 2, 2004, pp. 29–39.
- Sheehan, Paul. "Posthuman Bodies." *The Cambridge Companion to the Body in Literature*, edited by David Hillman and Ulrika Maude, Cambridge UP, 2015, pp. 245–60.

Način polaganja ispita:

Esej (30%), Kontinuirana provjera znanja (10%), Referat (30%), Pisani ispit (30%), Pohađanje nastave

Konačna ocjena sastoji se od rezultata usmenog izlaganja (30%) i pisanog rada (30%) tijekom semestra te završnog pisanog ispita (30%). Preostalih 10% je ocjena nekoliko kraćih kvizova i sudjelovanje u nastavi.

Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe predmeta:

Studenti na kraju semestra ispunjavaju anonimni upitnik i ocjenjuju sadržaje predmeta i uspješnost izvođenja nastave. Uvažavaju se i statistički pokazatelji uspješnosti: prolaznost, prosjek ocjena i zainteresiranost za upis predmeta.

Studijska obveza	Opterećenje u ECTS
pohađanje nastave	0,75
kontinuirano praćenje i provjeravanje znanja	0,25
pisani ispit	1
esej	1
referat	1
Ukupno	4

Predmet: SUVREMENI AMERIČKI ŽENSKI PISCI								Status: izborni predmet				
Nastavnik: prof. dr. sc. Sanja Runtić												
Jezik na kojem se izvodi nastava: engleski			Stupanj: MA					Predmetni kod: EL 016				
Tip nastave	Trajanje nastave		Satnica									
predavanja (P)	semestara	tjedana	tjedno					u semestru				
			P	S	V	K	UK	P	S	V	K	UK
	1	15	3	-	-	-	3	45	-	-	-	45
ECTS bodovi: 3												
Preduvjeti:												
Sadržaji i ciljevi predmeta:												
<u>Obrađuju se sljedeća djela:</u>												
• Charlotte Perkins Gilman: "The Yellow Wallpaper" • Kate Chopin: <i>The Awakening</i> (1889) and selected stories • Joyce Carol Oates: <i>Them</i> (1969) • Joanna Russ: <i>The Female Man</i> (1975) • Maxine Hong Kingston: <i>The Woman Warrior</i> (1976) • Toni Morrison: <i>Song of Solomon</i> (1977) • Leslie Marmon Silko: <i>Storyteller</i> (1981) • Alice Walker: <i>The Color Purple</i> (1982) • Amy Tan: <i>The Joy Luck Club</i> (1990)												
Ciljevi:												

Detaljnim čitanjem nekih od najpopularnijih američkih romana ženskih autora dvadesetog stoljeća studenti će se upoznati s osnovnim tematskim obilježjima ženskog pisma i razvojem ženske književne tradicije. Ciljevi i metode feminističke kritike razmatrat će se kroz pitanja kao što su ženska estetika, alteritet, žudnja, ludilo, „potraga“ za identitetom, autobiografija i ideologija. Studente će se poticati na promišljanje mogućnosti novih čitanja ženskih tekstova nastalih na prijelazu iz 19. u 20. stoljeće koji su svojedobno doživjeli žestoku kritiku i nerazumijevanje od strane svojih suvremenika. Ti će se tekstovi potom usporediti s nekim novijim postmodernim romanima s obzirom na teme, stil i interpretativne mogućnosti. Posebna će se pozornost posvetiti strategijama kojima ovi tekstovi razotkrivaju binarne paradigme identiteta, kako roda tako i rase, kao i neke od predrasuda prisutne u suvremenom američkom društvu.

Ishodi učenja

Po završetku nastave iz navedenog kolegija student će moći:

- imenovati neke od najznačajnijih američkih spisateljica 20. stoljeća
- objasniti glavne odrednice ženskog pisma kao što su konstruiranost ženskog subjekta, odnos roda i prikazivačkih konvencija te utjecaj politike i ideologije na oblikovanje ženskog identiteta
- interpretirati ženske tekstove iz različitih razdoblja
- pokazati poznavanje osnovnih obilježja poetike postmodernizma i suvremene feminističke kritike
- primijeniti sposobnosti književno-kritičkog promišljanja i detaljnog čitanja pri interpretaciji književnih djela
- primijeniti vještine usmene prezentacije i analitičke rasprave
- primijeniti stečeno kulturološko i književno-teorijsko znanje te analitičke i retoričke vještine pri samostalnoj izradi pisanih radova koristeći MLA stil dokumentiranja.
- usporediti i povezati dominantne društvene, kulturne i estetske trendove određenog razdoblja američke povijesti s obilježjima književnih djela američkih spisateljica
- kritički pristupiti nejednakostima i predrasudama još uvijek prisutnima u suvremenom društvu na koje upućuju književna djela američkih spisateljica
- prihvatiti i provoditi etička načela pri izradi pisanih radova te vrednovati stručnu i znanstvenu literaturu
- promicati temeljna demokratska načela tolerancije, rodne i rasne ravnopravnosti te reagirati protiv svih oblika diskriminacije kojima se narušavaju temeljna ljudska prava
- promicati moralno i odgovorno društveno ponašanje.

Popis literature

Popis obavezne literature potrebne za studij i polaganje ispita:

- Gilbert, Sandra M., and Susan Gubar. *The Norton Anthology of Literature by Women*. New York - London: Norton & Company, 1985.
- hooks, bell. *Black Looks: Race and Representation*. Boston: South End P, 1992. – "Introduction", poglavlje 4
- Peterson, Nancy H. *Against Amnesia: Contemporary Women Writers and the Crisis of Historical Memory*. Philadelphia: U of Pennsylvania P, 2001. – poglavlje 1
- Rich, Adrienne. "When We Dead Awaken: Writing as Re-Vision." *College English* (1972): 34.1: 18-30.
- Woolf, Virginia. *A Room of One's Own*. Harcourt Brace Jovanovich, Inc. 1929. – poglavlje 3
- Zinn, Howard. *A People's History of the United States: 1492 to Present*. New York: Harper Collins, 2003. – poglavlja 6, 17, 18, 19

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska:

- Bloom, Harold, ed. *Amy Tan's the Joy Luck Club (Bloom's Modern Critical Interpretations)*. New York: Bloom's Literary Criticism, 2009. – odabrani dijelovi

- Bloom, Harold, ed. *Toni Morrison's The Bluest Eye*. New York: Bloom's Literary Criticism, 2009.
- Dijkstra, Bram. *Idols of Perversity: Fantasies of Feminine Evil in Fin-de-Siècle Culture*. Oxford: Oxford University Press, 1986. – odabrani dijelovi
- Donnelly, Mary. *Alice Walker: The Color Purple and Other Works*. New York: Marshall Cavendish Benchmark, 2010. – stranice: 9-49, 73-109.
- Gilbert, Sandra M., and Susan Gubar. *The Madwoman in the Attic*. 1979. New Haven and London: Yale University Press, 1984. – odabrana poglavlja
- Gillespie, Carmen, ed. *Critical Companion to Toni Morrison: A Literary Reference to Her Life and Work*. New York: Facts On File, 2008. – stranice: 19-46, 241-253
- Runtić, Sanja. "The Awakening's Awakening: Routes toward American Female Literary Tradition." *The First Twenty-Five Years of English Studies in Osijek – Anthology*. Ed. Elvira Petrović. Osijek: Sveučilište J. J. Strossmayera u Osijeku, 2002. 176-196.
- Tally, Justine, ed. *The Cambridge Companion to Toni Morrison*. New York: Cambridge University Press, 2007. – stranice: 11-26, 92-101, 125-139

Način polaganja ispita, ocjenjivanje i vrednovanje rada studenata

Od studenata se na svakom satu očekuje aktivno sudjelovanje u raspravi o unaprijed pročitanim tekstovima (20%), što uz dva pisana kolokvija (80%) čini konačnu ocjenu. Iz svih elemenata praćenja i provjeravanja student može ostvariti maksimalno 100 ocjenskih bodova, što čini 100% ocjene. Za prolaznu ocjenu student treba ostvariti minimalno 60 ocjenskih bodova ili 60% ocjene.

Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe predmeta:

Provedba jedinstvene sveučilišne ankete među studentima za ocjenjivanje nastavnika koju utvrđuje Senat Sveučilišta.

Praćenje i analiza kvalitete izvedbe nastave u skladu s Pravilnikom o studiranju i Pravilnikom o unaprjeđivanju i osiguranju kvalitete obrazovanja Sveučilišta.

Studijska obveza

pohađanje nastave

kontinuirano povjeravanje znanja

pismeni ispit

akrivnost na nastavi

Opterećenje u ECTS

1,10

0,50

1,00

0,40

Ukupno

3

Predmet: Književnost američkih Indijanaca								Status: izborni predmet				
Nastavnik: prof. dr. sc. Sanja Runtić												
Jezik na kojem se izvodi nastava: engleski			Stupanj: MA					Predmetni kod: EL 017				
Tip nastave	Trajanje nastave		Satnica									
predavanja (P)	semestara	tjedana	tjedno					u semestru				
			P	S	V	K	UK	P	S	V	K	UK
	1	15	2	-	-	-	2	30	-	-	-	30
ECTS bodovi: 3												
Preduvjeti:												
Sadržaji i ciljevi predmeta:												
Ovaj kolegij pruža pregled književnosti američkih Indijanaca od 1970-ih naovamo. Cilj je kolegija ukazati na glavna estetska, epistemološka i politička pitanja koja postavljaju ova djela poput hibridnosti, odnosa usmene tradicije i pismenog diskursa, interkulturalnog dijaloga, preispisivanja												

povijesti, razvrgavanja kolonijalnih mitova i stereotipa, i mogućnosti kulturnog preporoda i opstanka američkih starosjedilaca u dominantnom svijetu. Kolegij će također propitati predodžbe o Indijancima još uvijek prisutne u popularnoj kulturi, posebice u kinematografiji, te razmotriti reciprocitet između tih predodžbi i stavova, odnosno političkog djelovanja.

TEKSTOVI:

- Leslie Marmon Silko: *Ceremony* (1977)
- Leslie Marmon Silko: „Lullaby“ (1981)
- Mickey Roberts: „The Indian Basket“ (1991)
- Mickey Roberts: „It's All In How You Say It“ (1991)
- James Welch: *Fools Crow* (1987)
- Louise Erdrich: *Tracks* (1988)
- Evelina Zuni Luzero: *Night Sky Morning Star* (2000)

Ishodi učenja

Po završetku nastave iz navedenog kolegija student će moći:

- objasniti povijesni nastanak i razvoj književnosti američkih Indijanaca.
- izdvojiti glavna estetska, epistemološka i politička obilježja ove književnosti
- ukazati na razlike i sličnosti ovih djela u odnosu na dominantni kanon.
- raspravljati o pogrešnim predodžbama i stavovima o američkim Indijancima prisutnim u popularnoj kulturi.
- protumačiti reciprocitet između tih predodžbi i stavova i političkog djelovanja.
- samostalno istraživati i napisati znanstveni rad

Popis literature

Popis obavezne literature potrebne za studij i polaganje ispita:

- Bataille, Gretchen, ed. *Native American Literary Representations: First Encounters, Distorted Images, and Literary Appropriations*. Lincoln and London: U of Nebraska P, 2001. - INTRODUCTION, "As If an Indian Were Really an Indian: Native American Voices and Postcolonial Theory", by Louis Owens.
- Churchill, Ward. *Fantasies of the Master Race: Literature, Cinema and the Colonization of American Indians*. San Francisco: City Lights Books, 1998. - INTRODUCTION, "Literature and the Colonization of American Indians", "Fantasies of the Master Race: The Stereotyping of American Indians in Film"
- Owens, Louis. *Other Destinies*. (3 vols). U of Oklahoma P, 1992. - SECTIONS ON MOURNING DOVE, MOMADAY AND SILKO
- Peterson, Nancy H. *Against Amnesia: Contemporary Women Writers and the Crisis of Historical Memory*. Philadelphia: U of Pennsylvania P, 2001. - INTRODUCTION, CH. 2: "'Haunted America': Louise Erdrich and Native American History"

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska:

- Allen, Paula Gunn. *The Sacred Hoop: Recovering the Feminine in American Indian Traditions*. Boston: Beacon, 1986.
- Kaplan, Amy, and Donald E. Pease, eds. *Cultures of United States Imperialism*. Durham and London: Duke UP, 1993. - "'Make My Day!': Spectacle as Amnesia in Imperial Politics (and) the Sequel" by Michael Rogin.
- Kilpatrick, Jacquelyn. *Celluloid Indians: Native Americans and Film*. Lincoln and London: U of Nebraska P, 1999. - CHAPTER 1: "Genesis of the Stereotypes"
- Nelson, Robert M. *Place and Vision: The Function of the Landscape in Native American Fiction*. New York: Peter Lang, 1993. - INTRODUCTION
- Smith, Jeanne Rosier. *Writing Tricksters: Mythic Gambols in American Ethnic Literature*. Berkeley, Los Angeles, London: U of California P, 1997. CHAPTER 1: "The Trickster"

Aesthetic", CHAPTER 3: "Comic Liberators and Word-Healers"	
Način polaganja ispita: Od studenata se očekuje da na sat dođu potpuno pripremljeni i aktivno sudjeluju u raspravi. Na početku svake nove cjeline studenti će dobiti kratak pismeni zadatak koji, uz istraživački pismeni rad i završni pismeni ispit, daje konačnu ocjenu.	
Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe predmeta: Putem anketa, praćenjem postotka prolaznosti studenata	
Studijska obveza pohađanje nastave kontinuirano povjeravanje (diskusija o unaprijed pročitanim tekstovima, na svako satu) referat završni pismeni ispit	Opterećenje u ECTS 0,75 0,75 0,50 1,00 3
Ukupno	3

Opće informacije		
Nositelj predmeta	doc. dr. sc. Ana Werkmann Horvat	
Naziv predmeta	PSIHOLINGVISTIKA	
Studijski program	sveučilišni diplomski dvopredmetni studij Engleski jezik i književnost - nastavnički smjer	
Status predmeta	izborni	
Godina / Semestar	1. i 2. godina / II. i III. semestar	
Bodovna vrijednost i način izvođenja nastave	ECTS koeficijent opterećenja studenata	3
	broj sati (P+V+S)	2 + 0 + 1
1. OPIS PREDMETA		
1.1. Ciljevi predmeta		
• upoznati studente s temeljnim načelima polja psiholingvistike • upoznati studente s metodama koje koristi psiholingvistika • upoznati studente s temama i fenomenima kojima se bavi psiholingvistika • osposobiti studente za osmišljavanje vlastitog istraživačkog pitanja • osposobiti studente za kritičko čitanje i razumijevanje znanstvenih radova iz područja psiholingvistike		
1.2. Uvjeti za upis predmeta		
Nema posebnih uvjeta.		
1.3. Očekivani ishodi učenja za predmet		
Nakon uspješno završenoga predmeta studenti će moći: • opisati temeljne fenomene kojima se bavi psiholingvistika • kritički ocijeniti istraživačke metode i pristupe u istraživanju jezika		

• osmisлити i истражити temu истраживања u području psiholingvistike • primijeniti psiholingvistička saznanja u praktičnom radu specifičnom za određeni studij (npr. u nastavi ili prevodenju) • odabrati relevantnu literaturu te ju kritički analizirati u odnosu na ciljeve svog истраживања							
1.4. Sadržaj predmeta							
Ovaj kolegij donosi pregled najvažnijih tema i истраживаčkih metoda u području psiholingvistike. Kroz pregled značajnijih tema i fenomena kojima se bavi psiholingvistika, kao što su usvajanje jezika, jezična produkcija i jezično razumijevanje, studenti će se upoznati i s najvažnijim истраживаčkim metodama koje koristi psiholingvistika, ali i s temama kao što su usvajanje stranog jezika, razumijevanje figurativnog jezika i uloga psiholingvističkih metoda u translatoologiji. Naglasak će biti stavljen na jednostavnije bihevioralne metode (brzina reakcije, brzina čitanja), no u kratkom pregledu studente će se upoznati i s ulogom naprednijih neurolingvističkih metoda u истраживању jezika (npr. <i>eye-tracking</i> ili EEG). Uz pregled tema i metoda, studenti će raditi na osmišljavanju novog истраживаčkog pitanja (tzv. <i>mock</i> eksperiment) u području psiholingvistike.							
1.5. Vrste izvođenja nastave				☒ predavanja ☐ seminari i radionice ☒ vježbe ☒ obrazovanje na daljinu ☐ terenska nastava		☒ samostalni zadatci ☐ multimedija i mreža ☐ laboratorij ☒ mentorski rad ☐ ostalo	
1.6. Komentari							
1.7. Obveze studenata							
Obaveze studenta na predmetu su sljedeće: • redovito pohađanje nastave • aktivno sudjelovanje u nastavi • čitanje zadane literature • izvršavanje zadatah zadataka: – izrada pisanog rada (Pregled literature) – izrada prijedloga <i>lažnog</i> (eng. <i>mock</i>) истраживања, prezentacije, postera i sažetka							
1.8. Praćenje rada studenata							
Pohađanje nastave	1,1	Aktivnost u nastavi	0,3	Seminarski rad	1	Eksperimentalni rad	
Pisani ispit		Usmeni ispit		Esej		Istraživanje	
Projekt	0,6	Kontinuirana provjera znanja		Referat		Praktični rad	
Portfolio							
1.9. Ocjenjivanje i vrednovanje rada studenata tijekom nastave i na završnom ispitu							
• od studenata se očekuje da redovito pohađaju nastavu • završna ocjena kolegija će se sastojati od: – aktivnosti na satu (10 %)							

– prijedloga <i>lažnog</i> istraživanja (15%) – prezentacija prijedloga <i>lažnog</i> istraživanja (15%) – postera (10%) – sažetka (5%) – završnog pisanog rada (Pregled literature) (45%)
1.10. Obvezatna literatura
• Sedivy, J. (2014). <i>Language in mind: An introduction to psycholinguistics</i>. Oxford University Press, Oxford. • Traxler, Matthew (2011). <i>Introduction to Psycholinguistics: Understanding Language Science</i>. Wiley-Blackwell, Oxford.
1.11. Dopunska literatura
• Medina, T. N., Sndeker, J., Trueswell, J. C., & Gleitman, L. R. (2011). How words can and cannot be learned. <i>Proceedings of the National Academy of Sciences</i>, 108(22), 9014–9019. • Berwick RC, Pietroski P, Yankama B, & Chomsky N. (2011). Poverty of the stimulus revisited. <i>Cognitive Science</i>, 35, 1207–1242. • Griffin, Z. M. & Ferreira, V. S. (2006). Properties of spoken language production. In M. Traxler & M. A. Gernsbacher (Eds.), <i>Handbook of Psycholinguistics</i>, 2nd edition (pp. 21–59). Oxford: Elsevier. • Wagers, M. W. (2014). Syntax in forward and in reverse. In Carnie, A., Siddiqi, D. & Sato, Y. (Eds.), <i>The Routledge Handbook of Syntax</i> (pp. 409–425). London: Routledge. • Pickering, M.J., & van Gompel, R.P.G. (2006). Syntactic Parsing. In Gaskell, M. G. (Ed.), <i>The Oxford Handbook of Psycholinguistics</i> (pp. 455–503). Oxford: OUP. • Morris, R. K. (2006). Lexical Processing and Sentence Context Effects. In Gaskell, M. G. (Ed.), <i>The Oxford Handbook of Psycholinguistics</i> (pp. 377–401). Oxford: OUP.
1. 12. Načini praćenja kvalitete koji osiguravaju stjecanje izlaznih znanja, vještina i kompetencija
Provedba jedinstvene sveučilišne ankete među studentima za ocjenjivanje nastavnika koju utvrđuje Senat Sveučilišta. Praćenje i analiza kvalitete izvedbe nastave u skladu s Pravilnikom o studiranju i Pravilnikom o unaprjeđivanju i osiguranju kvalitete obrazovanja Sveučilišta.

2. POVEZIVANJE ISHODA UČENJA, NASTAVNIH METODA I PROCJENA ISHODA UČENJA			
<i>2.1. Nastavna aktivnost</i>	<i>2.2. Aktivnost studenta</i>	<i>2.3. Ishod učenja</i>	<i>2.4. Metoda procjene</i>
predavanje grupna rasprava analiza primjera	slušanje predavanja rasprava samostalna uporaba i analiza literature	opisati temeljne fenomene kojima se bavi psiholingvistika	aktivnost na nastavi seminarski rad projekt
predavanje grupna rasprava samostalni istraživački zadatak	slušanje predavanja rasprava samostalna uporaba i analiza literature	kritički ocijeniti istraživačke metode i pristupe u istraživanju jezika	aktivnost na nastavi seminarski rad projekt usmeno izlaganje
samostalni istraživački zadatak	samostalna uporaba i analiza literature izrada projekta prezentacija naučenog	osmisлити i istražiti temu istraživanja u području psiholingvistike	seminarski rad projekt usmeno izlaganje
predavanje grupna rasprava analiza	samostalna uporaba i analiza literature	primijeniti psiholingvistička	aktivnost na nastavi seminarski rad

primjera samostalni istraživački zadatak	rasprava izrada projekta prezentacija naučenog	saznanja u praktičnom radu specifičnom za određeni studij (npr. u nastavi ili prevođenju)	projekt usmeno izlaganje
samostalni istraživački zadatak	samostalna uporaba i analiza literature izrada projekta prezentacija naučenog	odabrati relevantnu literaturu te ju kritički analizirati u odnosu na ciljeve svog istraživanja	seminarski rad projekt usmeno izlaganje

Opće informacije		
Nositelj predmeta	dr. sc. Ninočka Truck-Biljan, viša predavačica	
Naziv predmeta	NJEMAČKI JEZIK (ZA POČETNIKE) 1	
Studijski program	sveučilišni diplomski dvopredmetni studij Engleski jezik i književnost	
Status predmeta	izborni kolegij	
Godina / Semestar	1. godina / I., zimski semestar	
Bodovna vrijednost i način izvođenja nastave	ECTS koeficijent opterećenja studenata	2
	broj sati (P+V+S)	0 + 30 + 0
1. OPIS PREDMETA		
1.1. Ciljevi predmeta		
Ovladati temeljnim vještinama slušanja, čitanja, govorenja i pisanja njemačkog jezika na osnovnoj A1 razini. Upoznati osnove njemačkog jezika (osnove gramatike i osnovni vokabular) te elemente kulture i civilizacije zemalja njemačkoga govornoga područja.		
1.2. Uvjeti za upis predmeta		
Izborni kolegij namijenjen je studentima koji nisu izvorni govornici njemačkoga jezika i onima koji ga ne studiraju.		
1.3. Očekivani ishodi učenja za predmet		
Nakon uspješno završenoga predmeta studenti će moći: • ispravno izgovarati glasove i riječi njemačkoga jezika • analizirati jednostavne vrlo kratke tekstove na njemačkom jeziku • pravilno upotrijebiti osnovne gramatičke strukture u izjavnim i upitnim jednostavnim rečenicama (sadašnje i prošlo vrijeme) • predstaviti sebe i druge ljude (obitelj) jednostavnim frazama i rečenicama • izraziti mišljenje na određenu poznatu temu		
1.4. Sadržaj predmeta		
Osnovni podatci o njemačkom jeziku, izgovor njemačkih glasova. Usvajanje osnovnih gramatičkih struktura i vokabulara u svrhu slušanja i čitanja kraćih tekstova na osnovnoj razini A1. Analiza odslušanoga i pročitanaoga, odgovaranje na pitanja (usmeno, pismeno), dopunjavanje rečenica. Slušanje govorenoga teksta, govoreni tekst u dijalozima. Primjena usvojenih jezičnih struktura i vokabulara kroz komunikaciju o svakodnevnim situacijama te iz kulture i civilizacije zemalja njemačkoga govornoga područja. Pisanje kraćega teksta o poznatoj temi.		

1.5. Vrste izvođenja nastave		☐ predavanja ☐ seminari i radionice ☒ vježbe ☒ obrazovanje na daljinu ☐ terenska nastava		☐ samostalni zadatci ☐ multimedija i mreža ☐ laboratorij ☐ mentorski rad ☐ ostalo _____	
1.6. Komentari					
1.7. Obveze studenata					
Studenti su obvezni pohađati 70 % održanih nastavnih sati. Studenti su obvezni donositi nastavne materijale na nastavu i aktivno sudjelovati u nastavi.					
1.8. Praćenje rada studenata					
Pohađanje nastave	0,75	Aktivnost u nastavi	0,25	Seminarski rad	Eksperimentalni rad
Pisani ispit		Usmeni ispit		Esej	Istraživanje
Projekt		Kontinuirana provjera znanja	1	Referat	Praktični rad
Portfolio					
1.9. Ocjenjivanje i vrednovanje rada studenata tijekom nastave i na završnom ispitu					
Pohađanje vježaba (70% minimalno), aktivnost na nastavi (usmene i pisane jezične vježbe, rasprava, rad na tekstu) tijekom semestra. Konačna se ocjena temelji na ocjeni iz aktivnosti na nastavi te 2 kolokvija tijekom semestra ili pisanom ispitu nakon odslušanog predmeta. Ukoliko student ne položi jedan od dvaju kolokvija tijekom semestra, izlazi na završni pisani ispit na jednom od ispitnih rokova.					
1.10. Obvezatna literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)					
- Aleksa Varga, M. i Hrisztova-Gotthardt (2012). <i>Kochbuch der deutschen Grammatik 1 : ein Lehr- und Übungsbuch</i>. Osijek: Filozofski fakultet Sveučilišta Josipa Jurja Strossmayera. - Njemačko-hrvatski / hrvatsko-njemački rječnik po izboru.					
1.11. Dopunska literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)					
- Funk, H. und Kuhn, C. (2013): <i>Studio 21. Das Deutschbuch</i>. Berlin: Cornelsen Verlag. - Buscha, A. und Szita, S. (2015): <i>Begegnungen A1+</i>, Schubert-Verlag, Leipzig. - Luscher R. (2001): <i>Übungsgrammatik für Anfänger</i>, Ismaning, Hueber Verlag. - Medić, I. (1997): <i>Kleine deutsche Grammatik</i>. Zagreb: Školska knjiga. - Odabrani tekstovi iz knjiga, časopisa i s interneta					
1.12. Načini praćenja kvalitete koji osiguravaju stjecanje izlaznih znanja, vještina i kompetencija					
Elementi praćenja i provjeravanja:					
		Opterećenje u ECTS		Udio u ocjeni	
Pohađanje nastave		0,3		0%	
Kontinuirana provjera znanja		1,2		60%	
Aktivnost u nastavi		0,5		40%	
Provedba jedinstvene sveučilišne ankete među studentima sa svrhom vrednovanja rada nastavnika.					
2. POVEZIVANJE ISHODA UČENJA, NASTAVNIH METODA I PROCJENA ISHODA UČENJA					

2.1. Nastavna aktivnost	2.2. Aktivnost studenta	2.3. Ishod učenja	2.4. Metoda procjene
vježbe, rad na tekstu, individualni rad, rad u parovima	slušanje izlaganja, opažanje modela, aktivno sudjelovanje	ispravno izgovarati glasove i riječi njemačkoga jezika	aktivnost studenata u nastavi, zadatci, usmeno izlaganje
vježbe, rad na tekstu, individualni rad, rad u parovima	čitanje i analiza literature, uvježbavanje, aktivno sudjelovanje	analizirati jednostavne tekstove na njemačkom jeziku	aktivnost studenata u nastavi, zadatci, usmeno izlaganje
vježbe, rad na tekstu, individualni rad, rad u parovima	opažanje modela, vježbanje, usmeno i pismeno izlaganje, aktivno sudjelovanje	pravilno upotrijebiti osnovne gramatičke strukture u izjavnim i upitnim jednostavnim rečenicama (sadašnje i prošlo vrijeme)	aktivnost studenata u nastavi, zadatci, usmeno i pisano izlaganje
vježbe, rad na tekstu, individualni rad, rad u parovima	opažanje modela, vježbanje, usmeno i pismeno izlaganje primjena naučenog	predstaviti sebe i druge ljude jednostavnim frazama i rečenicama	aktivnosti studenata u nastavi, usmeno i pisano izlaganje, kolokvij, pismeni ispit
vježbe, rad na tekstu, individualni rad, rad u parovima	opažanje modela, vježbanje, usmeno i pismeno izlaganje primjena naučenog	izraziti mišljenje na određenu poznatu temu	aktivnosti studenata u nastavi, zadatci, kolokvij, pismeni ispit

Opće informacije		
Nositelj predmeta	dr. sc. Ninočka Truck-Biljan, viša predavačica	
Naziv predmeta	NJEMAČKI JEZIK (ZA POČETNIKE) 2	
Studijski program	sveučilišni diplomski dvopredmetni studij Engleski jezik i književnost	
Status predmeta	izborni kolegij	
Godina / Semestar	1. godina / II., ljetni semestar	
Bodovna vrijednost i način izvođenja nastave	ECTS koeficijent opterećenja studenata	2
	Broj sati (P+V+S)	0 + 30 + 0
1. OPIS PREDMETA		
1.1. Ciljevi predmeta		
Ovladati temeljnim vještinama slušanja, čitanja, govorenja i pisanja njemačkog jezika na A1 -A1+ razini. Proširiti poznavanje osnova njemačkoga jezika (gramatike i vokabulara) te nastaviti upoznavati elemente kulture i civilizacije zemalja njemačkoga govornoga područja.		
1.2. Uvjeti za upis predmeta		
Izborni kolegij namijenjen je studentima koji nisu izvorni govornici njemačkoga jezika i onima koji ga ne studiraju.		
1.3. Očekivani ishodi učenja za predmet		

Nakon uspješno završenoga predmeta studenti će moći:

- slušati i analizirati kraće tekstove i dijaloge iz različitih područja života
- čitati tekstove (i sažetke) uz uporabu strategija čitanja
- pravilno upotrijebiti osnovne gramatičke strukture u izjavnim i upitnim jednostavnim rečenicama (sadašnje, prošlo i buduće vrijeme)
- koristiti jednostavne fraze i rečenice da bi opisali gdje žive i osobe koje poznaju
- ispuniti formulare osobnim podacima

1.4. Sadržaj predmeta

Usvajanje jezičnih struktura i vokabulara u svrhu čitanja i slušanja radi analize općenitog značenja teksta na razini A1-A1+. Upoznavanje s glagolskim vremenima (sadašnjost, prošlost i budućnost) i deklinacijom imenica i pridjeva. Razumijevanje pročitana, odgovaranje na pitanja (usmeno, pismeno), dopunjavanje rečenice. Slušanje govorenoga teksta, govoreni tekst u dijalozima. Primjena usvojenih jezičnih struktura i vokabulara kroz komunikaciju o svakodnevnim situacijama te iz o sadržajima iz kulture i civilizacije zemalja njemačkoga govornog područja. Pisanje kraćega teksta o poznatoj temi.

1.5. Vrste izvođenja nastave

- ☐ predavanja
☐ seminari i radionice
☒ vježbe
☒ obrazovanje na daljinu
☐ terenska nastava

- ☐ samostalni zadatci
☐ multimedija i mreža
☐ laboratorij
☐ mentorski rad
☐ ostalo

1.6. Komentari

1.7. Obveze studenata

Studenti su obvezni pohađati 70 % održanih nastavnih sati. Studenti su obvezni donositi nastavne materijale na nastavu i aktivno sudjelovati u nastavi.

1.8. Praćenje rada studenata

Pohađanje nastave	0,75	Aktivnost u nastavi	0,25	Seminarski rad		Eksperimentalni rad	
Pisani ispit		Usmeni ispit		Esej		Istraživanje	
Projekt		Kontinuirana provjera znanja	1	Referat		Praktični rad	
Portfolio							

1.9. Ocjenjivanje i vrednovanje rada studenata tijekom nastave i na završnom ispitu

Pohađanje vježaba (70% minimalno), aktivnost na nastavi (usmene i pisane jezične vježbe, rasprava, rad na tekstu) tijekom semestra. Konačna se ocjena temelji na ocjeni iz aktivnosti na nastavi te 2 kolokvija tijekom semestra ili pisanom ispitu nakon odslušanog predmeta. Ukoliko student ne položi jedan od dvaju kolokvija tijekom semestra, izlazi na završni pisani ispit na jednom od ispitnih rokova.

1.10. Obvezatna literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)

- Aleksa Varga, M. i Hrisztova-Gotthardt (2012). Kochbuch der deutschen Grammatik 1 : ein Lehr- und Übungsbuch. Osijek: Filozofski fakultet Sveučilišta Josipa Jurja Strossmayera.
- Njemačko-hrvatski / hrvatsko-njemački rječnik po izboru.

1.11. Dopunska literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)

- Funk, H. und Kuhn, C. (2013): Studio 21. Das Deutschbuch. Berlin: Cornelsen Verlag.
- Buscha, A. und Szita, S. (2015): Begegnungen A1+, Schubert-Verlag, Leipzig.
- Luscher R. (2001): Übungsgrammatik für Anfänger, Ismaning, Hueber Verlag.
- Medić, I. (1997): Kleine deutsche Grammatik. Zagreb: Školska knjiga.
- Odabrani tekstovi iz knjiga, časopisa i s interneta

1.12. Načini praćenja kvalitete koji osiguravaju stjecanje izlaznih znanja, vještina i kompetencija

Elementi praćenja i provjeravanja:

	Opterećenje u ECTS	Udio u ocjeni
Pohađanje nastave	0,3	0%
Kontinuirana provjera znanja	1,2	60%
Aktivnost u nastavi	0,5	40%

Praćenje i analiza kvalitete izvedbe nastave u skladu s Priručnikom za osiguravanje kvalitete obrazovanja i znanstveno-istraživačkog rada na Filozofskom fakultetu u Osijeku.

Provedba jedinstvene sveučilišne ankete među studentima sa svrhom vrednovanja rada nastavnika.

2. POVEZIVANJE ISHODA UČENJA, NASTAVNIH METODA I PROCJENA ISHODA UČENJA

2.1. Nastavna aktivnost	2.2. Aktivnost studenta	2.3. Ishod učenja	2.4. Metoda procjene
vježbe, rad na tekstu, individualni rad, rad u parovima	slušanje izlaganja, opažanje modela, aktivno sudjelovanje	slušati i analizirati kraće tekstove i dijaloge iz različitih područja života	aktivnost studenata u nastavi, zadatci, usmeno izlaganje
vježbe, rad na tekstu, individualni rad, rad u parovima	čitanje i analiza literature, uvježbavanje, aktivno sudjelovanje	čitati tekstove (i sažetke) uz uporabu strategija čitanja	aktivnost studenata u nastavi, zadatci, usmeno izlaganje
vježbe, rad na tekstu, individualni rad, rad u parovima	opažanje modela, vježbanje, usmeno i pismeno izlaganje, aktivno sudjelovanje	pravilno upotrijebiti osnovne gramatičke strukture u izjavnim i upitnim jednostavnim rečenicama (sadašnje, prošlo i buduće vrijeme)	aktivnost studenata u nastavi, zadatci, usmeno i pisano izlaganje
vježbe, rad na tekstu, individualni rad, rad u parovima	opažanje modela, vježbanje, usmeno i pismeno izlaganje primjena naučenog	koristiti jednostavne fraze i rečenice da bi opisali gdje žive i osobe koje poznaju	aktivnosti studenata u nastavi, zadatci, usmeno izlaganje, kolokvij, pismeni ispit
vježbe, rad na tekstu, individualni rad, rad u parovima	opažanje modela, vježbanje, pismeno izlaganje primjena naučenog	ispuniti formulare osobnim podacima	aktivnosti studenata u nastavi, zadatci, kolokvij, pismeni ispit

Opće informacije	
Nositelj predmeta	dr. sc. Ninočka Truck-Biljan, viša predavačica
Naziv predmeta	NJEMAČKI JEZIK (ZA POČETNIKE) 3

Studijski program	sveučilišni diplomski dvopredmetni studij Engleski jezik i književnost	
Status predmeta	izborni kolegij	
Godina / Semestar	2. godina / III., zimski semestar	
Bodovna vrijednost i način izvođenja nastave	ECTS koeficijent opterećenja studenata	2
	broj sati (P+V+S)	0 + 30 + 0
1. OPIS PREDMETA		
1.1. Ciljevi predmeta		
Ovladati temeljnim vještinama slušanja, čitanja, govorenja i pisanja njemačkog jezika na A1 – A2 razini. Proširiti poznavanje osnova njemačkoga jezika (gramatike i vokabulara) te nastaviti upoznavati elemente kulture i civilizacije zemalja njemačkoga govornoga područja.		
1.2. Uvjeti za upis predmeta		
Izborni kolegij namijenjen je studentima koji nisu izvorni govornici njemačkoga jezika i onima koji ga ne studiraju.		
1.3. Očekivani ishodi učenja za predmet		
Nakon uspješno završenoga predmeta studenti će moći: • analizirati kraće zvučne tekstove i dijaloge iz različitih područja života • čitati tekstove (i sažetke) uz uporabu strategija čitanja • pravilno upotrijebiti osnovne gramatičke strukture za izražavanje mišljenja, želja, očekivanja, pretpostavki • opisati svoje životne uvjete i obrazovanje, planove za budućnost uporabom niza fraza i rečenica • napisati vrlo jednostavan kraći vezani tekst o poznatoj temi ili temi od osobnog interesa • usporediti elemente kulture i civilizacije svoje zemlje i zemalja njemačkog govornog područja		
1.4. Sadržaj predmeta		
Usvajanje jezičnih struktura i vokabulara u svrhu čitanja i slušanja radi analize općenitog značenja teksta na razini A1 – A2. Upoznavanje s glagolskim vremenima (sadašnjost, prošlost i budućnost) i deklinacijom imenica i pridjeva, osnovnih struktura za izražavanje mišljenja, želja, očekivanja, pretpostavki. Razumijevanje pročitana, odgovaranje na pitanja (usmeno, pismeno), dopunjavanje rečenice. Slušanje govorenoga teksta, govoreni tekst u dijalozima. Primjena usvojenih jezičnih struktura i vokabulara kroz komunikaciju o svakodnevnim situacijama te iz o sadržajima iz kulture i civilizacije zemalja njemačkoga govornog područja. Pisanje kraćega teksta o poznatoj temi.		
1.5. Vrste izvođenja nastave	☐ predavanja ☐ seminari i radionice ☒ vježbe ☒ obrazovanje na daljinu ☐ terenska nastava	☐ samostalni zadatci ☐ multimedija i mreža ☐ laboratorij ☐ mentorski rad ☐ ostalo
1.6. Komentari		
1.7. Obveze studenata		
Studenti su obvezni pohađati 70 % održanih nastavnih sati. Studenti su obvezni donositi nastavne materijale na nastavu i aktivno sudjelovati u nastavi.		

1.8. Praćenje rada studenata							
Pohađanje nastave	0,75	Aktivnost u nastavi	0,25	Seminarski rad		Eksperimentalni rad	
Pisani ispit		Usmeni ispit		Esej		Istraživanje	
Projekt		Kontinuirana provjera znanja	1	Referat		Praktični rad	
Portfolio							
1.9. Ocjenjivanje i vrednovanje rada studenata tijekom nastave i na završnom ispitu							
Pohađanje vježaba (70% minimalno), aktivnost na nastavi (usmene i pisane jezične vježbe, rasprava, rad na tekstu) tijekom semestra. Konačna se ocjena temelji na ocjeni iz aktivnosti na nastavi te 2 kolokvija tijekom semestra ili pisanom ispitu nakon odslušanog predmeta. Ukoliko student ne položi jedan od dvaju kolokvija tijekom semestra, izlazi na završni pisani ispit na jednom od ispitnih rokova.							
1.10. Obvezatna literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)							
- Aleksa Varga, M. i Hrisztova-Gotthardt (2012). Kochbuch der deutschen Grammatik 1 : ein Lehr- und Übungsbuch. Osijek: Filozofski fakultet Sveučilišta Josipa Jurja Strossmayera. - Bagarić Medve, V. i Pon, L. (2012): Kochbuch der deutschen Grammatik 2, Filozofski fakultet Osijek. - Njemačko-hrvatski / hrvatsko-njemački rječnik po izboru.							
1.11. Dopunska literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)							
- Funk, H. und Kuhn, C. (2013): Studio 21. Das Deutschbuch. Berlin: Cornelsen Verlag. - Buscha, A. und Szita, S. (2015): Begegnungen A2+, Schubert-Verlag, Leipzig. - Luscher R. (2001): Übungsgrammatik für Anfänger, Ismaning, Hueber Verlag. - Medić, I. (1997): Kleine deutsche Grammatik. Zagreb: Školska knjiga. - Odabrani tekstovi iz knjiga, časopisa i s interneta							
1.12. Načini praćenja kvalitete koji osiguravaju stjecanje izlaznih znanja, vještina i kompetencija							
Elementi praćenja i provjeravanja:							
		Opterećenje u ECTS		Udio u ocjeni			
Pohađanje nastave		0,3		0%			
Kontinuirana provjera znanja		1,2		60%			
Aktivnost u nastavi		0,5		40%			
Praćenje i analiza kvalitete izvedbe nastave u skladu s Priručnikom za osiguravanje kvalitete obrazovanja i znanstveno-istraživačkog rada na Filozofskom fakultetu u Osijeku. Provedba jedinstvene sveučilišne ankete među studentima sa svrhom vrednovanja rada nastavnika.							
2. POVEZIVANJE ISHODA UČENJA, NASTAVNIH METODA I PROCJENA ISHODA UČENJA							
2.1. Nastavna aktivnost	2.2. Aktivnost studenta		2.3. Ishod učenja		2.4. Metoda procjene		
vježbe, rad na tekstu, individualni rad, rad u parovima	slušanje izlaganja, opažanje modela, aktivno sudjelovanje		slušati i analizirati kraće zvučne tekstove i dijaloge iz različitih područja života		aktivnost studenata u nastavi, zadatci, usmeno izlaganje		
vježbe, rad na tekstu, individualni rad, rad u parovima	čitanje i analiza literature, uvježbavanje, aktivno sudjelovanje		čitati tekstove (i sažetke) uz uporabu strategija čitanja		aktivnost studenata u nastavi, zadatci, usmeno izlaganje		
vježbe, rad na tekstu,	opažanje modela,		pravilno upotrijebiti		aktivnost studenata		

individualni rad, rad u parovima	vježbanje, usmeno i pismeno izlaganje, aktivno sudjelovanje	osnovne gramatičke strukture za izražavanje mišljenja, želja, očekivanja, pretpostavki	u nastavi, zadatci, usmeno i pisano izlaganje
vježbe, rad na tekstu, individualni rad, rad u parovima	opažanje modela, vježbanje, usmeno i pismeno izlaganje primjena naučenog	opisati svoje životne uvjete i obrazovanje, planove za budućnost uporabom niza fraza i rečenica	aktivnosti studenata u nastavi, zadatci, usmeno izlaganje, kolokvij, pismeni ispit
vježbe, rad na tekstu, individualni rad, rad u parovima	opažanje modela, vježbanje, pismeno izlaganje primjena naučenog	napisati vrlo jednostavan kraći vezani tekst o poznatoj temi ili temi od osobnog interesa	aktivnosti studenata u nastavi, zadatci, kolokvij, pismeni ispit
vježbe, rad na tekstu, individualni rad, rad u parovima	opažanje modela, vježbanje, usmeno i pismeno izlaganje primjena naučenog	usporediti elemente kulture i civilizacije svoje zemlje i zemalja njemačkog govornog područja	aktivnost studenata u nastavi, zadatci, usmeno i pisano izlaganje

SVEUČILIŠNI DIPLOMSKI DVOPREDMETNI STUDIJ ENGLISKI JEZIK I KNJIŽEVNOST – PREVODITELJSKI SMJER

Općenito o studijskom programu

1.1. Naziv studija

Sveučilišni diplomski, i dvopredmetni studij Engleski jezik i književnost – prevoditeljski smjer

1.2. Nositelj/izvođač studija

Filozofski fakultet Sveučilišta Josipa Jurja Strossmayera u Osijeku

1.3. Tip studijskog programa

Sveučilišni studij

1.4. Razina

Sveučilišni diplomski studij

1.5. Znanstveno ili umjetničko područje

Humanističke znanosti

1.6. Znanstveno ili umjetničko polje

Filologija

1.7. Znanstvena ili umjetnička grana

Anglistika

1.8. Uvjeti upisa

Pravo upisa na studij prevođenja imaju svi kandidati koji imaju završen prijediplomski studij engleskoga jezika i književnosti (baccalaureus/bacalaurea prvostupnik/prvostupnica engleskoga jezika i književnosti). Kandidati trebaju imati široko znanje materinskoga jezika (hrvatskog) i izvrsno vladati drugim jezikom (engleskim). Ako bude nužno, kao jedan od kriterija upisa primijenit će se rezultati prijemnog ispita na kojem će se provjeriti znanja i vještine kandidata. Studij se može upisati kao dvopredmetan studij u kombinaciji s drugim studijskim programima.

1.9. Trajanje studija (u semestrima)

Sveučilišni diplomski dvopredmetni studij engleskog jezika i književnosti traje dvije godine (četiri semestra) pri čemu student mora sakupiti minimalno 60 ECTS bodova.

1.10. Ukupan broj ECTS bodova

Sveučilišni diplomski dvopredmetni studij Engleski jezik i književnost: 60 ECTS bodova

1.11. Akademski/stručni naziv koji se stječe završetkom studija

magistar/magistra engleskog jezika i književnosti (mag. philol. angl.)

1.12. Kompetencije koje student stječe završetkom studija i poslovi za koje je osposobljen

U prevoditeljskom smjeru student dalje razvija kompetencije stečene u prijediplomskom studiju, te po završetku diplomskoga studija prevođenja stječe sljedeće stručne i specijalističke kompetencije:

- visoku jezičnu kompetenciju u oba radna jezika
- vladanje različitim registrima i žanrovima
- temeljna znanja o suvremenim lingvističkim disciplinama, posebice onima čija se dostignuća primjenjuju u translatologiji
- kulturološku osviještenost i poznavanje europskih institucija i kulture
- spoznaje o književnosti i kulturi zemalja engleskoga govornog područja
- spoznaje o temeljima književne teorije i kritike
- detaljna znanja svoga specijalističkog područja prevođenja (tema diplomske radnje)
- spoznaje o teorijama i tehnikama usmenog i pismenog prevođenja te njihova aktivna primjena.

Diplomirani prevoditelji mogu raditi kao slobodni prevoditelji, ili se zaposliti u prevoditeljskim servisima i agencijama, te odjelima za prevođenje industrijskih, trgovačkih, turističkih i sličnih agencija. Osim toga, mogu se prijaviti za poslove prevođenja pri institucijama Europske Unije i Ujedinjenih naroda, ili drugim međunarodnim organizacijama. Neki mogu karijeru ostvariti u srodnim područjima kao što su izdavaštvo, mediji, ili informacijske tehnologije.

1.13. Ishodi učenja studijskog programa (prevoditeljski smjer)

Kategorija	ISHODI UČENJA DIPLOMSKOG STUDIJA ENGLESKOG JEZIKA I KNJIŽEVNOSTI – PREVODITELJSKI SMJER
Poznavanje i razumijevanje	• opisati i razumjeti teorijske i primijenjene aspekte znanosti o prevođenju • poznavati i identificirati temeljne suvremene lingvističke discipline • razumjeti i razlikovati specifičnosti različitih vrsta prevođenja: • razumjeti i identificirati temeljne postupke i strategije prevođenja • poznavati i definirati tehnike znanstvenog rada • poznavati i objasniti osnove Europske unije • poznavati i opisati radne uvjete prevoditeljske struke • definirati i prepoznati narativne tehnike koje se koriste pri adaptaciji književnog teksta u film
Primjena znanja i razumijevanja	• planirati, izvoditi i kritički vrednovati proces prevođenja • primjenjivati specifične vještine i tehnike različitih specijalističkih vrsta prevođenja: književnog, znanstvenog i tehničkog, konsekutivnog, simultanog, prevođenje tekstova pravne i ekonomske struke, kao i prevođenja u medijima • primijeniti i dalje razvijati postignutu razinu jezične kompetencije u oba radna jezika

	• primjenjivati znanja iz suvremenih lingvističkih disciplina pri analizi prijevodnog diskursa • primjenjivati tehnike znanstvenog rada u analizi prijevodnog procesa i njegovih rezultata • primijeniti književno-znanstvena znanja u interpretaciji i procesu prevođenja književnoga djela • primijeniti interkulturalni pristup u analizi kulturnih, gospodarskih, povijesnih i političkih veza između Hrvatske, zemalja engleskog govornog područja i Europske unije • primjenjivati suvremene informacijske i komunikacijske tehnologije i alate u procesu pismenog i pri pripremi za usmeno prevođenje • samostalno izraditi diplomski rad
Donošenje zaključaka i sudova (odluka)	• analizirati proces prevođenja, prevoditeljske metode i strategije • definirati probleme u prevoditeljskom procesu i pronalaziti rješenja odabirom odgovarajućih strategija prijevoda ovisno o vrsti prijevoda i radnom kontekstu • objasniti i primijeniti etička načela i norme koje se primjenjuju u prevoditeljskoj struci
Prezentacije	• primjenjivati suvremene informacijske i komunikacijske tehnologije, metode korpusne lingvistike, podslovljavanja, opremu za konferencijsko prevođenje, i druge CAT alate pri izradi i prezentaciji prijevoda • uspješno komunicirati s naručiteljima prijevoda i kolegama uz primjenu suvremenih računalnih tehnologija • uspješno prezentirati prijevod prema pravilima struke i potrebama naručitelja
Vještine učenja	• pratiti stručnu literaturu • primjenjivati vještine cjeloživotnog učenja i usavršavanja u pojedinim aspektima stručnog prevođenja • primjenjivati osnovne principe planiranja i razvoja karijere

1.14. Popis obveznih i izbornih predmeta s brojem sati aktivne nastave potrebnih za njihovu izvedbu i brojem ECTS bodova

**POPIS OBVEZNIH KOLEGIJA SVEUČILIŠNOG DIPLOMSKOG
DVOPREDMETNOG STUDIJA ENGLISKI JEZIK I KNJIŽEVNOST –
PREVODITELJSKI SMJER**

SEMESTAR I

KOLEGIJI	SATI NASTAVE	ECTS	KOD
Obvezni kolegiji			
1. Hrvatski jezik za prevoditelje I	2	3	TS 702
2. Pregled razvoja znanosti o prevođenju	2	3	TS 701
3. Književno prevođenje	3	4	TS 703
Izborni kolegiji			
Student bira onoliko izbornih kolegija iz ponude za tekući semestar koliko mu je potrebno da stekne minimalno 15 ECTS bodova u semestru.	4	6	
UKUPNO OBVEZNI I IZBORNI KOLEGIJI	11	15	

SEMESTAR II

KOLEGIJI	SATI NASTAVE	ECTS	KOD
Obvezni kolegiji			
1. Hrvatski jezik za prevoditelje II	2	3	TS 802
2. Suvremena znanost o prevođenju	2	3	TS 801
3. Prevođenje jezika medija	2	3	TS 803
Izborni kolegiji			
Student bira onoliko izbornih kolegija iz ponude za tekući semestar koliko mu je potrebno da stekne minimalno 15 ECTS bodova u semestru.	4	6	
UKUPNO OBVEZNI I IZBORNI KOLEGIJI	10	15	

SEMESTAR III

KOLEGIJI	SATI NASTAVE	ECTS	KOD
Obvezni kolegiji			
1. Osnove konsektivnog prevođenja	3	4	TS 901
2. Osnove simultanog prevođenja	3	5	TS 902
Izborni kolegiji			
Student bira onoliko izbornih kolegija iz ponude za tekući semestar koliko mu je potrebno da stekne minimalno 15 ECTS bodova u semestru.	4	6	
UKUPNO OBVEZNI I IZBORNI KOLEGIJI	10	15	

SEMESTAR IV

KOLEGIJI	SATI NASTAVE	ECTS	KOD
Obvezni kolegiji			
1. Izrada diplomskog rada*	2 individualnih konzultacija	30	ENG 1001
UKUPNO OBVEZNI KOLEGIJI		30	

*Zajedno s predviđenim ECTS bodovima za diplomski rad drugog dvopredmetnog studija diplomski rad nosi ukupno 30 ECTS bodova.

**POPIS IZBORNIH KOLEGIJA SVEUČILIŠNOG DIPLOMSKOG
DVOPREDMETNOG STUDIJA ENGLISKI JEZIK I KNJIŽEVNOST –
PREVODITELJSKI SMJER**

Popis izbornih kolegija sveučilišnog diplomskog dvopredmetnog studija engleskoga jezika i književnosti prevoditeljskog smjera koji su u ponudi u zimskom odnosno u ljetnom semestru (vidljivo iz opisa predmeta). Student bira onoliko izbornih kolegija iz ponude za tekući semestar koliko mu je potrebno da stekne minimalno 15 ECTS bodova u semestru.

KOLEGIJI	SATI NASTAVE	ECTS	KOD
1. Korpusna lingvistika za prevoditelje	2	3	EL 021
2. Kulturalna pismenost	2	3	EL 022
3. Prevođenje tekstova ekonomske struke	2	3	EL 023
4. Prevođenje i europske integracije	2	3	EL 024
5. Znanstveno i tehničko prevođenje	2	3	EL 025
6. Kognitivna lingvistika	2	3	EL067
7. Prevođenje i europske integracije**	2	3	EL024
8. Suvremeni američki ženski pisci	3	3	EL 016
9. Književnost američkih Indijanaca	2	3	EL 017
10. Poljski jezik III	2	2	
11. Poljski jezik IV	2	2	
12. Poljski jezik V	2	2	
13. Poljski jezik VI	2	2	
14. Osnove terminologije	3	3	
15. Prijevodne tehnologije	3	3	
16. Njemački jezik (za početnike) 1	2	2	
17. Njemački jezik (za početnike) 2	2	2	
18. Njemački jezik (za početnike) 3	2	2	
19. Prevoditeljska praksa	12	6	
20. Metode istraživanja u translatologiji	30	3	
21. Psiholingvistika	3	3	
22. Govorništvo	2	3	
23. Književnost i film	2	3	
24. Suvremena britanska književnost	2	4	

1.15. Opisi i sadržaji predmeta

OPIS OBVEZNIH PREDMETA SVEUČILIŠNOG DIPLOMSKOG DVOPREDMETNOG STUDIJA ENGLISKI JEZIK I KNJIŽEVNOST – PREVODITELJSKI SMJER

Predmet: Hrvatski jezik za prevoditelje I i II								Status: obvezni predmet				
Nastavnik: prof. dr.sc. Branimir Belaj												
Jezik na kojem se izvodi nastava: hrvatski			Stupanj: MA					Predmetni kod: TS 702/ TS 802				
Tip nastave	Trajanje nastave		Satnica									
predavanja seminar (P, S)	semestara	tjedana	tjedno					u semestru				
			P	S	V	K	UK	P	S	V	K	UK
	2	30	1	-	1	-	2	15	-	15	-	30
ECTS bodovi: 3												
Preduvjeti:												
Sadržaji i ciljevi predmeta:												
Predmet <i>Hrvatski jezik za prevoditelje</i> usmjeren je osposobljavanju studenata za jezično korektno prevođenje engleskih tekstova, kako književnih, tako i administrativnih i znanstvenih. U tom su smislu temeljni sadržaji predmeta načelno podijeljeni u četiri cjeline: pravopisna norma, gramatička norma, leksička norma te stilistička norma. U dijelu predmeta koji pokrivaju predavanja studenti će biti upoznati s aktualnim problemima tih četiriju normi, s posebnim naglaskom na onim pitanjima kod kojih su greške u prevođenju najčešće. Pored pravopisa, to se u prvom redu odnosi na izbor riječi pri prevođenju, a gdje kontekst i značenje imaju presudnu ulogu u njihovu izboru. U dijelu posvećenom seminarima, odnosno vježbama, studenti će usvojena znanja praktično primjenjivati na prevedenim tekstovima iz domene svih četiriju funkcionalnih stilova hrvatskoga standardnog jezika - novinskog, znanstvenog, administrativnog i književnoumjetničkog. Iz opisa sadržajnih odrednica ovoga predmeta proizlazi i temeljni cilj, a to je osposobiti studente za stilski što kvalitetnije te pravopisno i gramatički ispravne prijevode engleskih tekstova.												
Ishodi učenja												
Po završetku nastave iz navedenog kolegija student će moći: • razlikovati funkcionalne stilove hrvatskoga jezika i njihove najbitnije osobine • analizirati i rješavati pitanja koja se tiču pravopisa i gramatike hrvatskoga jezika prilikom prevođenja • argumentirati odluke koje se tiču izbora leksika u hrvatskome standardnom jeziku svjesni njegove polifunkcionalne naravi • razlikovati temeljne razine jezičnoga opisa i njihove osnovne jedinice • analizirati jezične činjenice na svim razinama opisa • opisati jezične činjenice primjerenim metodama i metajezikom • definirati temeljne lingvističke pojmove i razumjeti njihovu važnost u jezičnom opisu • argumentirati svoja rješenja određenih jezičnih pitanja i problema odgovarajućim metajezikom.												

Popis literature	
Popis obvezne literature potrebne za studij i polaganje ispita:	
- Babić, S.: <i>Tvorba riječi u hrvatskom književnom jeziku</i>, Zagreb, 1986. - Babić, S., Finka, B., Moguš, M.: <i>Hrvatski pravopis</i>, 4. izdanje, Zagreb, 1996. - Barić, E. i dr.: <i>Hrvatska gramatika</i>, Zagreb, 1995. - Katičić, R.: <i>Sintaksa hrvatskoga književnog jezika</i>, Zagreb, 1986. - Katičić, R.: <i>Novi jezikoslovni ogledi</i>, Zagreb, 1992.	
Popis literature koja se preporučuje kao dopunska:	
- Anić, V.: <i>Rječnik hrvatskoga jezika</i>, Zagreb, 1994. te kasnija izdanja - Anić, V., Silić, J.: <i>Pravopis hrvatskoga jezika</i>, Zagreb, 2001. - Babić, S., Finka, B., Moguš, M.: <i>Hrvatski pravopis</i>, 5., 6. i 7. izdanje	
Način polaganja ispita:	
Pismeni	
Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe predmeta:	
Provođenje ankete sa studentima po završetku kolegija; analiza prolaznosti i uspjeha na ispitu	
Studijska obveza	Opterećenje u ECTS
pohađanje nastave	0,75
aktivnost u nastavi	1,00
završni pismeni ispit	1,25
Ukupno	3

Predmet: PREGLED RAZVOJA ZNANOSTI O PREVOĐENJU (ts 701)				
Opće obavijesti – kolegij na hrvatskom jeziku				
Katedra -	Odsjek za engleski jezik i književnost			
Studij	Engleski jezik i književnost - diplomski studij, prevoditeljski smjer			Godina studija:
Nastavnik	izv. prof. dr. sc. Goran Schmidt			1.
Ustanova	Filozofski fakultet			
Status kolegija	Obvezni da	Izborni	Izborni za dr. stud. grupe da	
Opis kolegija U kolegiju se obrađuju prilozi pojedinih autora i škola razvoju znanosti o prevođenju. Nakon pregleda važnijih priloga teoriji prevođenja u predznanstvenom razdoblju prije i u prvim desetljećima 20. stoljeća, detaljnije će se prikazati razvoj znanosti o prevođenju u 20. stoljeću, tj. sljedeći autori, škole odnosno teorijski koncepti: J. Levý, E. A. Nida, <i>Stylistique comparée</i> , Lajpciška škola, W. Koller, P. Newmark, K. Reiß, teorija skoposa, dekonstruktivizam, deskriptivna translatologija i njezini najvažniji ogranci (npr. <i>Manipulation School</i> , teorija polisistema) i razvoji zadnjih godina (npr. feministička znanost o prevođenju, postkolonijalna translatologija).				
Ciljevi kolegija Cilj kolegija je upoznati studente s najvažnijim teoretičarima, školama i koncepcijama prevođenja u svijetu od početaka teorije prevođenja u predznanstvenom razdoblju, preko razvoja unutar lingvistike i znanosti o književnosti, do profiliranja u samostalnu znanost o prevođenju 80. i 90. godina prošlog stoljeća.				
Ishodi učenja Po završetku nastave iz navedenog kolegija student će moći: protumačiti najvažnije teorije u znanosti o prevođenju u svijetu od početaka teorije prevođenja				

u predznanstvenom razdoblju, preko razvoja unutar lingvistike i znanosti o književnosti, do profiliranja u samostalnu znanost o prevođenju 80. i 90. godina prošlog stoljeća.						
• usporediti najvažnije teoretičare, škole i koncepcije prevođenja u spomenutom razdoblju • procijeniti relativan doprinos navedenih teorija u okviru znanosti o prevođenju • vrednovati pojedine ideje, teorije i hipoteze sa stajališta znanosti o prevođenju						
Vodič		Zimski semestar			Ljetni semestar	
ECTS – studentsko opterećenje:		3				
Tjedana po semestru		15				
sati tjedno	predavanja		1			
	seminari		1			
	vježbe					
ukupno sati	predavanja		15			
	seminari		15			
	vježbe					
Nastavne metode						
Predavanja da	Seminari da	individualni projekti	kabinetski rad (fonolab./lab. za konzekutivno prevođenje/multimed. učionica)		terensko istraživanje	
Nastavna pomagala						
udžbenici da	Handouts da	Članci da	Knjige da	Internet da	zbirke	skripta
Tehnička nastavna pomagala						
TV	video	DVD-player	CD-player	kazetofon	grafoskop	Power point da
Uvjeti za priznavanje bodova: redovno pohađanje nastave, seminarski rad (usmeni ili pismeni referat), položen usmeni ispit nakon odslušanog kolegija						
Način polaganja ispita						
Pismeni ispit	Usmeni ispit da	Esej	Praktičan rad	Seminarski rad da	Kolokvij	
Literatura						
Obvezna:						
• Prunč, Erich (2003): <i>Einführung in die Translationswissenschaft</i>. Band 1: Orientierungsrahmen. Graz: Institut für Translationswissenschaft. ili:						
• Delisle, Jean / Woodsworth, Judith, eds. (1995): <i>Translators through History</i>. Amsterdam: Benjamins / UNESCO Publishing.						
Izborna:						
• Venuti, Lawrence (1995): <i>The Translator's Invisibility. A History of Translation</i>. London / New York: Routledge. • Nida, Eugene A. (1964): <i>Toward a Science of Translating. With Special Reference to Principles and Procedures Involved in Bible Translating</i>. Leiden: Brill. • Levi, Jiří (1982): <i>Umjetnost prevođenja</i>. Sarajevo: Svjetlost. • Newmark, Peter (1988): <i>Approaches to Translation</i>. New York etc.: Prentice Hall International. • Newmark, Peter (1995): <i>A Textbook of Translation</i>. New York etc.: Phoenix ELT. • Reiß, Katharina (2000): <i>Translation Criticism – The Potentials & Limitations</i>. Manchester: St. Jerome Publishing. • Holmes, James S. (1988): <i>Translated! Papers on Literary Translation and Translation Studies</i>. Amsterdam: Rodopi. • Hermans, Theo, ed. (1985): <i>The Manipulation of Literature. Studies in literary translation</i>.						

New York: St. Martin Press. • Toury, Gideon (1995): <i>Descriptive Translation Studies and beyond</i> . Amsterdam / Philadelphia: Benjamins. • Bassnett, Susan / Lefevere, André, eds. (1990): <i>Translation, History and Culture</i> . London / New York: Pinter Publishers.	
Studijska obveza	Opterećenje u ECTS
kolokvij 2x	1,80
usmena prezentacija	0,45
pohađanje nastave	0,75
Ukupno	3

Predmet: Književno prevođenje							Status: obvezni predmet						
Nastavnik: Romana Čačija, viša lektorica													
Jezik na kojem se izvodi nastava: engleski				Stupanj: MA				Predmetni kod: TS 703					
Tip nastave		Trajanje nastave		Satnica									
seminar (S)	semestara	tjedana	tjedno					u semestru					
			P	S	V	K	UK	P	S	V	K	UK	
	1	15	-	3	-	-	3	-	-	-	-	45	
ECTS bodovi: 4													
Preduvjeti:													
Opis kolegija													
Ovaj kolegij temelji se na razvijanju i uvježbavanju prevodilačkih vještina potrebitih za književno prevođenje. Studentima će se ukazati na postojanje različitih nijansi književnog jezika, a odabrani tekstovi pokrivat će različite žanrove – od popularnih eseja, novela, romana i eventualno dramskih tekstova. Sveobuhvatnost žanrova nije primarni cilj ovog kolegija, što se opravdava očitom vremenskom ograničenošću. Studenti će kritički ocjenjivati i uspoređivati tiskane prijevode književnih djela s njihovim izvornicima. Iako se od studenata očekuje proučavanje stručne literature većeg obima na temu književnog prevođenja, naglasak će biti na praktičnom radu. Studenti će provoditi vlastite prevodilačke projekte i prezentirati dijelove svojih radova u okruženju konstruktivne prevodilačke radionice. Na taj će se način upoznati s temeljnim pristupima, strategijama i potencijalnim greškama u području profesionalnog književnog prevođenja, produbiti svoj angažman s tekstom i jezičnim strukturama, te će se naučiti davati konstruktivnu kritiku prevodilačkog projekta u tijeku i unaprijediti vještine revizije. Nakon završetka kolegija studenti će biti osposobljeni za književno prevođenje, gdje će koristiti i stečene prevodilačke i analitičke vještine.													
Ishodi učenja													
Po završetku nastave iz navedenog kolegija student će moći:													
• organizirati postupak prevođenja bilo kojeg književnog teksta • primijeniti primjerene tehnike i metode za prevođenje određenih književnih vrsta, rodova i žanrova • kreirati glosare • koristiti sva dostupna elektronička i standardna pomagala u postupku prevođenja.													

Popis literature

Popis obvezne literature potrebne za studij i polaganje ispita:

1. Borg, C. *A Literary Translation in the Making: A Process-Oriented Perspective*. Routledge, 2024
2. Landers, Clifford E. *Literary Translation: A Practical Guide (Topics in Translation, 22)*. Multilingual Matters Limited, 2001.
3. *Literary Translation, Reception, and Transfer*: De Gruyter. Berlin/Boston, 2020.
4. Venuti, Lawrence, *The Translator's Invisibility: A History of Translation (Translation Studies)*: Routledge, 2017.
5. Wright, C., *Literary Translation*. Routledge, 2016.
6. Xu, J. *Dialogues on the Theory and Practice of Literary Translation*. Routledge, 2020.

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska:

1. Classe, Olive (ed.), *Encyclopaedia of Literary Translation* (London: Fitzroy Dearborn, 2000).
2. Hermans, Theo (ed.) *The Manipulation of Literature (Routledge Revivals) Studies in Literary Translation*: Routledge, 2015.

ČASOPISI:

1. [Translation and Literature](#)
2. [Target](#): International Journal of Translation Studies
3. [Hieronimus](#), Journal of Translation Studies and Terminology

Način polaganja ispita:

Studenti na kraju semestra moraju predati mapu s 20 stranica prijevoda s engleskog na hrvatski jezik, 10 stranica prijevoda s hrvatskog na engleski jezik, fotokopiju izvornih tekstova i analize prijevoda. Ocjenjivat će se i aktivnost studenata tijekom seminara, kao i njihovi konstruktivni prijedlozi.

Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe predmeta

Studentima će na posljednjem satu nastave biti uručen anonimni upitnik u kojem će kritički ocijeniti uspješnost izvođenja kolegija.

Studijska obveza	Opterećenje u ECTS
pohađanje nastave	1,50
seminarski rad	1,00
usmeno izlaganje	0,50
prijevod	1,00
Ukupno	4

NAZIV KOLEGIJA: SUVREMENA ZNANOST O PREVOĐENJU (TS 801)

Opće obavijesti – kolegij na hrvatskom jeziku

Katedra -	Odsjek za engleski jezik i književnost			Godina studija: 1.
Studij	Engleski jezik i književnost - diplomski studij, prevoditeljski smjer			
Nastavnik	izv. prof. dr. sc. Goran Schnidt			
Ustanova	Filozofski fakultet			
Status kolegija	Obvezni da	Izborni	Izborni za dr. stud. grupe da	

Opis kolegija

Sadržaji kolegija su: prevođenje kao sveprisutni globalni fenomen u suvremenom svijetu; prevođenje kao gospodarsveni faktor; prevođenje kao konstitutivni faktor nacionalne kulture (vanjska

prezentacija nacionalne kulture s povratnim efektom njezina statusnog pozicioniranja, prezentacija stranih kultura na domaćem jeziku i dinamika njihove asimilacije u nacionalnoj kulturi); prevođenje kao konvencionalizirana međujezična transkulturalna interakcija (društvena prihvaćenost odnosno prihvatljivost te ograničenost na konkretne partnere u interakciji kao mogući kriteriji za konvencionalnost prijevoda, prevoditelji kao kulturni eksperti i posrednici među grupama i pojedincima s različitom kulturnom pozadinom); prevođenje u svjetlu spleta interesa i moći zainteresiranih partnera (autora, nalogodavca prijevoda, prevoditelja i adresata); relativni karakter ekvivalentnosti polaznog teksta i prijevoda; proces prevođenja: dekonstrukcija polaznog teksta, tehnička redakcija, produkcija paralelnog teksta na ciljnom jeziku.

Ciljevi kolegija

Glavni cilj kolegija je pružiti studentima teorijsku osnovu za prevođenje kao transkulturalni međujezični konvencionalni komunikativni čin za koji prevoditelj preuzima odgovornost. Taj glavni cilj podrazumijeva oslobađanje od laičke trivijalne predodžbe o prevođenju prema kojoj svatko tko zna neki strani jezik automatski zna i prevoditi, pa je dostatna pretpostavka uspješnog prevođenja intenzivan jezični trening, npr. preddiplomski studij dotičnog stranog jezika. Iako je visoka jezična kompetencija nužan preduvjet uspješnog prevođenja, cilj kolegija je senzibilizirati studente za kulturološke, etičke i političke implikacije prijevoda odnosno njihovih normi koje su isto toliko važne za funkcioniranje prijevoda kao i jezična bespriječnost. Cilj kolegija je također i stvoriti kod studenata svijest o nužnosti profesionalizacije prevođenja u svrhu očuvanja gospodarskih i kulturnih interesa države i nacije.

Ishodi učenja

Po završetku nastave iz navedenog kolegija student će moći:

- protumačiti prevođenje kao transkulturalni međujezični konvencionalni komunikativni čin za koji prevoditelj preuzima odgovornost
- razlučiti kulturološke, etičke i političke implikacije prijevoda odnosno njihovih normi
- prihvatiti, opravdati i vrednovati nužnost profesionalizacije prevođenja u svrhu očuvanja gospodarskih i kulturnih interesa države i nacije.

Vodič		Zimski semestar		Ljetni semestar	
ECTS – studentsko opterećenje:				3	
Tjedana po semestru				15	
sati tjedno	predavanja			1	
	seminari			1	
	vježbe				
ukupno sati	predavanja			15	
	seminari			15	
	vježbe				
Nastavne metode					
Predavanja da	Seminari da	individualni projekti	kabinetski rad (fonolab./lab. za konzekutivno prevođenje/multimed. učionica)	terensko istraživanje	
Nastavna pomagala					
udžbenici da	Handouts da	Članci da	Knjige da	Internet da	zbirke skripta
Tehnička nastavna pomagala					
TV	video	DVD-player	CD-player	kazetofon	grafoskop Power point da
Uvjet za priznavanje bodova: redovno pohađanje nastave, seminarski rad (usmeni ili pismeni referat), položeni ispit nakon odslušanog kolegija					
Način polaganja ispita					
Pismeni ispit	Usmeni ispit da	Esej	Praktičan rad	Seminarski rad	Kolokvij

				da	
Literatura					
Obvezna:					
• Prunč, Erich (2005): Einführung in die Translationswissenschaft. Band 2. Graz: Institut für Translationswissenschaft. • Snell-Hornby, Mary et al., Hrsg. (1999): Handbuch Translation. Tübingen: Stauffenburg.					
ili:					
• Snell-Hornby, Mary / Pöchhacker, Franz / Kaindl, Klaus, eds. (1994): Translation Studies. An Interdiscipline. Amsterdam / Philadelphia: Benjamins. • Gentzler, Edwin (1993): Contemporary Translation Theories. London / New York: Routledge.					
Izborna:					
• Lefevere, André (1992): Translation, Rewriting, and the Manipulation of Literary Fame. London / New York: Routledge (Translation Studies) • Prunč, Erich / Stachl-Peier, Ursula, eds. (1994): Electronics & translation. Graz: Selbstverlag. • Wright, Sue Ellen / Wright, L., eds. (1993): Scientific and Technical Translation. Amsterdam / Philadelphia: Benjamins.					
Studijska obveza				Opterećenje u ECTS	
kolokvij 2x				1,80	
usmena prezentacija				0,45	
pohađanje nastave				0,75	
Ukupno				3	

Predmet: Prevođenje jezika medija								Status: obvezni predmet				
Nastavnik: izv. prof. dr. sc. Goran Schmidt												
Jezik na kojem se izvodi nastava: engleski			Stupanj: MA					Predmetni kod: TS 803				
Tip nastave	Trajanje nastave		Satnica									
predavanja seminar (P,S)	semestara	tjedana	Tjedno					u semestru				
			P	S	V	K	UK	P	S	V	K	UK
	1	15	1	1	-	-	2	15	15	-	-	30
ECTS bodovi: 3												
Preduvjeti: -												
Sadržaji i ciljevi predmeta:												
Ovaj kolegij pruža studentima koji nisu izvorni govornici engleskog jezika praktične vježbe za stručno pismeno prevođenje s hrvatskog na engleski. Kolegij uvodi studente u vještine prevođenja, prerađivanja, uređivanja i korekture novinskih članaka, reportaža i priopćenja za tisak, s posebnim osvrtom na naslove, uvode, citate, natpise i lingvističke zamke za novinare. Studenti na satu dobijaju relevantne materijale (autentične tekstove i izvadtke iz knjiga, dnevnih novina, i časopisa, Interneta, televizije i radija).												
Ovaj kolegij je namijenjen osobama koje zanima jezik medija.												
Dva sata nastave tjedno u kombinaciji predavanja i seminara. Naglasak diskusija bit će na prijevodnim zadacima koje će studenti uraditi izvan nastave na osnovi istraživanja (uključujući prevođenje i analizu												

zadanog teksta) i prezentirati tijekom grupne diskusije.
Cilj ovog kolegija je osposobljavanje studenata za stručno pismeno prevođenje raznih novinskih tekstova s hrvatskog na engleski.

Ishodi učenja

Po završetku nastave iz navedenog kolegija student će moći:

- stručno prevesti u pisanom ili usmenom obliku razne novinske tekstove s hrvatskog na engleski
- razlikovati i u prijevodu pravilno primijeniti jezični stil i registar jezika medija
- demonstrirati svijest o prevođenju kao interkulturalnoj komunikaciji te originalni tekst prenijeti u potpunosti i pravilno, poštujući jezične i kulturalne barijere
- primijeniti vještine prerađivanja, uređivanja i korekture novinskih članaka, reportaža i priopćenja za tisak u procesu prevođenja
- samostalno istraživati te pismeno i usmeno prezentirati zadane i odabrane teme.

Popis literature

Popis obvezne literature potrebne za studij i polaganje ispita:

Studenti na satu dobijaju relevantne materijale (autentične tekstove i izvadtke iz knjiga, dnevnih novina, i časopisa, Interneta i ostalih medija).

Ostali izvori za samostalni rad su:

- Baker, Mona (1992) *In Other Words. A Coursebook on Translation*. London, New York: Routledge.
- Bassnett, Susan (1980) *Translation Studies*. London, New York: Routledge.
- Ivir, Vladimir (1978) *Teorija i tehnika prevođenja*. Sremski Karlovci
- A comprehensive English-Croatian, Croatian-English dictionary. Recommended:
- Bujas, Željko (1999) Veliki hrvatsko-engleski rječnik = Croatian – English dictionary. Zagreb: Nakladni zavod Globus.
- Bujas, Željko (1999) Veliki englesko - hrvatski- rječnik = – English - Croatian dictionary. Zagreb: Nakladni zavod Globus.

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska:

- Brooks, Moen, Kennedy Ranly (1992) *News Reporting and Writing*. New York: St. Martin's Press, Inc., Fourth edition.
- Evans, H. (2000) *Essential English for Journalists, Editors and Writers*, Fully Revised Edition, Pimlico.
- Sanderson, P. (1999) *Using Newspapers in the Classroom*. Cambridge: Cambridge University Press.

Način polaganja ispita:

- (1) Pohađanje i aktivno sudjelovanje na nastavi (20%)
- (2) Samostalni rad izvan nastave (30%);
- (3) Vremenski mjeren pismeni prijevod - 2 sata (50%)

Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe predmeta:

provođenje ankete o uspješnosti izvođenja kolegija sa studentima po završetku kolegija

Studijska obveza

pismene zadaće (prijevod I titlovanje)
kolokvij x 2
pohađanje nastave

Opterećenje u ECTS

1,90

0,35

0,75

Ukupno

3

Predmet: Osnove konsekutivnog prevođenja								Status: obvezni predmet				
Nastavnik: prof. dr. sc. Marija Omazić												
Jezik na kojem se izvodi nastava: engleski			Stupanj: MA					Predmetni kod: TS 901				
Tip nastave	Trajanje nastave		Satnica									
predavanja vježbe (P,V)	semestara	tjedana	tjedno					u semestru				
			P	S	V	K	UK	P	S	V	K	UK
	1	15	1	-	2	-	3	15	-	30	-	45
ECTS bodovi: 4												
Preduvjeti: -												
Sadržaji i ciljevi predmeta:												
Predavanja iz ovog kolegija nude kratak uvod u teorije i metode konsekutivnog prevođenja. Razrađuju se osnove prevoditeljske etike, razlike između usmenog i pismenog prevođenja, te specifičnosti jezika poslovnih sastanaka i konferencija. Osim toga, naglašava se nužnost kontinuiranog profesionalnog razvoja, daju smjernice o radnim uvjetima i uobičajenoj praksi. Praktični će dio uključivati intenzivne vježbe konsekutivnog prevođenja uz korištenje autentičnih snimljenih materijala i simulacija. Vježbe će uključivati i rad na vještinama analize i prezentacije informacija, vježbe slušanja i pamćenja, vježbe prebacivanja iz jednog u drugi jezični kod, te rad na govorničkim te ostalim prezentacijskim vještinama. Predviđen je i intenzivan samostalan rad koji uključuje čitanje materijala i pripremu za simulacije. Po završetku ovog kolegija studenti će se osposobiti za vršenje terminoloških priprema za različite vrste skupova, vladati tehnikama bilježenja, te steći potrebne vještine i kompetencije u osnovnim tehnikama konsekutivnog prevođenja.												
Ishodi učenja												
Po završetku nastave iz navedenog kolegija student će moći: • primijeniti vještine slušanja i pamćenja, govorničke vještine, vještine analize informacija, te prebacivanja iz jednog u drugi jezični kod • samostalno se pripremiti za specifične prevoditeljske zadatke: analizirati zadanu materiju, istražiti terminološke baze podataka i izraditi glosare • konsekutivno prevoditi s engleskog na hrvatski jezik uz prethodnu pripremu • u praksi primijeniti odgovarajuće metode i strategije konsekutivnog prevođenja, uključujući i prevoditeljsku etiku.												
Popis literature												
Popis obavezne literature potrebne za studij i polaganje ispita:												
• No,lan, J. (2005) <i>Interpretation Techniques and Exercises</i>, Multilingual Matters Ltd. • Gillies, A. (2005) <i>Note-taking for Consecutive Interpreting</i>. A Short Course. Manchester, Kinderhook: St. Jerome Publishing. • Gillies, Andrew (2013) <i>Conference Interpreting</i>. A Student's Practice Book. London & New York: Routledge.												
Popis literature koja se preporučuje kao dopunska:												
• Franz Pöchhacker and Miriam Shlesinger (eds.), <i>The Interpreting Studies Reader</i>. London & New York: Routledge.												

Način polaganja ispita:

Analiza i ocjena konsektivnog prijevoda dva govora od 10 minuta (na engleski i na hrvatski).

Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe predmeta:

provođenje ankete sa studentima po završetku kolegija

Studijska obveza

pohađanje nastave

priprema za nastavu

kontinuirana provjera znanja

Opterećenje u ECTS

1,10

1,10

1,80

Ukupno

4

Predmet: Osnove simultanog prevođenja

Status: obvezni predmet

Nastavnik: prof. dr. sc. Marija Omazić

Jezik na kojem se izvodi nastava:
engleski

Stupanj:
MA

Predmetni kod: TS 902

Tip nastave

Trajanje nastave

Satnica

predavanja
vježbe
(P,V)

semestara

tjedana

tjedno

u semestru

P

S

V

K

UK

P

S

V

K

UK

1

15

1

-

2

-

3

15

-

30

-

45

ECTS bodovi: 5

Preduvjeti: -

Sadržaji i ciljevi predmeta:

Predavanja iz ovog kolegija nude kratak uvod u teorije i metode simultanog prevođenja, razlike između usmenog i pismenog prevođenja, te uvid u rezultate lingvističkih disciplina koje su relevantne za prevođenje (psiholingvistika, analiza diskursa). Praktični će dio uključivati intenzivne vježbe simultanog prevođenja uz korištenje autentičnih snimljenih materijala i simulacija. Vježbe će uključivati i rad na vještinama predviđanja, analize, sažimanja i prezentacije informacija, tehnike rada u kabini, vježbe slušanja, te rad na govorničkim vještinama. Predviđen je i intenzivan samostalan rad koji uključuje čitanje materijala i izradu pojmovnika kao priprema za simulacije. Po završetku ovog kolegija studenti će se osposobiti za vršenje terminoloških priprema za skupove različitih tematika, vladati tehnikama hvatanja bilježaka, steći potrebne vještine timskog rada i kompetencije u osnovnim tehnikama simultanog prevođenja.

Ishodi učenja

Po završetku nastave iz navedenog kolegija student će moći:

- predvidjeti, analizirati, sažimati i prezentirati informacije
- primijeniti govorničke vještine
- primijeniti tehnike rada u kabini: rad s opremom, timski rad, hvatanje bilježaka, tehnološka podrška
- samostalno se pripremiti za specifične prevoditeljske zadatke: analizirati zadanu materiju, istražiti terminološke baze podataka i izraditi glosare
- simultano prevoditi s engleskog na hrvatski jezik, uz prethodnu pripremu
- u praksi primijeniti odgovarajuće metode i strategije simultanog prevođenja, uključujući i prevoditeljsku etiku.

Popis literature**Popis obavezne literature potrebne za studij i polaganje ispita:**

- Nolan, James (2005) *Interpretation Techniques and Exercises*, Multilingual Matters Ltd.
- Gillies, Andrew (2013) *Conference Interpreting. A Student's Practice Book*. London & New York: Routledge.

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska:

- Franz Pöchhacker and Miriam Shlesinger (eds.), *The Interpreting Studies Reader*. London & New York: Routledge.
- Phelan, Mary. (2001). *The Interpreter's Resource*. Multilingual Matters Ltd.

Način polaganja ispita:

Analiza i ocjena simultanog prijevoda dva govora od 10 minuta (na engleski i na hrvatski).

Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe predmeta:

provođenje ankete sa studentima po završetku kolegija

Studijska obveza

pohađanje nastave

priprema za nastavu

kontinuirana provjera znanja

Opterećenje u ECTS

1,10

2,20

1,70

Ukupno

5

**OPIS IZBORNIH KOLEGIJA SVEUČILIŠNOG DIPLOMSKOG DVOPREDMETNOG
STUDIJA ENGLISKI JEZIK I KNJIŽEVNOST – PREVODITELJSKI SMJER**

Predmet: Korpusna lingvistika za prevoditelje								Status: izborni predmet				
Nastavnik: izv. prof. dr. sc. Goran Schmidt												
Jezik na kojem se izvodi nastava: engleski			Stupanj: MA					Predmetni kod: EL 021				
Tip nastave	Trajanje nastave		Satnica									
predavanja seminar (P,S)	semestara	tjedana	tjedno					u semestru				
			P	S	V	K	UK	P	S	V	K	UK
	1	15	1	1	-	-	2	15	15	-	-	30
ECTS BODOVI: 3												
Preduvjeti: -												
Sadržaji i ciljevi predmeta: U okviru ovog kolegija bit će prezentirane osnove korpusne lingvistike, postojeći i dostupni korpusi, osnovne metode i alati koji se koriste u korpusnoj lingvistici, te načini na koje studenti mogu koristiti korpusne prijevode. Studenti će biti osposobljeni upotrebljavati postojeće i načiniti vlastite korpusne prijevode za potrebe određenih prijevoda, pretraživati ih, tumačiti rezultate pretraga, te na osnovi njih izraditi vlastite pojmovnike za potrebe svojih prijevoda.												
Ishodi učenja Po završetku nastave iz navedenog kolegija student će moći: • pristupiti odabranim dostupnim korpusima • izraditi vlastiti pod-korpus za potrebe određenih vrsta prijevoda												

- pretraživati korpus uz pomoć metoda i alata korpusne lingvistike
- vrednovati i odabrati relevantne rezultate analize
- na osnovu pretraga izraditi vlastite tematske glosare za potrebe vlastitih pismenih i usmenih prijevoda
- izraditi pismene prijevode uz pomoć rezultata analize korpusa.

Popis literature

Popis obvezne literature potrebne za studij i polaganje ispita:

- Biber, D., Conrad S., Reppen, R. (1998) *Corpus Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press
- McEnery T., Wilson A. (1999) *Corpus Linguistics*. Edinburgh: Edinburgh University Press.

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska:

- Oakes, M. (1998) *Statistics for corpus linguistics*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Sinclair, J. (2003) *Reading concordances : an introduction*. Harlow: Longman.
- Sommers, H. (ed.) (2003) *Computers and Translation: A translator's guide*. Amsterdam: John Benjamins.
- Stubbs, M. (1996) *Text and corpus analysis: computer assisted studies of language and culture*. Oxford: Blackwell.
- Vincent B. Y. Ooi. (1998) *Computer corpus lexicography*. Edinburgh: Edinburgh University Press.

KORPUSI:

- Hrvatski nacionalni korpus: <http://www.hnk.ffzg.hr/>
- British National Corpus: <http://sara.natcorp.ox.ac.uk/lookup.html>
- Brown Corpus (standard American): <http://www.ldc.upenn.edu/cgi-bin/ldc/textcorpus?doc=yes&corpus=BROWN>
- LOB Corpus: <http://www.hit.uib.no/icame/lob/lob-dir.htm>
- the search interface: <http://www.edict.com.hk/concordance/WWWConcappE.htm>
- COBUILD-Direct (Bank of English): <http://titania.cobuild.collins.co.uk/form.html>

SOFTWARE:

- Web-concordancers:
- WebCorp: <http://www.webcorp.org.uk/>
- KWICFinder: <http://miniappolis.com/KWiCFinder/KWiCFinderHome.html>
- Concordancers
- MonoConc: <http://www.ruf.rice.edu/~barlow/mono.html>
- WordSmith: <http://www.lexically.net/wordsmith/>

Način polaganja ispita:

Izrada prijevoda zadanog teksta uz pomoć korpusa dostupnih na Internetu, te pripadajući pojmovnik.

Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe predmeta:

Provođenje ankete sa studentima po završetku kolegija

Studijska obveza

pohađanje nastave
priprema za nastavu
kontinuirana provjera znanja

Opterećenje u ECTS

0,70

1,00

1,30

Ukupno

3

Predmet: KULTURALNA PISMENOST								Status: izborni predmet				
Nastavnik: Romana Čačija, viša lektorica												
Jezik na kojem se izvodi nastava: engleski			Stupanj: MA					Predmetni kod: EL 022				
Tip nastave	Trajanje nastave		Satnica									
seminar (S)	semestara	tjedana	tjedno					u semestru				
			P	S	V	K	UK	P	S	V	K	UK
	1	15	-	2	-	-	2	-	30	-	-	30
ECTS bodovi: 3												
Preduvjeti:												
Opis kolegija Analizirat će se međusobni odnos jezika i kulture u području pismenog i usmenog prevođenja, razlike u kulturalnim pojmovima hrvatskog i engleskog jezika i upućivati na najčešće pogreške kod prevođenja istih. Poznato je da je značenje na izvornom jeziku neodvojivo od kulturalnog konteksta. Osim prenošenja značenja iz izvornog na ciljni jezik, jedna od vrlo bitnih uloga prevoditelja je i prenošenje kulturalnih elemenata te stvaranje ekvivalentne reakcije primatelja poruke. Pokušat će se istražiti mogućnosti komuniciranja nepoznatih kulturoloških pojava i pojmova i njihovo adekvatno prevođenje na ciljni jezik.												
Ishodi učenja Po završetku nastave iz navedenog kolegija student će moći: • primijeniti primjerene tehnike i metode za prevođenje kulturoloških pojmova • prepoznavati stilsku obojenost kulturoloških pojmova • kreirati glosare • koristiti sva dostupna elektronička i standardna pomagala u postupku prevođenja kulturoloških pojmova.												
Popis literature Popis obvezne literature potrebne za studij i polaganje ispita: • Bassnett, Susan, and Lefevere, Andre, <i>Constructing Cultures: Essays on Literary Translation (Topics in Translation)</i>, (Multilingual Matters 1997). • Budick, Sanford, and Iser, Wolfgang (eds.), <i>The Translatability of Cultures: Figurations of The Space Between</i> (Stanford, Cal.: Stanford University Press, 1996). Popis literature koja se preporučuje kao dopunska: • Lefevere, Andre, <i>Translation/History/Culture: A Sourcebook (Translation Studies)</i> (Routledge, 1992). Časopisi: • <i>The Translator: Studies in Intercultural Communication</i>												
Način polaganja ispita: Studenti na kraju semestra moraju predati mapu s 20 stranica prijevoda (10 stranica prijevoda s hrvatskog na engleski jezik i 10 s engleskog na hrvatski), fotokopiju izvornih tekstova i analize prijevoda. Studenti moraju polagati i usmeni ispit za koji će se pripremiti na temelju obvezne literature.												

Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe predmeta

Studentima će na posljednjem satu nastave biti uručen anoniman upitnik u kojem će kritički ocijeniti uspješnost izvođenja kolegija.

Studijska obveza

pohađanje nastave

kontinuirana provjera znanja

završni pismeni ispit

Opterećenje u ECTS

0,70

1,30

1,00

Ukupno

3

Predmet: PREVOĐENJE TEKSTOVA EKONOMSKE STRUKE

Status: izborni predmet

Nastavnik: izv. prof. dr. sc. Dubravka Vidaković Erdeljić

Jezik na kojem se izvodi nastava:
engleski, hrvatski

Stupanj:
MA

Predmetni kod: EL 023

Tip nastave	Trajanje nastave		Satnica									
predavanja + seminar (P+S)	semestara	tjedana	tjedno					u semestru				
			P	S	V	K	UK	P	S	V	K	UK
	1	15	1	1	-	-	2	15	15	-	-	30

ECTS bodovi: 3

Preduvjeti:

Sadržaji i ciljevi predmeta:

Predavanja će se koncentrirati na istraživanje terminologije, odnosno stručnog vokabulara ekonomske struke, te na definiranje potrebne baze znanja za uspješno razumijevanje i prevođenje. Analizirat će se tekstovi iz različitih izvora (poslovna pisma, stručna i znanstvena literatura, časopisi, dnevni tisak, poslovni dokumenti, zakoni i propisi). Ukazat će se ukratko i na gramatička obilježja koja karakteriziraju tu vrstu tekstova, te na interkulturalne aspekte koji mogu zapriječiti potpuno razumijevanje.

Vježbe će uključiti niz praktičnih zadataka, od analize terminologije i konvencija pisanog izražavanja u ovom području do pretraživanja rječnika i ostalih priručnika kako bi se pronašli odgovarajući termini. Prevodit će se odabrani dijelovi tekstova i pritom zajednički identificirati i analizirati poteškoće na koje se nailazi pri prevođenju (npr. neologizmi, idiomi, igre riječi, metafore itd).

Cilj je predmeta upoznati studente s temeljnim pojmovima neophodnim za potpuno razumijevanje i profesionalno prevođenje tekstova gospodarske struke te tako proširiti i nadograditi njihovo jezično znanje, a osobito pridonijeti poboljšanju njihove sposobnosti prevođenja takvih tekstova s engleskog jezika na hrvatski, te s hrvatskoga na engleski jezik.

Ishodi učenja

Po završetku nastave iz navedenog kolegija student će moći:

- pravilno definirati i koristiti terminologiju vezanu za ekonomsku struku
- samostalno pretraživati različite izvore kako bi došao do značenja novih/nepoznatih izraza
- prepoznati i primijeniti konvencije pisanog izražavanja u ekonomskoj struci
- prevoditi tekstove ekonomske tematike s engleskog na hrvatski jezik uz priručnike
- prevoditi tekstove ekonomske tematike s hrvatskog na engleski jezik uz priručnike
- vrednovati kvalitetu i prirodnost tuđih, a potom i vlastitih prijevoda.

Popis literature

Popis obvezne literature potrebne za studij i polaganje ispita:

- *** Izbor aktualnih autentičnih stručnih tekstova.
- Špiljak, Višnja (ur.) (2000). Englesko-hrvatski poslovni rječnik. Zagreb: Masmedia.
- Ivir, V.(1993). Hrvatsko-engleski poslovno-upravni rječnik. Zagreb: Školska knjiga.
- Radoš, Lj., M. Meler (2002). Englesko-hrvatski rječnik nazivlja u marketingu. Osijek: Ekonomski fakultet u Osijeku.

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska:

- *** (1998). Oxford Dictionary of Business English. Oxford University Press.
- Ashley, A.(1999). A Handbook of Commercial Correspondence. Oxford University Press.
- Strutt, P.(1992). Longman Business English Usage. London: Longman.

Način polaganja ispita:

Ocjenjivanje se provodi na temelju sudjelovanja u nastavi, kraćih samostalnih zadataka skupljenih u portfolio, te dva pismena testa iz prevođenja tijekom semestra. Završni ispit polažu samo studenti koji ne dobiju prolaznu ocjenu na testovima.

Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe predmeta:

Provođenje ankete sa studentima po završetku kolegija

Studijska obveza

pohađanje nastave

portfolio

1. kolokvij (pismeni ispit)

2. kolokvij (pismeni ispit)

Opterećenje u ECTS

0,75

1,00

0,625

0,625

Ukupno

3

Predmet: PREVOĐENJE I EUROPSKE INTEGRACIJE								Status: izborni predmet				
Nastavnik: Blaženka Šoštarić, viša lektorica												
Jezik na kojem se izvodi nastava: engleski, hrvatski			Stupanj: MA					Predmetni kod: EL 024				
Tip nastave	Trajanje nastave		Satnica									
predavanja seminar (P,S)	semestara	tjedana	tjedno					u semestru				
			P	S	V	K	UK	P	S	V	K	UK
	1	15	1	1	-	-	2	15	15	-	-	30
ECTS bodovi: 3												
Preduvjeti:												
Sadržaji i ciljevi predmeta:												
Sadržaj kolegija dijeli se u dvije tematske cjeline. U prvoj je težište na prevođenju pravne stečevine Europske zajednice (<i>acquis communautaire</i>) na hrvatski jezik, tj. upoznavanje s područjima pravne stečevine, osnovama pravne terminologije, vrstom te strukturom samih dokumenata. Prvi dio također obuhvaća istraživanje baza podataka Europske unije, rad njezinih institucija odgovornih za prevođenje te njihovu interakciju, uz prikaz rada institucija državne uprave Republike Hrvatske koje su zadužene za prevođenje pravne stečevine na hrvatski jezik. Drugi dio kolegija obuhvaća suprotni smjer, tj. prevođenje hrvatskog zakonodavstva na engleski jezik. Budući da se hrvatsko zakonodavstvo usklađuje te će se nastavljati usklađivati s pravnom stečevinom Europske zajednice, ova tematska cjelina obuhvaća terminološku i strukturnu usporedbu dokumenata Unije i Republike Hrvatske, tj. komparativnu analizu. Uz to, drugi dio pruža osnovni uvid u terminologiju i strukturu zakonodavstva Republike Hrvatske, vrste dokumenata, suvremene načine istraživanja baza podataka hrvatskog zakonodavstva te uvid u rad institucija državne uprave Republike Hrvatske zaduženih za prevođenje												

hrvatskog zakonodavstva na engleski jezik.

Cilj je predmeta upoznati studente s pojmovno-terminološkim aparatom Europske unije te taj isti aparat povezati sa zakonodavstvom Republike Hrvatske, uputiti studente u literaturu, izvore i publikacije koje predstavljaju svakodnevnu pomoć prevoditeljima, zatim ih upoznati sa sustavom prevođenja s engleskog na hrvatski jezik, s hrvatskog na engleski jezik te ih osvijestiti o razlikama. Uz to, općenito ih uvesti u prevođenje zakonodavstva koje obuhvaća sva poglavlja pravne stečevine Europske zajednice te zakonskih i podzakonskih akata Republike Hrvatske.

Ishodi učenja

Po završetku nastave iz navedenog kolegija student će moći:

- prikazati povijesni razvoj europskih integracija i institucija EU-a, njihove aktivnosti i međusobne interakcije
- prevesti nazive europskih ustanova na hrvatski jezik
- prevesti osnovne vrste dokumenta pravne stečevine EU-a (*acquis communautaire*) na hrvatski jezik te dijelove hrvatskoga zakonodavstva na engleski jezik, poštujući odgovarajuću pravnu terminologiju i strukturu dokumenata
- samostalno koristiti prevoditeljske alate i priručnike prevoditeljske službe EU-a.

• Popis literature

• Popis obvezne literature potrebne za studij i polaganje ispita:

- Emma Wagner, Svend Bech and Jesús M. Martínez *Translating for the European Union Institutions*, St. Jerome Publishing, Manchester, 2002
- Fight the Fog: <http://europa.eu.int/comm/translation/en/ftfog/>
- Interinstitutional Style Guide: <http://publications.eu.int/code/en/en-000500.htm>
- European Commission Directorate General for translation *Commission Style Guide, 2005* : http://europa.eu.int/comm/translation/writing/style_guides/english/style_guide_en.pdf
- *Priručnik za prevođenje pravnih akata Europske unije*, Ministarstvo za europske integracije, Zagreb, 2002
- Susan Šarčević, *New Approach to Legal Translation*, Kluwer Law International, 1997
- Roberto Mayoral Asensio, *Translating Official Documents*, Manchester, St. Jerome Publishing, 2003

• Popis literature koja se preporučuje kao dopunska:

- Ministarstvo europskih integracija: <http://www.mei.hr>
- Delegation of the European Commission to the Republic of Croatia - <http://www.delhrv.cec.eu.int/welcome.htm>
- Gateway to the European Union: <http://europa.eu.int/>
- European Commission: http://europa.eu.int/comm/index_en.htm
- CELEX: <http://europa.eu.int/celex/>
- EURLEX: <http://europa.eu.int/eur-lex/>
- European Parliament: <http://www.europarl.eu.int/>
- The Council of the European Union: <http://ue.eu.int/en/summ.htm>
- CURIA: <http://curia.eu.int/en/index.htm>
- Enlargement: http://www.europa.eu.int/comm/enlargement/index_en.html
- Education and Training: http://www.europa.eu.int/comm/education/index_en.html
- External Relations: http://www.europa.eu.int/comm/external_relations/index.htm
- European Ombudsman: <http://www.euro-ombudsman.eu.int/home/en/default.htm>
- European Court of Auditors: <http://www.eca.eu.int/EN/menu.htm>
- European Economic and Social Committee: <http://www.ces.eu.int/pages/en/home.asp>

Committee of Regions: http://www.cor.eu.int	
Način polaganja ispita: Seminarski rad.	
Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe predmeta: Provođenje ankete sa studentima po završetku kolegija.	
Studijska obveza pohađanje nastave kontinuirano provjeravanje znanja (2 kolokvija) kontinuirano praćenje (aktivnos na nastavi, priprema za nastavni sat)	Opterećenje u ECTS 0,75 1,50 0,75 Ukupno 3

Predmet: Znanstveno i tehničko prevođenje								Status: izborni predmet				
Nastavnik: izv. prof. dr. sc. Dubravka Vidaković Erdeljić												
Jezik na kojem se izvodi nastava: engleski, hrvatski			Stupanj: MA					Predmetni kod: EL 025				
Tip nastave	Trajanje nastave		Satnica									
predavanja seminar (P,S)	semestara	tjedana	tjedno					u semestru				
			P	S	V	K	UK	P	S	V	K	UK
	1	15	1	1				15	15			30
ECTS bodovi: 3												
Preduvjeti:												
Sadržaji i ciljevi predmeta:												
Težište ovog kolegija je razvijanje i uvježbavanje prevodilačkih vještina potrebitih za prevođenje tekstova iz područja prirodnih (matematika, fizika) i tehničkih (elektrotehnika, informatika) znanosti te njihovih pojedinih grana (npr. teorija skupova, elektroenergetika) te razumijevanje znanstvenog i tehničkog jezika općenito. Na temelju zadanih tekstova upoznat ćemo studente s načinom kako uspješno koristiti lingvističke elemente i engleskog i hrvatskog jezika u pogledu gramatike, leksikona i znanstvenog registra pojedinih stručnih područja te koje su karakteristike tzv. tehničkog engleskog jezika (bezlični stil, jednostavna sintaksa s tipičnom rečeničnom strukturom i pasivnim konstrukcijama, kratice i akronimi, formule, verbalna točnost i jasnoća). Isto tako, istaknut će se problemi na koje možemo naići pri prevođenju takvih tekstova (problem standardizacije terminologije, nepostojanje adekvatnih jednojezičnih i višejezičnih rječnika, nedovoljno poznavanje područja). Studente ćemo upoznati s postojećim tehnologijama prevođenja koje se temelje na uporabi računala. Cilj kolegija je upoznati studente s vještinama i metodama koje su korisne za istraživanje i kvalitetno prevođenje znanstvenih i tehničkih tekstova.												
Ishodi učenja												
Po završetku nastave iz navedenog kolegija student će moći: • uspješno koristiti postojeće tehnologije prevođenja, prevoditeljske alate i dostupne baze podataka u području prirodnih i tehničkih znanosti koje se temelje na uporabi računala • prepoznati i rješavati potencijalne izvore problema pri prevođenju znanstvenih i tehničkih tekstova (problem standardizacije terminologije, nepostojanje adekvatnih jednojezičnih i višejezičnih rječnika, nedovoljno poznavanje područja) • pravilno interpretirati i koristiti neverbalne oblike komunikacije (kratice, akronimi, formule)												

- na osnovu pretraga izraditi vlastite tematske glosare za potrebe vlastitih pismenih i usmenih prijevoda iz područja prirodnih i tehničkih znanosti - u praksi primijeniti odgovarajuće metode i strategije znanstvenog i tehničkog prevođenja - samostalno izraditi kraće pismene prijevode iz područja prirodnih i tehničkih znanosti.	
Popis literature M. Krajnović, <i>Rječnik matematičkih naziva</i>, Matematičko-fizički list – izvanredni broj, Zagreb, 1999-2000. A. Štambuk et al., <i>Rječnik elektronike - englesko-hrvatski i hrvatsko-engleski</i>, Logos Split, 1991. M. Kiš et al., <i>Englesko-hrvatski informatički rječnik s računalnim nazivljem</i>, Školska knjiga Zagreb, 1993. - Rječnici iz pojedinih područja prirodnih i tehničkih znanosti - Znanstveni i stručni časopisi - Internet izvori	
Način polaganja ispita: 2 prijevodna zadatka tijekom semestra.	
Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe predmeta: Provođenje ankete sa studentima po završetku kolegija	
Studijska obveza pohađanje nastave portfolio 1. kolokvij (pismeni ispit) 2. kolokvij (pismeni ispit)	Opterećenje u ECTS 0,75 1,00 0,625 0,625 Ukupno 3

Predmet: Kognitivna lingvistika							STATUS: izborni					
Nastavnik: prof. dr. sc. Mario Brdar												
Jezik na kojem se izvodi nastava: engleski			Stupanj: MA					Predmetni kod: ENG 703				
Tip nastave		Trajanje nastave		Satnica								
predavanja (P)	semestara	tjedan a	tjedno					u semestru				
			P	S	V	K	UK	P	S	V	K	UK
	1	15	2	-	-	-	2	30	-	-	-	30
ECTS bodovi: 3												
Preduvjeti:												
Sadržaji i ciljevi predmeta:												
Kolegij započinje pregledom općeg konteksta unutar kojega valja tumačiti pojavu I razvoj kognitivno-lingvističkog pokreta. Drugi dio nastavlja suprotstavljajući funkcionalno-kognitivni pristup jeziku njegovom glanom suparniku, formalno-generativnom pristupu. Nakon pregleda temeljnih pretpostavki dvaju paradigmi, detaljno se razrađuju tri glavne točke u kojima se razlikuju kako bi se pripremila koherentna karakterizacija kognitivne paradigme: 1. status pravila u jeziku i jezičnom opisu; 2. motivacija – tvrdi se da jezična sposobnost nije neovisna od drugih sposobnosti već je dio općih												

sposobnosti te dijeli s njima kognitivne resurse, te je tako jezik motiviran činjenicom ljudske egzistencije (ljudi kao tjelesna bića su podložni određenim ograničenjima te egzistiraju u određenom okolišu); 3. temeljni elementi u spoznaji i jeziku – polazi se od toga da su konceptualni entiteti i njihovi sastavni dijelovi u međusobnoj interakciji na načine koji imaju ključnu ulogu u oblikovanju jezičnih struktura.

Glavni je cilj kolegija uvesti studente u kognitivnu lingvistiku kao jednu od najznačajnijih paradigmi u suvremenoj lingvistici, no ima i puno općenitiju praktičnu svrhu: pokazati da je kognitivna lingvistika kao model otvorena za interdisciplinarnost i da se lako ustanovljuje veza s mnogim predmetima koji zanimaju angliste (književna i kulturološka proučavanja). Kako bi kolegij ispunio ovaj cilj, oblikovan je kao uobičajen mješavina pregleda i praktičnih ilustracija što kognitivna lingvistika može i kako to radi.

Ishodi učenja

Po završetku nastave iz navedenog kolegija student će moći:

- istaći glavne postavke otjelovljenog realizma u kontrastu prema objektivizmu (pozitivizmu) i subjektivizmu
- prepoznati glavne čimbenike koji motiviraju jezične pojave
- razlikovati tipove jezičnih znakova (simbole, indekse i ikone)
- razlikovati spoznajne sheme, konceptualne metafore i konceptualne metonimije
- imenovati polazne i ciljne domene kod metaforičkih preslikavanja
- razlikovati tipove metafora i metonimija
- razlikovati konstrukcijske sheme i instance.

Popis literature

Popis obvezne literature potrebne za studij i polaganje ispita:

- Croft, William, Alan D. Cruse (2004). Cognitive Linguistics. Cambridge: Cambridge University Press.
- Dirven, René, Marjolijn Verspoor (1998). Cognitive Exploration of Language and Linguistics. (Cognitive Linguistics in Practice 1). Amsterdam - Philadelphia John Benjamins.
- Radden, Günter (1992). "The cognitive approach to natural language." Pütz, Martin, ed., Thirty Years of Linguistic Evolution. Studies in Honour of René Dirven on the Occasion of his Sixtieth Birthday. Amsterdam - Philadelphia: John Benjamins, 513-541.
- Ungerer, Friedrich, Hans-Jörg Schmid (1996). An Introduction to Cognitive Linguistics. (Learning about Language). London – New York: Longman.

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska:

- Lakoff, George (1987). Women, Fire and Dangerous Things. Chicago: University of Chicago Press.
- Langacker, Ronald W. (1987). Foundations of Cognitive Grammar, 2 vols. Stanford: Stanford University Press.
- Lee, David (2001). Cognitive Linguistics. An Introduction. Oxford: Oxford University Press.
- Taylor, John R. (2002). Cognitive Grammar. (Oxford Textbooks in Linguistics). Oxford: Oxford University Press.

Način polaganja ispita:

3 pismena testa tijekom semestra, a konačna se ocjena temelji na prosječnoj ocjeni iz tih testova.

Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe predmeta:

Putem anketa, praćenjem postotka prolaznosti studenata

Studijska obveza**Opterećenje u ECTS**

pohađanje nastave

0,75

kontinuirano provjeravanje znanja (kvizovi)

0,75

završni pismeni ispit

1,50

Ukupno

3

Predmet: JEZIK I KULTURA

Status: izborni

Nastavnik: izv. prof. dr. sc. Dubravka Vidaković Erdeljić

Jezik na kojem se izvodi nastava:
engleskiStupanj:
MA

Predmetni kod: ENG 903

Tip nastave

Trajanje nastave

Satnica

predavanja
(P)

semestara

tje-
dana

tjedno

u semestru

P

S

V

K

UK

P

S

V

K

UK

1

15

2

-

-

-

2

30

-

-

-

30

ECTS bodovi: 3

Preduvjeti:

Sadržaji i ciljevi predmeta:

Predmet se sastoji od dva glavna dijela. U prvom dijelu govori se o načinima na koje je kultura zastupljena u jeziku te ulozi kulturalne komponente u jeziku. Tijekom nastave obrađuju se teme poput veze između jezika, kulture i mišljenja; kontrasta između univerzalističkog i relativističkog pogleda na jezik te utjecaja kulturalnih razlika na jezičnu strukturu i značenje. Predmet se također bavi i pitanjem kako jezik odražava način na koji ljudski um konceptualizira stvarnost. U drugom se dijelu govori o praktičnim problemima izazvanim međupovezanošću jezika, kulture i mišljenja, posebice problemom prevođenja za pojedinu kulturu specifičnih pojmova i koncepata.

Cilj ovog predmeta je ukazati na vezu između jezika, kulture i mišljenja te na probleme koje ta međupovezanost izaziva u procesu prevođenja. Studenti će, između ostalog, ovladati vještinama potrebnim za prevladavanje takvih problema.

Ishodi učenja

Po završetku nastave iz navedenog kolegija student će moći:

- protumačiti i ilustrirati vezu između jezika i kulture te jezika i mišljenja
- definirati, analizirati i usporediti različite teorije koje tematiziraju odnos jezika, kulture i mišljenja
- formulirati vlastita pitanja i teme za daljnja istraživanja veze između jezika, kulture i mišljenja
- vrednovati i primijeniti odgovarajuće teorije na vlastita istraživanja vezana uz odnos jezika, kulture i mišljenja

Popis literature**Popis obvezne literature potrebne za studij i polaganje ispita:**

- Whorf, Benjamin L. 1956. *Language, Thought, and Reality: Selected Writings of Benjamin Lee Whorf*, ed. John B. Carrol. Cambridge, Mass.: MIT Press;
- Lakoff, George 1987. *Women, Fire and Dangerous Things. What Categories Reveal about the Mind*. Chicago: University of Chicago Press

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska:	
Način polaganja ispita: Konačna ocjena sastoji se od ocjena pismenog rada i usmenog izlaganja.	
Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe predmeta: Provođenje ankete sa studentima po završetku kolegija.	
Studijska obveza pohađanje nastave referat 1. kolokvij (pismeni ispit) 2. kolokvij (pismeni ispit) Ukupno	Opterećenje u ECTS 0,75 0,75 0,75 0,75 3

Predmet: Suvremeni američki ženski pisci								Status: izborni predmet				
Nastavnik: prof. dr. sc. Sanja Runtić												
Jezik na kojem se izvodi nastava: engleski			Stupanj: MA					Predmetni kod: EL 016				
Tip nastave	Trajanje nastave		Satnica									
predavanja (P)	semestara	tjedana	tjedno					u semestru				
			P	S	V	K	UK	P	S	V	K	UK
	1	15	3	-	-	-	3	45	-	-	-	45
ECTS bodovi: 3												
Preduvjeti:												
Sadržaji i ciljevi predmeta:												
Obrađuju se sljedeća djela:												
- Charlotte Perkins Gilman: "The Yellow Wallpaper" - Kate Chopin: <i>The Awakening</i> (1889) and selected stories - Joyce Carol Oates: <i>Them</i> (1969) - Joanna Russ: <i>The Female Man</i> (1975) - Maxine Hong Kingston: <i>The Woman Warrior</i> (1976) - Toni Morrison: <i>Song of Solomon</i> (1977) - Leslie Marmon Silko: <i>Storyteller</i> (1981) - Alice Walker: <i>The Color Purple</i> (1982) - Amy Tan: <i>The Joy Luck Club</i> (1990)												
Ciljevi:												
Detaljnim čitanjem nekih od najpopularnijih američkih romana ženskih autora dvadesetog stoljeća studenti će se upoznati s osnovnim tematskim obilježjima ženskog pisma i razvojem ženske književne tradicije. Ciljevi i metode feminističke kritike razmatrat će se kroz pitanja kao što su ženska estetika, alteritet, žudnja, ludilo, „potraga“ za identitetom, autobiografija i ideologija. Studente će se poticati na promišljanje mogućnosti novih čitanja ženskih tekstova nastalih na prijelazu iz 19. u 20. stoljeće koji su svojedobno doživjeli žestoku kritiku i nerazumijevanje od strane svojih suvremenika. Ti će se												

tekstovi potom usporediti s nekim novijim postmodernim romanima s obzirom na teme, stil i interpretativne mogućnosti. Posebna će se pozornost posvetiti strategijama kojima ovi tekstovi razotkrivaju binarne paradigme identiteta, kako roda tako i rase, kao i neke od predrasuda prisutne u suvremenom američkom društvu.

Ishodi učenja

Po završetku nastave iz navedenog kolegija student će moći:

- imenovati neke od najznačajnijih američkih spisateljskih djela 20. stoljeća
- objasniti glavne odrednice ženskog pisma kao što su konstruiranost ženskog subjekta, odnos roda i prikazivačkih konvencija te utjecaj politike i ideologije na oblikovanje ženskog identiteta
- interpretirati ženske tekstove iz različitih razdoblja
- pokazati poznavanje osnovnih obilježja poetike postmodernizma i suvremene feminističke kritike
- primijeniti sposobnosti književno-kritičkog promišljanja i detaljnog čitanja pri interpretaciji književnih djela
- primijeniti vještine usmene prezentacije i analitičke rasprave
- primijeniti stečeno kulturološko i književno-teorijsko znanje te analitičke i retoričke vještine pri samostalnoj izradi pisanih radova koristeći MLA stil dokumentiranja.
- usporediti i povezati dominantne društvene, kulturne i estetske trendove određenog razdoblja američke povijesti s obilježjima književnih djela američkih spisateljskih djela
- kritički pristupiti nejednakostima i predrasudama još uvijek prisutnima u suvremenom društvu na koje upućuju književna djela američkih spisateljskih djela
- prihvatiti i provoditi etička načela pri izradi pisanih radova te vrednovati stručnu i znanstvenu literaturu
- promicati temeljna demokratska načela tolerancije, rodne i rasne ravnopravnosti te reagirati protiv svih oblika diskriminacije kojima se narušavaju temeljna ljudska prava
- promicati moralno i odgovorno društveno ponašanje.

Popis literature

Popis obavezne literature potrebne za studij i polaganje ispita:

- Gilbert, Sandra M., and Susan Gubar. *The Norton Anthology of Literature by Women*. New York - London: Norton & Company, 1985.
- hooks, bell. *Black Looks: Race and Representation*. Boston: South End P, 1992. – "Introduction", poglavlje 4
- Peterson, Nancy H. *Against Amnesia: Contemporary Women Writers and the Crisis of Historical Memory*. Philadelphia: U of Pennsylvania P, 2001. – poglavlje 1
- Rich, Adrienne. "When We Dead Awaken: Writing as Re-Vision." *College English* (1972): 34.1: 18-30.
- Woolf, Virginia. *A Room of One's Own*. Harcourt Brace Jovanovich, Inc. 1929. – poglavlje 3
- Zinn, Howard. *A People's History of the United States: 1492 to Present*. New York: Harper Collins, 2003. – poglavlja 6, 17, 18, 19

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska:

- Bloom, Harold, ed. *Amy Tan's the Joy Luck Club (Bloom's Modern Critical Interpretations)*. New York: Bloom's Literary Criticism, 2009. – odabrani dijelovi
- Bloom, Harold, ed. *Toni Morrison's The Bluest Eye*. New York: Bloom's Literary Criticism, 2009.
- Dijkstra, Bram. *Idols of Perversity: Fantasies of Feminine Evil in Fin-de-Siècle Culture*. Oxford: Oxford University Press, 1986. – odabrani dijelovi

- Donnelly, Mary. *Alice Walker: The Color Purple and Other Works*. New York: Marshall Cavendish Benchmark, 2010. – stranice: 9-49, 73-109.
- Gilbert, Sandra M., and Susan Gubar. *The Madwoman in the Attic*. 1979. New Haven and London: Yale University Press, 1984. – odabrana poglavlja
- Gillespie, Carmen, ed. *Critical Companion to Toni Morrison: A Literary Reference to Her Life and Work*. New York: Facts On File, 2008. – stranice: 19-46, 241-253
- Runtić, Sanja. "The Awakening's Awakening: Routes toward American Female Literary Tradition." *The First Twenty-Five Years of English Studies in Osijek – Anthology*. Ed. Elvira Petrović. Osijek: Sveučilište J. J. Strossmayera u Osijeku, 2002. 176-196.
- Tally, Justine, ed. *The Cambridge Companion to Toni Morrison*. New York: Cambridge University Press, 2007. – stranice: 11-26, 92-101, 125-139

Način polaganja ispita, ocjenjivanje i vrednovanje rada studenata

Od studenata se na svakom satu očekuje aktivno sudjelovanje u raspravi o unaprijed pročitanim tekstovima (20%), što uz dva pisana kolokvija (80%) čini konačnu ocjenu. Iz svih elemenata praćenja i provjeravanja student može ostvariti maksimalno 100 ocjenskih bodova, što čini 100% ocjene. Za prolaznu ocjenu student treba ostvariti minimalno 60 ocjenskih bodova ili 60% ocjene.

Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe predmeta:

Provedba jedinstvene sveučilišne ankete među studentima za ocjenjivanje nastavnika koju utvrđuje Senat Sveučilišta.

Praćenje i analiza kvalitete izvedbe nastave u skladu s Pravilnikom o studiranju i Pravilnikom o unaprjeđivanju i osiguranju kvalitete obrazovanja Sveučilišta.

Studijska obveza

pohađanje nastave

kontinuirano povjeravanje znanja

pismeni ispit

akrivnost na nastavi

Opterećenje u ECTS

1,10

0,50

1,00

0,40

Ukupno

3

Predmet: KNJIŽEVNOST AMERIČKIH INDIJANACA								Status: izborni predmet				
Nastavnik: prof. dr. sc. Sanja Runtić												
Jezik na kojem se izvodi nastava: engleski			Stupanj: MA					Predmetni kod: EL 017				
Tip nastave	Trajanje nastave		Satnica									
predavanja (P)	semestara	tjedana	tjedno					u semestru				
			P	S	V	K	UK	P	S	V	K	UK
	1	15	2	-	-	-	2	30	-	-	-	30
ECTS bodovi: 3												
Preduvjeti:												
Sadržaji i ciljevi predmeta:												
Ovaj kolegij pruža pregled književnosti američkih Indijanaca od 1970-ih naovamo. Cilj je kolegija ukazati na glavna estetska, epistemološka i politička pitanja koja postavljaju ova djela poput hibridnosti, odnosa usmene tradicije i pismenog diskursa, interkulturalnog dijaloga, preispisivanja povijesti, razvrgavanja kolonijalnih mitova i stereotipa, i mogućnosti kulturnog preporoda i opstanka američkih starosjedilaca u dominantnom svijetu. Kolegij će također propitati predodžbe o Indijancima još uvijek prisutne u popularnoj kulturi, posebice u kinematografiji, te razmotriti reciprocitet između tih predodžbi i stavova, odnosno političkog djelovanja.												

TEKSTOVI:

- Leslie Marmon Silko: *Ceremony* (1977)
- Leslie Marmon Silko: „Lullaby“ (1981)
- Mickey Roberts: „The Indian Basket“ (1991)
- Mickey Roberts: „It's All In How You Say It“ (1991)
- James Welch: *Fools Crow* (1987)
- Louise Erdrich: *Tracks* (1988)
- Evelina Zuni Luzero: *Night Sky Morning Star* (2000)

Ishodi učenja

Po završetku nastave iz navedenog kolegija student će moći:

- objasniti povijesni nastanak i razvoj književnosti američkih Indijanaca.
- izdvojiti glavna estetska, epistemološka i politička obilježja ove književnosti
- ukazati na razlike i sličnosti ovih djela u odnosu na dominantni kanon.
- raspravljati o pogrešnim predodžbama i stavovima o američkim Indijancima prisutnim u popularnoj kulturi.
- protumačiti reciprocitet između tih predodžbi i stavova i političkog djelovanja.
- samostalno istraživati i napisati znanstveni rad

Popis literature**Popis obavezne literature potrebne za studij i polaganje ispita:**

- Bataille, Gretchen, ed. *Native American Literary Representations: First Encounters, Distorted Images, and Literary Appropriations*. Lincoln and London: U of Nebraska P, 2001. - INTRODUCTION, "As If an Indian Were Really an Indian: Native American Voices and Postcolonial Theory", by Louis Owens.
- Churchill, Ward. *Fantasies of the Master Race: Literature, Cinema and the Colonization of American Indians*. San Francisco: City Lights Books, 1998. - INTRODUCTION, "Literature and the Colonization of American Indians", "Fantasies of the Master Race: The Stereotyping of American Indians in Film"
- Owens, Louis. *Other Destinies*. (3 vols). U of Oklahoma P, 1992. - SECTIONS ON MOURNING DOVE, MOMADAY AND SILKO
- Peterson, Nancy H. *Against Amnesia: Contemporary Women Writers and the Crisis of Historical Memory*. Philadelphia: U of Pennsylvania P, 2001. - INTRODUCTION, CH. 2: "'Haunted America': Louise Erdrich and Native American History"

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska:

- Allen, Paula Gunn. *The Sacred Hoop: Recovering the Feminine in American Indian Traditions*. Boston: Beacon, 1986.
- Kaplan, Amy, and Donald E. Pease, eds. *Cultures of United States Imperialism*. Durham and London: Duke UP, 1993. - "'Make My Day!': Spectacle as Amnesia in Imperial Politics (and) the Sequel" by Michael Rogin.
- Kilpatrick, Jacquelyn. *Celluloid Indians: Native Americans and Film*. Lincoln and London: U of Nebraska P, 1999. - CHAPTER 1: "Genesis of the Stereotypes"
- Nelson, Robert M. *Place and Vision: The Function of the Landscape in Native American Fiction*. New York: Peter Lang, 1993. - INTRODUCTION
- Smith, Jeanne Rosier. *Writing Tricksters: Mythic Gambols in American Ethnic Literature*. Berkeley, Los Angeles, London: U of California P, 1997. CHAPTER 1: "The Trickster Aesthetic", CHAPTER 3: "Comic Liberators and Word-Healers"

Način polaganja ispita:

Od studenata se očekuje da na sat dođu potpuno pripremljeni i aktivno sudjeluju u raspravi. Na početku svake nove cjeline studenti će dobiti kratak pismeni zadatak koji, uz istraživački pismeni rad i završni pismeni ispit, daje konačnu ocjenu.

Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe predmeta:

Putem anketa, praćenjem postotka prolaznosti studenata

Studijska obveza**Opterećenje u ECTS**

pohađanje nastave	0,75
kontinuirano povjeravanje (diskusija o unaprijed pročitanim tekstovima, na svako satu)	0,75
referat	0,50
završni pismeni ispit	1,00
Ukupno	3

Opće informacije

Nositelj predmeta	doc. dr. sc. Ana Werkmann Horvat	
Naziv predmeta	PSIHOLINGVISTIKA	
Studijski program	sveučilišni diplomski dvopredmetni studij Engleski jezik i književnost - prevoditeljski smjer	
Status predmeta	izborni	
Godina / Semestar	1. i 2. godina / II. i III. semestar	
Bodovna vrijednost i način izvođenja nastave	ECTS koeficijent opterećenja studenata	3
	broj sati (P+V+S)	2 + 0 + 1

1. OPIS PREDMETA**1.1. Ciljevi predmeta**

- upoznati studente s temeljnim načelima polja psiholingvistike
- upoznati studente s metodama koje koristi psiholingvistika
- upoznati studente s temama i fenomenima kojima se bavi psiholingvistika
- osposobiti studente za osmišljavanje vlastitog istraživačkog pitanja
- osposobiti studente za kritičko čitanje i razumijevanje znanstvenih radova iz područja psiholingvistike

1.2. Uvjeti za upis predmeta

Nema posebnih uvjeta.

1.3. Očekivani ishodi učenja za predmet

Nakon uspješno završenoga predmeta studenti će moći:

- opisati temeljne fenomene kojima se bavi psiholingvistika
- kritički ocijeniti istraživačke metode i pristupe u istraživanju jezika
- osmisлити i istražiti temu istraživanja u području psiholingvistike

• primijeniti psiholingvistička saznanja u praktičnom radu specifičnom za određeni studij (npr. u nastavi ili prevođenju) • odabrati relevantnu literaturu te ju kritički analizirati u odnosu na ciljeve svog istraživanja							
1.4. Sadržaj predmeta							
Ovaj kolegij donosi pregled najvažnijih tema i istraživačkih metoda u području psiholingvistike. Kroz pregled značajnijih tema i fenomena kojima se bavi psiholingvistika, kao što su usvajanje jezika, jezična produkcija i jezično razumijevanje, studenti će se upoznati i s najvažnijim istraživačkim metodama koje koristi psiholingvistika, ali i s temama kao što su usvajanje stranog jezika, razumijevanje figurativnog jezika i uloga psiholingvističkih metoda u translatologiji. Naglasak će biti stavljen na jednostavnije bihevioralne metode (brzina reakcije, brzina čitanja), no u kratkom pregledu studente će se upoznati i s ulogom naprednijih neurolingvističkih metoda u istraživanju jezika (npr. <i>eye-tracking</i> ili EEG). Uz pregled tema i metoda, studenti će raditi na osmišljavanju novog istraživačkog pitanja (tzv. <i>mock</i> eksperiment) u području psiholingvistike.							
1.5. Vrste izvođenja nastave		☒ predavanja ☐ seminari i radionice ☒ vježbe ☐ obrazovanje na daljinu ☐ terenska nastava			☒ samostalni zadatci ☐ multimedija i mreža ☐ laboratorij ☒ mentorski rad ☐ ostalo		
1.6. Komentari							
1.7. Obveze studenata							
Obaveze studenta na predmetu su sljedeće: • redovito pohađanje nastave • aktivno sudjelovanje u nastavi • čitanje zadane literature • izvršavanje zadanih zadataka: – izrada pisanog rada (Pregled literature) – izrada prijedloga <i>lažnog</i> (eng. <i>mock</i>) istraživanja, prezentacije, postera i sažetka							
1.8. Praćenje rada studenata							
Pohađanje nastave	1,1	Aktivnost u nastavi	0,3	Seminarski rad	1	Eksperimentalni rad	
Pisani ispit		Usmeni ispit		Esej		Istraživanje	
Projekt	0,6	Kontinuirana provjera znanja		Referat		Praktični rad	
Portfolio							
1.9. Ocjenjivanje i vrednovanje rada studenata tijekom nastave i na završnom ispitu							
• od studenata se očekuje da redovito pohađaju nastavu • završna ocjena kolegija će se sastojati od: - aktivnosti na satu (10 %) - prijedloga <i>lažnog</i> istraživanja (15%) - prezentacija prijedloga <i>lažnog</i> istraživanja (15%) - postera (10%) - sažetka (5%)							

- završnog pisanog rada (Pregled literature) (45%)
1.10. Obvezatna literatura
- Sedivy, J. (2014). <i>Language in mind: An introduction to psycholinguistics</i>. Oxford University Press, Oxford. - Traxler, Matthew (2011). <i>Introduction to Psycholinguistics: Understanding Language Science</i>. Wiley-Blackwell, Oxford.
1.11. Dopunska literatura
- Medina, T. N., Sndeker, J., Trueswell, J. C., & Gleitman, L. R. (2011). How words can and cannot be learned. <i>Proceedings of the National Academy of Sciences</i>, 108(22), 9014–9019. - Berwick RC, Pietroski P, Yankama B, & Chomsky N. (2011). Poverty of the stimulus revisited. <i>Cognitive Science</i>, 35, 1207–1242. - Griffin, Z. M. & Ferreira, V. S. (2006). Properties of spoken language production. In M. Traxler & M. A. Gernsbacher (Eds.), <i>Handbook of Psycholinguistics</i>, 2nd edition (pp. 21–59). Oxford: Elsevier. - Wagers, M. W. (2014). Syntax in forward and in reverse. In Carnie, A., Siddiqi, D. & Sato, Y. (Eds.), <i>The Routledge Handbook of Syntax</i> (pp. 409–425). London: Routledge. - Pickering, M.J., & van Gompel, R.P.G. (2006). Syntactic Parsing. In Gaskell, M. G. (Ed.), <i>The Oxford Handbook of Psycholinguistics</i> (pp. 455–503). Oxford: OUP. - Morris, R. K. (2006). Lexical Processing and Sentence Context Effects. In Gaskell, M. G. (Ed.), <i>The Oxford Handbook of Psycholinguistics</i> (pp. 377–401). Oxford: OUP.
1.12. Načini praćenja kvalitete koji osiguravaju stjecanje izlaznih znanja, vještina i kompetencija
Provedba jedinstvene sveučilišne ankete među studentima za ocjenjivanje nastavnika koju utvrđuje Senat Sveučilišta. Praćenje i analiza kvalitete izvedbe nastave u skladu s Pravilnikom o studiranju i Pravilnikom o unaprjeđivanju i osiguranju kvalitete obrazovanja Sveučilišta.

2. POVEZIVANJE ISHODA UČENJA, NASTAVNIH METODA I PROCJENA ISHODA UČENJA			
<i>2.1. Nastavna aktivnost</i>	<i>2.2. Aktivnost studenta</i>	<i>2.3. Ishod učenja</i>	<i>2.4. Metoda procjene</i>
predavanje grupna rasprava analiza primjera	slušanje predavanja rasprava samostalna uporaba i analiza literature	opisati temeljne fenomene kojima se bavi psiholingvistika	aktivnost na nastavi seminarski rad projekt
predavanje grupna rasprava samostalni istraživački zadatak	slušanje predavanja rasprava samostalna uporaba i analiza literature	kritički ocijeniti istraživačke metode i pristupe u istraživanju jezika	aktivnost na nastavi seminarski rad projekt usmeno izlaganje
samostalni istraživački zadatak	samostalna uporaba i analiza literature izrada projekta prezentacija naučenog	osmisлити i istražiti temu istraživanja u području psiholingvistike	seminarski rad projekt usmeno izlaganje
predavanje grupna rasprava analiza primjera samostalni istraživački zadatak	samostalna uporaba i analiza literature rasprava izrada projekta prezentacija naučenog	primijeniti psiholingvistička saznanja u praktičnom radu specifičnom za određeni studij (npr. u nastavi ili prevodenju)	aktivnost na nastavi seminarski rad projekt usmeno izlaganje

samostalni istraživački zadatak	samostalna uporaba i analiza literature izrada projekta prezentacija naučenog	odabrati relevantnu literaturu te ju kritički analizirati u odnosu na ciljeve svog istraživanja	seminarski rad projekt usmeno izlaganje
---------------------------------	---	---	---

Opće informacije		
Nositelj predmeta	prof. dr. sc. Marija Omazić	
Naziv predmeta	OSNOVE TERMINOLOGIJE	
Studijski program	Sveučilišni diplomski dvopredmetni studij engleskog jezika i književnosti – prevoditeljski smjer	
Status predmeta	izborni	
Godina / Semestar	1. i 2. godina diplomskog studija / ljetni semestar	
Bodovna vrijednost i način izvođenja nastave	ECTS koeficijent opterećenja studenata	3
	broj sati (P+V+S)	1P+2S

1. OPIS PREDMETA		
1.1. Ciljevi predmeta		
U ovome će se kolegiju studenti upoznati s osnovama terminologije i temeljnim terminološkim teorijama, školama i terminografskom praksom. Upoznat će se s postojećim terminološkim resursima, temeljnim terminološkim strategijama, sustavima upravljanja terminologijom, alatima i za ekstrakciju pojmova, kao i s terminološkim standardima i pitanjima autorskih prava. Naučit će kako oblikovati terminološki zapis, upravljati terminologijom i osigurati kvalitetu terminoloških zapisa. U okviru kolegija izradit će terminološki projekt manjeg opsega.		
1.2. Uvjeti za upis predmeta		
-		
1.3. Očekivani ishodi učenja za predmet		
Nakon uspješno završenoga predmeta studenti će moći: • prikupiti i obraditi tematski korpus i iz njega izlučiti terminologiju; • prepoznati i uspješno opisati osnovne značajke pojmova; • izraditi terminološku bazu manjeg opsega; • surađivati s drugim studentima i vanjskim dionicima u izradi terminološke baze; • učinkovito koristiti postojeće i vlastite terminološke baze prilikom prevođenja; • povezati nova znanja o terminologiji sa stečenim prevoditeljskim vještinama.		
1.4. Sadržaj predmeta		
Uvod u teorije i metodologiju terminološkog i terminografskog rada, dostupni terminološki resursi za hrvatski i engleski jezik, alati za upravljanje terminologijom, osnove razvoja terminoloških baza, korpusne metode i izlučivanje pojmova, jezična politika, upravljanje terminologijom, terminološki standardi, autorska prava, oblikovanje terminološkog zapisa, kvaliteta terminoloških zapisa, izrada terminološke baze manjeg opsega.		
1.5. Vrste izvođenja nastave	X predavanja	X samostalni zadatci
	X seminari i radionice	X multimedija i mreža

		☐ vježbe ☐ obrazovanje na daljinu ☐ terenska nastava		☐ laboratorij ☐ mentorski rad ☐ ostalo			
1.6. Komentari							
1.7. Obveze studenata							
Pohađanje nastave, priprema za nastavu, terminološki projekt, seminarski rad							
1.8. Praćenje rada studenata							
Pohađanje nastave	x	Aktivnost u nastavi	x	Seminarski rad	x	Eksperimentalni rad	
Pisani ispit		Usmeni ispit		Esej		Istraživanje	x
Projekt	x	Kontinuirana provjera znanja		Referat		Praktični rad	x
Portfolio							
1.9. Ocjenjivanje i vrednovanje rada studenata tijekom nastave i na završnom ispitu							
Konačna se ocjena oblikuje na temelju kontinuiranog rada na projektu (30%) i seminarskog rada (70%). Studenti su obavezni pohađati 70% nastave.							
1.10. Obvezatna literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)							
- Kockaert H. J., Steurs, F. (2015) Handbook of Terminology. Vol 1. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company. - Bratanić, M., Brač, I., Pritchard, B. (2015) Od Šuleka do Schengena. Terminološki, terminografski i prijevodni aspekti jezika struke. Zagreb: Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje. - Hudeček, L., Mihaljević, M. (2012) Hrvatski terminološki priručnik. Zagreb: Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje. - Suonuuti, H. (1999), Upute za nazivlje. Zagreb: Državni zavod za normizaciju i mjeriteljstvo.							
1.11. Dopunska literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)							
- Bratanić, M., Lončar, M. (2012) "Terminološke škole i terminografska praksa." u: Aktualna istraživanja u primijenjenoj lingvistici : / Karabalić, V.;Aleksa Varga, M.; Pon, L. (ur.). Zagreb: Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku. - Hrvatski jezik na putu u EU: terminološki ogledi. / Bratanić, M. (ur.) (2011) Zagreb: Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje; Hrvatska sveučilišna naklada. http://struna.ihjj.hr/ http://www.btb.termiumpus.gc.ca/ http://iate.europa.eu/							
1.12. Načini praćenja kvalitete koji osiguravaju stjecanje izlaznih znanja, vještina i kompetencija							
- Provedba jedinstvene sveučilišne ankete među studentima za ocjenjivanje nastavnika koju utvrđuje Senat Sveučilišta. - Praćenje i analiza kvalitete izvedbe nastave u skladu s Pravilnikom o studiranju i Pravilnikom o unaprjeđivanju i osiguranju kvalitete obrazovanja Sveučilišta.							

2. POVEZIVANJE ISHODA UČENJA, NASTAVNIH METODA I PROCJENA ISHODA UČENJA			
2.1. Nastavna aktivnost	2.2. Aktivnost studenta	2.3. Ishod učenja	2.4. Metoda procjene

predavanje, demonstracija, upute, samostalan istraživački zadatak, projektno istraživanje	učenje po modelu, uvježbavanje tehnika rada na korpusu i ekstrakcije termina	prikupiti i obraditi tematski korpus i iz njega izlučiti terminologiju	terminološki projekt, seminarski rad
predavanje, diskusija, prikazi slučaja	analiza zadanog materijala, učenje po modelu	prepoznati i uspješno opisati osnovne značajke pojmova	aktivnost na nastavi, rasprava
istraživački zadatak, projektno istraživanje	analiza zadanog materijala, pronalaženje informacija, odabir terminologije, usustavljivanje terminologije u terminološke baze i glosare	izraditi terminološku bazu manjeg opsega	terminološki projekt, seminarski rad
zajednički istraživački zadatak, projektno istraživanje	sustavno opažanje, analiza materijala, grupni rad	suradivati s drugim studentima i vanjskim dionicima u izradi terminološke baze	terminološki projekt, seminarski rad
predavanje, analiza dostupnih baza, samostalni istraživački zadatak	analiza zadanog materijala, pronalaženje informacija, odabir terminologije	učinkovito koristiti postojeće i vlastite terminološke baze prilikom prevođenja	samoprocjena izvedbe i korisnosti terminoloških baza
predavanje, zadatak analize primjera, grupna rasprava, suradničko učenje	slušanje izlaganja, sustavno opažanje, analiza primjera, zaključivanje	povezati nova znanja o terminologiji sa stečenim prevoditeljskim vještinama	rasprava, samoprocjena

Opće informacije		
Nositelj predmeta	prof. dr. sc. Marija Omazić	
Naziv predmeta	PRIJEVODNE TEHNOLOGIJE	
Studijski program	Sveučilišni diplomski dvopredmetni studij engleskog jezika i književnosti – prevoditeljski smjer	
Status predmeta	izborni	
Godina / Semestar	1. i 2. godina diplomskog studija / ljetni semestar	
Bodovna vrijednost i način izvođenja nastave	ECTS koeficijent opterećenja studenata	3
	broj sati (P+V+S)	1P+2S

1. OPIS PREDMETA

1.1. Ciljevi predmeta

U ovome će se kolegiju studenti upoznati s osnovnim prijevodnim tehnologijama i načinima njihove upotrebe, te naučiti primjenjivati i vrednovati korisnost jezičnih alata i metoda u računalno

potpomognutom prijevodnom procesu.							
1.2. Uvjeti za upis predmeta							
-							
1.3. Očekivani ishodi učenja za predmet							
Nakon uspješno završenoga predmeta studenti će moći: - odabrati odgovarajuće prijevodne tehnologije i alate za pojedine prijevodne zadatke; - primijeniti prijevodne tehnologije u postupku računalno potpomognutog prevođenja; - povezati nova znanja o prijevodnim tehnologijama sa stečenim prevoditeljskim vještinama.							
1.4. Sadržaj predmeta							
Prijevodne tehnologije, prijevodni alati, prijevodne memorije, internetski prijevodni alati, alati za usmeno prevođenje, upravljanje prijevodnim projektima, alati za provjeru kvalitete, upravljanje terminologijom, lokalizacija, strojno prevođenje, audiovizualno prevođenje, govorne tehnologije, alati za uređivanje teksta.							
1.5. Vrste izvođenja nastave		☒ predavanja ☒ seminari i radionice ☐ vježbe ☐ obrazovanje na daljinu ☐ terenska nastava			☒ samostalni zadatci ☒ multimedija i mreža ☐ laboratorij ☐ mentorski rad ☐ ostalo		
1.6. Komentari							
1.7. Obveze studenata							
Pohađanje nastave, priprema za nastavu, praktičan rad s alatima, 3 kolokvija							
1.8. Praćenje rada studenata							
Pohađanje nastave	x	Aktivnost u nastavi	x	Seminarski rad		Eksperimentalni rad	
Pisani ispit		Usmeni ispit		Esej		Istraživanje	
Projekt		Kontinuirana provjera znanja	x	Referat		Praktični rad	x
Portfolio							
1.9. Ocjenjivanje i vrednovanje rada studenata tijekom nastave i na završnom ispitu							
Konačna se ocjena oblikuje na temelju kontinuirane provjere znanja – prosječne ocjene iz 3 kolokvija.							
1.10. Obvezatna literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)							
• Vintar, Špela (2017) Prijevodne tehnologije. Zagreb: Stentor.							
1.11. Dopunska literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)							
• Lynne Bowker and Gloria Corpas Pastor (2015) The Oxford Handbook of Computational Linguistics 2nd edition. Oxford: OUP.							
1.12. Načini praćenja kvalitete koji osiguravaju stjecanje izlaznih znanja, vještina i kompetencija							
• Provedba jedinstvene sveučilišne ankete među studentima za ocjenjivanje nastavnika koju utvrđuje Senat Sveučilišta. • Praćenje i analiza kvalitete izvedbe nastave u skladu s Pravilnikom o studiranju i Pravilnikom o unapređivanju i osiguranju kvalitete obrazovanja Sveučilišta.							

2. POVEZIVANJE ISHODA UČENJA, NASTAVNIH METODA I PROCJENA ISHODA UČENJA			
<i>2.1. Nastavna aktivnost</i>	<i>2.2. Aktivnost studenta</i>	<i>2.3. Ishod učenja</i>	<i>2.4. Metoda procjene</i>
predavanje, demonstracija, upute	slušanje izlaganja, sustavno opažanje, analiza primjera, zaključivanje	odabrati odgovarajuće prijevodne tehnologije i alate za pojedine prijevodne zadatke	prijevodni zadatak
predavanje, demonstracija, prikazi slučaja	učenje po modelu, uvježbavanje tehnika rada s prijevodnim tehnologijama	primijeniti prijevodne tehnologije u postupku računalno potpomognutog prevođenja	prijevodni zadatak
upute, diskusija	sustavno opažanje, analiza materijala, grupni rad	ocijeniti učinkovitost prijevodnog alata	prijevodni projekt, samoprocjena izvedbe i korisnosti alata
grupna rasprava	analiza zadanog materijala, pronalaženje informacija, odabir terminologije, usustavljivanje terminologije u terminološke baze i glosare	povezati nova znanja o prijevodnim tehnologijama sa stečenim prevoditeljskim vještinama.	rasprava

Opće informacije		
Nositelj predmeta	dr. sc. Ninočka Truck-Biljan, viša predavačica	
Naziv predmeta	NJEMAČKI JEZIK (ZA POČETNIKE) 1	
Studijski program	Sveučilišni diplomski dvopredmetni studij Engleski jezik i književnost	
Status predmeta	izborni kolegij	
Godina / Semestar	1. godina / I., zimski semestar	
Bodovna vrijednost i način izvođenja nastave	ECTS koeficijent opterećenja studenata	2
	broj sati (P+V+S)	0 + 30 + 0
1. OPIS PREDMETA		
1.1. Ciljevi predmeta		
Ovladati temeljnim vještinama slušanja, čitanja, govorenja i pisanja njemačkog jezika na osnovnoj A1 razini. Upoznati osnove njemačkog jezika (osnove gramatike i osnovni vokabular) te elemente kulture i civilizacije zemalja njemačkoga govornoga područja.		
1.2. Uvjeti za upis predmeta		

Izborni kolegij namijenjen je studentima koji nisu izvorni govornici njemačkoga jezika i onima koji ga ne studiraju.							
1.3. Očekivani ishodi učenja za predmet							
Nakon uspješno završenoga predmeta studenti će moći: • ispravno izgovarati glasove i riječi njemačkoga jezika • analizirati jednostavne vrlo kratke tekstove na njemačkom jeziku • pravilno upotrijebiti osnovne gramatičke strukture u izjavnim i upitnim jednostavnim rečenicama (sadašnje i prošlo vrijeme) • predstaviti sebe i druge ljude (obitelj) jednostavnim frazama i rečenicama • izraziti mišljenje na određenu poznatu temu							
1.4. Sadržaj predmeta							
Osnovni podatci o njemačkom jeziku, izgovor njemačkih glasova. Usvajanje osnovnih gramatičkih struktura i vokabulara u svrhu slušanja i čitanja kraćih tekstova na osnovnoj razini A1. Analiza odslušanoga i pročitanaoga, odgovaranje na pitanja (usmeno, pismeno), dopunjavanje rečenica. Slušanje govorenoga teksta, govoreni tekst u dijalozima. Primjena usvojenih jezičnih struktura i vokabulara kroz komunikaciju o svakodnevnim situacijama te iz kulture i civilizacije zemalja njemačkoga govornog područja. Pisanje kraćega teksta o poznatoj temi.							
1.5. Vrste izvođenja nastave				☐ predavanja ☐ seminari i radionice ☒ vježbe ☒ obrazovanje na daljinu ☐ terenska nastava		☐ samostalni zadatci ☐ multimedija i mreža ☐ laboratorij ☐ mentorski rad ☐ ostalo	
1.6. Komentari							
1.7. Obveze studenata							
Studenti su obvezni pohađati 70 % održanih nastavnih sati. Studenti su obvezni donositi nastavne materijale na nastavu i aktivno sudjelovati u nastavi.							
1.8. Praćenje rada studenata							
Pohađanje nastave	0,3	Aktivnost u nastavi	0,5	Seminarski rad		Eksperimentalni rad	
Pisani ispit		Usmeni ispit		Esej		Istraživanje	
Projekt		Kontinuirana provjera znanja	1,2	Referat		Praktični rad	
Portfolio							
1.9. Ocjenjivanje i vrednovanje rada studenata tijekom nastave i na završnom ispitu							
Studenti dobivaju ocjenu na temelju aktivnosti na satu (usmeno i pismeno na temelju literature i obrađenih sadržaja) te kontinuirane provjere znanja u obliku dvaju kolokvija koje polažu tijekom semestra. Studenti koje ne polože kolokvij tijekom semestra izlaze na pismeni ispit u redovnim ispitnim rokovima.							
1.10. Obvezatna literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)							
• Aleksa Varga, M. i Hrisztova-Gotthardt (2012). Kochbuch der deutschen Grammatik 1 : ein Lehr- und Übungsbuch. Osijek: Filozofski fakultet Sveučilišta Josipa Jurja Strossmayera. • Njemačko-hrvatski / hrvatsko-njemački rječnik po izboru.							
1.11. Dopunska literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)							

- Funk, H. und Kuhn, C. (2013): Studio 21. Das Deutschbuch. Berlin: Cornelsen Verlag. - Buscha, A. und Szita, S. (2015): Begegnungen A1+, Schubert-Verlag, Leipzig. - Luscher R. (2001): Übungsgrammatik für Anfänger, Ismaning, Hueber Verlag. - Medić, I. (1997): Kleine deutsche Grammatik. Zagreb: Školska knjiga. - Odabrani tekstovi iz knjiga, časopisa i s interneta			
1.12. Načini praćenja kvalitete koji osiguravaju stjecanje izlaznih znanja, vještina i kompetencija			
Elementi praćenja i provjeravanja:			
	Opterećenje u ECTS	Udio u ocjeni	
Pohađanje nastave	0,3	0%	
Kontinuirana provjera znanja	1,2	60%	
Aktivnost u nastavi	0,5	40%	
Provedba jedinstvene sveučilišne ankete među studentima sa svrhom vrednovanja rada nastavnika.			
2. POVEZIVANJE ISHODA UČENJA, NASTAVNIH METODA I PROCJENA ISHODA UČENJA			
<i>2.1. Nastavna aktivnost</i>	<i>2.2. Aktivnost studenta</i>	<i>2.3. Ishod učenja</i>	<i>2.4. Metoda procjene</i>
vježbe, rad na tekstu, individualni rad, rad u parovima	slušanje izlaganja, opažanje modela, aktivno sudjelovanje	ispravno izgovarati glasove i riječi njemačkoga jezika	aktivnost studenata u nastavi, zadatci, usmeno izlaganje
vježbe, rad na tekstu, individualni rad, rad u parovima	čitanje i analiza literature, uvježbavanje, aktivno sudjelovanje	analizirati jednostavne tekstove na njemačkom jeziku	aktivnost studenata u nastavi, zadatci, usmeno izlaganje
vježbe, rad na tekstu, individualni rad, rad u parovima	opažanje modela, vježbanje, usmeno i pismeno izlaganje, aktivno sudjelovanje	pravilno upotrijebiti osnovne gramatičke strukture u izjavnim i upitnim jednostavnim rečenicama (sadašnje i prošlo vrijeme)	aktivnost studenata u nastavi, zadatci, usmeno i pisano izlaganje
vježbe, rad na tekstu, individualni rad, rad u parovima	opažanje modela, vježbanje, usmeno i pismeno izlaganje primjena naučenog	predstaviti sebe i druge ljude jednostavnim frazama i rečenicama	aktivnosti studenata u nastavi, usmeno i pisano izlaganje, kolokvij, pismeni ispit
vježbe, rad na tekstu, individualni rad, rad u parovima	opažanje modela, vježbanje, usmeno i pismeno izlaganje primjena naučenog	izraziti mišljenje na određenu poznatu temu	aktivnosti studenata u nastavi, zadatci, kolokvij, pismeni ispit

Opće informacije	
Nositelj predmeta	dr. sc. Ninočka Truck-Biljan, viša predavačica
Naziv predmeta	NJEMAČKI JEZIK (ZA POČETNIKE) 2
Studijski program	Sveučilišni diplomski dvopredmetni studij Engleski jezik i književnost
Status predmeta	izborni kolegij
Godina / Semestar	1. godina / II., ljetni semestar

Bodovna vrijednost i način izvođenja nastave	ECTS koeficijent opterećenja studenata		2				
	broj sati (P+V+S)		0 + 30 + 0				
1. OPIS PREDMETA							
1.1. Ciljevi predmeta							
Ovladati temeljnim vještinama slušanja, čitanja, govorenja i pisanja njemačkog jezika na A1 -A1+ razini. Proširiti poznavanje osnova njemačkoga jezika (gramatike i vokabulara) te nastaviti upoznavati elemente kulture i civilizacije zemalja njemačkoga govornoga područja.							
1.2. Uvjeti za upis predmeta							
Izborni kolegij namijenjen je studentima koji nisu izvorni govornici njemačkoga jezika i onima koji ga ne studiraju.							
1.3. Očekivani ishodi učenja za predmet							
Nakon uspješno završenoga predmeta studenti će moći:							
• slušati i analizirati kraće tekstove i dijaloge iz različitih područja života • čitati tekstove (i sažetke) uz uporabu strategija čitanja • pravilno upotrijebiti osnovne gramatičke strukture u izjavnim i upitnim jednostavnim rečenicama (sadašnje, prošlo i buduće vrijeme) • koristiti jednostavne fraze i rečenice da bi opisali gdje žive i osobe koje poznaju • ispuniti formulare osobnim podacima							
1.4. Sadržaj predmeta							
Usvajanje jezičnih struktura i vokabulara u svrhu čitanja i slušanja radi analize općenitog značenja teksta na razini A1-A1+. Upoznavanje s glagolskim vremenima (sadašnjost, prošlost i budućnost) i deklinacijom imenica i pridjeva. Razumijevanje pročitanoga, odgovaranje na pitanja (usmeno, pismeno), dopunjavanje rečenice. Slušanje govorenoga teksta, govoreni tekst u dijalozima. Primjena usvojenih jezičnih struktura i vokabulara kroz komunikaciju o svakodnevnim situacijama te iz o sadržajima iz kulture i civilizacije zemalja njemačkoga govornog područja. Pisanje kraćega teksta o poznatoj temi.							
1.5. Vrste izvođenja nastave		☐ predavanja ☐ seminari i radionice ☒ vježbe ☒ obrazovanje na daljinu ☐ terenska nastava		☐ samostalni zadatci ☐ multimedija i mreža ☐ laboratorij ☐ mentorski rad ☐ ostalo			
1.6. Komentari							
1.7. Obveze studenata							
Studenti su obvezni pohađati 70 % održanih nastavnih sati. Studenti su obvezni donositi nastavne materijale na nastavu i aktivno sudjelovati u nastavi.							
1.8. Praćenje rada studenata							
Pohađanje nastave	0,3	Aktivnost u nastavi	0,5	Seminarski rad		Eksperimentalni rad	
Pisani ispit		Usmeni ispit		Esej		Istraživanje	
Projekt		Kontinuirana provjera znanja	1,2	Referat		Praktični rad	
Portfolio							

1.9. Ocjenjivanje i vrednovanje rada studenata tijekom nastave i na završnom ispitu			
Studenti dobivaju ocjenu na temelju aktivnosti na satu (usmeno i pismeno na temelju literature i obrađenih sadržaja) te kontinuirane provjere znanja u obliku dvaju kolokvija koje polažu tijekom semestra. Studenti koje ne polože kolokvij tijekom semestra izlaze na pismeni ispit u redovnim ispitnim rokovima.			
1.10. Obvezatna literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)			
- Aleksa Varga, M. i Hrisztova-Gotthardt (2012). <i>Kochbuch der deutschen Grammatik 1 : ein Lehr- und Übungsbuch</i>. Osijek: Filozofski fakultet Sveučilišta Josipa Jurja Strossmayera. - Njemačko-hrvatski / hrvatsko-njemački rječnik po izboru.			
1.11. Dopunska literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)			
- Funk, H. und Kuhn, C. (2013): <i>Studio 21. Das Deutschbuch</i>. Berlin: Cornelsen Verlag. - Buscha, A. und Szita, S. (2015): <i>Begegnungen A1+</i>, Schubert-Verlag, Leipzig. - Luscher R. (2001): <i>Übungsgrammatik für Anfänger</i>, Ismaning, Hueber Verlag. - Medić, I. (1997): <i>Kleine deutsche Grammatik</i>. Zagreb: Školska knjiga. - Odabrani tekstovi iz knjiga, časopisa i s interneta			
1.12. Načini praćenja kvalitete koji osiguravaju stjecanje izlaznih znanja, vještina i kompetencija			
Elementi praćenja i provjeravanja:			
	Opterećenje u ECTS	Udio u ocjeni	
Pohađanje nastave	0,3	0%	
Kontinuirana provjera znanja	1,2	60%	
Aktivnost u nastavi	0,5	40%	
Praćenje i analiza kvalitete izvedbe nastave u skladu s Priručnikom za osiguravanje kvalitete obrazovanja i znanstveno-istraživačkog rada na Filozofskom fakultetu u Osijeku.			
Provedba jedinstvene sveučilišne ankete među studentima sa svrhom vrednovanja rada nastavnika.			
2. POVEZIVANJE ISHODA UČENJA, NASTAVNIH METODA I PROCJENA ISHODA UČENJA			
2.1. Nastavna aktivnost	2.2. Aktivnost studenta	2.3. Ishod učenja	2.4 Metoda procjene
vježbe, rad na tekstu, individualni rad, rad u parovima	slušanje izlaganja, opažanje modela, aktivno sudjelovanje	slušati i analizirati kraće tekstove i dijaloge iz različitih područja života	aktivnost studenata u nastavi, zadatci, usmeno izlaganje
vježbe, rad na tekstu, individualni rad, rad u parovima	čitanje i analiza literature, uvježbavanje, aktivno sudjelovanje	čitati tekstove (i sažetke) uz uporabu strategija čitanja	aktivnost studenata u nastavi, zadatci, usmeno izlaganje
vježbe, rad na tekstu, individualni rad, rad u parovima	opažanje modela, vježbanje, usmeno i pismeno izlaganje, aktivno sudjelovanje	pravilno upotrijebiti osnovne gramatičke strukture u izjavnim i upitnim jednostavnim rečenicama (sadašnje, prošlo i buduće vrijeme)	aktivnost studenata u nastavi, zadatci, usmeno i pisano izlaganje
vježbe, rad na tekstu, individualni rad, rad u parovima	opažanje modela, vježbanje, usmeno i pismeno izlaganje primjena naučenog	koristiti jednostavne fraze i rečenice da bi opisali gdje žive i osobe koje poznaju	aktivnosti studenata u nastavi, zadatci, usmeno izlaganje, kolokvij, pismeni ispit

vježbe, rad na tekstu, individualni rad, rad u parovima	opažanje modela, vježbanje, pismeno izlaganje primjena naučenog	ispuniti formulare osobnim podacima	aktivnosti studenata u nastavi, zadatci, kolokvij, pismeni ispit
---	---	-------------------------------------	--

Opće informacije		
Nositelj predmeta	dr. sc. Ninočka Truck-Biljan, viša predavačica	
Naziv predmeta	NJEMAČKI JEZIK (ZA POČETNIKE) 3	
Studijski program	Sveučilišni diplomski dvopredmetni studij Engleski jezik i književnost	
Status predmeta	izborni kolegij	
Godina / Semestar	2. godina / III., zimski semestar	
Bodovna vrijednost i način izvođenja nastave	ECTS koeficijent opterećenja studenata	2
	broj sati (P+V+S)	0 + 30 + 0
1. OPIS PREDMETA		
1.1. Ciljevi predmeta		
Ovladati temeljnim vještinama slušanja, čitanja, govorenja i pisanja njemačkog jezika na A1 – A2 razini. Proširiti poznavanje osnova njemačkoga jezika (gramatike i vokabulara) te nastaviti upoznavati elemente kulture i civilizacije zemalja njemačkoga govornoga područja.		
1.2. Uvjeti za upis predmeta		
Izborni kolegij namijenjen je studentima koji nisu izvorni govornici njemačkoga jezika i onima koji ga ne studiraju.		
1.3. Očekivani ishodi učenja za predmet		
Nakon uspješno završenoga predmeta studenti će moći: • analizirati kraće zvučne tekstove i dijaloge iz različitih područja života • čitati tekstove (i sažetke) uz uporabu strategija čitanja • pravilno upotrijebiti osnovne gramatičke strukture za izražavanje mišljenja, želja, očekivanja, pretpostavki • opisati svoje životne uvjete i obrazovanje, planove za budućnost uporabom niza fraza i rečenica • napisati vrlo jednostavan kraći vezani tekst o poznatoj temi ili temi od osobnog interesa • usporediti elemente kulture i civilizacije svoje zemlje i zemalja njemačkog govornog područja		
1.4. Sadržaj predmeta		
Usvajanje jezičnih struktura i vokabulara u svrhu čitanja i slušanja radi analize općenitog značenja teksta na razini A1 – A2. Upoznavanje s glagolskim vremenima (sadašnjost, prošlost i budućnost) i deklinacijom imenica i pridjeva, osnovnih struktura za izražavanje mišljenja, želja, očekivanja, pretpostavki. Razumijevanje pročitana, odgovaranje na pitanja (usmeno, pismeno), dopunjavanje rečenice. Slušanje govorenoga teksta, govoreni tekst u dijalozima. Primjena usvojenih jezičnih struktura i vokabulara kroz komunikaciju o svakodnevnim situacijama te iz o sadržajima iz kulture i civilizacije zemalja njemačkoga govornog područja. Pisanje kraćega teksta o poznatoj temi.		
1.5. Vrste izvođenja nastave	☐ predavanja ☐ seminari i radionice ☒ vježbe	☐ samostalni zadatci ☐ multimedija i mreža ☐ laboratorij

		☒ obrazovanje na daljinu ☐ terenska nastava		☐ mentorski rad ☐ ostalo	
1.6. Komentari					
1.7. Obveze studenata					
Studenti su obvezni pohađati 70 % održanih nastavnih sati. Studenti su obvezni donositi nastavne materijale na nastavu i aktivno sudjelovati u nastavi.					
1.8. Praćenje rada studenata					
Pohađanje nastave	0,3	Aktivnost u nastavi	0,5	Seminarski rad	Eksperimentalni rad
Pisani ispit		Usmeni ispit		Esej	Istraživanje
Projekt		Kontinuirana provjera znanja	1,2	Referat	Praktični rad
Portfolio					
1.9. Ocjenjivanje i vrednovanje rada studenata tijekom nastave i na završnom ispitu					
Studenti dobivaju ocjenu na temelju aktivnosti na satu (usmeno i pismeno na temelju literature i obrađenih sadržaja) te kontinuirane provjere znanja u obliku dvaju kolokvija koje polažu tijekom semestra. Studenti koje ne polože kolokvij tijekom semestra izlaze na pismeni ispit u redovnim ispitnim rokovima.					
1.10. Obvezatna literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)					
- Aleksa Varga, M. i Hrisztova-Gotthardt (2012). Kochbuch der deutschen Grammatik 1 : ein Lehr- und Übungsbuch. Osijek: Filozofski fakultet Sveučilišta Josipa Jurja Strossmayera. - Bagarić Medve, V. i Pon, L. (2012): Kochbuch der deutschen Grammatik 2, Filozofski fakultet Osijek. - Njemačko-hrvatski / hrvatsko-njemački rječnik po izboru.					
1.11. Dopunska literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)					
- Funk, H. und Kuhn, C. (2013): Studio 21. Das Deutschbuch. Berlin: Cornelsen Verlag. - Buscha, A. und Szita, S. (2015): Begegnungen A2+, Schubert-Verlag, Leipzig. - Luscher R. (2001): Übungsgrammatik für Anfänger, Ismaning, Hueber Verlag. - Medić, I. (1997): Kleine deutsche Grammatik. Zagreb: Školska knjiga. - Odabrani tekstovi iz knjiga, časopisa i s interneta					
1.12. Načini praćenja kvalitete koji osiguravaju stjecanje izlaznih znanja, vještina i kompetencija					
Elementi praćenja i provjeravanja:					
		Opterećenje u ECTS		Udio u ocjeni	
Pohađanje nastave		0,3		0%	
Kontinuirana provjera znanja		1,2		60%	
Aktivnost u nastavi		0,5		40%	
Praćenje i analiza kvalitete izvedbe nastave u skladu s Priručnikom za osiguravanje kvalitete obrazovanja i znanstveno-istraživačkog rada na Filozofskom fakultetu u Osijeku. Provedba jedinstvene sveučilišne ankete među studentima sa svrhom vrednovanja rada nastavnika.					

2. POVEZIVANJE ISHODA UČENJA, NASTAVNIH METODA I PROCJENA ISHODA UČENJA			
<i>2.1. Nastavna aktivnost</i>	<i>2.2. Aktivnost studenta</i>	<i>2.3. Ishod učenja</i>	<i>2.4. Metoda procjene</i>
vježbe, rad na tekstu, individualni rad, rad u parovima	slušanje izlaganja, opažanje modela, aktivno sudjelovanje	slušati i analizirati kraće zvučne tekstove i dijaloge iz različitih područja života	aktivnost studenata u nastavi, zadatci, usmeno izlaganje
vježbe, rad na tekstu, individualni rad, rad u parovima	čitanje i analiza literature, uvježbavanje, aktivno sudjelovanje	čitati tekstove (i sažetke) uz uporabu strategija čitanja	aktivnost studenata u nastavi, zadatci, usmeno izlaganje
vježbe, rad na tekstu, individualni rad, rad u parovima	opažanje modela, vježbanje, usmeno i pismeno izlaganje, aktivno sudjelovanje	pravilno upotrijebiti osnovne gramatičke strukture za izražavanje mišljenja, želja, očekivanja, pretpostavki	aktivnost studenata u nastavi, zadatci, usmeno i pisano izlaganje
vježbe, rad na tekstu, individualni rad, rad u parovima	opažanje modela, vježbanje, usmeno i pismeno izlaganje primjena naučenog	opisati svoje životne uvjete i obrazovanje, planove za budućnost uporabom niza fraza i rečenica	aktivnosti studenata u nastavi, zadatci, usmeno izlaganje, kolokvij, pismeni ispit
vježbe, rad na tekstu, individualni rad, rad u parovima	opažanje modela, vježbanje, pismeno izlaganje primjena naučenog	napisati vrlo jednostavan kraći vezani tekst o poznatoj temi ili temi od osobnog interesa	aktivnosti studenata u nastavi, zadatci, kolokvij, pismeni ispit
vježbe, rad na tekstu, individualni rad, rad u parovima	opažanje modela, vježbanje, usmeno i pismeno izlaganje primjena naučenog	usporediti elemente kulture i civilizacije svoje zemlje i zemalja njemačkog govornog područja	aktivnost studenata u nastavi, zadatci, usmeno i pisano izlaganje

Opće informacije		
Nositelj predmeta	Prof. dr. sc. Marija Omazić	
Naziv predmeta	PREVODITELJSKA PRAKSA	
Studijski program	Sveučilišni diplomski dvopredmetni engleskog jezika i književnosti – prevoditeljski smjer	
Status predmeta	izborni	
Godina / Semestar	2. godina diplomskog studija / ljetni semestar	
Bodovna vrijednost i način izvođenja nastave	ECTS koeficijent opterećenja studenata	6
	broj sati (P+V+S)	12 V
1. OPIS PREDMETA		
1.1. Ciljevi predmeta		

Na ovom će se kolegiju studenti pobliže upoznati s uvjetima, standardima i načinom rada prevoditelja u prevoditeljskim agencijama, nakladničkim kućama, uredima za međunarodnu suradnju ili u uredima sudskih tumača, te steći početno iskustvo rada u struci.							
1.2. Uvjeti za upis predmeta							
-							
1.3. Očekivani ishodi učenja za predmet							
Nakon uspješno završenoga predmeta studenti će moći: • pratiti nove zahtjeve tržišta i jezične industrije • primijeniti teorijska znanja i vještine stečene na studiju u praksi prevođenja različitih vrsta tekstova • odabrati odgovarajuće prijevodne tehnologije i alate za pojedine prijevodne zadatke • primijeniti nova znanja o pružanju prijevodnih usluga u praksi (rad i procesi u prevoditeljskim projektima, timski rad) • razumjeti zahtjeve i potrebe klijenata i drugih dionika u prevoditeljskom procesu • unaprijediti svoje jezične i tematske kompetencije • primijeniti nove spoznaje i standarde o profesionalnom i etičnom obavljanju prevoditeljskog posla i pružanju jezičnih usluga • analizirati i kritički vrednovati jezične usluge i politike i predlagati strategije unapređivanja kvalitete usluga.							
1.4. Sadržaj predmeta							
Student pohađa stručnu praksu u jednoj od prevoditeljskih agencija, nakladničkih kuća, kod sudskih tumača ili u uredima za međunarodnu suradnju na ustanovama s kojima Fakultet ima potpisan sporazum o suradnji. Studentu se u odabranoj ustanovi određuje mentor(i). Student vodi dnevnik prakse u koji se upisuju aktivnosti (vrsta aktivnosti) i rezultati prakse (popis obavljenih prijevoda). Po završetku prakse student voditelju prakse predaje potvrdu o obavljenoj praksi i dnevnik prakse koje potpisuje mentor na ustanovi ili u agenciji.							
1.5. Vrste izvođenja nastave		☐ predavanja ☐ seminari i radionice ☒ vježbe ☐ obrazovanje na daljinu ☐ terenska nastava			☒ samostalni zadatci ☐ multimedija i mreža ☐ laboratorij ☒ mentorski rad ☐ ostalo		
1.6. Komentari							
Praksa se organizira u blokovima u trajanju od mjesec dana (4 radna tjedna odnosno 160 radnih sati)							
1.7. Obveze studenata							
redovito pohađanje prakse, rad prema uputama mentora, vođenje dnevnika prakse							
1.8. Praćenje rada studenata							
Pohađanje nastave		Aktivnost u nastavi		Seminarski rad		Eksperimentalni rad	
Pisani ispit		Usmeni ispit		Esej		Istraživanje	
Projekt		Kontinuirana provjera znanja		Referat		Praktični rad	x
Portfolio						Dnevnik prakse	x
1.9. Ocjenjivanje i vrednovanje rada studenata tijekom nastave i na završnom ispitu							
Redovito pohađanje stručne prakse, dnevnik prakse s opisom aktivnosti. Iz kolegija Prevoditeljska praksa ne polaže se ispit.							

1.10. Obvezatna literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)
1.11. Dopunska literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)
1.12. Načini praćenja kvalitete koji osiguravaju stjecanje izlaznih znanja, vještina i kompetencija
• Provedba jedinstvene sveučilišne ankete među studentima za ocjenjivanje nastavnika koju utvrđuje Senat Sveučilišta. • Praćenje i analiza kvalitete izvedbe nastave u skladu s Pravilnikom o studiranju i Pravilnikom o unapređivanju i osiguranju kvalitete obrazovanja Sveučilišta.

2. POVEZIVANJE ISHODA UČENJA, NASTAVNIH METODA I PROCJENA ISHODA UČENJA			
<i>2.1. Nastavna aktivnost</i>	<i>2.2. Aktivnost studenta</i>	<i>2.3. Ishod učenja</i>	<i>2.4. Metoda procjene</i>
demonstracija, upute, prikazi slučaja	sustavno opažanje, analiza primjera, zaključivanje, učenje po modelu, uvježbavanje	- primijeniti teorijska znanja i vještine stečene na studiju u praksi prevođenja različitih vrsta tekstova - odabrati odgovarajuće prijevodne tehnologije i alate za pojedine prijevodne zadatke - primijeniti nova znanja o pružanju prijevodnih usluga u praksi (rad i procesi u prevoditeljskim projektima, timski rad) - razumjeti zahtjeve i potrebe klijenata i drugih dionika u prevoditeljskom procesu - unaprijediti svoje jezične i tematske kompetencije	prijevodni zadatak dnevnik prakse
upute	sustavno opažanje, analiza materijala, zaključivanje	- pratiti nove zahtjeve tržišta i jezične industrije - primijeniti nove spoznaje i standarde o profesionalnom i etičnom obavljanju prevoditeljskog posla i pružanju	prijevodni zadatak dnevnik prakse

		jezičnih usluga - analizirati i kritički vrednovati jezične usluge i politike i predlagati strategije unapređivanja kvalitete usluga	
--	--	--	--

Opće informacije		
Nositelj predmeta	izv. prof. dr. sc. Goran Schmidt	
Naziv predmeta	METODE ISTRAŽIVANJA U TRANSLATOLOGIJI	
Studijski program	Sveučilišni diplomski dvopredmetni studij Engleskog jezika i književnosti – prevoditeljski smjer	
Status predmeta	izborni	
Godina / Semestar	1. i 2. godina / semestri 1, 2 i 3	
Bodovna vrijednost i način izvođenja nastave	ECTS koeficijent opterećenja studenata	3
	broj sati (P+V+S)	15+0+15

1. OPIS PREDMETA
1.1. Ciljevi predmeta
Glavni cilj ovog kolegija je razviti svijest kod studenata o pojmu istraživanja u znanosti o prevođenju te osvijestiti razliku između prakse prevođenja i znanosti o prevođenju, tj. translatologije. Ostali ciljevi uključuju upoznavanje s paradigmama i metodama istraživanja u translatologiji te načinom prezentacije rezultata istraživanja u obliku znanstvenog članka ili monografije.
1.2. Uvjeti za upis predmeta
Nema uvjeta.
1.3. Očekivani ishodi učenja za predmet
Nakon uspješno završenoga predmeta studenti će moći: • opisati sastavne dijelove istraživanja • razlikovati istraživanja s obzirom na različite paradigme u okviru kojih su nastala • analizirati znanstvene članke s obzirom na ciljeve, istraživačka pitanja, metode, rezultate i ograničenja • argumentirano vrednovati znanstveni doprinos pojedinih istraživanja • osmisliti i provesti vlastito istraživanje i primjereno ga prezentirati u skladu s konvencijama akademske zajednice
1.4. Sadržaj predmeta
Kolegij se sastoji od predavanja i seminara. Na predavanjima se studenti upoznaju sa strukturom istraživanja u translatologiji i znanstvenog istraživanja uopće, izvorima i temeljnim aspektima metodologije istraživanja (npr. pretraživanje knjižničnih kataloga i online baza podataka, prikupljanje, analiza i prezentacija materijala). Daje se pregled različitih paradigmi u translatologiji od njezinih začetaka do danas i paradigme se povezuju s njima svojstvenim metodama istraživanja (npr. kontrastivno-lingvistička paradigma i metoda usporedbe jezičnih sustava izvornog i ciljnog jezika, zatim deskriptivna translatologija i metoda usporedbe konkretnih prijevoda i izvornika; primjena korpusne lingvistike u istraživanju stilistike prevođenja i slično). U seminarskom dijelu kolegija

studenti analiziraju razne znanstvene članke iz područja translatologije s obzirom na sastavne dijelove istraživanja. Posebna se pažnja pridaje kritičkom čitanju i vrednovanju znanstvenoga doprinosa pojedinih priloga. Studenti kroz čitav semestar samostalno sastavljaju porfolio s bibliografskim izvorima popraćenima komentarima. Predviđena je i izrada vlastitog istraživanja studenata, individualno ili u suradnji s drugim studentima, koja bi se oblikovala tijekom čitavog semestra uz konzultacije s nastavnikom, te odgovarajuća prezentacija rezultata u pismenom obliku (znanstveni članak manjeg opsega).

1.5. Vrste izvođenja nastave	☒ predavanja ☒ seminari i radionice ☐ vježbe ☒ obrazovanje na daljinu ☐ terenska nastava	☒ samostalni zadatci ☒ multimedija i mreža ☐ laboratorij ☒ mentorski rad ☐ ostalo
-------------------------------------	--	---

1.6. Komentari

1.7. Obveze studenata

Redovito pohađanje nastave i aktivna participacija. Izrada portfolia s najmanje 10 analiziranih bibliografskih jedinica. Usmena prezentacija nacrtu vlastitog istraživanja i prezentacija istraživanja u obliku znanstvenog članka manjeg opsega.

1.8. Praćenje rada studenata							
Pohađanje nastave	0,5	Aktivnost u nastavi	0,5	Seminarski rad		Eksperimentalni rad	
Pisani ispit		Usmeni ispit		Esej		Istraživanje	1
Projekt		Kontinuirana provjera znanja		Referat	0,5	Praktični rad	
Portfolio	0,5						

1.9. Ocjenjivanje i vrednovanje rada studenata tijekom nastave i na završnom ispitu

Ocjenjuje je portfolio, te usmena i pismena prezentacija vlastitog istraživanja.

1.10. Obvezatna literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)

- Williams, Jenny and Chesterman, Andrew (2002) *The Map. A Beginner's Guide to Doing Research in Translation Studies*, Manchester: St Jerome.
- Baker, Mona (2000) 'Towards a Methodology for Investigating the Style of a Literary Translator', *Target* 12(2): 241-266.
- Laviosa, Sara (1998) 'The Corpus-Based Approach: A New Paradigm in Translation Studies', *Meta* 43(4): 474-479.
- Munday, Jeremy (1998) 'A Computer-Assisted Approach to the Analysis of Translation Shifts', *Meta* 43(4): 542-556.
- Olohan, Maeve and Mona Baker (2009) 'Coherence and Clarity of Objectives in Doctoral Research ', in Ian Mason (ed.) *Training for Doctoral Research*, Special Issue of *The Interpreter and Translator Trainer* 3(1): 143-164.

1.11. Dopunska literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)

- Baker, Mona (ed.) (2010) *Critical Readings in Translation Studies*, Abingdon, Oxon & New York: Routledge.
- Baker, Mona and Gabriela Saldanha (eds) (2008) *Routledge Encyclopedia of Translation Studies*, Second Edition, Abingdon, Oxon & New York: Routledge.
- Chesterman, Andrew (2000) 'What Constitutes 'Progress' in Translation Studies?' (članak)
- Chesterman, Andrew (2000) 'Empirical Research Methods in Translation Studies'. (članak)
- Kuhiwczak, Piotr and Littau, Karin (2007) (eds) *A Companion to Translation Studies*,

Clevedon, Buffalo and Toronto: Multilingual Matters. • Munday, Jeremy (2001) <i>Introducing Translation Studies</i>, London & New York: Routledge. • Olohan, Maeve (2004) <i>Introducing Corpora in Translation Studies</i>, London & New York: Routledge.
1.12. Načini praćenja kvalitete koji osiguravaju stjecanje izlaznih znanja, vještina i kompetencija
• Provedba jedinstvene sveučilišne ankete među studentima za ocjenjivanje nastavnika koju utvrđuje Senat Sveučilišta. • Praćenje i analiza kvalitete izvedbe nastave u skladu s Pravilnikom o studiranju i Pravilnikom o unaprjeđivanju i osiguranju kvalitete obrazovanja Sveučilišta.

2. POVEZIVANJE ISHODA UČENJA, NASTAVNIH METODA I PROCJENA ISHODA UČENJA			
<i>2.1. Nastavna aktivnost</i>	<i>2.2. Aktivnost studenta</i>	<i>2.3. Ishod učenja</i>	<i>2.4. Metoda procjene</i>
predavanje, diskusija	sudjelovanje u diskusiji	opisati sastavne dijelove istraživanja	portfolio, referat
predavanje, seminarske vježbe	povezivanje znanja i primjena	razlikovati istraživanja s obzirom na različite paradigme u okviru kojih su nastala	portfolio, referat
dijaloška metoda, grupni rad	analiza primjera znanstvenih radova, sustavno opažanje i zaključivanje	analizirati znanstvene članke s obzirom na ciljeve, istraživačka pitanja, metode, rezultate i ograničenja	portfolio, referat
izdvajanje prednosti i nedostataka, grupna rasprava	sudjelovanje, sistematsko zaključivanje, argumentiranje vlastitog stajališta	argumentirano vrednovati znanstveni doprinos pojedinih istraživanja	portfolio, referat
grupna rasprava, mentorski rad	seminarsko izlaganje, provedba istraživanja i pisanje rada	osmisлити i provesti vlastito istraživanje i primjereno ga prezentirati u skladu s konvencijama akademske zajednice	referat, pisani rad

SVEUČILIŠNI DIPLOMSKI DVOPREDMETNI STUDIJ ENGLISKI JEZIK I KNJIŽEVNOST – FILOLOŠKI SMJER

Općenito o studijskom programu

1.1. Naziv studija

Sveučilišni diplomski dvopredmetni studij Engleski jezik i književnost – filološki smjer

1.2. Nositelj/izvođač studija

Filozofski fakultet Sveučilišta Josipa Jurja Strossmayera u Osijeku

1.3. Tip studijskog programa

Sveučilišni studij

1.4. Razina

Sveučilišni diplomski studij

1.5. Znanstveno ili umjetničko područje

6. Humanističke znanosti

1.6. Znanstveno ili umjetničko polje

6.03. Filologija

1.7. Znanstvena ili umjetnička grana

6.03.06. Anglistika

1.8. Uvjeti upisa

Studij mogu upisati studenti koji su završili prijediplomski studij engleskoga jezika i književnosti na Filozofskom fakultetu u Osijeku ili na drugim srodnim fakultetima u zemlji i inozemstvu uz stečenih 180 ECTS bodova. Studij se upisuje u kombinaciji s nekim drugim diplomskim studijem Filozofskoga fakulteta u Osijeku ili drugim smjerom diplomskog studija engleskoga jezika i književnosti.

1.9. Trajanje studija (u semestrima)

Sveučilišni diplomski dvopredmetni studij engleskog jezika i književnosti traje dvije godine (četiri semestra) pri čemu student mora sakupiti minimalno 60 ECTS bodova.

1.10. Ukupan broj ECTS bodova

Sveučilišni diplomski dvopredmetni studij Engleski jezik i književnost: 60 ECTS bodova

1.11. Akademski/stručni naziv koji se stječe završetkom studija

magistar/magistra engleskog jezika i književnosti (mag. philol. angl.)

1.12. Kompetencije koje student stječe završetkom studija i poslovi za koje je osposobljen

Po završetku studija studenti stječu sljedeće temeljne stručne i specijalističke kompetencije:

- visoku jezičnu kompetenciju u engleskom jeziku

- temeljna znanja o pojedinim aktualnim lingvističkim disciplinama i teorijskim okvirima (pragmatika, kontrastivna lingvistika, kognitivna lingvistika), kao i s njima povezanim istraživačkim metodama
- sposobnost planiranja i izrade manjih kontrastivnih projekata na različitim razinama jezične organizacije te primjene rezultata analize kako u teorijskom i komparativnom smislu tako i u primijenjenom smislu kroz uvažavanje utvrđenih kontrasta u različitim područjima (među)jezične djelatnosti (prevođenje, učenje stranoga jezika itd.)
- temeljna znanja iz područja korpusne lingvistike te sposobnost primjene metoda korpusne lingvistike u empirijskoj analizi jezika (s nizom praktičnih i teorijskih implikacija)
- sposobnost primjene elementarnih tehnika istraživačkoga rada, uključujući i vještine pronalaženja primarnih podataka i njihove obrade pomoću suvremenih informatičkih i komunikacijskih tehnologija
- dobro poznavanje kulture zemalja engleskoga govornoga područja (geografskih, kulturno-povijesnih, društveno-političkih, gospodarskih i drugih aspekata) te sposobnost primjene interkulturalnoga pristupa u usporedbenim analizama navedenih aspekata i pojedinih književnih djela te pri otkrivanju kulturnih, gospodarskih, povijesnih i političkih veza između Hrvatske i zemalja engleskoga govornoga područja
- poznavanje književno-znanstvene terminologije te ciljeva i metoda suvremenih književnih teorija poput feminističke kritike, naratologije, kulturalnih studija, postmoderne i postkolonijalne teorije
- poznavanje povijesnog razvoja i osnovnih odlika pojedinih žanrova poput kratke priče, romanse, fantastičnog žanra, autobiografije ili distopijske proze
- sposobnost prepoznavanja veze između književnosti i kulturnog identiteta kroz analizu kanonskih i tekstova etničkih/manjinskih autora
- sposobnost primjene stečenog kulturološkog i književno-teorijskog znanja te analitičkih i retoričkih vještina pri analizi književnih djela u pisanom i usmenom obliku.

Studenti koji završe sveučilišni diplomski dvopredmetni studij engleskoga jezika i književnosti filološkog smjera stječu širok krug znanja i sposobnosti koji će im omogućiti zaposlenje na raznovrsnim tipovima radnih mjesta, ovisno o tome koji drugi predmet imaju u kombinaciji – od nastave i prevođenja, poslova odnosa s javnošću kao što su rad u medijima, savjetničke i glasnogovorničke djelatnosti u međunarodnim organizacijama, diplomatskim predstavništvima te javnim i privatnim ustanovama kulturne politike i kulturnoga posredovanja do lektorskih poslova u izdavaštvu i niza radnih mjesta u kulturno-znanstvenim institucijama. Naposljetku, važno je napomenuti da ovaj studijski program studente neposredno priprema i za nastavak usavršavanja putem doktorskog studija lingvistike ili književnosti, čime bi se osigurao znanstveno-nastavni podmladak te tako uvelike zadovoljile potrebe regije, a i drugih dijelova Hrvatske za nastavnicima engleskoga jezika na visokoškolskim ustanovama.

1.13. Ishodi učenja studijskog programa (filološki smjer)

Po završetku sveučilišnog diplomskog dvopredmetnog studija engleskoga jezika i književnosti filološkog smjera studenti će moći:

ZNANJE I RAZUMIJEVANJE

- izdvojiti glavne postavke otjelovljenog realizma kao epistemološkog okvira za razumijevanje i proučavanje naravi i funkcije jezika u kontrastu prema objektivizmu (pozitivizmu) i subjektivizmu
- prepoznati glavne konceptualne čimbenike koji motiviraju različite aspekte jezične strukture i uporabe (konceptualne metafore i metonimije, predodžbene sheme itd.)
- objasniti odnose između semantike i pragmatike i identificirati područja jezika koja se mogu spoznati i objasniti primjenom njihovih zakonitosti, načela i istraživačkih metoda
- imenovati neke od osnovnih razlika između gramatičkih struktura i leksičke organizacije engleskoga i hrvatskoga jezika
- identificirati i ilustrirati: fizičke promjene u rječniku engleskoga jezika (leksik, semantika, ortografija, gramatika, izgovor), jezične varijacije i promjene
- prepoznati i definirati osnovne retoričke pojmove i figure
- prepoznati pojave koje se mogu objasniti uporabom metoda tekstne lingvistike, analize razgovora, odnosno analize diskursa
- prepoznati i definirati temeljne narativne tehnike prozne književnosti i filma
- objasniti pojam intermedijalnosti
- razlikovati osnovna obilježja suvremene književnosti i postmoderne poetike
- razlikovati i usporediti osnovna obilježja suvremene britanske i američke književnosti
- definirati osnovna obilježja poetike kanonske i popularne romanse
- imenovati najpoznatije romane američkih ženskih autora 19. i 20. stoljeća
- definirati osnovne ciljeve i metode feminističke kritike
- imenovati najvažnije predstavnike te izdvojiti glavna estetska, epistemološka i politička obilježja književnosti američkih starosjedilaca

PRIMJENA ZNANJA I RAZUMIJEVANJA

- točno se i primjereno izražavati na engleskom jeziku, među ostalim, s obzirom na različite pragmatičke čimbenike, na pojedine aspekte leksičke i gramatičke organizacije engleskog i hrvatskog jezika koji se u ta dva jezika razlikuju (npr. nepodudarnost opsega leksičke polisemije, odnosno odabir posebnih konstrukcija za iskazivanje istih funkcija) ili na kulturološki specifične metaforičke/metonimijske obrasce
- objasniti i ilustrirati vezu između jezika, kulture i mišljenja
- razlikovati pragmatičke i konceptualno-kulturološke obrasce koji se manifestiraju u engleskome i hrvatskome jeziku
- ilustrirati na praktičnim primjerima (analizom postojećih tekstova i stvaranjem vlastitih primjera) odnose govornika i slušatelja unutar različitih govornih činova
- pristupiti odabranim dostupnim korpusima
- pretraživati korpusne i pod-korpusne uz pomoć metoda i alata korpusne lingvistike
- primijeniti stečeno znanje o povijesti engleskoga jezika na analizu sadašnje strukture suvremenog engleskog jezika
- primjenjivati osnovne principe retorike i retoričke figure u vlastitom izričaju
- demonstrirati sposobnosti književno-kritičkog promišljanja i interpretacije pročitanih književnih djela
- povezati dominantne kulturne trendove i događaje s obilježjima književnih djela nastalih u određenom razdoblju

- razmotriti senzibiliziranost pisaca iz različitih razdoblja engleske i američke književnosti za društveno-politička, gospodarska, kulturološka i estetska pitanja njihova vremena
- vrednovati osnovna obilježja suvremene književnosti i postmoderne poetike
- raspravljati s razumijevanjem o ključnim tekstovima teoretičara i kritičara
- izgraditi i artikulirati osobni stav prema književnim i kritičkim tekstovima
- izložiti vlastita kritička promišljanja o književnim tekstovima na temelju komparativne analize primjenjive i na druga područja (kazalište, film)
- primijeniti stečeno kulturološko i književno-teorijsko znanje te analitičke i retoričke vještine pri analizi književnih djela u pisanom i usmenom obliku
- praktično primijeniti pojedine čitateljske strategije u pisanoj analizi književnih djela
- prihvatiti i provoditi etička načela pri izradi pisanih radova
- primijeniti osnovna pravila interpunkcije i citiranja koristeći preporučeni stil
- vrednovati stručnu i znanstvenu literaturu
- objasniti osnovne tematske odrednice tekstova popularne književnosti, ženskih i etničkih pisaca te kritički analizirati u njima prisutne binarne paradigme identiteta – roda, rase, klase, nacionalnosti
- raspravljati o problemima specifičnih skupina ljudi (žene, veterani, žrtve, etničke i nacionalne manjine), ukazati na pogrešne predodžbe i stavove o navedenim skupinama prisutne u popularnoj kulturi te protumačiti reciprocitet između tih predodžbi i stavova i političkog djelovanja

ANALIZA, DONOŠENJE ZAKLJUČAKA, SUDOVA I ODLUKA

- razlikovati spoznajne sheme, konceptualne metafore i konceptualne metonimije i njihove tipove koji motiviraju kako one konvencionalnije tako i one kreativnije aspekte jezičnoga izražavanja
- razlikovati s jedne strane konstrukcijske sheme (obrasce) i, s druge strane, instance kao strukture koje odražavaju produktivni jezični potencijal (i time potiču razvoj jezične kreativnosti i produktivnosti), odnosno ustaljene izričaje koji se uče kao gotovi sklopovi (te tako osiguravaju autentičnost u jezičnom izražavanju)
- usporediti teoriju govornih činova, Griceove maksime (1975), teoriju relevantnosti Sperbera i Wilson (1986) i teoriju učtivosti
- analizirati i raspraviti ulogu konteksta i međukulturalnih kontakata na pragmatičko tumačenje jezičnih situacija (usmenih i pisanih)
- povezati teoriju pragmatičkog značenja s konkretnim komunikacijskim situacijama iz stvarnog života na temelju analize teksta po vlastitom izboru
- povezati povijesne promjene u jeziku s promjenama u engleskoj književnosti i kulturi
- usporediti različite teorijske interpretacije jezičnih promjena
- samostalno transkribirati govorene tekstove iz različitih medija, sastavljati upitnike i strukturirati (pitanja za) intervjue u različite svrhe
- analizirati govore primjenom osnovnih retoričkih načela i metajezika retorike
- kritički izgraditi i artikulirati osobni stav prema književnim tekstovima, povijesti, kulturi i društvu
- staviti u odnos književna djela i kulturno-povijesno okruženje
- analizirati kritički potencijal pojedinih književnih djela i njihovu relevantnost u odnosu na suvremeni društveno-politički kontekst
- kritički promišljati o pojavama i događajima iz suvremenoga društva na koje upućuju pojedina književna djela

- kritički razmotriti neke nejednakosti i predrasude još uvijek prisutne u suvremenom društvu na koje upućuju pojedina književna djela
- izgraditi pozitivan stav prema drugim kulturama i osjećaj uvažavanja etničkih različitosti.
- staviti u odnos dva različita medija – knjigu i film – te, koristeći temeljne spoznaje iz područja naratologije, kritički ocijeniti odnos književnog predloška i filmske adaptacije
- samostalno istraživati i napisati seminarski/diplomski/znanstveni rad po smjernicama preporučenog stila dokumentiranja te pritom demonstrirati vještine usmenog i pisanog izražavanja na engleskom jeziku, retoričke vještine argumentacije, oblikovanja teze rada i analize književnih tekstova u diskursu humanistike, kao i vještine usmenog komuniciranja

SINTEZA I EVALUACIJA

- osmisлити i izraditi manje kontrastivne studije u području leksika i gramatike uz pomoć dostupnih korpusa
- prosuditi o odnosu između rezultata izvedenih kontrastivnih studija i strukturno-tipoloških čimbenika koji uvjetuju razlike općeg karaktera između engleskoga i hrvatskoga jezika
- odabrati i vrednovati relevantne rezultate korpusne analize
- normirati dobivene rezultate korpusne analize
- primijeniti i tumačiti statističke mjere
- samostalno izvesti uvjeravajući govor
- kritički promišljati o suvremenom društvu u svrhu napretka i boljitka te promicati temeljne demokratske postavke multikulturalizma i tolerancije
- provoditi načela rasne/etničke ravnopravnosti i jednakosti spolova te reagirati protiv svih oblika diskriminacije kojima se narušavaju navedena i sva druga temeljna ljudska prava.

PREZENTACIJE I VJEŠTINE UČENJA

- voditi poslove u javnim službama, službama državne uprave, diplomatskim predstavništvima, međunarodnim organizacijama, javnim i privatnim ustanovama kulturne politike i kulturnoga posredovanja, kulturno-znanstvenim institucijama, izdavaštvu, medijima i drugim djelatnostima odnosa s javnošću koje zahtijevaju visoke komunikativne i interkulturalne kompetencije, dobro poznavanje anglofonih kultura, izvrsno poznavanje engleskoga jezika i načina njegova funkcioniranja u govoru i pismu, kreativnost, sposobnost rješavanja zadataka visoke složenosti te sposobnost timskog rada
- prezentirati stečena znanja i iskustva u skladu s pravilima struke
- pratiti stručnu literaturu
- primjenjivati osnovne principe razvoja karijere
- primjenjivati vještine cjeloživotnog učenja

1.14. Popis obveznih i izbornih predmeta s brojem sati aktivne nastave potrebnih za njihovu izvedbu i brojem ECTS bodova

Tablica 1. Popis obveznih i izbornih predmeta na sveučilišnom diplomskom dvopredmetnom studiju engleskoga jezika i književnosti – filološki smjer

OBVEZNI PREDMETI

Godina studija: I.							
Semestar: I.							
PREDMET	NOSITELJ	P	V	S	ECTS	STATUS	ŠIFRA
Kognitivna lingvistika	prof. dr. sc. Mario Brdar	1	0	1	3	O	ENG704
Suvremeni engleski jezik VII.	doc. dr. sc. Goran Milić	0	2	0	3	O	ENG705

Godina studija: I.							
Semestar: II.							
PREDMET	NOSITELJ	P	V	S	ECTS	STATUS	ŠIFRA
Pragmatika	izv. prof. dr. sc. Tanja Gradečak	1	0	1	3	O	ENG804
Suvremeni engleski jezik VIII.	izv. prof. dr. sc. Dubravka Vidaković Erdeljić	0	2	0	3	O	ENG805

Godina studija: II.							
Semestar: III.							
PREDMET	NOSITELJ	P	V	S	ECTS	STATUS	ŠIFRA
Jezik i kultura	izv. prof. dr. sc. Dubravka Vidaković Erdeljić	1	0	1	3	O	ENG904
Povijest engleskog jezika	izv. prof. dr. sc. Tanja Gradečak	1	0	1	3	O	ENG905

Godina studija: II.							
Semestar: IV.							
PREDMET	NOSITELJ	P	V	S	ECTS	STATUS	ŠIFRA
Izrada diplomskog rada ¹					30	O	

IZBORNI PREDMETI

Predloženi izborni kolegiji mogu se birati u različitim semestrima Studija. Studenti biraju onoliko izbornih kolegija iz ponude za tekući semestar koliko im je potrebno da steknu minimalno 15 ECTS bodova u semestru. U svakom semestru studenti odabiru najmanje jedan kolegij iz književne skupine predmeta.

Godina studija: I-II.							
Semestar: I-IV.							
PREDMET	NOSITELJ	P	V	S	ECTS	STATUS	ŠIFRA

¹ Zajedno s predviđenim ECTS bodovima za diplomski rad drugog dvopredmetnog studija diplomski rad nosi ukupno 30 ECTS bodova.

Američka kratka priča	doc. dr. sc. Jasna Poljak Rehlicki	2	0	1	3	I	EL068
Američko žensko pismo	prof. dr. sc. Sanja Runtić	2	0	1	3	I	EL069
Distopija u engleskoj književnosti 20. stoljeća	izv. prof dr. sc. Ljubica Matek dr. sc. Jelena Pataki, asistentica	2	0	1	3	I	EL071
Govorništvo	izv. prof. dr. sc. Alma Vančura	1	0	1	3	I	EL044
Književnost američkih Indijanaca	prof. dr. sc. Sanja Runtić	2	0	1	3	I	EL070
Književnost i film	izv. prof. dr. sc. Ljubica Matek	2	0	1	3	I	EL072
Kontrastivna analiza gramatičkih struktura	izv. prof. dr. sc. Tanja Gradečak	1	0	1	3	I	EL073
Kontrastivna analiza leksika	izv. prof. dr. sc. Dubravka Vidaković Erdeljić	1	0	1	3	I	EL074
Kontrastivna lingvistika	prof. dr. sc. Gabrijela Buljan	1	0	1	3	I	EL075
Korpusna lingvistika	prof. dr. sc. Marija Omazić	1	0	1	3	I	EL076
Kultura i književnost Australije	izv. prof. dr. sc. Jadranka Zlomislíć	2	0	1	3	I	EL077
Kulturni identitet u kanadskoj prozi	izv. prof. dr. sc. Jadranka Zlomislíć	2	0	1	3	I	EL078
Politika intime u suvremenoj književnosti na engleskom jeziku	izv. prof. dr. sc. Ljubica Matek	2	0	1	3	I	EL080
Povijesna romansa	prof. dr. sc. Biljana Oklopčić	2	0	1	3	I	EL081

1.15. Opis obveznih i izbornih predmeta

OBVEZNI PREDMETI

Opće informacije		
Nositelj predmeta	izv. prof. dr. sc. Dubravka Vidaković Erdeljić	
Naziv predmeta	JEZIK I KULTURA	
Studijski program	Sveučilišni diplomski dvopredmetni studij engleskoga jezika i književnosti – filološki smjer	
Status predmeta	obvezni	
Šifra predmeta	ENG904	
Godina	II.	
Bodovna vrijednost i način izvođenja nastave	ECTS koeficijent opterećenja studenata	3
	broj sati (P+V+S)	15+0+15
1. OPIS PREDMETA		

1.1. Ciljevi predmeta			
Cilj ovog kolegija je, na temelju primjera iz brojnih jezika, upoznati studente s načinima na koje različiti jezici i različite kulture organiziraju i izražavaju misli. Studenti se upoznaju s univerzalističkim i relativističkim pogledom na jezik, kao i s literaturom i temeljnim konceptima vezanim uz proučavanje jezika u kontekstu kulture.			
1.2. Uvjeti za upis predmeta			
Nema uvjeta.			
1.3.1. Očekivani ishodi učenja za predmet			
Po završetku nastave iz navedenog kolegija studenti će moći:			
• protumačiti i ilustrirati vezu između jezika i kulture te jezika i mišljenja • opisati i usporediti različite teorije koje tematiziraju odnos jezika, kulture i mišljenja • opisati i usporediti univerzalistički i relativistički pogled na jezik • predložiti vlastita pitanja i teme za daljnja istraživanja veze između jezika, kulture i mišljenja • vrednovati i primijeniti odgovarajuće teorije na vlastita istraživanja vezana uz odnos jezika, kulture i mišljenja.			
1.3.2. Povezivanje ishoda učenja, nastavnih metoda i procjena ishoda učenja			
<i>Nastavna metoda</i>	<i>Aktivnost studenta</i>	<i>Ishod učenja</i>	<i>Metoda procjene</i>
• predavanje • zadatak čitanja i analize primjera	• slušanje izlaganja • čitanje i analiza literature • rasprava	• protumačiti i ilustrirati vezu između jezika i kulture te jezika i mišljenja	• pismeni ispit po završetku svake cjeline
• izlaganje • seminarska nastava	• slušanje izlaganja • čitanje i analiza literature • rasprava	• opisati i usporediti različite teorije koje tematiziraju odnos jezika, kulture i mišljenja	• pismeni ispit po završetku svake cjeline
• izlaganje • seminarska nastava • grupna rasprava	• čitanje i analiza literature • rasprava	• opisati i usporediti univerzalistički i relativistički pogled na jezik	• pismeni ispit po završetku svake cjeline
• izlaganje • seminarska nastava	• čitanje i analiza literature • pisanje	• predložiti vlastita pitanja i teme za daljnja istraživanja veze između jezika, kulture i mišljenja	• seminarski rad
• seminarska nastava	• čitanje i analiza literature • pisanje • suradnja • aktivno sudjelovanje • postavljanje i rješavanje	• vrednovati i primijeniti odgovarajuće teorije na vlastita istraživanja vezana uz odnos jezika,	• seminarski rad

	problema • samostalna uporaba literature	kulture i mišljenja					
1.4. Sadržaj predmeta							
Tijekom nastave obrađuju se teme poput veze između jezika, kulture i mišljenja; kontrasta između univerzalističkog i relativističkog pogleda na jezik te utjecaja kulturalnih razlika na jezičnu strukturu i značenje. Predmet se također bavi i pitanjem kako jezik odražava način na koji ljudski um konceptualizira stvarnost. Razmatraju se i uzroci jezičnih promjena i postavlja se pitanje postoje li među jezicima neke univerzalne tendencije kada su one u pitanju. Studenti čitaju zadane tekstove o kojima se raspravlja na satu.							
1.5. Vrste izvođenja nastave	+ predavanja + seminari i radionice - vježbe - obrazovanje na daljinu - terenska nastava		+ samostalni zadaci - multimedija i mreža - laboratorij - mentorski rad - ostalo				
1.6. Komentari							
1.7. Obveze studenata							
• redovito pohađanje nastave • čitanje zadane literature • pravovremeno rješavanje zadanih zadataka • polaganje kolokvija •							
1.8. Praćenje rada studenata							
Pohađanje nastave	0,7	Aktivnost u nastavi	–	Seminarski rad	1	Eksperimentalni rad	–
Pismeni ispit	–	Usmeni ispit	–	Esej	–	Istraživanje	–
Projekt	–	Kontinuirana provjera znanja	1,3	Referat	–	Praktični rad	–
Portfolio	–	–	–	–	–	–	–
1.9. Ocjenjivanje i vrednovanje rada studenata tijekom nastave i na završnom ispitu							
Rad studenta ocjenjuje se na temelju seminarskog rada te uspjeha na dvama kolokvijima tijekom semestra.							
1.10. Obvezatna literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)							
• Kövecses, Zoltán (2005). <i>Metaphor in Culture: Universality and Variation</i>. Cambridge University Press.							
1.11. Dopunska literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)							
• Deutscher, Guy. (2010) <i>Through the Language Glass: Why the World Looks Different in other Languages</i>. Metropolitan Books. • Foley, William (2000) <i>Anthropological Linguistics – An Introduction</i>. Blackwell Publishers. • Hampe, Beate (ur.) (2005) <i>From Perception to Meaning: Image Schemas in Cognitive Linguistics</i>. Berlin /New York: Mouton de Gruyter. • Kövecses, Zoltán (2005). <i>Metaphor in Culture: Universality and Variation</i>. Cambridge University Press. • Langacker, Ronald W. (1991 (2002)). <i>Concept, Image, and Symbol: The Cognitive Basis of Grammar. Cognitive Linguistics Research</i> 1. 2. izdanje. Berlin and New York: Mouton de Gruyter. • Mandler, Jean (2004). <i>The Foundations of Mind: Origins of Conceptual Thought</i>. Oxford: Oxford University Press. • Sapir, Edward (1921). <i>Language: An Introduction into the Study of Speech</i>. New York: Harcourt,							

Brace and Company. - Talmy, Leonard (2000a). <i>Toward a Cognitive Semantics, Vol. 1: Concept Structuring Systems . Language, Speech and Communication</i>. Cambridge, MA, US: The MIT Press. - Talmy, Leonard (2000a). <i>Toward a Cognitive Semantics: Typology and Process in Concept Structuring, Vol. 2</i>, Cambridge, Mass. MIT Press. - Tomasello, Michael (2003). Introduction. Some Surprises for Psychologists. U: Tomasello, Michael (ur.) <i>The New Psychology of Language: Cognitive and Functional Approaches to Language Structure</i>. (Svezak 2). 1-14. - Whorf, Benjamin L. (1956) <i>Language, Thought, and Reality: Selected Writings of Benjamin Lee Whorf</i>, ed. John B. Carroll. Cambridge, Mass.: MIT Press - Wierzbicka, Anna (1992) <i>Semantics, Culture and Cognition</i>. Oxford University Press.		
1.12. Broj primjeraka obvezatne literature u odnosu na broj studenata koji trenutačno pohađaju nastavu na predmetu		
Naslov	Broj primjeraka	Broj studenata
Kövecses, Zoltán (2005). <i>Metaphor in Culture: Universality and Variation</i>. Cambridge University Press.	5	25
1.13. Načini praćenja kvalitete koji osiguravaju stjecanje izlaznih znanja, vještina i kompetencija		
- Provedba jedinstvene sveučilišne ankete među studentima za ocjenjivanje nastavnika koju utvrđuje Senat Sveučilišta. - Praćenje i analiza kvalitete izvedbe nastave u skladu s Pravilnikom o studiranju i Pravilnikom o unaprjeđivanju i osiguranju kvalitete obrazovanja Sveučilišta.		

Opće informacije		
Nositelj predmeta	prof. dr. sc. Mario Brdar	
Naziv predmeta	KOGNITIVNA LINGVISTIKA	
Studijski program	Sveučilišni diplomski dvopredmetni studij engleskoga jezika i književnosti – filološki smjer	
Status predmeta	obvezni	
Šifra predmeta	ENG704	
Godina	I.	
Bodovna vrijednost i način izvođenja nastave	ECTS koeficijent opterećenja studenata	3
	broj sati (P+V+S)	15+0+15
1. OPIS PREDMETA		
1.1. Ciljevi predmeta		
Glavni je cilj kolegija uvesti studente u kognitivnu lingvistiku kao jednu od najznačajnijih paradigmi u suvremenoj lingvistici. No kolegij ima i općenitiju praktičnu svrhu: pokazati da je kognitivna lingvistika kao model otvorena za interdisciplinarnost i da se pomoću nje lako ustanovljuje veza s mnogim predmetima koji zanimaju angliste (književna i kulturološka proučavanja). Kako bi kolegij ispunio ovaj cilj, oblikovan je kao uobičajena mješavina pregleda i praktičnih ilustracija o onome što kognitivna lingvistika može i kako to čini.		
1.2. Uvjeti za upis predmeta		
Nema uvjeta.		
1.3.1. Očekivani ishodi učenja za predmet		
Po završetku nastave iz navedenog kolegija studenti će moći:		
- imenovati glavne postavke otjelovljenog realizma u kontrastu prema objektivizmu (pozitivizmu) i subjektivizmu - prepoznati glavne čimbenke koji motiviraju jezične pojave - razlikovati tipove jezičnih znakova (simbole, indekse i ikone) - razlikovati spoznajne sheme, konceptualne metafore i konceptualne metonimije		

• imenovati polazne i ciljne domene kod metaforičkih preslikavanja • razlikovati tipove metafora i metonimija • povezati konstrukcijske sheme i instance.			
1.3.2. Povezivanje ishoda učenja, nastavnih metoda i procjena ishoda učenja			
<i>Nastavna metoda</i>	<i>Aktivnost studenta</i>	<i>Ishod učenja</i>	<i>Metoda procjene</i>
• predavanje	• slušanje izlaganja • analiza literature • rasprava	• imenovati glavne postavke otjelovljenog realizma u kontrastu prema objektivizmu (pozitivizmu) i subjektivizmu • prepoznati glavne čimbenke koji motiviraju jezične pojave • razlikovati tipove jezičnih znakova (simbole, indekse i ikone) • razlikovati spoznajne sheme, konceptualne metafore i konceptualne metonimije	• aktivnost studenata u nastavi • pismeni ispit • testovi • usmeni ispit
• predavanje • zadatak čitanja i analize primjera	• sustavno opažanje • slušanje izlaganja • analiza literature	• razlikovati spoznajne sheme, konceptualne metafore i konceptualne metonimije • imenovati polazne i ciljne domene kod metaforičkih preslikavanja	• aktivnost studenata u nastavi • pismeni ispit • testovi • usmeni ispit
• predavanje • grupna rasprava	• analiza literature • sustavno opažanje i zaključivanje	• razlikovati tipove metafora i metonimija • povezati konstrukcijske sheme i instance	• portfolio
1.4. Sadržaj predmeta			

Kolegij započinje pregledom općeg konteksta unutar kojega valja tumačiti pojavu i razvoj kognitivno-lingvističkog pokreta. Drugi dio nastavlja suprotstavljajući funkcionalno-kognitivni pristup jeziku njegovom glavnom suparniku, formalno-generativnom pristupu. Nakon pregleda temeljnih pretpostavki dviju paradigmi, detaljno se razrađuju tri glavne točke u kojima se ovi pristupi razlikuju kako bi se pripremila koherentna karakterizacija kognitivne paradigme: 1. status pravila u jeziku i jezičnom opisu; 2. motivacija – tvrdi se da jezična sposobnost nije neovisna od drugih sposobnosti već je dio općih sposobnosti te dijeli s njima kognitivne resurse, te je tako jezik motiviran činjenicom ljudske egzistencije (ljudi kao tjelesna bića su podložni određenim ograničenjima te egzistiraju u određenom okolišu); 3. temeljni elementi u spoznaji i jeziku – polazi se od toga da su konceptualni entiteti i njihovi sastavni dijelovi u međusobnoj interakciji na načine koji imaju ključnu ulogu u oblikovanju jezičnih struktura.

1.5. Vrste izvođenja nastave		+ predavanja + seminari i radionice - vježbe - obrazovanje na daljinu - terenska nastava			+ samostalni zadaci - multimedija i mreža - laboratorij - mentorski rad - ostalo			
1.6. Komentari								
1.7. Obveze studenata								
• redovito pohađanje nastave (prisutnost preko 70 % – uvjet za potpis) • aktivno sudjelovanje u nastavi • polaganje dvaju kolokvija tijekom semestra								
1.8. Praćenje rada studenata								
Pohađanje nastave	0,7	Aktivnost u nastavi	0,5	Seminarski rad	–	Eksperimentalni rad	–	
Pismeni ispit	–	Usmeni ispit	–	Esej	–	Istraživanje	–	
Projekt	–	Kontinuirana provjera znanja	1,8	Referat	–	Praktični rad	–	
Portfolio	–	–	–	–	–	–	–	
9. Ocjenjivanje i vrednovanje rada studenata tijekom nastave i na završnom ispitu								
Prosjeck ocjena 2 pismena testa tijekom semestra ili završni pismeni ispit.								
1.10. Obvezatna literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)								
• Croft, William, Alan D. Cruse (2004). <i>Cognitive Linguistics</i>. Cambridge: Cambridge University Press. • Taylor, John R. (2002). <i>Cognitive Grammar</i>. (Oxford Textbooks in Linguistics). Oxford: Oxford University Press. • Ungerer, Friedrich, Hans-Jörg Schmid (1996). <i>An Introduction to Cognitive Linguistics. (Learning about Language)</i>. London – New York: Longman.								
1.11. Dopunska literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)								
• Dirven, René, Marjolijn Verspoor (1998). <i>Cognitive Exploration of Language and Linguistics. (Cognitive Linguistics in Practice 1)</i>. Amsterdam - Philadelphia John Benjamins. • Lakoff, George (1987). <i>Women, Fire and Dangerous Things</i>. Chicago: University of Chicago Press. • Langacker, Ronald W. (1987). <i>Foundations of Cognitive Grammar</i>, 2 vols. Stanford: Stanford University Press. • Lee, David (2001). <i>Cognitive Linguistics. An Introduction</i>. Oxford: Oxford University Press. • Radden, Günter (1992). "The cognitive approach to natural language." Pütz, Martin, ed., <i>Thirty Years of Linguistic Evolution. Studies in Honour of René Dirven on the Occasion of his Sixtieth Birthday</i>. Amsterdam - Philadelphia: John Benjamins, 513-541.								
1.12. Broj primjeraka obvezatne literature u odnosu na broj studenata koji trenutačno pohađaju nastavu na predmetu								

Naslov	Broj primjeraka	Broj studenata
• Croft, William, Alan D. Cruse (2004). <i>Cognitive Linguistics</i> . Cambridge: Cambridge University Press.	5	25
• Taylor, John R. (2002). <i>Cognitive Grammar</i> . (Oxford Textbooks in Linguistics). Oxford: Oxford University Press.	5	25
• Ungerer, Friedrich, Hans-Jörg Schmid (1996). <i>An Introduction to Cognitive Linguistics</i> . (Learning about Language). London – New York: Longman.	5	25
1.13. Načini praćenja kvalitete koji osiguravaju stjecanje izlaznih znanja, vještina i kompetencija		
• Provedba jedinstvene sveučilišne ankete među studentima za ocjenjivanje nastavnika koju utvrđuje Senat Sveučilišta. • Praćenje i analiza kvalitete izvedbe nastave u skladu s Pravilnikom o studiranju i Pravilnikom o unaprjeđivanju i osiguranju kvalitete obrazovanja Sveučilišta.		

Opće informacije			
Nositelj predmeta	izv. prof. dr. sc. Tanja Gradečak		
Naziv predmeta	POVIJEST ENGLESKOG JEZIKA		
Studijski program	Sveučilišni diplomski dvopredmetni studij engleskoga jezika i književnosti – filološki smjer		
Status predmeta	obvezni		
Šifra predmeta	ENG905		
Godina	II.		
Bodovna vrijednost i način izvođenja nastave	ECTS koeficijent opterećenja studenata	3	
	broj sati (P+V+S)	15+0+15	
1. OPIS PREDMETA			
1.1. Ciljevi predmeta			
Cilj je predmeta upoznati studente s razvojem engleskog jezika te načinom na koji se jezik isprepliće s povijesti, književnosti i kulturom. Predmet također pruža pregled određenih teorijskih interpretacija jezičnih promjena, a cilj mu je i pomoći studentima u daljnjem akademskom radu, proučavanju književnosti te podučavanju engleskog jezika, dajući im temeljni prikaz povijesnih korijena suvremenog engleskog jezika.			
1.2. Uvjeti za upis predmeta			
Nema uvjeta.			
1.3.1. Očekivani ishodi učenja za predmet			
Po završetku nastave iz navedenog kolegija studenti će moći:			
• razlikovati periode razvoja engleskog jezika • identificirati fizičke promjene u rječniku engleskog jezika • povezati fizičke promjene u engleskom jeziku s društvenim i kulturološkim uzrocima njegove standardizacije • prihvatiti jezične promjene kao važan dio razvoja ljudskog društva • usporediti različite teoretske interpretacije jezičnih promjena • povezati povijesne promjene u jeziku s promjenama u engleskoj književnosti i kulturi.			
1.3.2. Povezivanje ishoda učenja, nastavnih metoda i procjena ishoda učenja			
Nastavna metoda	Aktivnost studenta	Ishod učenja	Metoda procjene
• predavanje • grupna rasprava	• slušanje izlaganja • sustavno	• razlikovati periode razvoja engleskog	• kolokvij • seminarski rad • usmeno

analiza primjera	praćenje - samostalna analiza literature - analiza primjera - čitanje i analiza tekstova - opažanje modela - aktivno sudjelovanje	jezika	izlaganje
- predavanje - grupna rasprava - analiza primjera i tekstova	- slušanje izlaganja - sustavno praćenje - analiza literature - samostalno apstrahiranje relevantnih pojmova	identificirati fizičke promjene u rječniku engleskog jezika	- kolokvij - seminarski rad - usmeno izlaganje
- predavanje - grupna rasprava - analiza primjera i tekstova	- slušanje izlaganja - sustavno praćenje - samostalna analiza literature - analiza primjera - čitanje i analiza tekstova - opažanje modela - aktivno sudjelovanje	povezati fizičke promjene u engleskom jeziku s društvenim i kulturološkim uzrocima njegove standardizacije	- kolokvij - seminarski rad - usmeno izlaganje
- predavanje - grupna rasprava - analiza primjera i tekstova	- slušanje izlaganja - sustavno praćenje - samostalna analiza literature - analiza primjera - čitanje i analiza tekstova - opažanje modela - aktivno sudjelovanje	prihvatiti jezične promjene kao važan dio razvoja ljudskog društva	- kolokvij - seminarski rad - usmeno izlaganje
predavanje	slušanje	povezati	kolokvij

• grupna rasprava • analiza primjera i tekstova • analiza video materijala	• izlaganja • sustavno praćenje • samostalna analiza literature • analiza primjera • čitanje i analiza tekstova • opažanje modela • aktivno sudjelovanje	povijesne promjene u jeziku s promjenama u engleskoj književnosti i kulturi	• seminarski rad • usmeno izlaganje				
1.4. Sadržaj predmeta							
Predmet se bavi razvojem engleskog jezika od najranijeg perioda do danas (pretpovijest, stari engleski, srednjovjekovni engleski, rani moderni engleski, moderni engleski, standardizacija). Obrađuju se sljedeće teme: • fizičke promjene u rječniku engleskog jezika (leksik, semantika), ortografija, gramatika, izgovor, jezične varijacije i promjene te standardizacija engleskog jezika u gramatikama i rječnicima tijekom povijesnog razvoja. • socijalni, politički i kulturni uzroci i posljedice tih fizičkih promjena. Tijekom nastave koristit će se izvorni tekstovi kao osnova za predavanja i diskusije.							
1.5. Vrste izvođenja nastave	+ predavanja + seminari i radionice - vježbe - obrazovanje na daljinu - terenska nastava		+ samostalni zadaci - multimedija i mreža - laboratorij - mentorski rad - ostalo				
1.6. Komentari							
1.7. Obveze studenata							
• redovito pohađanje nastave • čitanje zadane literature • izrada seminara i usmeno izlaganje • polaganje kolokvija							
1.8. Praćenje rada studenata							
Pohađanje nastave	0,7	Aktivnost u nastavi	–	Seminarski rad	0,7	Eksperimentalni rad	–
Pismeni ispit	–	Usmeni ispit	–	Esej	–	Istraživanje	–
Projekt	–	Kontinuirana provjera znanja	1,3	Referat	0,3	Praktični rad	–
Portfolio	–	–	–	–	–	–	–
1.9. Ocjenjivanje i vrednovanje rada studenata tijekom nastave i na završnom ispitu							
Dva kratka pismena testa tijekom semestra kojima se pokrivaju do tada obrađeni koncepti te pisani seminarski rad i usmeno izlaganje na zadanu temu.							
1.10. Obvezatna literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)							
• Blake, N.F., 1996. <i>History of the English Language</i>. Houndmills: Palgrave. • Fennel, B. A., 2000. <i>A History of English</i>. Oxford: Blackwell							
1.11. Dopunska literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)							
• Aitchison, J., 2001. <i>Language Change. Progress or Decay?</i> Cambridge: Cambridge University Press • Barber, Ch., 2000. <i>The English Language. A Historical Introduction</i>. Cambridge: Cambridge							

University Press		
1.12. Broj primjeraka obvezatne literature u odnosu na broj studenata koji trenutačno pohađaju nastavu na predmetu		
Naslov	Broj primjeraka	Broj studenata
Blake, N.F., 1996. <i>History of the English Language</i> . Houndmills: Palgrave	5	25
Fennel, B. A., 2000. <i>A History of English</i> . Oxford: Blackwell	5	25
1.13. Načini praćenja kvalitete koji osiguravaju stjecanje izlaznih znanja, vještina i kompetencija		
- Provedba jedinstvene sveučilišne ankete među studentima za ocjenjivanje nastavnika koju utvrđuje Senat Sveučilišta. - Praćenje i analiza kvalitete izvedbe nastave u skladu s Pravilnikom o studiranju i Pravilnikom o unaprjeđivanju i osiguranju kvalitete obrazovanja Sveučilišta.		

Opće informacije			
Nositelj predmeta	izv. prof. dr. sc. Tanja Gradečak		
Naziv predmeta	PRAGMATIKA		
Studijski program	Sveučilišni diplomski dvopredmetni studij engleskoga jezika i književnosti – filološki smjer		
Status predmeta	obvezni		
Šifra predmeta	ENG804		
Godina	I.		
Bodovna vrijednost i način izvođenja nastave	ECTS koeficijent opterećenja studenata	3	
	broj sati (P+V+S)	15+0+15	
1. OPIS PREDMETA			
1.1. Ciljevi predmeta			
Cilj je ovog kolegija opisati kako se značenja prenose u komunikaciji. Ciljevi su mu (1) upoznati studente s glavnim područjima teorije pragmatike i (2) primijeniti teoriju na podatke iz stvarnog života. Namjera nam je pružiti dinamični opis pragmatičkog značenja utemeljen u kognitivnim konceptima i motiviran lingvističkim i kulturološkim konvencijama.			
1.2. Uvjeti za upis predmeta			
Nema uvjeta.			
1.3.1. Očekivani ishodi učenja za predmet			
Po završetku nastave iz navedenog kolegija studenti će moći:			
• istaknuti odnose između semantike i pragmatike • usporediti relevantne teorije govornih činova i teoriju učtivosti • objasniti odnose govornika i slušatelja unutar različitih govornih činova • analizirati ulogu konteksta i međukulturalnih kontakata na pragmatičko tumačenje jezičnih situacija (usmenih i pismenih) • povezati teoriju pragmatičkog značenja s konkretnim komunikacijskim situacijama iz stvarnog života na temelju analize teksta po vlastitom izboru • prosuditi važnost pragmatičkog značenja na ljudsku komunikaciju.			
1.3.2. Povezivanje ishoda učenja, nastavnih metoda i procjena ishoda učenja			
Nastavna metoda	Aktivnost studenta	Ishod učenja	Metoda procjene
• predavanje • grupna rasprava • analiza	• slušanje predavanja • sustavno praćenje	• istaknuti odnose između semantike i pragmatike	• kolokvij nakon određene tematske cjeline • usmena

primjera i tekstova	• opažanje modela • analiza literatur • simulacija • analiza vlastitih primjera • aktivno sudjelovanje u raspravi		provjera na satu
• predavanje • grupna rasprava • analiza primjera i tekstova	• slušanje predavanja • sustavno praćenje • opažanje modela • analiza literatur • simulacija • analiza vlastitih primjera • aktivno sudjelovanje u raspravi	• usporediti relevantne teorije govornih činova i teoriju učtivosti	• kolokvij nakon određene tematske cjeline
• predavanje • grupna rasprava • analiza primjera i tekstova	• slušanje predavanja • sustavno praćenje • opažanje modela • analiza literatur • simulacija • analiza vlastitih primjera • aktivno sudjelovanje u raspravi	• objasniti odnose govornika i slušatelja unutar različitih govornih činova	• kolokvij nakon određene tematske cjeline
• predavanje • grupna rasprava • analiza primjera i tekstova	• slušanje predavanja • sustavno praćenje • opažanje modela • analiza literatur • simulacija • analiza vlastitih primjera • aktivno sudjelovanje u raspravi	• analizirati ulogu konteksta i međukulturalnih kontakata na pragmatičko tumačenje jezičnih situacija (usmenih i pismenih)	• kolokvij nakon određene tematske cjeline
• predavanje • grupna rasprava • analiza primjera i	• slušanje predavanja • sustavno praćenje • opažanje	• povezati teoriju pragmatičkog značenja s konkretnim komunikacijski	• kolokvij nakon određene tematske cjeline • usmena analiza

tekstova	- modela - analiza literatur - simulacija - analiza vlastitih primjera - aktivno sudjelovanje u raspravi	m situacijama iz stvarnog života na temelju analize teksta po vlastitom izboru	teksta
- predavanje - grupna rasprava - analiza primjera i tekstova	- slušanje predavanja - sustavno praćenje - opažanje modela - analiza literatur - simulacija - analiza vlastitih primjera - aktivno sudjelovanje u raspravi	prosuditi važnost pragmatičkog značenja na ljudsku komunikaciju	kolokvij nakon određene tematske cjeline

1.4. Sadržaj predmeta

Kolegij je, općenito govoreći, organiziran tako da su u središtu zanimanja različiti elementi od središnje važnosti za proces komunikacije. Počinje se s jezikom samim, a osobito s odnosom između semantike i pragmatike. Zatim se okrećemo samom govorniku, njegovim namjerama i okvirima za opis govornih činova. Sljedeći je koncept slušateljevo zaključivanje i razumijevanje u okviru relevantnih teorija kao što su one Griceove, Relevance Theory Sperbera i Wilson (obrađena Griceovih maksima, implikatura i eksplikatura itd.). Sljedeće su teme društvena dinamika u interakciji s teorijama uljudnosti. Zatim se usmjeravamo na kontekst i različite načine kojima ga opisujemo. Predzadnja je tema primjena pragmatike na međukulturalne situacije, dok se na kraju okrećemo različitim metodologijama koje se rabe pri pragmatičkim istraživanjima. Naglasak se u ovom kolegiju stavlja na primjenu pragmatičkih teorija na 'stvarne' izvore i kako ti izvori pružaju uvid i u same podatke i u teoriju koja se rabi. Izvori će uglavnom biti govorene situacije iz filmova i dokumentaraca, ali i ostali, uglavnom pisani izvori bit će uvršteni u analizu.

1.5. Vrste izvođenja nastave	+ predavanja + seminari i radionice - vježbe - obrazovanje na daljinu - terenska nastava	+ samostalni zadaci - multimedija i mreža - laboratorij - mentorski rad - ostalo
-------------------------------------	--	--

1.6. Komentari

1.7. Obveze studenata

- redovito pohađanje nastave
- čitanje zadane literature
- pravovremeno rješavanje zadanih zadataka
- polaganje kolokvija

1.8. Praćenje rada studenata

Pohađanje nastave	0,7	Aktivnost u nastavi	–	Seminarski rad	–	Eksperimentalni rad	–
Pismeni ispit	–	Usmeni ispit	–	Esej	–	Istraživanje	1
Projekt	–	Kontinuirana provjera znanja	1,3	Referat	–	Praktični rad	–
Portfolio	–	–	–	–	–	–	–

1.9. Ocjenjivanje i vrednovanje rada studenata tijekom nastave i na završnom ispitu		
Dva kratka pismena testa tijekom semestra kojima se pokrivaju do tada obrađeni koncepti te završni ispit koji se sastoji od usmene analize teksta po vlastitom izboru na pragmatičkim načelima, tako da se završna ocjena sastoji od prosjeka ocjena pismenih tekstova i ocjene završne analize.		
1.10. Obvezatna literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)		
• Peccei, Jean Stilwell (1999). <i>Pragmatics</i>. London-New York. Routledge. • Odabrana poglavlja iz: ▪ Leech, G. N., (1983) <i>Principles of pragmatics</i>. Longman, pp 17-181. ▪ Levinson, S. C., (1983) <i>Pragmatics</i>. Cambridge University Press, Cambridge. ▪ Yule, G., (1995) <i>Pragmatics</i>. Oxford University Press, Oxford.		
1.11. Dopunska literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)		
• Austin, J.L. (1971). <i>How to Do Things with Words</i>. Oxford: Oxford University Press • Brown, P., and Levinson, S. C., (1987 [1978]) <i>Politeness. Some universals in language usage</i>. Cambridge University Press, Cambridge. • Grice, H. Paul (1975). "Logic and conversation." Cole, Peter, Jerry L. Morgan, eds. (1975). <i>Speech Acts</i>. (Syntax and Semantics 3). New York et al.: Academic Press, 41-58. • J. Mey (1998), <i>Concise Encyclopedia of Pragmatics</i>, Pergamon. • Levinson, Stephen C. (2000). <i>Presumptive Meanings: The Theory of Generalized Conversational Implicature</i>. (Language, Speech, and Communication). Cambridge, Mass. - London: The MIT Press. • Marmaridou, S.S.A. (2000) <i>Pragmatic Meaning and Cognition</i>. John Benjamins, Amsterdam-Philadelphia. • Searle, John R. (1975). "Indirect speech acts." Cole, Peter, Jerry L. Morgan, eds. (1975). <i>Speech Acts</i>. (Syntax and Semantics 3). New York et al.: Academic Press, 59-82. • Searle, John R. (1979). "Metaphor." Ortony, Andrew, ed. (1979). <i>Metaphor and Thought</i>. Cambridge et al.: Cambridge University Press, 92-123. • Spencer-Oatey, H., (2000) <i>Culturally Speaking</i>. Continuum, London. • Sperber, D. and D. Wilson (1986) <i>Relevance: Communication and Cognition</i>. Oxford: Blackwell (2nd edition, 1995). • Thomas, J. A., (1995) <i>Meaning in Interaction: an introduction to pragmatics</i>. Longman, London.		
1.12. Broj primjeraka obvezatne literature u odnosu na broj studenata koji trenutačno pohađaju nastavu na predmetu		
Naslov	Broj primjeraka	Broj studenata
• Leech, G. N., (1983) <i>Principles of pragmatics</i> . Longman, pp 17-181.	5	25
• Levinson, S. C., (1983) <i>Pragmatics</i> . Cambridge University Press, Cambridge.	5	25
• Peccei, Jean Stilwell (1999). <i>Pragmatics</i> . London-New York. Routledge.	5	25
• Yule, G., (1995) <i>Pragmatics</i> . Oxford University Press, Oxford	5	25
1.13. Načini praćenja kvalitete koji osiguravaju stjecanje izlaznih znanja, vještina i kompetencija		
• Provedba jedinstvene sveučilišne ankete među studentima za ocjenjivanje nastavnika koju utvrđuje Senat Sveučilišta. • Praćenje i analiza kvalitete izvedbe nastave u skladu s Pravilnikom o studiranju i Pravilnikom o unaprjeđivanju i osiguranju kvalitete obrazovanja Sveučilišta.		

Nositelj predmeta	doc. dr. sc. Goran Milić		
Naziv predmeta	SUVREMENI ENGLISKI JEZIK VII.		
Studijski program	Sveučilišni diplomski dvopredmetni studij engleskoga jezika i književnosti – filološki smjer		
Status predmeta	obvezni		
Šifra predmeta	ENG705		
Godina	I.		
Bodovna vrijednost i način izvođenja nastave	ECTS koeficijent opterećenja studenata	3	
	broj sati (P+V+S)	0+30+0	
1. OPIS PREDMETA			
1.1. Ciljevi predmeta			
Cilj je kolegija usavršavanje znanja engleskog jezika unaprjeđivanjem vještina čitanja, pisanja, slušanja i govorenja s naglaskom na razvijanju vokabulara te proširivanju znanja o određenim jezičnim strukturama, pri čemu se posebna pozornost pridaje do tada obrađenim gramatičkim temama.			
1.2. Uvjeti za upis predmeta			
Nema uvjeta.			
1.3.1. Očekivani ishodi učenja za predmet			
Po završetku nastave iz navedenog kolegija studenti će moći:			
- precizno odrediti teme, mišljenja i stavove iznesene u usmenom i pisanom obliku, čitajući autentične članke i slušajući izvorne govornike - primijeniti stečene jezične kompetencije na sintaktičkoj, leksičkoj i pragmatičkoj razini u usmenom i pisanom izražavanju - fleksibilno i učinkovito koristiti osnovne komunikacijske vještine, uključujući rad u skupinama, izražavanje vlastitog stava kroz slaganje/neslaganje, aktivno slušanje i improvizirani govor - sažimati autentične tekstove i izvore u pisanom i usmenom obliku - čitati s kritičkim pristupom iznoseći vlastite stavove o pročitanom u vidu kratkih odgovora ili eseja - prevoditi dulje odlomke s engleskog jezika na hrvatski i obratno.			
1.3.2. Povezivanje ishoda učenja, nastavnih metoda i procjena ishoda učenja			
Nastavna metoda	Aktivnost studenta	Ishod učenja	Metoda procjene
zadatak čitanja i slušanja te analize primjera, analiza video-materijala	- čitanje i analiza teksta - slušanje i analiza govora - sustavno opažanje i zaključivanje - aktivno sudjelovanje	precizno odrediti teme, mišljenja i stavove iznesene usmeno ili pismeno, čitajući autentične članke i slušajući izvorne govornike	- aktivnost studenata u nastavi - kolokvij - pismeni ispit - usmeni ispit
- zadatak čitanja i slušanja - analiza primjera - analiza video i audio materijala	- analiza primjera i uvježbavanje - sustavno opažanje modela i zaključivanje	primijeniti stečene jezične kompetencije na sintaktičkoj, leksičkoj i pragmatičkoj razini u	- aktivnost studenata u nastavi - kolokvij - pismeni ispit

	ponavljanje	usmenom i pisanom izražavanju	
- zadatak rješavanja i analize primjera - suradničko učenje - grupna rasprava - samostalno izlaganje	- rješavanje postavljenih zadataka - aktivno sudjelovanje	samostalno i u skupini učinkovito koristiti osnovne komunikacijske vještine (izražavanje vlastitog stava kroz slaganje/neslaganje, aktivno slušanje i improvizirani govor)	- aktivnost studenata u nastavi - kvizovi - kolokvij - pismeni i usmeni ispit - samostalno izlaganje
- zadatak čitanja i pisanja - analiza primjera - uočavanje modela	- rješavanje postavljenih zadataka - aktivno sudjelovanje	sažimati autentične tekstove i izvore u pisanom i usmenom obliku	- aktivnost studenata u nastavi - portfolio - samostalno izlaganje
- zadatak čitanja - rasprava	- sustavno opažanje i zaključivanje - aktivno sudjelovanje	čitati s kritičkim pristupom iznoseći vlastite stavove o pročitanom u vidu kratkih odgovora ili eseja	- aktivnost studenta u nastavi - usmeni ispit - samostalno izlaganje
zadatak čitanja i prevođenja	rješavanje postavljenog zadatka, uvježbavanje naučenoga	prevoditi dulje odlomke s engleskog jezika na hrvatski i obratno	- aktivnost studenta u nastavi - pismeni ispit - portfolio
- grupna rasprava - samostalno izlaganje	- slušanje nastave, aktivno sudjelovanje - rasprava	poštovati međukulturne razlike uz tolerantan odnos prema pripadnicima drugih nacija	- aktivnost studenta u nastavi - samostalno izlaganje
1.4. Sadržaj predmeta			
U kolegiju <i>Suvremeni engleski jezik VII.</i> obrađuju se cjeline koje se temelje na određenoj temi i sadržavaju određeni vokabular i jezične strukture te širok raspon vještina. Studenti čitaju, slušaju i analiziraju raznovrsne autentične tekstove/audio i video isječke te usmeno i pisano obrađuju zadane teme. Kroz diskusije i debate intenzivno se radi na daljnjem proširenju vokabulara te na jačanju jezične kompetencije. Kolegij također uključuje i uvježbavanje prevodilačkih vještina, a naglasak se stavlja na razvijanje svijesti o kulturološkim razlikama u dvama jezicima.			

Na individualnim konzultacijama prati se napredovanje studenata u učenju jezika i daju im se upute za samostalni rad.							
5. Vrste izvođenja nastave		- predavanja - seminari i radionice + vježbe - obrazovanje na daljinu - terenska nastava			+ samostalni zadaci + multimedija i mreža - laboratorij - mentorski rad - ostalo		
1.6. Komentari							
1.7. Obveze studenata							
Redovito pohađanje nastave, aktivno sudjelovanje na satu, pisanje domaćih zadaća i kvizova, usmena izlaganja, polaganje pismenih ispita (prag prolaznosti: 70%).							
1.8. Praćenje rada studenata							
Pohađanje nastave	0,7	Aktivnost u nastavi	0,5	Seminarski rad	–	Eksperimentalni rad	–
Pismeni ispit	0,25	Usmeni ispit	0,25	Esej	–	Istraživanje	–
Projekt	–	Kontinuirana provjera znanja	1	Referat	–	Praktični rad	–
Portfolio	0,3	–	–	–	–	–	–
1.9. Ocjenjivanje i vrednovanje rada studenata tijekom nastave i na završnom ispitu							
Dva pismena ispita tijekom semestra i sustavno ocjenjivanje sudjelovanja na satu, vokabulara, usmenih izlaganja, pismenih sastava, lektira.							
1.10. Obvezatna literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)							
Studenti na satu dobivaju relevantne materijale (autentične tekstove i izvatke iz knjiga, dnevnih novina, i časopisa, s Interneta i ostalih medija).							
Ostali izvori su odabrani dijelovi iz:							
- Alexander, L. G. <i>Right Word Wrong Word</i>. Harlow: Longman, 1997. - Gude, K., Duckworth, M.: <i>Proficiency Masterclass</i>. Oxford Univesity Press, Oxford, 1994 - McCarthy, M. and O'Dell, F., <i>English Vocabulary In Use (Advanced)</i>, Cambridge University Press, 2001. - Side, R., and G. Wellman. <i>Grammar and Vocabulary for CAE and CPE</i>. Harlow: Longman, 1999.							
Rječnici:							
New Oxford American Dictionaryby Oxford University Press. NY: Oxford U Press, 2010.							
1.11. Dopunska literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)							
- Gaines, B.K. <i>Idiomatic American English</i>. New York: Kodansha Int. Ltd., 1990. - Jones, L. <i>New Progress to Proficiency</i>. Cambridge: Cambridge University Press, 2002. - Kenny, N, J. Newbrook, and R. Acklam. <i>CAE Gold Plus</i>. London: Longman, 2008. - McCarthy, M. and F. O'Dell. <i>English Collocations in Use. Advanced</i>. Cambridge: Cambridge University Press, 2008.							
1.12. Broj primjeraka obvezatne literature u odnosu na broj studenata koji trenutačno pohađaju nastavu na predmetu							
Naslov				Broj primjeraka		Broj studenata	
• Alexander, L. G. <i>Right Word Wrong Word</i> . Harlow: Longman, 1997.				5		25	
• Gude, K. <i>Proficiency Masterclass</i> . Oxford: Oxford University Press, 1994.				5		25	
• McCarthy, M., and F. O'Dell. <i>English Vocabulary in Use, Advanced</i> ; Cambridge: Cambridge University Press, 2002.				5		25	
• Side, R., and G. Wellman. <i>Grammar and Vocabulary for CAE and CPE</i> . Harlow: Longman, 1999.				5		25	
1.13. Načini praćenja kvalitete koji osiguravaju stjecanje izlaznih znanja, vještina i							

kompetencija
• Provedba jedinstvene sveučilišne ankete među studentima za ocjenjivanje nastavnika koju utvrđuje Senat Sveučilišta. • Praćenje i analiza kvalitete izvedbe nastave u skladu s Pravilnikom o studiranju i Pravilnikom o unaprjeđivanju i osiguranju kvalitete obrazovanja Sveučilišta.

Opće informacije			
Nositelj predmeta	izv. prof. dr. sc. Dubravka Vidaković Erdeljić		
Naziv predmeta	SUVREMENI ENGLESKI JEZIK VIII.		
Studijski program	Sveučilišni diplomski dvopredmetni studij engleskoga jezika i književnosti – filološki smjer		
Status predmeta	obvezni		
Šifra predmeta	ENG805		
Godina	I.		
Bodovna vrijednost i način izvođenja nastave	ECTS koeficijent opterećenja studenata	3	
	broj sati (P+V+S)	0+30+0	
1. OPIS PREDMETA			
1.1. Ciljevi predmeta			
Cilj je kolegija usavršavanje znanja engleskog jezika unaprjeđivanjem vještina čitanja, pisanja, slušanja i govorenja s naglaskom na razvijanju vokabulara te proširivanju znanja o određenim jezičnim strukturama, pri čemu se posebna pozornost pridaje do tada obrađenim gramatičkim temama.			
1.2. Uvjeti za upis predmeta			
Nema uvjeta.			
1.3.1. Očekivani ishodi učenja za predmet			
Po završetku nastave iz navedenog kolegija studenti će moći:			
• precizno odrediti teme, mišljenja i stavove iznesene u usmenom i pisanom obliku čitajući autentične članke i slušajući izvorne govornike • primijeniti stečene jezične kompetencije na sintaktičkoj, leksičkoj i pragmatičkoj razini u usmenom i pisanom izražavanju • fleksibilno i učinkovito koristiti osnovne komunikacijske vještine, uključujući rad u skupinama, izražavanje vlastitog stava kroz slaganje/neslaganje, aktivno slušanje i improvizirani govor • sažimati, sintetizirati i parafrazirati autentične tekstove i izvore u pisanom i usmenom obliku • čitati s kritičkim pristupom i iznositi vlastite stavove o pročitanoj u vidu kratkih odgovora ili eseja • prevoditi dulje odlomke s engleskog jezika na hrvatski i obratno.			
1.3.2. Povezivanje ishoda učenja, nastavnih metoda i procjena ishoda učenja			
Nastavna metoda	Aktivnost studenta	Ishod učenja	Metoda procjene
• analiza video-materijala i pisanih tekstova • grupna rasprava	• slušanje izlaganja • čitanje i analiza literature • analiza video-materijala • rasprava	• precizno odrediti teme, mišljenja i stavove iznesene u usmenom i pisanom obliku čitajući autentične članke i slušajući izvorne govornike	• usmeni ispit • pismeni ispit • kontinuirana provjera znanja

• grupna rasprava • radionica	• samostalno izlaganje • pisanje • rasprava	• primijeniti stečene jezične kompetencije na sintaktičkoj, leksičkoj i pragmatičkoj razini u usmenom i pisanom izražavanju	• usmeni ispit • pismeni ispit • kontinuirana provjera znanja
• rad u skupinama • grupna rasprava	• samostalno izlaganje • improvizirani govor	• fleksibilno i učinkovito koristiti osnovne komunikacijske vještine, uključujući rad u skupinama, izražavanje vlastitog stava kroz slaganje/neslaganje, aktivno slušanje i improvizirani govor	• usmeni ispit
• radionica • analiza video-materijala i pisanih tekstova	• čitanje i analiza literature • slušanje autentičnih usmenih izvora • rasprava	• sažimati, sintetizirati i parafrazirati autentične tekstove i izvore u pisanom i usmenom obliku	• pismeni ispit • usmeni ispit
• radionica	• čitanje i analiza literature • pisanje	• čitati s kritičkim pristupom i iznositi vlastite stavove o pročitanim u vidu kratkih odgovora ili eseja	• portfolio
• radionica	• pisanje	• prevoditi dulje odlomke s engleskog jezika na hrvatski i obratno.	• portfolio
1.4. Sadržaj predmeta			
U kolegiju <i>Suvremeni engleski jezik VIII.</i> obrađuju se cjeline koje se temelje na određenoj temi i sadrže određeni vokabular i jezične strukture te širok raspon vještina. Studenti čitaju, slušaju i analiziraju raznovrsne autentične tekstove/audio i video isječke te usmeno i pisano obrađuju zadane teme. Kroz			

diskusije i debate intenzivno se radi na daljnjem proširenju vokabulara te na jačanju jezične kompetencije. Kolegij također uključuje i uvježbavanje prevodilačkih vještina, a naglasak se stavlja na razvijanje svijesti o kulturološkim razlikama u dvama jezicima. Na individualnim konzultacijama prati se napredovanje studenata u učenju jezika i daju im se upute za samostalan rad.						
1.5. Vrste izvođenja nastave		- predavanja - seminari i radionice + vježbe - obrazovanje na daljinu - terenska nastava			+ samostalni zadaci + multimedija i mreža - laboratorij - mentorski rad - ostalo	
1.6. Komentari						
1.7. Obveze studenata						
Redovito pohađanje nastave, aktivno sudjelovanje na satu, pisanje domaćih zadaća i kvizova, usmena izlaganja, polaganje pismenih ispita (prag prolaznosti: 70%).						
1.8. Praćenje rada studenata studenata						
Pohađanje nastave	0,7	Aktivnost u nastavi	0,5	Seminarski rad	–	Eksperimentalni rad
Pismeni ispit	0,25	Usmeni ispit	0,25	Esej	–	Istraživanje
Projekt	–	Kontinuirana provjera znanja	1	Referat	–	Praktični rad
Portfolio	0,3	–	–	–	–	–
1.9. Ocjenjivanje i vrednovanje rada studenata tijekom nastave i na završnom ispitu						
Dva pismena ispita tijekom semestra i sustavno ocjenjivanje sudjelovanja na satu, vokabulara, usmenih izlaganja, pismenih sastava, lektira.						
1.10. Obvezatna literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)						
Studenti na satu dobivaju relevantne materijale (autentične tekstove i izvatke iz knjiga, dnevnih novina, i časopisa, s Interneta i ostalih medija). Ostali izvori su odabrani dijelovi iz: - Alexander, L. G. <i>Right Word Wrong Word</i>. Harlow: Longman, 1997. - Gude, K., Duckworth, M.: <i>Proficiency Masterclass</i>. Oxford Univesity Press, Oxford, 1994 - McCarthy, M. and O'Dell, F., <i>English Vocabulary In Use (Advanced)</i>, Cambridge University Press, 2001. - Side, R., and G. Wellman. <i>Grammar and Vocabulary for CAE and CPE</i>. Harlow: Longman, 1999.						
Rječnici: New Oxford American Dictionary by Oxford University Press. NY: Oxford U Press, 2010.						
1.11. Dopunska literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)						
- Gaines, B.K. <i>Idiomatic American English</i>. New York: Kodansha Int. Ltd., 1990. - Jones, L. <i>New Progress to Proficiency</i>. Cambridge: Cambridge University Press, 2002. - Kenny, N, J. Newbrook, and R. Acklam. <i>CAE Gold Plus</i>. London: Longman, 2008. - McCarthy, M. and F. O'Dell. <i>English Collocations in Use. Advanced</i>. Cambridge: Cambridge University Press, 2008.						
1.12. Broj primjeraka obvezatne literature u odnosu na broj studenata koji trenutačno pohađaju nastavu na predmetu						
Naslov				Broj primjeraka		Broj studenata
• Alexander, L. G. <i>Right Word Wrong Word</i> . Harlow: Longman, 1997.				5		25
• Gude, K. <i>Proficiency Masterclass</i> . Oxford: Oxford University Press, 1994.				5		25
• McCarthy, M., and F. O'Dell. <i>English Vocabulary in Use, Advanced</i> ; Cambridge: Cambridge University Press,				5		25

2002.		
Side, R., and G. Wellman. <i>Grammar and Vocabulary for CAE and CPE</i>. Harlow: Longman, 1999.	5	25
1.13. Načini praćenja kvalitete koji osiguravaju stjecanje izlaznih znanja, vještina i kompetencija		
- Provedba jedinstvene sveučilišne ankete među studentima za ocjenjivanje nastavnika koju utvrđuje Senat Sveučilišta. - Praćenje i analiza kvalitete izvedbe nastave u skladu s Pravilnikom o studiranju i Pravilnikom o unaprjeđivanju i osiguranju kvalitete obrazovanja Sveučilišta.		

IZBORNI PREDMETI

Opće informacije			
Nositelj predmeta	doc. dr. sc. Jasna Poljak Rehlicki		
Naziv predmeta	AMERIČKA KRATKA PRIČA		
Studijski program	Sveučilišni diplomski dvopredmetni studij engleskoga jezika i književnosti – filološki smjer		
Status predmeta	izborni		
Šifra predmeta	EL068		
Godina	I./II.		
Bodovna vrijednost i način izvođenja nastave	ECTS koeficijent opterećenja studenata	3	
	broj sati (P+V+S)	30+0+15	
1. OPIS PREDMETA			
1.1. Ciljevi predmeta			
Ciljevi kolegija su upoznavanje s poviješću i razvojem američke kratke priče te njezinom ulogom i značenjem unutar cjelokupne američke književnosti. Analizom i interpretacijom izabranih priča, studenti će se upoznati s nizom književnih termina, karakterizacijom likova, konfliktima, dijalogom i simbolima specifičnim za kratku priču. Kratke priče će također dati vrijedan uvid u američko društvo, život, ponašanja, nacionalni karakter i težnje te otkriti stav i/ili kritiku autora prema pojedinim aspektima društva njihova vremena. Naglasak na diskusiji i česti kraći pismeni zadaci pružit će priliku studentima da izraze vlastita promišljanja o predmetu i razviju kritičnost i otvorenost prema novim spoznajama. Komparativna analiza američkih kratkih priča i kratkih priča ostalih nacionalnih književnosti otvara mogućnost sagledavanja vlastitog nacionalnog karaktera te razvijanje istraživačkog duha.			
1.2. Uvjeti za upis predmeta			
Nema uvjeta.			
1.3.1. Očekivani ishodi učenja za predmet			
Po završetku nastave iz navedenog kolegija studenti će moći:			
- definirati osnovna obilježja američke kratke proze - objasniti kako je američka kratka proza oblikovala američko društvo i književnost - interpretirati književna djela - demonstrirati vještine analitičke rasprave - očitovati se o pojavama i događajima iz suvremenog američkog društva na koje upućuju pojedina književna djela.			
1.3.2. Povezivanje ishoda učenja, nastavnih metoda i procjena ishoda učenja			
Nastavna metoda	Aktivnost studenta	Ishod učenja	Metoda procjene
- predavanje - izlaganje - seminarska nastava	- slušanje - čitanje i analiza literature	definirati osnovna obilježja američke kratke	- kratki pismeni zadaci / usmena provjera na satu - aktivnost na

	• pisanje • rasprava	proze	nastavi
• predavanje • seminarska nastava • izlaganje • grupna rasprava	• slušanje izlaganja • čitanje i analiza literature • pisanje • rasprava	• objasniti kako je američka kratka proza oblikovala američko društvo i književnost	• kratki pismeni zadaci / usmena provjera na satu • aktivnost na nastavi • referat
• seminarska nastava • grupna rasprava • izlaganje • samostalni istraživački zadatak	• slušanje izlaganja • čitanje i analiza literature • pisanje • rasprava	• interpretirati književna djela	• kratki pismeni zadaci / usmena provjera na satu • aktivnost na nastavi • referat • znanstveno-istraživački rad
• seminarska nastava • izlaganje • grupna rasprava • samostalni istraživački zadatak	• slušanje izlaganja • pisanje • rasprava	• demonstrirati vještine analitičke rasprave	• usmena provjera na satu • referat • znanstveno-istraživački rad
• seminarska nastava • grupna rasprava • samostalni istraživački zadatak	• slušanje izlaganja • čitanje i analiza literature • pisanje • rasprava	• očitovati se o društveno-političkim pojavama i događajima na koje upućuje američka kratka priča.	• kratki pismeni zadaci i usmena provjera na satu • referat • znanstveno-istraživački rad

1.4. Sadržaj predmeta

Uvodni dio kolegija sadrži povijesni pregled američke kratke priče u kontekstu ostalih svjetskih književnosti. U nastavku će se razmatrati elementi kratke priče, nakon čega će slijediti čitanje, analiza i interpretacija tekstova od početaka američke kratke priče (Washington Irving, E. A. Poe), preko kratkih priča Sherwooda Andersona, Ernesta Hemingwaya, F. Scotta Fitzgeralda do suvremenijih autora poput E. Annie Proulx, Raymonda Carvera, Johna Cheevera i Tima O'Briena. Kolegij će uzimati u obzir različitosti perspektiva, povijesnih razdoblja američke književnosti, društvena previranja kako bi izrazito naglasio jedinstvenost američkog kratkog pisma.

1.5. Vrste izvođenja nastave	+ predavanja	- samostalni zadaci
	+ seminari i radionice	- multimedija i mreža
	- vježbe	- laboratorij
	- obrazovanje na daljinu	- mentorski rad
	- terenska nastava	- ostalo
1.6. Komentari		
1.7. Obveze studenata		
• redovito pohađanje nastave • čitanje zadanih tekstova kao priprema za kratki pismeni zadatak • aktivno sudjelovanje u raspravi • dva pismena kolokvija		

• referat • znanstveno-istraživački rad							
1.8. Praćenje rada studenata							
Pohađanje nastave	1,1	Aktivnost u nastavi	0,4	Seminarski rad	–	Eksperimentaln i rad	–
Pismeni ispit	–	Usmeni ispit	–	Esej	–	Istraživanje	–
Projekt	–	Kontinuirana provjera znanja	1,2	Referat	0,3	Praktični rad	–
Portfolio	–	–	–	–	–	–	–
1.9. Ocjenjivanje i vrednovanje rada studenata tijekom nastave i na završnom ispitu							
• pohađanje nastave i aktivnost: 10% • 2 kolokvija: 60% • referat: 15% • znanstveno-istraživački rad: 15%							
1.10. Obvezatna literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)							
• <i>The American Short Story</i>, ur. Philip Stevick, Boston, 1984. • <i>The American Short Story</i>, ur. Calvin Scaggs, Vol. 1 i 2, New York, 1980.							
1.11. Dopunska literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)							
• Charters, Ann. <i>Story and Its Writer: An Introduction to Short Fiction</i>, osmo izdanje, Bedford Books, 2011. • May, Charles, E. <i>The Short Story: the Reality of Artifice</i>, New York, 2002. • <i>The American Short Story: 1900-1945: a Critical History</i>, ur. Philip Stevick, Boston, 1984. • <i>Women Writers of the Short Story: a Collection of Critical Essays</i>, ur. Heather MacClave, Eaglewood Hills, 1980.							
1.12. Broj primjeraka obvezatne literature u odnosu na broj studenata koji trenutačno pohađaju nastavu na predmetu							
Naslov				Broj primjeraka		Broj studenata	
• <i>The American Short Story Vol 1</i>				3		15	
• <i>The American Short Story Vol 2</i>				3		15	
1.13. Načini praćenja kvalitete koji osiguravaju stjecanje izlaznih znanja, vještina i kompetencija							
• Provedba jedinstvene sveučilišne ankete među studentima za ocjenjivanje nastavnika koju utvrđuje Senat Sveučilišta. • Praćenje i analiza kvalitete izvedbe nastave u skladu s Pravilnikom o studiranju i Pravilnikom o unaprjeđivanju i osiguranju kvalitete obrazovanja Sveučilišta.							

Opće informacije		
Nositelj predmeta	prof. dr. sc. Sanja Runtić	
Naziv predmeta	AMERIČKO ŽENSKO PISMO	
Studijski program	Sveučilišni diplomski dvopredmetni studij engleskoga jezika i književnosti – filološki smjer	
Status predmeta	izborni	
Šifra predmeta	EL069	
Godina	I./II.	
Bodovna vrijednost i način izvođenja nastave	ECTS koeficijent opterećenja studenata	3
	broj sati (P+V+S)	30+0+15
1. OPIS PREDMETA		
1.1. Ciljevi predmeta		

Detaljnim čitanjem nekih od najpopularnijih američkih romana ženskih autora studenti će se upoznati s osnovnim tematskim obilježjima ženskog pisma i razvojem ženske književne tradicije. Ciljevi i metode feminističke kritike razmatrat će se kroz pitanja kao što su ženska estetika, alteritet, žudnja, ludilo, "potraga" za identitetom, autobiografija i ideologija. Studente će se poticati na promišljanje mogućnosti novih čitanja ženskih tekstova nastalih na prijelazu iz 19. u 20. stoljeće koji su svojedobno doživjeli žestoku kritiku i nerazumijevanje od strane svojih suvremenika. Ti će se tekstovi potom usporediti s nekim novijim postmodernim romanima s obzirom na teme, stil i interpretativne mogućnosti. Posebna će se pozornost posvetiti strategijama kojima ovi tekstovi razotkrivaju binarne paradigme identiteta, kako roda tako i rase, kao i neke od predrasuda prisutne u suvremenom američkom društvu.

1.2. Uvjeti za upis predmeta

Nema uvjeta.

1.3.1. Očekivani ishodi učenja za predmet

Po završetku nastave iz navedenog kolegija studenti će moći:

- imenovati neke od najznačajnijih američkih spisateljica 19. i 20. stoljeća
- nabrojati glavne odrednice američkog ženskog pisma
- interpretirati ženske tekstove iz različitih razdoblja
- izdvojiti osnovna obilježja poetike postmodernizma i suvremene feminističke kritike
- demonstrirati vještine analitičke rasprave
- kritički se očitovati o društvenim nejednakostima i predrasudama na koje upućuju djela američkih spisateljica
- prihvatiti temeljna demokratska načela tolerancije, rodne i rasne ravnopravnosti.

1.3.2. Povezivanje ishoda učenja, nastavnih metoda i procjena ishoda učenja

Nastavna metoda	Aktivnost studenta	Ishod učenja	Metoda procjene
• predavanje • seminarska nastava • analiza video-materijala i pedagoške dokumentacije	• slušanje izlaganja • čitanje i analiza literature • pisanje	• imenovati neke od najznačajnijih američkih spisateljica 19. i 20. stoljeća	• kratki pismeni zadaci / usmena provjera na satu • dva pisana kolokvija
• predavanje • seminarska nastava • analiza pedagoške dokumentacije	• slušanje izlaganja • čitanje i analiza literature • pisanje	• nabrojati glavne odrednice američkog ženskog pisma	• kratki pismeni zadaci / usmena provjera na satu • dva pisana kolokvija
• predavanje • seminarska nastava • grupna rasprava • analiza pedagoške dokumentacije	• čitanje i analiza literature • pisanje • rasprava	• interpretirati ženske tekstove iz različitih razdoblja	• kratki pismeni zadaci / usmena provjera na satu • dva pisana kolokvija
• predavanje • seminarska nastava • grupna rasprava	• slušanje izlaganja • čitanje i analiza literature • rasprava • pisanje	• izdvojiti osnovna obilježja poetike postmodernizma i suvremene feminističke kritike	• kratki pismeni zadaci / usmena provjera na satu • dva pisana kolokvija

- seminarska nastava - grupna rasprava	rasprava	demonstrirati vještine analitičke rasprave	usmena provjera na satu
- grupna rasprava - analiza video-materijala i pedagoške dokumentacije	- slušanje izlaganja - čitanje i analiza literature - pisanje - rasprava	kritički se očitovati o društvenim nejednakostima i predrasudama na koje upućuju djela američkih spisateljica	- kratki pismeni zadaci / usmena provjera na satu - dva pisana kolokvija
- seminarska nastava - grupna rasprava - analiza video-materijala i pedagoške dokumentacije	- rasprava - pisanje	prihvatiti temeljna demokratska načela tolerancije, rodne i rasne ravnopravnosti	- usmena provjera na satu - dva pisana kolokvija

1.4. Sadržaj predmeta

Obrađuju se sljedeća djela:

- Kate Chopin: *The Awakening* (1889) i odabrane pripovijetke
- Charlotte Perkins Gilman: "The Yellow Wallpaper" (1899)
- Toni Morrison: *The Bluest Eye* (1970)
- Alice Walker: *The Color Purple* (1982)
- Sandra Cisneros: *The House on Mango Street* (1984)
- Amy Tan: *The Joy Luck Club* (1990)

1.5. Vrste izvođenja nastave	+ predavanja + seminari i radionice - vježbe - obrazovanje na daljinu - terenska nastava	- samostalni zadaci + multimedija i mreža - laboratorij - mentorski rad - ostalo
---------------------------------------	--	--

1.6. Komentari

1.7. Obveze studenata

- redovito pohađanje nastave
- čitanje zadanih tekstova kao priprema za raspravu
- aktivno sudjelovanje u raspravi
- dva pisana kolokvija

1.8. Praćenje rada studenata

Pohađanje nastave	1,1	Aktivnost u nastavi	0,4	Seminarski rad	–	Eksperimentalni rad	–
Pisani ispit	1,5	Usmeni ispit	–	Esej	–	Istraživanje	–
Projekt	–	Kontinuirana provjera znanja	–	Referat	–	Praktični rad	–
Portfolio	–	–	–	–	–	–	–

1.9. Ocjenjivanje i vrednovanje rada studenata tijekom nastave i na završnom ispitu

Od studenata se na svakom satu očekuje pripremljenost za kratak pisani zadatak / aktivno sudjelovanje u raspravi o unaprijed pročitanim tekstovima (20%) , što uz dva pisana kolokvija (80%) čini konačnu ocjenu. Iz svih elemenata praćenja i provjeravanja student može ostvariti maksimalno 100 ocjenskih bodova, što čini 100% ocjene. Za prolaznu ocjenu student treba ostvariti minimalno 60 ocjenskih bodova ili 60% ocjene.

1.10. Obvezatna literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)		
- Gilbert, Sandra M., and Susan Gubar. <i>The Norton Anthology of Literature by Women</i>. New York - London: Norton & Company, 1985. - hooks, bell. <i>Black Looks: Race and Representation</i>. Boston: South End P, 1992. – "Introduction", poglavlje 4 - Peterson, Nancy H. <i>Against Amnesia: Contemporary Women Writers and the Crisis of Historical Memory</i>. Philadelphia: U of Pennsylvania P, 2001. – poglavlje 1 - Rich, Adrienne. "When We Dead Awaken: Writing as Re-Vision." <i>College English</i> (1972): 34.1: 18-30. - Woolf, Virginia. <i>A Room of One's Own</i>. Harcourt Brace Jovanovich, Inc. 1929. – poglavlje 3 - Zinn, Howard. <i>A People's History of the United States: 1492 to Present</i>. New York: Harper Collins, 2003. – poglavlja 6, 17, 18, 19		
1.11. Dopunska literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)		
- Bloom, Harold, ed. <i>Amy Tan's the Joy Luck Club (Bloom's Modern Critical Interpretations)</i>. New York: Bloom's Literary Criticism, 2009. – odabrani dijelovi - Bloom, Harold, ed. <i>Toni Morrison's The Bluest Eye</i>. New York: Bloom's Literary Criticism, 2009. - Dijkstra, Bram. <i>Idols of Perversity: Fantasies of Feminine Evil in Fin-de-Siècle Culture</i>. Oxford: Oxford University Press, 1986. – odabrani dijelovi - Donnelly, Mary. <i>Alice Walker: The Color Purple and Other Works</i>. New York: Marshall Cavendish Benchmark, 2010. – stranice: 9-49, 73-109. - Gilbert, Sandra M., and Susan Gubar. <i>The Madwoman in the Attic</i>. 1979. New Haven and London: Yale University Press, 1984. – odabrana poglavlja - Gillespie, Carmen, ed. <i>Critical Companion to Toni Morrison: A Literary Reference to Her Life and Work</i>. New York: Facts On File, 2008. – stranice: 19-46, 241-253 - Runtić, Sanja. "The Awakening's Awakening: Routes toward American Female Literary Tradition." <i>The First Twenty-Five Years of English Studies in Osijek – Anthology</i>. Ed. Elvira Petrović. Osijek: Sveučilište J. J. Strossmayera u Osijeku, 2002. 176-196. - Tally, Justine, ed. <i>The Cambridge Companion to Toni Morrison</i>. New York: Cambridge University Press, 2007. – stranice: 11-26, 92-101, 125-139		
1.12. Broj primjeraka obvezatne literature u odnosu na broj studenata koji trenutačno pohađaju nastavu na predmetu		
Naslov	Broj primjeraka	Broj studenata
• <i>Against Amnesia</i>	3	15
• <i>Black Looks: Race and Representation</i>	3	15
• <i>The Awakening</i>	3	15
• <i>The Color Purple</i>	3	15
• <i>The House on Mango Street</i>	3	15
• <i>The Joy Luck Club</i>	3	15
• <i>The Norton Anthology of Literature by Women</i>	3	15
1.13. Načini praćenja kvalitete koji osiguravaju stjecanje izlaznih znanja, vještina i kompetencija		
- Provedba jedinstvene sveučilišne ankete među studentima za ocjenjivanje nastavnika koju utvrđuje Senat Sveučilišta. - Praćenje i analiza kvalitete izvedbe nastave u skladu s Pravilnikom o studiranju i Pravilnikom o unaprjeđivanju i osiguranju kvalitete obrazovanja Sveučilišta.		

Opće informacije	
Nositelj predmeta	izv. prof. dr. sc. Ljubica Matek dr. sc. Jelena Pataki, asistentica
Naziv predmeta	DISTOPIJA U ENGLESKOJ KNJIŽEVNOSTI 20. STOLJEĆA

Studijski program	Sveučilišni diplomski dvopredmetni studij engleskoga jezika i književnosti – filološki smjer		
Status predmeta	izborni		
Šifra predmeta	EL071		
Godina	I./II.		
Bodovna vrijednost i način izvođenja nastave	ECTS koeficijent opterećenja studenata	3	
	broj sati (P+V+S)	30+0+15	
1. OPIS PREDMETA			
1.1. Ciljevi predmeta			
Cilj kolegija je upoznati studente s distopijom kao književnim žanrom koji se počinje značajno razvijati u dvadesetom stoljeću kao reakcija na utopijske vizije prosvjetiteljskog projekta i nastanak masovnog društva ili na političke izazove komunizma i fašizma demokratskome društvu. Od studenata se očekuje da razviju senzibilitet prema prirodi, nastanku i transformacijama ideologija (od liberalnog humanizma do potrošačkog društva) koje pretvaraju utopijska stremljenja u distopijsku stvarnost te da shvate na koji se način distopijsko društvo odnosi prema privatnome životu građana, jeziku i književnosti, povijesti ili obrazovanju i kulturi općenito. Gledajući u distopijsku projekciju budućnosti, studenti će se upoznati s britanskom i europskom bližom ili daljom distopijskom prošlošću.			
1.2. Uvjeti za upis predmeta			
Nema uvjeta.			
1.3.1. Očekivani ishodi učenja za predmet			
Po završetku nastave iz navedenog kolegija studenti će moći:			
• razlikovati odlike modernizma i postmodernizma u engleskoj književnosti i kulturi • objasniti odlike distopije • kritički prosuđivati o odnosu povijesnih, kulturnih i estetskih trendova i književnih djela iz određenog razdoblja • prihvatiti etičke norme pri izradi znanstvenih radova • samostalno napisati znanstveni rad • očitovati se o društveno-političkim pojavama i događajima na koje upućuju pojedina književna djela.			
1.3.2. Povezivanje ishoda učenja, nastavnih metoda i procjena ishoda učenja			
Nastavna metoda	Aktivnost studenta	Ishod učenja	Metoda procjene
• predavanje, zadatak čitanja analize primjera	• slušanje izlaganja • analiza literature • rasprava	• razlikovati odlike modernizma i postmodernizma u engleskoj književnosti i kulturi	• pisani ispit
• predavanje • zadatak čitanja analize primjera	• slušanje izlaganja • rasprava	• objasniti odlike distopije	• kvizovi
• predavanje • zadatak čitanja analize primjera • diskusija	• slušanje izlaganja • analiza literature • rasprava • sustavno opažanje i zaključivanje	• kritički prosuđivati o odnosu povijesnih, kulturnih i estetskih trendova i književnih diela iz	• pisani ispit • eseji

		određenog razdoblja					
• predavanje • grupna rasprava	• rasprava	• prihvatiti etičke norme pri izradi znanstvenih radova	• esej				
• radionica • grupna rasprava	• pisanje	• samostalno napisati seminarski rad	• esej				
• grupna rasprava	• rasprava • pisanje	• očitovati se o društveno-političkim pojavama i događajima na koje upućuju pojedina književna djela	• usmena provjera • pisani rad				
1.4. Sadržaj predmeta							
Kolegij obuhvaća distopijsku prozu i poeziju u engleskoj književnosti 20. stoljeća u kontekstu dvaju dominantnih kulturno-umjetničkih pravaca: modernizma i postmodernizma. Uvršteni su distopijski romani poznatih pisaca poput Huxleya, Orwella i Burgessa, ali i poezija i romani koji još nisu prepoznati kao distopije ili se svrstavaju u žanr trivijalne književnosti. Studenti će isto tako čitati relevantne tekstove iz područja filozofije, sociologije i psihologije (Platon, Freud, Nietzsche, Ortega y Gasset itd.).							
1.5. Vrste izvođenja nastave	+ predavanja + seminari i radionice - vježbe - obrazovanje na daljinu - terenska nastava		+ samostalni zadaci - multimedija i mreža - laboratorij - mentorski rad - ostalo				
1.6. Komentari							
1.7. Obveze studenata							
• redovito pohađanje nastave • čitanje zadanih tekstova • aktivno sudjelovanje u raspravi • polaganje ispita i predaja pismenih radova u zadanim rokovima							
1.8. Praćenje rada studenata							
Pohađanje nastave	1,1	Aktivnost u nastavi	0,1	Seminarski rad	–	Eksperimentalni rad	–
Pismeni ispit	0,5	Usmeni ispit	–	Esej	1	Istraživanje	–
Projekt	–	Kontinuirana provjera znanja	0,3	Referat	–	Praktični rad	–
Portfolio	–	–	–	–	–	–	–
1.9. Ocjenjivanje i vrednovanje rada studenata tijekom nastave i na završnom ispitu							
Završna ocjena se sastoji od jednog pismenog ispita tijekom semestra (30%), završnog pismenog ispita (30%) i jednog pismenog rada (30%) tijekom semestra. Preostalih 10% se odnosi na kvizove i sudjelovanje u nastavi.							
1.10. Obvezatna literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)							
• Huxley, Aldous, <i>Brave New World</i> (1932) • Orwell, George. <i>1984</i> (1949)							

- Burgess, Anthony. <i>A Clockwork Orange</i> (1962) ---. <i>The Wanting Seed</i> (1962) - Lodge, David. <i>How Far Can You Go?</i> (1980) - Moore, Alan and David Lloyd. <i>V for Vendetta</i> (1982-1988) - Hawkes, David. <i>Ideology</i>. London and New York: Routledge, 1996. <i>The Norton Anthology of English Literature</i>. 9th ed. Vol. II. Edited by M. H. Abrams and Stephen Greenblatt. New York, London: W. W. Norton, 2012.		
1.11. Dopunska literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)		
- Jameson, Fredric. <i>Archeologies of the Future: The Desire Called Utopia and Other Science Fictions</i>. London, New York: Verso, 2005. ---. <i>The Cultural Turn</i>. London, New York: Verso, 1998. - Moylan, Tom. <i>Scraps of the Untainted Sky: Science Fiction, Utopia, Dystopia</i>. Boulder: Westview, 2000. <i>Sporting Dystopias: The Making and Meaning of Urban Sport Cultures</i>. Ed. Ralph C. Wilcox et al. Albany: State U of New York P, 2003.		
1.12. Broj primjeraka obvezatne literature u odnosu na broj studenata koji trenutačno pohađaju nastavu na predmetu		
Naslov	Broj primjeraka	Broj studenata
• Burgess, Anthony. <i>A Clockwork Orange</i>	3	15
• <i>The Wanting Seed</i>	3	15
• Hawkes, David. <i>Ideology</i>	3	15
• Huxley, Aldous, <i>Brave New World</i>	3	15
• Lodge, David. <i>How Far Can You Go?</i>	3	15
• Moore, Alan and David Lloyd. <i>V for Vendetta</i>	3	15
• <i>The Norton Anthology of English Literature</i>	3	15
• Orwell, George. <i>1984</i>	3	15
1.13. Načini praćenja kvalitete koji osiguravaju stjecanje izlaznih znanja, vještina i kompetencija		
- Provedba jedinstvene sveučilišne ankete među studentima za ocjenjivanje nastavnika koju utvrđuje Senat Sveučilišta. - Praćenje i analiza kvalitete izvedbe nastave u skladu s Pravilnikom o studiranju i Pravilnikom o unaprjeđivanju i osiguranju kvalitete obrazovanja Sveučilišta.		

Opće informacije		
Nositelj predmeta	izv. prof. dr. sc. Alma Vančura	
Naziv predmeta	GOVORNIŠTVO	
Studijski program	Sveučilišni diplomski dvopredmetni studij engleskoga jezika i književnosti – filološki smjer	
Status predmeta	izborni	
Šifra predmeta	EL044	
Godina	I./II.	
Bodovna vrijednost i način izvođenja nastave	ECTS koeficijent opterećenja studenata	3
	broj sati (P+V+S)	15+0+15
1. OPIS PREDMETA		
1.1. Ciljevi predmeta		
Cilj je ovog kolegija poboljšati kvalitetu javnog govorenja te izražavanja studenata, ali isto tako i upozoriti na važnost kvalitetnog slušanja. Studenti će naučiti kako logički organizirati svoje misli putem jasnog preciziranja središnje misli, koji su preduvjeti za uspješan javni nastup, kako prikupiti kvalitetne primjere i		

argumente za svoje govore te kako uspješno obraniti ili dovesti u pitanje određenu ideju (svoju ili drugih studenata) putem dobrih argumenata te, na posljetku, kako pratiti govore putem retoričke sheme. Konačni cilj ovog kolegija je razvoj demokratskih vrijednosti i tolerancije kroz argumentirano i kompetentno zauzimanje stavova u odnosu na govore kolega. Putem debate, koja je također dio kolegija, jedan je od ciljeva razvijanje kulturnog suprotstavljanja suprotnim stavovima umjesto uporabe 'napadačkog' neargumentiranog stava. Saznanja stečena istraživačkim radom kojeg studenti provode kako bi izveli i kvalitetno održali svoje govore bila bi primjenjiva u podučavanju raznih vrsta javnoga govorenja, od nastave do odnosa s javnošću i marketinga.

1.2. Uvjeti za upis predmeta

Nema uvjeta.

1.3.1. Očekivani ishodi učenja za predmet

- Po završetku nastave iz navedenog kolegija studenti će moći:
- identificirati vrste publike, metode i strategije u javnom govorenju
- identificirati verbalne i neverbalne znakove komunikacije
- razlikovati vrste tvrdnji, logičke argumente, retoričke figure
- razlikovati strategije javnog govorenja
- objasniti različita logička umovanja
- integrirati stečeno znanje u pripremi vlastitog govora
- kritički se odnositi prema iznesenim argumentima te poštovati tuđe mišljenje i modificirati svoje mišljenje prema iznesenim argumentima.
- primijeniti stečeno znanje u vlastitom govoru i javnom ophođenju.

1.3.2. Povezivanje ishoda učenja, nastavnih metoda i procjena ishoda učenja

<i>Nastavna metoda</i>	<i>Aktivnost studenta</i>	<i>Ishod učenja</i>	<i>Metoda procjene</i>
• predavanje, rasprava na nastavi	• slušanje izlaganja, • proučavanje (analiza) literature i bilježaka • pismeno izražavanje	• identificirati vrste publike, metode i strategije u javnom govorenju	• razgovor, aktivnost studenata na nastavi, kolokvij, pismeni ispit
• predavanje, grupna rasprava i analiza video materijala/ retoričke dokumentacije	• sustavno opažanje, • slušanje izlaganja • analiza primjera i literature	• identificirati verbalne i neverbalne znakove komunikacije	• aktivnost studenata na nastavi • kolokvij • pismeni ispit
• predavanje, zadatak čitanja i analize primjera, • grupna rasprava	• slušanje izlaganja, • proučavanje literature i bilježaka, • vježbanje, • analiza primjera, • opservacijsko učenje	• razlikovati vrste tvrdnji, logičke argumente, retoričke figure	• aktivnost studenata na nastavi • kolokvij • pismeni ispit
• predavanje, • zadatak čitanja i analize primjera	• slušanje izlaganja, • proučavanje literature i bilježaka, • analiza primjera, • opservacijsko učenje	• razlikovati strategije javnog govorenja	• aktivnost studenata na nastavi • kolokvij • pismeni i usmeni ispit

• predavanje, rasprava, analiza primjera i retoričke dokumentacije	• slušanje izlaganja, sustavno opažanje i zaključivanje, • vježbanje, prezentacija naučenoga	• objasniti različita logička umovanja	• aktivnost studenata na nastavi, • kolokvij, • pismeni i usmeni ispit
• radionica, • grupna rasprava, suradničko učenje, • samostalni istraživački zadatak	• analiza radova, • opažanje modela, • vježbanje, ponavljanje, • učenje po modelu	• integrirati stečeno znanje u pripremi vlastitog govora	• samostalno istraživanje/ • seminarski rad/ seminarska aktivnost
• suradničko učenje, • samostalni istraživački zadatak, • radionica	• čitanje i analiza literature i uvježbavanje, • postavljanje i rješavanje problema	• kritički se odnositi prema iznesenim argumentima te poštovati tuđe mišljenje i modificirati svoje prema iznesenim argumentima.	• seminarska aktivnost/ usmena prezentacija
• seminarsko izlaganje, • grupna rasprava, radionica, • seminarsko istraživanje	• čitanje i analiza literature i uvježbavanje, • postavljanje i rješavanje problema, • izrada seminara, oblikovanje seminara, • usmeno izlaganje, prezentacija naučenoga	• primijeniti stečeno znanje u vlastitom govoru i javnom ophođenju	• samostalno istraživanje • seminarska aktivnost, • pisano izvješće, • usmena prezentacija

1.4. Sadržaj predmeta

Kolegij se sastoji od prikaza osnovnih pojmova vezanih uz govorništvo kao što su definicija retorike, faze pripreme govora, kompozicija govora, osmišljavanje govora, središnja misao, cilj govora, strategije, razmišljanje o publici, neverbalni znaci, opći uvjeti govora, strah i trema itd. Kolegij će dati studentima uvid u to kako razlikovati dobre i loše govornike, razloge kada i kako javno govoriti, na koji način doći do materijala, kako upotrijebiti što jače argumente u svom govoru, koju shemu govora upotrijebiti da bi sastavili govor te koju vrstu stila, jezika i stava odabrati u određenim situacijama kako bi održali dobar govor. Također, naglasak će biti stavljen na argumentaciju, tj. što odabrati za govor kako bi prezentirani materijal bio što uvjerljiviji u vidu statistike, dokaza, primjera, silogizama, entimema itd. Detaljno će se razraditi retoričke figure koje će biti prvo objašnjene na primjerima, a onda će ih studenti samostalno prezentirati u svom govoru. Na poslijetku, sinteza stečenog znanja bit će prezentirana u vidu uvjeravajućeg trominutnog govora koji svaki student treba održati tijekom semestra.

1.5. Vrste izvođenja nastave	+ predavanja + seminari i radionice - vježbe - obrazovanje na daljinu - terenska nastava	+ samostalni zadaci + multimedija i mreža - laboratorij - mentorski rad - ostalo
1.6. Komentari		

1.7. Obveze studenata							
Redovito pohađanje nastave, aktivno sudjelovanje na satu, održan govor, sudjelovanje u debati.							
1.8. Praćenje rada studenata							
Pohađanje nastave	0,7	Aktivnost u nastavi	0,3	Seminarski rad	1	Eksperimentalni rad	–
Pismeni ispit	1	Usmeni ispit		Esej	–	Istraživanje	–
Projekt	–	Kontinuirana provjera znanja	–	Referat	–	Praktični rad	–
Portfolio	–	–	–	–	–	–	–
1.9. Ocjenjivanje i vrednovanje rada studenata tijekom nastave i na završnom ispitu							
Svaki student treba održati uvjeravajući govor na odabranu temu koji će biti prezentiran na satu (po 30% konačne ocjene). Dva pismena testa tijekom semestra (25%), pohađanje nastave, priprema i sudjelovanje u debati (15%) te aktivno sudjelovanje na nastavi nose ostalih 5% konačne ocjene.							
1.10. Obvezatna literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)							
Jaffe, C. (2010). <i>Public Speaking: Concepts and Skills for Diverse Society</i>. 6thedn. Wadsworth Publishing Company							
1.11. Dopunska literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)							
- Brooks, D.W. (1978). <i>Speech Communication</i>. Wm.C. Brown Company Publishers - Laskowski, L. (2001) <i>10 Days to More Confident Public Speaking</i>. New York:Warner Books - Lucas, S. (1983). <i>The Art of Public Speaking</i>. McGraw-Hill, Inc.							
1.12. Broj primjeraka obvezatne literature u odnosu na broj studenata koji trenutačno pohađaju nastavu na predmetu							
Naslov			Broj primjeraka		Broj studenata		
Jaffe, C. (2010). <i>Public Speaking: Concepts and Skills for Diverse Society</i>. 6thedn.. Wadsworth Publishing Company			3		15		
1.13. Načini praćenja kvalitete koji osiguravaju stjecanje izlaznih znanja, vještina i kompetencija							
- Provedba jedinstvene sveučilišne ankete među studentima za ocjenjivanje nastavnika koju utvrđuje Senat Sveučilišta. - Praćenje i analiza kvalitete izvedbe nastave u skladu s Pravilnikom o studiranju i Pravilnikom o unaprijeđivanju i osiguranju kvalitete obrazovanja Sveučilišta.							

Opće informacije		
Nositelj predmeta	prof. dr. sc. Sanja Runtić	
Naziv predmeta	KNJIŽEVNOST AMERIČKIH INDIJANACA	
Studijski program	Sveučilišni diplomski dvopredmetni studij engleskoga jezika i književnosti – filološki smjer	
Status predmeta	izborni	
Šifra predmeta	EL070	
Godina	I./II.	
Bodovna vrijednost i način izvođenja nastave	ECTS koeficijent opterećenja studenata	3
	broj sati (P+V+S)	30+0+15
1. OPIS PREDMETA		
1.1. Ciljevi predmeta		
Ovaj kolegij pruža pregled književnosti američkih starosjedilaca kroz tri formativna razdoblja, analizirajući rana djela iz prve polovice 20. stoljeća, nastala kao rezultat bikulturalne suradnje s neindijanskim urednikom, predstavnike tzv. "indijanske renesanse" iz 1970-ih te najsuvremenije tekstove. Cilj je kolegija ukazati na glavna estetska, epistemološka i politička pitanja koja postavljaju ova djela poput hibridnosti, odnosa usmene		

tradicije i pisanog diskursa, interkulturalnog dijaloga, preispisivanja povijesti, razvrgavanja kolonijalnih mitova i stereotipa te mogućnosti kulturnog preporoda i opstanka američkih starosjedilaca u dominantnom svijetu. Kolegij će također analizirati predodžbe o Indijancima prisutne u popularnoj kulturi, posebice u kinematografiji, te ukazati na reciprocitet između tih predodžbi i stavova, odnosno političkog djelovanja.

1.2. Uvjeti za upis predmeta

Nema uvjeta.

1.3.1. Očekivani ishodi učenja za predmet

Po završetku nastave iz navedenog kolegija studenti će moći:

- opisati povijesni nastanak i razvoj književnosti američkih Indijanaca
- izdvojiti glavna estetska i epistemološka obilježja ove književnosti
- imenovati najvažnije događaje iz indijanske kolonijalne povijesti
- raspravljati o razlikama i sličnostima ovih djela u odnosu na dominantni kanon
- demonstrirati vještine usmene prezentacije i analitičke rasprave
- analizirati kritički potencijal pojedinih književnih djela i njihovu relevantnost u odnosu na društveno-politički kontekst
- kritički se očitovati o pogrešnim predodžbama i stavovima o američkim Indijancima na koje upućuju ova književna djela
- reagirati protiv svih oblika diskriminacije.

1.3.2. Povezivanje ishoda učenja, nastavnih metoda i procjena ishoda učenja

<i>Nastavna metoda</i>	<i>Aktivnost studenta</i>	<i>Ishod učenja</i>	<i>Metoda procjene</i>
• predavanje • seminarska nastava • grupna rasprava • analiza pedagoške dokumentacije	• slušanje izlaganja • čitanje i analiza literature • pisanje	• opisati povijesni nastanak i razvoj književnosti američkih Indijanaca	• kratki pismeni zadaci / usmena provjera na satu • pismeni ispit
• predavanje • seminarska nastava • grupna rasprava • analiza pedagoške dokumentacije	• slušanje izlaganja • čitanje i analiza literature • pisanje	• izdvojiti glavna estetska i epistemološka obilježja ove književnosti	• kratki pismeni zadaci / usmena provjera na satu • pismeni ispit
• predavanje • seminarska nastava • grupna rasprava • analiza video-materijala i pedagoške dokumentacije	• čitanje i analiza literature • pisanje • rasprava	• imenovati najvažnije događaje iz indijanske kolonijalne povijesti	• kratki pismeni zadaci / usmena provjera na satu • pismeni ispit
• seminarska nastava • grupna rasprava	• slušanje izlaganja • čitanje i analiza literature • rasprava	• raspravljati o razlikama i sličnostima ovih djela u odnosu na dominantni kanon	• kratki pismeni zadaci / usmena provjera na satu • pismeni ispit

		• pisanje					
• seminarska nastava • grupna rasprava		• rasprava • izlaganje		• demonstrirati vještine usmene prezentacije i analitičke rasprave		• usmena provjera na satu	
• predavanje • grupna rasprava • analiza video-materijala i pedagoške dokumentacije		• slušanje izlaganja • čitanje i analiza literature • pisanje • rasprava • izlaganje		• kritički se očitovati o pogrešnim predodžbama i stavovima o američkim Indijancima na koje upućuju ova književna djela		• kratki pismeni zadaci / usmena provjera na satu • pismeni ispit	
• seminarska nastava • grupna rasprava • analiza video-materijala i pedagoške dokumentacije		• rasprava • pisanje • izlaganje		• reagirati protiv svih oblika diskriminacije.		• usmena provjera na satu • pismeni ispit	
1.4. Sadržaj predmeta							
Obrađuju se sljedeća djela:							
• Mourning Dove: <i>Cogewea, the Half-Blood: A Depiction of the Great Montana Cattle Range</i> (1927) • Scott Momaday: <i>The Way to Rainy Mountain</i> (1969) • Leslie Marmon Silko: <i>Ceremony</i> (1977) • James Welch: <i>Fools Crow</i> (1987) • Louise Erdrich: <i>Tracks</i> (1988) • Joy Harjo – selected poems • Sherman Alexie: <i>The Toughest Indian in the World</i> (2000) • Evelina Zuni Luzero: <i>Night Sky Morning Star</i> (2000)							
1.5. Vrste izvođenja nastave		+ predavanja + seminari i radionice - vježbe - obrazovanje na daljinu - terenska nastava			+ samostalni zadaci + multimedija i mreža - laboratorij - mentorski rad - ostalo		
1.6. Komentari							
1.7. Obveze studenata							
• redovito pohađanje nastave • čitanje zadanih tekstova kao priprema za raspravu • aktivno sudjelovanje u raspravi • referat • završni pisani ispit							
1.8. Praćenje rada studenata							
Pohađanje nastave	1,1	Aktivnost u nastavi	0,2	Seminarski rad	–	Eksperimentalni rad	–
Pisani ispit	1	Usmeni ispit	–	Esej		Istraživanje	–
Projekt	–	Kontinuirana provjera znanja	0,2	Referat	0,5	Praktični rad	–
Portfolio	–	–	–	–	–	–	–

1.9. Ocjenjivanje i vrednovanje rada studenata tijekom nastave i na završnom ispitu		
Od studenata se na svakom satu očekuje pripremljenost za kratak pisani zadatak / aktivno sudjelovanje u raspravi o unaprijed pročitanim tekstovima (15%), što uz referat (15%) i završni pisani ispit (70%) čini konačnu ocjenu. Iz svih elemenata praćenja i provjeravanja student može ostvariti maksimalno 100 ocjenskih bodova, što čini 100% ocjene. Za prolaznu ocjenu student treba ostvariti minimalno 60 ocjenskih bodova ili 60% ocjene.		
1.10. Obvezatna literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)		
- Dennis, May Helen. <i>Native American Literature: Towards a Specialized Reading</i>. New York: Routledge, 2006. – poglavlje 4 - King, Richard C. <i>Contemporary Native American Issues: Media Images And Representations</i>. Philadelphia: Chelsea House, 2005. – Foreword, Introduction - Owens, Louis. <i>Mixedblood Messages: Literature, Film, Family, Place</i>. Norman, OK: U of Oklahoma P, 1998. – poglavlje 2 - Porter, Joy, and Kenneth M. Roemer. <i>The Cambridge Companion to Native American Literature</i>. Cambridge: Cambridge UP, 2005. – poglavlja: 1, 13, 15, 17 - Runtić, Sanja i Marija Knežević. <i>Suvremena književnost američkih starosjedilaca</i>. Osijek: Filozofski fakultet, 2013. – Uvod, poglavlja: 2.1, 3.1, 3.2, 4.1		
1.11. Dopunska literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)		
- Allen, Paula Gunn. <i>The Sacred Hoop: Recovering the Feminine in American Indian Traditions</i>. Boston: Beacon, 1986. – odabrana poglavlja - Beidler, Peter G., and Gay Barton. <i>A Reader's Guide to the Novels of Louise Erdrich</i>. University of Missouri, 2006. - Chavkin, Allan. <i>Leslie Marmon Silko's Ceremony – A Casebook</i>. Oxford, New York: Oxford UP, 2002. - Deloria, Philip, and Neal Salisbury. <i>A Companion to American Indian History</i>. Malden, Mass. Blackwell Publishers, 2001. – poglavlja 2, 5 - Fixico, Donald. <i>Daily Life of Native Americans in the Twentieth Century</i>. Westport/London: Greenwood P, 2006. – odabrana poglavlja - Kilpatrick, Jacquelyn. <i>Celluloid Indians: Native Americans and Film</i>. Lincoln and London: U of Nebraska P, 1999. – poglavlja 1, 2, 3, 5 - Mann, Charles C. <i>1491: New Revelations of the Americas before Columbus</i>. New York: Alfred A. Knopf, 2006. – odabrani dijelovi - Momaday, N. Scott. <i>The Man Made of Words</i>. New York: St. Martin's P, 1998. – odabrani dijelovi - Nelson, Robert M. <i>Place and Vision: The Function of the Landscape in Native American Fiction</i>. New York: Peter Lang, 1993. – odabrani dijelovi - Stookey, Lorena Laura. <i>Louise Erdrich - A Critical Companion</i>. Greenwood, 1999. - Velie, Alan R., and Jennifer McClinton-Temple. <i>Encyclopedia of American Indian Literature</i>. New York: Facts on File, 2007.		
1.12. Broj primjeraka obvezatne literature u odnosu na broj studenata koji trenutačno pohađaju nastavu na predmetu		
Naslov	Broj primjeraka	Broj studenata
• <i>Ceremony</i>	3	15
• <i>Cogewea, the Half-Blood: A Depiction of the Great Montana Cattle Range</i>	3	15
• <i>Contemporary Native American Issues</i>	3	15
• <i>Fools Crow</i>	3	15
• <i>Mixedblood Messages</i>	3	15
• <i>Native American Literature: Towards a Specialized Reading</i>	3	15
• <i>Night Sky Morning Star</i>	3	15
• <i>The Cambridge Companion to Native American Literature</i>	3	15
• <i>The Toughest Indian in the World</i>	3	15

• <i>The Way to Rainy Mountain</i>	3	15
• <i>Tracks</i>	3	15
1.13. Načini praćenja kvalitete koji osiguravaju stjecanje izlaznih znanja, vještina i kompetencija		
- Provedba jedinstvene sveučilišne ankete među studentima za ocjenjivanje nastavnika koju utvrđuje Senat Sveučilišta. - Praćenje i analiza kvalitete izvedbe nastave u skladu s Pravilnikom o studiranju i Pravilnikom o unaprjeđivanju i osiguranju kvalitete obrazovanja Sveučilišta.		

Opće informacije			
Nositelj predmeta	izv. prof. dr. sc. Ljubica Matek		
Naziv predmeta	KNJIŽEVNOST I FILM		
Studijski program	Sveučilišni diplomski dvopredmetni studij engleskoga jezika i književnosti – filološki smjer		
Status predmeta	izborni		
Šifra predmeta	EL072		
Godina	I./II.		
Bodovna vrijednost i način izvođenja nastave	ECTS koeficijent opterećenja studenata	3	
	broj sati (P+V+S)	30+0+15	
1. OPIS PREDMETA			
1.1. Ciljevi predmeta			
Cilj kolegija je pomoću postulata narativne teorije analizirati na koji se način književni tekstovi prevode u medij filma te razmotriti na koji način filmska adaptacija "stvara" (interpretira) tekst. Pokušat ćemo utvrditi temeljne ideološke i formalne razlike između teksta i filma te jesu li neki prozni tekstovi pogodniji za ekranizaciju i zašto. Također ćemo pokušati utvrditi što je prilikom procesa adaptacije teksta u film izgubljeno, odnosno je li stvorena neka dodatna vrijednost, nepostojeća u izvornom tekstu.			
1.2. Uvjeti za upis predmeta			
Nema uvjeta.			
1.3.1. Očekivani ishodi učenja za predmet			
Po završetku nastave iz navedenog kolegija studenti će moći:			
- prepoznati temeljne narativne tehnike prozne književnosti i filma - nabrojiti i opisati sve elemente prema kojima se uspoređuju književni predložak i filmska adaptacija - u književnim i filmskim djelima razaznati elemente relevantne za kompariranje - staviti u odnos dva različita medija, knjigu i film, te koristeći temeljne spoznaje iz područja naratologije kritički ocijeniti odnos književnog predloška i filmske adaptacije - analizirati i interpretirati književne i filmske tekstove, kao i sličnosti i razlike među njima - razviti sposobnosti kritičkog mišljenja te prihvatiti i primjenjivati etičke standarde pri izradi znanstvenih radova - samostalno istraživati i napisati znanstveni rad.			
1.3.2. Povezivanje ishoda učenja, nastavnih metoda i procjena ishoda učenja			
Nastavna metoda	Aktivnost studenta	Ishod učenja	Metoda procjene
- predavanje - seminar - samostalni istraživački rad	- slušanje - čitanje i analiza literature - rasprava - sustavno opažanje i zaključivanje	prepoznati temeljne narativne tehnike prozne književnosti i filma	- rasprava (aktivnost na satu) - referat - pisani ispit - seminarski rad

	• primjena naučenoga • pisano i usmeno izražavanje na stranom jeziku		
• predavanje • seminar • samostalni istraživački rad	• slušanje • čitanje i analiza literature • rasprava • sustavno opažanje i zaključivanje • primjena naučenoga • pisano i usmeno izražavanje na stranom jeziku	• nabrojiti i opisati sve elemente prema kojima se uspoređuju književni predložak i filmska adaptacija	• rasprava (aktivnost na satu) • referat • pisani ispit • seminarski rad
• predavanje • seminar • samostalni istraživački rad	• slušanje • čitanje i analiza literature • rasprava • sustavno opažanje i zaključivanje • primjena naučenoga • pisano i usmeno izražavanje na stranom jeziku	• u književnim i filmskim djelima razaznati elemente relevantne za kompariranje	• rasprava (aktivnost na satu) • referat • pisani ispit • seminarski rad
• predavanje • seminar • samostalni istraživački rad	• slušanje • čitanje i analiza literature • rasprava • sustavno opažanje i zaključivanje • primjena naučenoga • pisano i usmeno izražavanje na stranom jeziku	• staviti u odnos dva različita medija, knjigu i film, te koristeći temeljne spoznaje iz područja naratologije kritički ocijeniti odnos književnog predloška i filmske adaptacije	• rasprava (aktivnost na satu) • referat • pisani ispit • seminarski rad
• predavanje • seminar • samostalni istraživački rad	• slušanje • čitanje i analiza literature • rasprava • sustavno opažanje i	• analizirati i interpretirati književne i filmske tekstove, kao i sličnosti i	• rasprava (aktivnost na satu) • referat • pisani ispit • seminarski rad

	- zaključivanje • primjena naučenoga • pisano i usmeno izražavanje na stranom jeziku	razlike među njima	
• predavanje • seminar • samostalni istraživački rad	• primjereno citiranje korištenih izvora bez prisvajanja tuđih riječi ili zaključaka • sustavno opažanje i zaključivanje • primjena naučenoga • pisano i usmeno izražavanje na stranom jeziku • izražavanje vlastitog kritičkog stava	• razviti sposobnosti kritičkog mišljenja te prihvatiti i primjenjivati etičke standarde pri izradi znanstvenih radova	• rasprava (aktivnost na satu) • referat • seminarski rad
• seminar • samostalni istraživački rad	• čitanje i analiza literature • sustavno opažanje i zaključivanje • prikupljanje podataka na zadanu temu • primjena naučenoga • pisano i usmeno izražavanje na stranom jeziku	• samostalno istraživati i napisati znanstveni rad	• referat • seminarski rad

1.4. Sadržaj predmeta

Kolegij temeljem spoznaja iz područja narativne teorije proučava odnos književnog predloška i njegove filmske adaptacije. Čitatelj/gledatelj često biva razočaran filmskom adaptacijom ili književnim predloškom. Razlog tome su razlike koje nastaju u procesu prevođenja jednog medija u drugi. Analizirajući narativni diskurs teksta i filma, pokušat ćemo utvrditi koje su snage i slabosti tih dvaju medija te koje narativne tehnike koriste. Kolegij se neće baviti tehničkim detaljima filmske produkcije, no studenti će biti upoznati s temeljnim filmskim narativnim strategijama.

1.5. Vrste izvođenja nastave	+ predavanja + seminari i radionice - vježbe - obrazovanje na daljinu - terenska nastava	+ samostalni zadaci + multimedija i mreža - laboratorij - mentorski rad - ostalo
1.6. Komentari		

1.7. Obveze studenata							
Od studenata se očekuje:							
- da redovito pohađaju nastavu (prisutnost preko 70% je uvjet za potpis) - da na nastavu dođu potpuno pripremljeni i aktivno sudjeluju u raspravi - da izrade dva samostalna rada (usmeno izlaganje i pisani rad).							
1.8. Praćenje rada studenata							
Pohađanje nastave	1,1	Aktivnost u nastavi	0,25	Seminarski rad	0,45	Eksperimentalni rad	–
Pismeni ispit	–	Usmeni ispit	–	Esej	–	Istraživanje	0,5
Projekt	–	Kontinuirana provjera znanja	0,25	Referat	0,45	Praktični rad	–
Portfolio	–	–	–	–	–	–	–
1.9. Ocjenjivanje i vrednovanje rada studenata tijekom nastave i na završnom ispitu							
Konačnu ocjenu studenti će dobiti temeljem ocjene redovitosti pohađanja nastave, usmenog izlaganja, jednog pismenog ispita i jednog istraživačkog pismenog rada.							
1.10. Obvezatna literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)							
PRIMARNA LITERATURA – koristit će se odabrana djela sa sljedećeg popisa: - Bradbury, Ray. <i>Fahrenheit 451</i> – <i>Fahrenheit 451</i>, dir. François Truffaut (1966) - Bronte, Emily. <i>Wuthering Heights</i> - <i>Wuthering Heights</i> (dir. William Wyler, 1939) and <i>Wuthering Heights</i> (dir. Peter Kosminsky, 1992) - Capote, Truman. <i>Breakfast at Tiffany's</i>. – <i>Breakfast at Tiffany's</i> (dir. Blake Edwards, 1961) - Chandler, Raymond. <i>Farewell, My Lovely</i> – <i>Farewell, My Lovely</i>, dir. Dick Richards (1975) - Dick, Philip K. <i>Do Androids Dream of Electric Sheep?</i> – <i>Blade Runner</i> (dir. Ridley Scott, 1982) - Du Maurier, Daphne. <i>Rebecca</i> – <i>Rebecca</i> (dir. Alfred Hitchcock, 1940) - Greene, Graham. <i>The End of the Affair</i> – <i>The End of the Affair</i> (dir. Neil Jordan, 1999) - James, Henry. <i>The Turn of the Screw</i> – <i>The Innocents</i> (dir. Jack Clayton, 1962) - McCarthy, Cormac. <i>No Country for Old Men</i>. – <i>No Country for Old Men</i>, dir. Joel and Ethan Coen (2007). - Nolan, Jonathan. "Memento Mori" – <i>Memento</i>, dir. Christopher Nolan (2000) - Yates, Richard, <i>Revolutionary Road</i> – <i>Revolutionary Road</i> (dir. Sam Mendes, 2008)							
SEKUNDARNA LITERATURA: - Bal, Mieke. <i>Narratology. Introduction to the Theory of Narrative</i>. 3rd ed. Toronto: U of Toronto P, 2009. - Eventualna dodatna sekundarna literatura studentima će se podijeliti u obliku uručaka tijekom nastave.							
1.11. Dopunska literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)							
- Abbott, H. Porter. <i>The Cambridge Introduction to Narrative</i>. 2nd ed. Cambridge: Cambridge UP, 2008. - Andrew, Dudley. <i>Concepts in Film Theory</i>. Oxford: Oxford UP, 1984. - Bordwell, David and Kristin Thompson. <i>Film Art. An Introduction</i>. 8th ed. New York: McGraw-Hill, 2008. - Miller, J. Hillis. "Narrative". <i>Critical Terms for Literary Studies</i>. Eds. Frank Lentricchia and Thomas McLaughlin. 2nd Edition. Chicago and London: University of Chicago P, 1995. <i>Narratology: An Introduction</i>. Ed. José Angel García Landa and Susana Onega. London: Longman, 1996. http://owl.english.purdue.edu/owl/resource/747/01/							
1.12. Broj primjeraka obvezatne literature u odnosu na broj studenata koji trenutačno pohađaju nastavu na predmetu							
Naslov				Broj primjeraka		Broj studenata	
• Bal, Mieke. <i>Narratology. Introduction to the Theory of</i>				3		15	

<i>Narrative..</i> 3rd ed. Toronto: U of Toronto P, 2009.		
• Bronte, Emily. <i>Wuthering Heights</i>	3	15
• Conrad, Joseph. <i>Heart of Darkness</i>	3	15
• Capote, Truman. <i>Breakfast at Tiffany's</i>	3	15
• Dick, Philip K. <i>Do Androids Dream of Electric Sheep?</i>	3	15
• Burgess, Anthony. <i>A Clockwork Orange</i> .	3	15
• Greene, Graham. <i>The End of the Affair</i>	3	15
• James, Henry. <i>The Turn of the Screw</i>	3	15
• Du Maurier, Daphne. <i>Rebecca</i>	3	15
• Chandler, Raymond. <i>Farewell, My Lovely</i>	3	15
• Yates, Richard, <i>Revolutionary Road</i>	3	15
• Bradbury, Ray. <i>Fahrenheit 451</i>	3	15
• McCarthy, Cormac. <i>No Country for Old Men</i>	3	15
• Nolan, Jonathan. "Memento Mori"	3	15
• Filmovi:		
• <i>Wuthering Heights</i> (dir. William Wyler, 1939)	2	15
• <i>Wuthering Heights</i> (dir. Peter Kosminsky, 1992)	2	15
• <i>Apocalypse Now</i> , (dir. Francis Ford Coppola, 1979)	2	15
• <i>Breakfast at Tiffany's</i> (dir. Blake Edwards, 1961)	2	15
• <i>Blade Runner</i> (dir. Ridley Scott, 1982)	2	15
• <i>A Clockwork Orange</i> (dir. Stanley Kubrick, 1971)	2	15
• <i>The End of the Affair</i> (dir. Neil Jordan, 1999)	2	15
• <i>The Innocents</i> (dir. Jack Clayton, 1962)	2	15
• <i>Rebecca</i> (dir. Alfred Hitchcock, 1940)	2	15
• <i>Farewell, My Lovely</i> (dir. Dick Richards, 1975)	2	15
• <i>Revolutionary Road</i> (dir. Sam Mendes, 2008)	2	15
• <i>Fahrenheit 451</i> (dir. François Truffaut, 1966)	2	15
• <i>Memento</i> (dir. Christopher Nolan, 2000)	2	15
• <i>No Country for Old Men</i> (dir. Joel and Ethan Coen, 2007)	2	15
1.13. Načini praćenja kvalitete koji osiguravaju stjecanje izlaznih znanja, vještina i kompetencija		
• Provedba jedinstvene sveučilišne ankete među studentima za ocjenjivanje nastavnika koju utvrđuje Senat Sveučilišta. • Praćenje i analiza kvalitete izvedbe nastave u skladu s Pravilnikom o studiranju i Pravilnikom o unaprjeđivanju i osiguranju kvalitete obrazovanja Sveučilišta.		

Opće informacije		
Nositelj predmeta	izv. prof. dr. sc. Tanja Gradečak	
Naziv predmeta	KONTRASTIVNA ANALIZA GRAMATIČKIH STRUKTURA	
Studijski program	Sveučilišni diplomski dvopredmetni studij engleskoga jezika i književnosti – filološki smjer	
Status predmeta	izborni	
Šifra predmeta	EL073	
Godina	I./II.	
Bodovna vrijednost i način izvođenja nastave	ECTS koeficijent opterećenja studenata	3
	broj sati (P+V+S)	15+0+15
1. OPIS PREDMETA		
1.1. Ciljevi predmeta		

Cilj je ovog kolegija osposobiti studente da na temelju načela kontrastivne lingvistike uoče i analiziraju najvažnije gramatičke i konstrukcijske obrasce u hrvatskom i engleskom jeziku. Nakon upoznavanja studenata s temeljnim konceptima i teorijskim postavkama kontrastivne analize te njenim metodološkim aparatom, studenti će samostalno isplanirati i izraditi kontrastivne projekte kojima će na praktičnim primjerima uočavati gramatičke jedinice u hrvatskom i engleskom korpusu, usporediti ih, uočavati njihove značajke, formalnu korespondenciju, a rezultate analize primijeniti u svrhu unaprjeđenja nastave/učenja stranog jezika, ali i prakse i znanosti o prevođenju.

1.2. Uvjeti za upis predmeta

Odslušan kolegij *Kontrastivna lingvistika*.

1.3.1. Očekivani ishodi učenja za predmet

Po završetku nastave iz navedenog kolegija studenti će moći:

- definirati temeljne koncepte kontrastivne analize gramatičkih struktura
- obrazložiti važnost primjene kontrastivne analize gramatičkih struktura, osobito u podučavanju stranog jezika i prevođenju
- primijeniti elektronske jezične korpuse u kontrastivnoj analizi
- samostalno izraditi manje kontrastivno istraživanje na samostalno izrađenom korpusu
- analizirati prikupljene podatke u svjetlu određenog teorijskog pristupa
- vrednovati rezultate istraživanja u smislu njihove moguće primjene u podučavanju stranog jezika ili prevođenju.

1.3.2. Povezivanje ishoda učenja, nastavnih metoda i procjena ishoda učenja

<i>Nastavna metoda</i>	<i>Aktivnost studenta</i>	<i>Ishod učenja</i>	<i>Metoda procjene</i>
• predavanje • grupna rasprava • analiza primjera i tekstova	• slušanje predavanja • sustavno praćenje • opažanje modela • analiza literature • simulacija • analiza vlastitih primjera • aktivno sudjelovanje u raspravi	• definirati temeljne koncepte kontrastivne analize gramatičkih struktura	• kolokvij nakon određene tematske cjeline
• predavanje • grupna rasprava • analiza primjera i tekstova	• slušanje predavanja • sustavno praćenje • opažanje modela • analiza literature • simulacija • analiza vlastitih primjera • aktivno sudjelovanje u raspravi	• obrazložiti važnost primjene kontrastivne analize gramatičkih struktura, osobito u podučavanju stranog jezika i prevođenju	• kolokvij nakon određene tematske cjeline
• predavanje • praktični rad • analiza	• slušanje predavanja • sustavno	• primijeniti elektronske jezične korpuse	• kolokvij nakon određene tematske

primjera i tekstova	• praćenje • opažanje modela • analiza literature • uporaba računalnih korpusa • simulacija • analiza vlastitih primjera • aktivno sudjelovanje u raspravi	u kontrastivnoj analizi	• cjeline • izrađeni korpus
• samostalni rad • praktični rad • analiza primjera i tekstova	• slušanje predavanja • sustavno praćenje • opažanje modela • analiza literature • simulacija • analiza vlastitih primjera • uporaba računalnih korpusa	• samostalno izraditi manje kontrastivno istraživanje na samostalno izrađenom korpusu	• kolokvij nakon određene tematske cjeline • samostalni pisani rad
• samostalni rad • praktični rad • analiza primjera i tekstova	• slušanje predavanja • sustavno praćenje • opažanje modela • analiza literature • simulacija • analiza vlastitih primjera • aktivno sudjelovanje u raspravi	• analizirati prikupljene podatke u svjetlu određenog teorijskog pristupa	• kolokvij nakon određene tematske cjeline • samostalni pisani rad
• predavanje • grupna rasprava • analiza primjera i tekstova	• slušanje predavanja • sustavno praćenje • opažanje modela • analiza literature • simulacija • analiza vlastitih primjera • aktivno sudjelovanje u	• vrednovati rezultate istraživanja u smislu njihove moguće primjene u podučavanju stranog jezika ili prevođenju	• kolokvij nakon određene tematske cjeline

	raspravi						
1.4. Sadržaj predmeta							
Nakon uvodnog teorijskog osvrta na temeljna načela kontrastivne analize kao metodologije, studenti će se upoznati s najčešćim gramatičkim strukturama i konstrukcijama u hrvatskom i engleskom jeziku koje dovode do problema u procesu poučavanja engleskog jezika i tijekom procesa prevođenja. Studenti će nakon toga iz elektronskih korpusa hrvatskog i engleskog jezika izdvajati i analizirati potkorpuse prema različitim gramatičkim razinama: morfosintakse, sintakse izraza, jednostavne i složene rečenice. Studenti će izvoditi manja istraživanja u kojima će analizirati potpunu ili djelomičnu podudarnost struktura i njihove kontekste, temeljne krizne točke, obrasce u kojima se pojavljuju, kao i njihovu učestalost te relevantnost u primijenjenim kontekstima nastave stranog jezika i prevođenja.							
1.5. Vrste izvođenja nastave		+ predavanja + seminari i radionice - vježbe - obrazovanje na daljinu - terenska nastava		+ samostalni zadaci - multimedija i mreža - laboratorij - mentorski rad - ostalo			
1.6. Komentari							
1.7. Obveze studenata							
• redovito pohađanje nastave • čitanje zadane literature • pravovremeno rješavanje zadanih zadataka • polaganje kolokvija							
1.8. Praćenje rada studenata							
Pohađanje nastave	0,7	Aktivnost u nastavi	–	Seminarski rad	–	Eksperimentalni rad	–
Pismeni ispit	–	Usmeni ispit	–	Esej	–	Istraživanje	1
Projekt	–	Kontinuirana provjera znanja	1,3	Referat	–	Praktični rad	–
Portfolio	–	–	–	–	–	–	–
1.9. Ocjenjivanje i vrednovanje rada studenata tijekom nastave i na završnom ispitu							
Rad studenta ocjenjuje se na temelju uspjeha u izradi kontrastivnog projekta te uspjeha na dvama kolokvijima tijekom semestra.							
1.10. Obvezatna literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)							
• Granger, Sylvia, Jacques Lerot, Stephanie Petch-Tyson, ur. (2003). <i>Corpus-based Approaches to Contrastive Linguistics and Translation Studies</i> [Approaches to Translation Studies 20]. Amsterdam-New York: Rodopi. • James, C. (1980) <i>Contrastive Analysis</i>. London: Longman.							
1.11. Dopunska literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)							
• Chesterman, Andrew (1998). <i>Contrastive Functional Analysis</i>. Amsterdam: John Benjamins • Butler, S. Christopher, María de los Ángeles Gómez-González, Susana M. Doval-Suárez (ur.) (2005) <i>The Dynamics of Language Use : Functional and contrastive perspectives</i>. Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins Publishing Company. • Filipović, Rudolf (ur.) (1985). <i>Chapters in Serbo-Croatian - English contrastive grammar</i>. Zagreb : Institute of Linguistics, Faculty of Philosophy.							
1.12. Broj primjeraka obvezatne literature u odnosu na broj studenata koji trenutačno pohađaju nastavu na predmetu							
Naslov			Broj primjeraka	Broj studenata			
Granger, Sylvia, Jacques Lerot, Stephanie Petch-Tyson, ur. (2003). <i>Corpus-based Approaches to Contrastive Linguistics and Translation Studies</i> [Approaches to Translation Studies 20]. Amsterdam-New York: Rodopi.			3	15			

James, C. (1980) Contrastive Analysis. London: Longman.	3	15
1.13. Načini praćenja kvalitete koji osiguravaju stjecanje izlaznih znanja, vještina i kompetencija		
• Provedba jedinstvene sveučilišne ankete među studentima za ocjenjivanje nastavnika koju utvrđuje Senat Sveučilišta. • Praćenje i analiza kvalitete izvedbe nastave u skladu s Pravilnikom o studiranju i Pravilnikom o unaprjeđivanju i osiguranju kvalitete obrazovanja Sveučilišta. •		

Opće informacije			
Nositelj predmeta	izv. prof. dr. sc. Dubravka Vidaković Erdeljić		
Naziv predmeta	KONTRASTIVNA ANALIZA LEKSIKA		
Studijski program	Sveučilišni diplomski dvopredmetni studij engleskoga jezika i književnosti – filološki smjer		
Status predmeta	izborni		
Šifra predmeta	EL074		
Godina	I./II.		
Bodovna vrijednost i način izvođenja nastave	ECTS koeficijent opterećenja studenata	3	
	broj sati (P+V+S)	15+0+15	
1. OPIS PREDMETA			
1.1. Ciljevi predmeta			
Cilj je ovog kolegija upoznati studente s odabranim temama iz kontrastivne analize hrvatskog i engleskog jezika na razini leksika. Nakon upoznavanja studenata s temeljnim konceptima i teorijskim postavkama kontrastivne analize leksika te njenim metodološkim aparatom, cilj je ovog kolegija osposobiti studente da stečeno teorijsko znanje primijene u rješavanju praktičnih problema te da samostalno izrade manje kontrastivno istraživanje.			
1.2. Uvjeti za upis predmeta			
Nema uvjeta.			
1.3.1. Očekivani ishodi učenja za predmet			
Po završetku nastave iz navedenog kolegija studenti će moći:			
• objasniti temeljne koncepte kontrastivne analize leksika • obrazložiti važnost primjene kontrastivne analize leksika, osobito u podučavanju stranog jezika i prevođenju • primijeniti elektronske jezične korpuse u kontrastivnoj analizi • samostalno prikupiti korpus primjera za vlastito istraživanje • samostalno analizirati prikupljene podatke u svjetlu određenog teorijskog pristupa • vrednovati rezultate istraživanja u smislu njihove moguće primjene u podučavanju stranog jezika ili prevođenju.			
1.3.2. Povezivanje ishoda učenja, nastavnih metoda i procjena ishoda učenja			
Nastavna metoda	Aktivnost studenta	Ishod učenja	Metoda procjene
• izlaganje • seminarska nastava • zadatak čitanja i analize primjera	• slušanje izlaganja • čitanje i analiza literature • rasprava	• objasniti temeljne koncepte kontrastivne analize leksika	• pismeni ispit po završetku svake cjeline
• izlaganje • seminarska nastava	• slušanje izlaganja • čitanje i analiza	• obrazložiti važnost primjene	• pismeni ispit po završetku svake cjeline

• zadatak čitanja i analize primjera	• literature • rasprava	• kontrastivne analize leksika, osobito u podučavanju stranog jezika i prevođenju	
• seminarska nastava • radionica	• slušanje izlaganja • postavljanje i rješavanje problema • samostalna analiza izvora literature • aktivno sudjelovanje	• primijeniti elektronske jezične korpuse u kontrastivnoj analizi	• usmena provjera na satu • samostalno istraživanje • seminarski rad
• seminarska nastava • grupna rasprava	• postavljanje i rješavanje problema • samostalna analiza izvora literature • aktivno sudjelovanje	• samostalno prikupiti korpus primjera za vlastito istraživanje	• samostalno istraživanje • seminarski rad
• seminarska nastava • grupna rasprava • zadatak čitanja i analize primjera	• postavljanje i rješavanje problema • samostalna analiza izvora literature • aktivno sudjelovanje	• samostalno analizirati prikupljene podatke u svjetlu određenog teorijskog pristupa	• samostalno istraživanje • seminarski rad
• seminarska nastava • grupna rasprava • zadatak čitanja i analize primjera	• postavljanje i rješavanje problema • samostalna analiza izvora literature • aktivno sudjelovanje	• vrednovati rezultate istraživanja u smislu njihove moguće primjene u podučavanju stranog jezika ili prevođenju .	• samostalno istraživanje • seminarski rad
1.4. Sadržaj predmeta			
Definiranje temeljnih koncepata kontrastivne analize leksika i upoznavanje sa suvremenim metodološkim aparatom koji se primjenjuje u kontrastivnoj analizi leksika – elektronskim korpusima i paralelnim bilingvalnim korpusima, čijom analizom se mogu sagledati nijanse značenja i funkcije leksičkih jedinica u kontrastiranim jezicima i kulturama. Tako kontekstualizirane uspoređivane leksičke			

jedinice analiziraju se tako da se razmatraju leksičko-semantički i sintaktički obrasci u kojima se pojavljuju, kao i njihova učestalost. Vrednuju se implikacije kontrastivnih istraživanja leksičkih jedinica za podučavanje stranog jezika i prevođenje.

1.5. Vrste izvođenja nastave		+ predavanja + seminari i radionice - vježbe - obrazovanje na daljinu - terenska nastava		+ samostalni zadaci - multimedija i mreža - laboratorij - mentorski rad - ostalo			
1.6. Komentari							
1.7. Obveze studenata							
• redovito pohađanje nastave • čitanje zadane literature • p+ravovremeno rješavanje zadanih zadataka • polaganje kolokvija							
1.8. Praćenje rada studenata							
Pohađanje nastave	0,7	Aktivnost u nastavi	–	Seminarski rad	–	Eksperimentalni rad	–
Pismeni ispit	–	Usmeni ispit	–	Esej	–	Istraživanje	1
Projekt	–	Kontinuirana provjera znanja	1,3	Referat	–	Praktični rad	–
Portfolio	–	–	–	–	–	–	–
1.9. Ocjenjivanje i vrednovanje rada studenata tijekom nastave i na završnom ispitu							
Rad studenta ocjenjuje se na temelju uspjeha u izradi kontrastivnog projekta te uspjeha na dva kolokvija tijekom semestra.							
1.10. Obvezatna literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)							
• Atenberg, Bengt i Sylviane Granger. (2002) <i>Lexis in Contrast: Corpus-based Approaches</i>. John Benjamins Publishing • James, C. (1980) <i>Contrastive Analysis</i>. London: Longman.							
1.11. Dopunska literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)							
• Butler, S. Christopher, María de los Ángeles Gómez-González, Susana M. Doval-Suárez (ur.) (2005) <i>The Dynamics of Language Use : Functional and contrastive perspectives</i>. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company. • Chesterman, Andrew (1998). <i>Contrastive Functional Analysis</i>. Amsterdam: John Benjamins • Granger, Sylvia, Jacques Lerot, Stephanie Petch-Tyson, ur. (2003). <i>Corpus-based Approaches to Contrastive Linguistics and Translation Studies</i> [Approaches to Translation Studies 20]. Amsterdam-New York: Rodopi.							
1.12. Broj primjeraka obvezatne literature u odnosu na broj studenata koji trenutačno pohađaju nastavu na predmetu							
Naslov				Broj primjeraka		Broj studenata	
• Atenberg, Bengt i Sylviane Granger. (2002) <i>Lexis in Contrast: Corpus-based Approaches</i> . John Benjamins Publishing				3		15	
• James, C. (1980) <i>Contrastive Analysis</i> . London: Longman.				3		15	
1.13. Načini praćenja kvalitete koji osiguravaju stjecanje izlaznih znanja, vještina i kompetencija							
• Provedba jedinstvene sveučilišne ankete među studentima za ocjenjivanje nastavnika koju utvrđuje Senat Sveučilišta. • Praćenje i analiza kvalitete izvedbe nastave u skladu s Pravilnikom o studiranju i Pravilnikom o unaprjeđivanju i osiguranju kvalitete obrazovanja Sveučilišta.							

Opće informacije			
Nositelj predmeta	prof. dr. sc. Gabrijela Buljan		
Naziv predmeta	KONTRASTIVNA LINGVISTIKA		
Studijski program	Sveučilišni diplomski dvopredmetni studij engleskoga jezika i književnosti – filološki smjer		
Status predmeta	izborni		
Šifra predmeta	EL075		
Godina	I./II.		
Bodovna vrijednost i način izvođenja nastave	ECTS koeficijent opterećenja studenata	3	
	broj sati (P+V+S)	15+0+15	
1. OPIS PREDMETA			
1.1. Ciljevi predmeta			
Osnovni je cilj ovoga kolegija prije svega upoznati studente s iznimnom važnošću kontrastivne lingvistike u teorijskom i primijenjenom smislu te s uzrocima njezine popularizacije u lingvistici s kraja 20. i početka 21. stoljeća. Nadalje, s obzirom da su stvorene teorijske i metodološke pretpostavke za uspješno i korisno bavljenje kontrastivnom lingvistikom, cilj je osposobiti studente za samostalno planiranje i izradu kontrastivnih projekata. Time stječu vještine potrebne za izradu ozbiljnijih kontrastivnih projekata čiji rezultati mogu imati bitne deskriptivne, teorijske, ali i praktične implikacije. Potonje se ponajprije odnosi na primjenu takvih rezultata u unaprjeđenju nastave/učenja stranog jezika, ali i prakse i znanosti o prevođenju.			
1.2. Uvjeti za upis predmeta			
Nema uvjeta.			
1.3.1. Očekivani ishodi učenja za predmet			
Po završetku nastave iz navedenog kolegija studenti će moći:			
- objasniti važnost kontrastivne lingvistike u primijenjenom i teorijskom smislu - objasniti osnovne probleme u kontrastiranju jezičnih jedinica, kao što su izbor standarda za usporedbu, metodologije, teorijskog okvira i sl. - odabrati odgovarajuće jezične pojave (kategorije/funkcije) za izradu manjeg kontrastivnog projekta - prikupiti korpus primjera - analizirati podatke u okviru određenog teorijskog/deskriptivnog okvira - formulirati daljnje hipoteze o sličnostima i razlikama među kontrastiranim jezicima - raspravljati o implikacijama uočenih kontrasta za učenje stranog jezika i prevođenje.			
1.3.2. Povezivanje ishoda učenja, nastavnih metoda i procjena ishoda učenja			
Nastavna metoda	Aktivnost studenta	Ishod učenja	Metoda procjene
predavanje	- slušanje predavanja - rasprava	objasniti važnost kontrastivne lingvistike u primijenjenom i teorijskom smislu	- aktivnost u nastavi - kontinuirana provjera znanja –kolokvij
- predavanje - grupni zadatak i grupna rasprava - upućivanje na dodatnu literaturu	- slušanje predavanja - sudjelovanje u diskusiji - čitanje i analiza literature - samostalni istraživački zadatak	objasniti osnovne probleme u kontrastiranju jezičnih jedinica, kao što su izbor standarda za usporedbu, metodologije, teorijskog okvira i sl.	- aktivnost u nastavi - pismeni zadaci i usmena provjera na satu - kontinuirana provjera znanja –kolokvij - izrada kontrastivnog projekta

• predavanje • grupna rasprava • upućivanje na dodatnu literaturu	• slušanje predavanja • sustavno opažanje i zaključivanje • rasprava • čitanje i analiza literature	• odabrati odgovarajuće jezične pojave (kategorije/funkcije) za izradu manjeg kontrastivnog projekta	• aktivnost u nastavi • kontinuirana provjera znanja –kolokvij • izrada kontrastivnog projekta
• predavanje • grupna rasprava • upućivanje na dodatnu literaturu	• slušanje predavanja • sustavno opažanje i zaključivanje • rasprava • čitanje i analiza literature	• prikupiti korpus primjera	• aktivnost u nastavi • kontinuirana provjera znanja –kolokvij • izrada kontrastivnog projekta
• predavanje • grupna rasprava • upućivanje na dodatnu literaturu	• slušanje predavanja • sustavno opažanje i zaključivanje • rasprava • čitanje i analiza literature	• analizirati podatke u okviru određenog teorijskog/deskriptivnog okvira	• aktivnost u nastavi • kontinuirana provjera znanja –kolokvij • izrada kontrastivnog projekta
• predavanje • grupna rasprava • upućivanje na dodatnu literaturu	• slušanje predavanja • sustavno opažanje i zaključivanje • rasprava • čitanje i analiza literature	• formulirati daljnje hipoteze o sličnostima i razlikama među kontrastiranim jezicima	• aktivnost u nastavi • kontinuirana provjera znanja –kolokvij • izrada kontrastivnog projekta
• predavanje • grupna rasprava • upućivanje na dodatnu literaturu	• slušanje predavanja • sustavno opažanje i zaključivanje • rasprava • čitanje i analiza literature	• raspravljati o implikacijama uočenih kontrasta za učenje stranog jezika i prevođenje	• aktivnost u nastavi • kontinuirana provjera znanja –kolokvij

1.4. Sadržaj predmeta

Nakon definiranja mjesta kontrastivne lingvistike u povijesti lingvistike i suvremenih lingvističkih istraživanja, u ovom se kolegiju proučavaju međusobni odnos između kontrastivne lingvistike i prevođenja, odnos kontrastivne lingvistike i učenja/nastave stranog jezika, kao i općeteorijski ciljevi kontrastivne lingvistike. U prvom se slučaju prevođenje definira kao jedan od alata kontrastivne lingvistike, ali se i kontrastiranje određuje kao alat koji može pridonijeti znanosti o prevođenju, kao i samoj kvaliteti prevođenja u praksi. U drugom slučaju proučava se uloga kontrastivne lingvistike u nastavi, odnosno učenju stranoga jezika. Konačno, neovisno o navedenim primijenjenim aspektima kontrastiranja, dužna se pozornost posvećuje i važnosti kontrastivne lingvistike u jezikoslovnoj znanosti, s obzirom da se sustavnim i temeljitim kontrastiranjem raznih aspekata manjeg broja jezika (najčešće dva), može doći do novih spoznaja o svakom od kontrastiranih jezika pojedinačno, ali i do potencijalno obuhvatnijih generalizacija o jeziku općenito. Tijekom ovog kolegija izrađuju se manje neformalne kontrastivne studije i to u najvećoj mjeri na razini leksičke semantike (leksička polisemija i sinonimija), tvorbe riječi, frazeologije, sintakse

fraze, sintakse jednostavne i sintakse složene rečenice. Pritom se uvode i opimjeruju osnovna načela i pojmovni aparat kontrastivne lingvistike, poput pojmova *tertium comparationis*, prijevodna ekvivalencija, formalna korespondencija, kongruencija, semantička ekvivalencija.

1.5. Vrste izvođenja nastave		+ predavanja + seminari i radionice - vježbe - obrazovanje na daljinu - terenska nastava			+ samostalni zadaci - multimedija i mreža - laboratorij - mentorski rad - ostalo			
1.6. Komentari								
1.7. Obveze studenata								
Redoviti dolazak i sudjelovanje u nastavi, pravovremeno rješavanje kontrastivnih zadataka, polaganje kolokvija.								
1.8. Praćenje rada studenata								
Pohađanje nastave	0,7	Aktivnost u nastavi	0,7	Seminarski rad	–	Eksperimentalni rad	–	
Pismeni ispit	–	Usmeni ispit	–	Esej	–	Istraživanje	1	
Projekt	–	Kontinuirana provjera znanja	0,6	Referat	–	Praktični rad	–	
Portfolio	–	–	–	–	–	–	–	
1.9. Ocjenjivanje i vrednovanje rada studenata tijekom nastave i na završnom ispitu								
Ocjenjivanje rada studenata temelji se na uspjehu u izvršavanju zadataka u sklopu izrade kontrastivnih studija, aktivnom sudjelovanju na satu te uspjehu na završnom kolokviju.								
1.10. Obvezatna literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)								
James, Carl. (1980/deveto izdanje 1990). <i>Contrastive Analysis</i>. Harlow, Essex: Longman.								
1.11. Dopunska literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)								
- Chesterman, A. (1998). <i>Contrastive Functional Analysis</i>. Amsterdam: John Benjamins - Granger, S., J. Lerot, S. Petch-Tyson, ur. (2003). <i>Corpus-based Approaches to Contrastive Linguistics and Translation Studies</i> [Approaches to Translation Studies 20]. Amsterdam-New York: Rodopi - Hawkins, J. (1986). <i>A Comparative Typology of English and German. Unifying the Contrasts</i>. London: Croom Helm. - Pojedinačni članci iz časopisa <i>Poznan Studies in Contemporary Linguistics</i>, odnosno <i>Papers and Studies in Contrastive Linguistics</i>								
1.12. Broj primjeraka obvezatne literature u odnosu na broj studenata koji trenutačno pohađaju nastavu na predmetu								
Naslov				Broj primjeraka		Broj studenata		
James, C.. (1980/deveto izdanje 1990). <i>Contrastive Analysis</i>. Harlow, Essex: Longman				3		15		
1.13. Načini praćenja kvalitete koji osiguravaju stjecanje izlaznih znanja, vještina i kompetencija								
- Provedba jedinstvene sveučilišne ankete među studentima za ocjenjivanje nastavnika koju utvrđuje Senat Sveučilišta. - Praćenje i analiza kvalitete izvedbe nastave u skladu s Pravilnikom o studiranju i Pravilnikom o unaprijeđivanju i osiguranju kvalitete obrazovanja Sveučilišta.								

Opće informacije	
Nositelj predmeta	prof. dr. sc. Marija Omazić
Naziv predmeta	KORPUSNA LINGVISTIKA
Studijski program	Sveučilišni diplomski dvopredmetni studij engleskoga jezika i književnosti – filološki smjer
Status predmeta	izborni

Šifra predmeta	EL076		
Godina	I./II.		
Bodovna vrijednost i način izvođenja nastave	ECTS koeficijent opterećenja studenata	3	
	broj sati (P+V+S)	15+0+15	
1. OPIS PREDMETA			
1.1. Ciljevi predmeta			
Studenti će biti osposobljeni upotrebljavati postojeće korpusne, pretraživati ih, tumačiti i upotrijebiti rezultate pretraga te kritički vrednovati rezultate stvarne jezične uporabe iz deskriptivne vs. preskriptivne perspektive.			
1.2. Uvjeti za upis predmeta			
Nema uvjeta.			
1.3.1. Očekivani ishodi učenja za predmet			
Po završetku nastave iz navedenog kolegija studenti će moći:			
• pristupiti odabranim dostupnim korpusima na engleskom i hrvatskom jeziku • pretraživati korpusne i pod-korpusne uz pomoć metoda i alata korpusne lingvistike • vrednovati relevantne rezultate analize • normirati dobivene rezultate • tumačiti statističke mjere • vrednovati osobitosti stvarne jezične uporabe • u praksi primijeniti rezultate korpusne analize.			
1.3.2. Povezivanje ishoda učenja, nastavnih metoda i procjena ishoda učenja			
Nastavna metoda	Aktivnost studenta	Ishod učenja	Metoda procjene
• predavanje • demonstracija	• slušanje izlaganja • učenje po modelu	• pristupiti odabranim dostupnim korpusima na engleskom i hrvatskom jeziku	• seminarski zadaci za samostalni rad
• predavanje • demonstracija	• slušanje izlaganja • učenje po modelu	• pretraživati korpusne i pod-korpusne uz pomoć metoda i alata korpusne lingvistike	• seminarski zadaci za samostalni rad • kolokvij
• seminarska nastava • analiza zadanog materijala • grupna rasprava	• sustavno opažanje i zaključivanje • analiza zadanog materijala • rasprava	• vrednovati relevantne rezultate analize	• seminarski zadaci za samostalni rad • kolokvij
• predavanje • seminarska nastava • demonstracija	• slušanje izlaganja • sustavno opažanje i zaključivanje • analiza zadanog materijala	• normirati dobivene rezultate	• seminarski zadaci za samostalni rad • kolokvij

	• rasprava						
• predavanje • seminarska nastava • demonstracija	• slušanje izlaganja • sustavno opažanje i zaključivanje • analiza zadanog materijala • rasprava	• tumačiti statističke mjere	• seminarski zadaci za samostalni rad • kolokvij				
• predavanje • seminarska nastava • demonstracija	• slušanje izlaganja • sustavno opažanje i zaključivanje • analiza zadanog materijala • rasprava	• vrednovati osobitosti stvarne jezične uporabe	• seminarski zadaci za samostalni rad • kolokvij				
• seminarska nastava • demonstracija	• analiza zadanog materijala • sustavno opažanje i zaključivanje • rasprava	• u praksi primijeniti rezultate korpusne analize	• seminarski zadaci za samostalni rad • kolokvij				
1.4. Sadržaj predmeta							
U okviru ovog kolegija bit će prezentirane osnove korpusne lingvistike, postojeći i dostupni korpusi (Hrvatski nacionalni korpus, Corpus of Contemporary American English, British National Corpus), alati za pretragu korpusa (<i>search software, concordancers</i>) i statističke mjere (<i>raw frequency counts, MI score, T score</i>) koje se koriste u korpusnoj lingvistici te primjena korpusa u leksikografiji, gramatici, analizi diskursa i drugim lingvističkim disciplinama.							
1.5. Vrste izvođenja nastave		+ predavanja + seminari i radionice - vježbe - obrazovanje na daljinu - terenska nastava	+ samostalni zadaci + multimedija i mreža - laboratorij - mentorski rad - ostalo				
1.6. Komentari		-					
1.7. Obveze studenata							
Studenti su obavezni redovito pohađati nastavu (70%), pratiti tijek kolegija i zadatke na Moodle-u, redovito izvršavati zadatke za samostalan rad, polagati dva kolokvija tijekom semestra.							
1.8. Praćenje rada studenata							
Pohađanje nastave	0,7	Aktivnost u nastavi	–	Seminarski rad	1	Eksperimentalni rad	–
Pismeni ispit	–	Usmeni ispit	–	Esej	–	Istraživanje	–
Projekt	–	Kontinuirana provjera znanja	1,3	Referat	–	Praktični rad	–
Portfolio	–	–	–	–	–	–	–
1.9. Ocjenjivanje i vrednovanje rada studenata tijekom nastave i na završnom ispitu							
Vrednuju se rezultati dvaju kolokvija tijekom semestra (u postocima, minimum 60%) te zbirna ocjena seminarskih zadataka za samostalni rad.							
1.10. Obvezatna literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)							

- Biber, D., Conrad S., Reppen, R. (1998) <i>Corpus Linguistics</i>. Cambridge: Cambridge University Press. - McEnery T., Wilson A. (1996) <i>Corpus Linguistics</i>. Edinburgh: Edinburgh University Press. (second edition 2005)		
1.11. Dopunska literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)		
- Conrad, S., Biber, D. (2009) <i>Real Grammar. A Corpus-Based Approach to English</i>. - McEnery, A. Xiao, R., Tono, Y (2006) <i>Corpus-Based Language Studies: An Advanced Resource Book</i> (Routledge Applied Linguistics). Routledge. - McEnery, T. Hardie, A. (2012) <i>Corpus Linguistics: Method, Theory and Practice</i>. CUP. - O'Keefe, A., McCarthy, M. (2010) <i>The Routledge Handbook of Corpus Linguistics</i>. London, New York: Routledge.		
1.12. Broj primjeraka obvezatne literature u odnosu na broj studenata koji trenutačno pohađaju nastavu na predmetu		
Naslov	Broj primjeraka	Broj studenata
• Biber, D., Conrad S., Reppen, R. (1998) <i>Corpus Linguistics</i> . Cambridge: Cambridge University Press.	3	15
• McEnery T., Wilson A. (1996) <i>Corpus Linguistics</i> . Edinburgh: Edinburgh University Press. (second edition 2005)	3	15
1.13. Načini praćenja kvalitete koji osiguravaju stjecanje izlaznih znanja, vještina i kompetencija		
- Provedba jedinstvene sveučilišne ankete među studentima za ocjenjivanje nastavnika koju utvrđuje Senat Sveučilišta, ili interne fakultetske ankete. - Praćenje i analiza kvalitete izvedbe nastave u skladu s Pravilnikom o studiranju i Pravilnikom o unaprjeđivanju i osiguranju kvalitete obrazovanja Sveučilišta		

Opće informacije		
Nositelj predmeta	izv. prof. dr. sc. Jadranka Zlomislić	
Naziv predmeta	KULTURA I KNJIŽEVNOST AUSTRALIJE	
Studijski program	Sveučilišni diplomski dvopredmetni studij engleskoga jezika i književnosti – filološki smjer	
Status predmeta	izborni	
Šifra predmeta	EL077	
Godina	I./II.	
Bodovna vrijednost i način izvođenja nastave	ECTS koeficijent opterećenja studenata	3
	broj sati (P+V+S)	(30+0+15)
1. OPIS PREDMETA		
1.1. Ciljevi predmeta		
Cilj je kolegija upoznavanje studenata s pojmovima kulture i kulturnim različitostima te istraživanje izvora i tema vezanih uz Australiju u povijesnom i suvremenom kontekstu. Namjera je razviti svijest studenata o vlastitom kulturnom identitetu i kulturnim različitostima te otvorenost prema mnoštvu perspektiva heterogenih kulturnih, rasnih i etničkih skupina u Australiji kao preduvjet za učinkovitu interkulturalnu komunikaciju.		
1.2. Uvjeti za upis predmeta		
Nema uvjeta.		
1.3.1. Očekivani ishodi učenja za predmet		
Po završetku nastave iz navedenog kolegija studenti će moći:		
- identificirati osnovna obilježja australske geografije, povijesti i književnosti - kritički prosuđivati o društveno-političkim pojavama i događajima na koje upućuju pojedina književna i neknjiževna djela		

• primijeniti sociolingvističke kompetencije u raspravama o različitim kulturama, argumentirano braneći svoje mišljenje • pisati samostalne analitičke radove o pročitanim djelima u skladu s MLA stilom dokumentiranja • pokazati razvijenu svijest o vlastitom kulturnom identitetu i kritičku svijest prema mnoštvu različitih perspektiva drugih kulturnih skupina • vrednovati raznovrsnost i multietničnost australskog društva.			
1.3.2. Povezivanje ishoda učenja, nastavnih metoda i procjena ishoda učenja			
<i>Nastavna metoda</i>	<i>Aktivnost studenta</i>	<i>Ishod učenja</i>	<i>Metoda procjene</i>
• predavanje • seminarsko izlaganje • grupna rasprava	• slušanje izlaganja • čitanje i analiza literature • pisanje • rasprava	• identificirati osnovna obilježja australske geografije, povijesti i književnosti	• aktivnost studenata u nastavi • kratki pismeni zadaci • referat • pismeni ispit
• predavanje • seminarsko izlaganje • grupna rasprava	• slušanje izlaganja • čitanje i analiza literature • pisanje • rasprava	• kritički prosuđivati o društveno-političkim pojavama i događajima na koje upućuju pojedina književna i neknjiževna djela	• aktivnost studenata u nastavi • kratki pismeni zadaci • referat • pismeni ispit
• predavanje • seminarsko izlaganje • grupna rasprava	• čitanje i analiza literature • pisanje • rasprava	• primijeniti sociolingvističke kompetencije u raspravama o različitim kulturama, argumentirano braneći svoje mišljenje	• aktivnost studenata u nastavi • kratki pismeni zadaci • referat • pismeni ispit
• predavanje • seminarsko izlaganje • grupna rasprava	• slušanje • prikupljanje podataka na zadanu temu • istraživanje • pisanje	• pisati samostalne analitičke radove o pročitanim djelima u skladu s MLA stilom dokumentiranja	• kratki pismeni zadaci • referat • pismeni ispit
• predavanje • seminarsko izlaganje • grupna rasprava	• čitanje i analiza literature • pisanje • rasprava	• pokazati razvijenu svijest o vlastitom kulturnom identitetu i kritičku svijest prema mnoštvu različitih	• aktivnost studenata u nastavi • kratki pismeni zadaci • referat • pismeni ispit

		perspektiva drugih kulturnih skupina					
• predavanje • seminarsko izlaganje • grupna rasprava	• izlaganje • rasprava	• vrednovati raznovrsnost i multietničnost australskog društva	• aktivnost studenata u nastavi • praćenje studentskog usmenog izlaganja • referat • pismeni ispit				
1.4. Sadržaj predmeta							
Kolegij pruža međukulturalni pogled. Proučavanjem australske književnosti, povijesti, kulture i društva, studenti će nadograđivati svoje znanje o Australiji i bolje se upoznati s višestrukim identitetima, s naglaskom na različitim aspektima australskog društva. Tekstovi uključuju široki raspon književnih i neknjiževnih tekstova australskih pisaca i znanstvenika čiji radovi odražavaju raznolikost australske literarne zajednice i australske kulture općenito. Studenti će razvijati kritičnu svijest o tradicionalnim nazorima i stereotipima te proširiti svijest o svojoj kulturi, kao i drugim kulturama. Kolegij će pomoći studentima u razvoju vještina čitanja, pisanja, govorenja, kao i analitičkih vještina.							
1.5. Vrste izvođenja nastave	+ predavanja + seminari i radionice - vježbe - obrazovanje na daljinu - terenska nastava		+ samostalni zadaci + multimedija i mreža - laboratorij - mentorski rad - ostalo				
1.6. Komentari							
1.7. Obveze studenata							
• redovito pohađanje i aktivno sudjelovanje na nastavi • čitanje zadanih tekstova • referat • dva pisana kolokvija							
1.8. Praćenje rada studenata							
Pohađanje nastave	1,1	Aktivnost u nastavi	0,3	Seminarski rad	–	Eksperimentalni rad	–
Pismeni ispit	–	Usmeni ispit	–	Esej	–	Istraživanje	–
Projekt	–	Kontinuirana provjera znanja	1	Referat	0,3	Praktični rad	–
Portfolio	–	–	–	Zadace	0,3	–	–
1.9. Ocjenjivanje i vrednovanje rada studenata tijekom nastave i na završnom ispitu							
Ukupna ocjena kolegija uključuje: aktivno sudjelovanje na nastavi i zadace, nekoliko kraćih nenajavljenih pisanih provjera, referat i dva pisana ispita tijekom semestra.							
1.10. Obvezatna literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)							
Studenti na satu dobivaju relevantne materijale (autentične tekstove i izvatke iz knjiga, dnevnih novina, i časopisa, s Interneta i ostalih medija). <u>Ostali izvori su odabrani dijelovi iz:</u> • <i>The Cambridge Companion to Australian Literature</i>. Elizabeth Webby, ed. Cambridge: Cambridge UP, 2000. Print. • Hughes, Robert. <i>The Fatal Shore: The Epic of Australia's Founding</i>. New York: Random House, 1988. Print. • Morgan, Kenneth . <i>Australia: A Very Short Introduction</i>. Oxford: Oxford UP, 2012. Print. • Rickard, John. <i>Australia : A Cultural History</i> (2nd ed). Longman, New York, 1996.							

Ryan, Judith, and Chris Wallace-Crabbe. <i>Imagining Australia: Literature and Culture in the New New World</i>. Cambridge, Mass: Harvard University Press, 2004. Print.		
1.11. Dopunska literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)		
<i>Australian Cultural History</i>. Edited by S. L. Goldberg and F.B. Smith. Cambridge; New York: Cambridge University Press, 1988. Print. <i>Teaching Australian Literature: From Classroom Conversations to National Imaginings</i>. AATE Interface Series, Australian Association for the Teaching of English, Kent Town, South Australia: Wakefield Press, 2011 - Wilde, William Henry. <i>Oxford Companion to Australian Literature</i> (2nd Rev.ed). Oxford University Press, 1995.		
1.12. Broj primjeraka obvezatne literature u odnosu na broj studenata koji trenutačno pohađaju nastavu na predmetu		
Naslov	Broj primjeraka	Broj studenata
<i>The Cambridge Companion to Australian Literature</i>. Elizabeth Webby ed. Cambridge: Cambridge UP, 2000.	3	15
Hughes, Robert. <i>The Fatal Shore: The Epic of Australia's Founding</i>. New York: Random House, 1988.	3	15
Morgan, Kenneth. <i>Australia: A Very Short Introduction</i>. Oxford: Oxford UP, 2012.	3	15
Rickard, John. <i>Australia :A Cultural History</i> (2nd ed). Longman, New York, 1996.	3	15
Ryan, Judith, and Chris Wallace-Crabbe. <i>Imagining Australia: Literature and Culture in the New New World</i>. Cambridge, Mass: Harvard UP, 2004.	3	15
1.13. Načini praćenja kvalitete koji osiguravaju stjecanje izlaznih znanja, vještina i kompetencija		
- Provedba jedinstvene sveučilišne ankete među studentima za ocjenjivanje nastavnika koju utvrđuje Senat Sveučilišta. - Praćenje i analiza kvalitete izvedbe nastave u skladu s Pravilnikom o studiranju i Pravilnikom o unaprjeđivanju i osiguranju kvalitete obrazovanja Sveučilišta.		

Opće informacije		
Nositelj predmeta	izv. prof. dr. sc. Jadranka Zlomislić	
Naziv predmeta	KULTURNI IDENTITET U KANADSKOJ PROZI	
Studijski program	Sveučilišni diplomski dvopredmetni studij engleskoga jezika i književnosti – filološki smjer	
Status predmeta	izborni	
Šifra predmeta	EL078	
Godina	I./II.	
Bodovna vrijednost i način izvođenja nastave	ECTS koeficijent opterećenja studenata	3
	broj sati (P+V+S)	30+0+15
1. OPIS PREDMETA		
1.1. Ciljevi predmeta		
Cilj je kolegija upoznati studentice/studente s kanadskim društvom i kulturom te razviti njihovu kulturalnu i interkulturalnu svijest, razumijevanje i toleranciju. Od studenata se očekuje da unaprijede svoje vještine čitanja, pisanja, slušanja i govorenja s naglaskom na razvijanju specifičnog vokabulara (riječi i fraze koje se koriste u kanadskoj sredini).		
1.2. Uvjeti za upis predmeta		
Nema uvjeta.		
1.3.1. Očekivani ishodi učenja za predmet		

Po završetku nastave iz navedenog kolegija studenti će moći:

- raspravljati o temeljnim aspektima kanadskog društva
- kritički prosuđivati o društveno-političkim pojavama i događajima na koje upućuju pojedina književna i neknjiževna djela
- primijeniti sociolingvističke kompetencije u raspravama o različitim kulturama, argumentirano braneći svoje mišljenje
- primijeniti interkulturalni pristup u komparativnom proučavanju kanadske i drugih kultura, uključujući vlastitu
- promicati pozitivan stav prema drugim kulturama i temeljne demokratske postavke rasne/etničke ravnopravnosti i tolerancije
- demonstrirati vještine usmene prezentacije uz pomoć IT.

1.3.2. Povezivanje ishoda učenja, nastavnih metoda i procjena ishoda učenja

<i>Nastavna metoda</i>	<i>Aktivnost studenta</i>	<i>Ishod učenja</i>	<i>Metoda procjene</i>
• predavanje • seminarsko izlaganje • grupna rasprava	• slušanje izlaganja • čitanje i analiza literature • sustavno opažanje i zaključivanje • rasprava	• raspravljati o temeljnim aspektima kanadskog društva	• aktivnost studenata u nastavi • praćenje usmenog izlaganja • kvizovi • esej • pismeni ispit
• predavanje • seminarsko izlaganje • grupna rasprava	• slušanje izlaganja • čitanje i analiza literature • pisanje • rasprava	• kritički prosuđivati o društveno-političkim pojavama i događajima na koje upućuju pojedina književna i neknjiževna djela	• aktivnost studenata u nastavi • kratki pismeni zadaci • referat • pismeni ispit
• predavanje • seminarsko izlaganje • grupna rasprava	• čitanje i analiza literature • pisanje • rasprava	• primijeniti sociolingvističke kompetencije u raspravama o različitim kulturama, argumentirano braneći svoje mišljenje	• aktivnost studenata u nastavi • kratki pismeni zadaci • referat • pismeni ispit
• predavanje • seminarsko izlaganje • grupna rasprava	• slušanje • prikupljanje podataka na zadanu temu • istraživanje • pisanje	• primijeniti interkulturalni pristup u komparativnom proučavanju kanadske i drugih kultura, uključujući vlastitu	• aktivnost studenata u nastavi • kratki pismeni zadaci • referat • pismeni ispit
• predavanje	• slušanje	• promicati	• kratki

- seminarsko izlaganje - grupna rasprava	- izlaganja - čitanje i analiza literature - pisanje - rasprava	pozitivan stav prema drugim kulturama i temeljne demokratske postavke rasne/etničke ravnopravnosti i tolerancije	- pismeni zadaci / usmena provjera na satu - praćenje usmenog izlaganja - esej - pismeni ispit				
- seminarsko izlaganje - grupna rasprava	- izlaganje - rasprava	demonstrirati vještine usmene prezentacije uz pomoć IT	usmena provjera na satu				
1.4. Sadržaj predmeta							
Kolegij će studente upoznati s kanadskom kulturom i njezinim temeljnim značajkama (geografija, povijest, ustrojstvo vlasti, gospodarstvo, raznolikost stanovništva, obrazovanje, jezik, sport, običaji i tradicija, umjetnost i književnost). Studenti se potiču na kritičko razmišljanje i uporabu komunikacijskih vještina za analizu događaja i ideja u njihovom povijesnom kontekstu, na rasprave o kulturi i identitetu te prezentiranje vlastite perspektive.							
1.5. Vrste izvođenja nastave	+ predavanja + seminari i radionice -vježbe - obrazovanje na daljinu - terenska nastava		+ samostalni zadaci + multimedija i mreža - laboratorij - mentorski rad - ostalo				
1.6. Komentari							
1.7. Obveze studenata							
- redovito pohađanje nastave - aktivno sudjelovanje na nastavi - pisanje zadaća i kraćih pisanih radova - usmeno izlaganje/ istraživački pisani rad na zadanu temu - dva pisana kolokvija							
1.8. Praćenje rada studenata							
Pohađanje nastave	1,1	Aktivnost u nastavi	0,3	Seminarski rad	–	Eksperimentalni rad	–
Pismeni ispit	–	Usmeni ispit	–	Esej	–	Istraživanje	–
Projekt	–	Kontinuirana provjera znanja	1	Referat	0,3	Praktični rad	–
Portfolio	–	–	–	Zadaće	0,3	–	–
1.9. Ocjenjivanje i vrednovanje rada studenata tijekom nastave i na završnom ispitu							
Ukupna ocjena kolegija uključuje: pohađanje, aktivno sudjelovanje na nastavi i zadaće, kraće pisane radove tijekom semestra, nekoliko kraćih nenajavljenih pisanih provjera, usmeno izlaganje/ istraživački pisani rad i dva pisana ispita tijekom semestra							
1.10. Obvezatna literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)							
<u>Odabrani dijelovi iz:</u> <i>Canadian Cultural Studies: A Reader</i>. Sourayan Mookerjee, Imre Szeman, Gail Faurschou. Durham, NC: Duke University Press, 2009. - Kallman, Bobbie. <i>Canada: The Culture (Lands, Peoples and Cultures)</i>. 3rd Edition. Rainville Road, London: Crabtree Pub Co, 2009. - Lemieux, Diane. <i>Canada: Culture Smart</i>. New York, NY: Kuperard, 2008. - Ondaatje, Michael. <i>From Ink Lake: Canadian Stories</i>. New York, NY. Penguin Books, 1992 - Sauvé, Virginia L. and Monique Sauvé. <i>Gateway to Canada</i>. Toronto: Oxford University							

Press, 1997. Print. • Vance, Jonathan F. <i>A History of Canadian Culture</i> . Don Mills, Ontario: Oxford University Press, 2011.		
1.11. Dopunska literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)		
• Bumsted, J.M. <i>A History of the Canadian Peoples</i> . 4 th Edition. Don Mills, Ontario: Oxford University Press, 2011. • Cameron, Elspeth. <i>Canadian Culture: An Introductory Reader</i> . Toronto, Ontario: Canadian Scholars' Press, 1996. • Glenn, Cheryl, and Loretta S. Gray. <i>The Harbrace Essentials</i> . Boston, MA: Wadsworth Cengage Learning, 2012. • Henighan, Tom. <i>Maclean's Companion to Canadian Arts and Culture</i> . Vancouver, BC: Raincoast Books, 2000. Griffiths, Rudyard, ed. <i>Great Questions of Canada</i> . Toronto: Key Porter Books, 2007. • New, W. H. <i>A History of Canadian Literature</i> . London: Macmillan, 1989. • Toye W. 1983. <i>The Oxford Companion to Canadian Literature</i> . Oxford UP.		
1.12. Broj primjeraka obvezatne literature u odnosu na broj studenata koji trenutačno pohađaju nastavu na predmetu		
Naslov	Broj primjeraka	Broj studenata
• <i>Canadian Cultural Studies: A Reader</i> . Sourayan Mookerjea, Imre Szeman , Gail Faurschou. Durham, NC: Duke University Press, 2009.	3	15
• Kallman, Bobbie. <i>Canada: The Culture (Lands, Peoples and Cultures)</i> . 3 rd Edition. Rainville Road, London: Crabtree Pub Co, 2009.	3	15
• Lemieux, Diane. <i>Canada: Culture Smart</i> . New York, NY: Kuperard, 2008.	3	15
• Ondaatje, Michael. <i>From Ink Lake: Canadian Stories</i> . New York, NY: Penguin Books, 1992	3	15
• Sauvé, Virginia L, and Monique Sauvé. <i>Gateway to Canada</i> . Toronto: Oxford University Press, 1997. Print.	3	15
• Vance, Jonathan F. <i>A History of Canadian Culture</i> . Don Mills, Ontario: Oxford University Press, 2011.	3	15
1.13. Na�ini pra�enja kvalitete koji osiguravaju stjecanje izlaznih znanja, vještina i kompetencija		
• Provedba jedinstvene sveučilišne ankete među studentima za ocjenjivanje nastavnika koju utvrđuje Senat Sveučilišta. • Praćenje i analiza kvalitete izvedbe nastave u skladu s Pravilnikom o studiranju i Pravilnikom o unaprijeđivanju i osiguranju kvalitete obrazovanja Sveučilišta.		

Opće informacije		
Nositelj predmeta	izv. prof. dr. sc. Ljubica Matek	
Naziv predmeta	POLITIKA INTIME U SUVREMENOJ KNJIŽEVNOSTI NA ENGLESKOM JEZIKU	
Studijski program	Sveučilišni diplomski dvopredmetni studij engleskoga jezika i književnosti – filološki smjer	
Status predmeta	izborni	
Šifra predmeta	EL080	
Godina	I./II.	
Bodovna vrijednost i način izvođenja nastave	ECTS koeficijent opterećenja studenata	3
	broj sati (P+V+S)	30+0+15

1. OPIS PREDMETA			
1.1. Ciljevi predmeta			
Cilj kolegija je potaknuti studente na kritičko promišljanje o problematici ljudske intime te ukazati na to da su načini na koje stvaramo intimne odnose često uvjetovani društveni konstrukti, a ne odraz naše individualnosti. Kroz usmenu i pisanu analizu književnih i filozofskih tekstova tijekom kolegija dekonstruirat ćemo neke mitove o intimnim odnosima (ljubavnim, emotivnim, obiteljskim, seksualnim) te tako potaknuti studente na prihvaćanje i snošljivost prema drugima i drugačijima.			
1.2. Uvjeti za upis predmeta			
Nema uvjeta.			
1.3.1. Očekivani ishodi učenja za predmet			
Po završetku nastave iz navedenog kolegija studenti će moći:			
- kritički čitati književne, književno-teorijske i filozofske tekstove - pomoću spoznaja dobivenih tijekom nastavnog procesa kritički promišljati i stvarati sudove o fenomenima iz svakodnevnog života - prepoznati i definirati neke od temeljnih tematskih odrednica u suvremenoj prozi na engleskom jeziku - pridonijeti poticanju i unaprjeđenju snošljivosti prema drugima i drugačijima u našem društvu - unaprijediti svoje vještine usmenog i pisanog izražavanja na engleskom jeziku - razviti sposobnosti kritičkog mišljenja te prihvatiti i primjenjivati etičke standarde pri izradi znanstvenih radova - samostalno istraživati i napisati znanstveni rad.			
1.3.2. Povezivanje ishoda učenja, nastavnih metoda i procjena ishoda učenja			
<i>Nastavna metoda</i>	<i>Aktivnost studenta</i>	<i>Ishod učenja</i>	<i>Metoda procjene</i>
- predavanje - seminar - samostalni istraživački rad	- slušanje - čitanje i analiza literature - rasprava - sustavno opažanje i zaključivanje - primjena naučenoga - pisano i usmeno izražavanje na stranom jeziku	kritički čitati književne, književno-teorijske i filozofske tekstove	- rasprava - kratke pismene provjere na satu - seminarski radovi
- predavanje - seminar - samostalni istraživački rad	- slušanje - čitanje i analiza literature - rasprava - sustavno opažanje i zaključivanje - primjena naučenoga - pisano i usmeno izražavanje na stranom jeziku	pomoću spoznaja dobivenih tijekom nastavnog procesa kritički promišljati i stvarati sudove o fenomenima iz svakodnevnog života	- rasprava - kratke pismene provjere na satu - seminarski radovi
- predavanje - seminar	- slušanje - čitanje i analiza	prepoznati i definirati neke	- rasprava - kratke pismene

• samostalni istraživački rad	literature • rasprava • sustavno opažanje i zaključivanje • primjena naučenoga • pisano i usmeno izražavanje na stranom jeziku	od temeljnih tematskih odrednica u suvremenoj prozi na engleskom jeziku	provjere na satu • seminarski radovi
• predavanje • seminar • samostalni istraživački rad	• slušanje • čitanje i analiza literature • rasprava • sustavno opažanje i zaključivanje • primjena naučenoga • pisano i usmeno izražavanje na stranom jeziku	• pridonijeti poticanju i unaprjeđenju snošljivosti prema drugima i drugačijima u našem društvu	• rasprava • seminarski radovi
• predavanje • seminar • samostalni istraživački rad	• slušanje • čitanje i analiza literature • rasprava • sustavno opažanje i zaključivanje • primjena naučenoga • pisano i usmeno izražavanje na stranom jeziku	• unaprijediti svoje vještine usmenog i pisanog izražavanja na engleskom jeziku	• rasprava • kratke pismene provjere na satu • seminarski radovi
• predavanje • seminar • samostalni istraživački rad	• primjereno citiranje korištenih izvora bez prisvajanja tuđih riječi ili zaključaka • sustavno opažanje i zaključivanje • primjena naučenoga • pisano i usmeno izražavanje na stranom jeziku	• razviti sposobnosti kritičkog mišljenja te prihvatiti i primjenjivati etičke standarde pri izradi znanstvenih radova	• rasprava • kratke pismene provjere na satu • seminarski radovi

	izražavanje vlastitog kritičkog stava						
samostalni istraživački rad	- čitanje i analiza literature - sustavno opažanje i zaključivanje - prikupljanje podataka na zadanu temu - primjena naučenoga - pisano i usmeno izražavanje na stranom jeziku	samostalno istraživati i napisati znanstveni rad.	seminarski radovi				
1.4. Sadržaj predmeta							
Kolegij proučava načine na koji se koncept ljudske intime reprezentira u odabranim tekstovima suvremene proze na engleskom jeziku. Tekstovi filozofa kao što su J. Lacan, G. Bataille, J. Baudrillard, M. Foucault i drugi poslužit će kao okvir kroz koji će se promatrati različiti fenomeni koji imaju utjecaj na naše intimne odnose (žudnja, <i>extimacy</i>, vrebanje, prostor, društvene mreže, konzumerizam, <i>hyperreality</i> itd.). Kolegij se osobito osvrće na načine na koje ideologija oblikuje našu privatnost te na potrebu da intimna iskustva i osjećaje dijelimo s drugima, ponekad i posve nepoznatim ljudima. Razotkrivanje intime se odvija na različite načine, ponekad čak na patološki način, i služi književnim protagonistima za postizanje svojevrzne katarze, više ili manje uspješne. Politika intime se odražava u formalnoj i prostornoj organizaciji i funkcioniranju privatnih života koji su sve više otvoreni prema javnome i obilježeni hiperrealnošću na način kako ju definira Baudrillard.							
1.5. Vrste izvođenja nastave	+predavanja + seminari i radionice - vježbe - obrazovanje na daljinu - terenska nastava		+ samostalni zadaci + multimedija i mreža - laboratorij - mentorski rad - ostalo				
1.6. Komentari							
1.7. Obveze studenata							
Od studenata se očekuje: - da redovito pohađaju nastavu (prisutnost preko 70% je uvjet za potpis) - da na nastavu dođu potpuno pripremljeni i aktivno sudjeluju u raspravi - da izrade dva samostalna rada (referat ili pisani rad)							
1.8. Praćenje rada studenata							
Pohađanje nastave	1,1	Aktivnost u nastavi	0,25	Seminarski rad	0,45	Eksperimentalni rad	–
Pismeni ispit	–	Usmeni ispit	–	Esej	–	Istraživanje	0,5
Projekt	–	Kontinuirana provjera znanja	0,25	Referat	0,45	Praktični rad	–
Portfolio	–	–	–	–	–	–	–
1.9. Ocjenjivanje i vrednovanje rada studenata tijekom nastave i na završnom ispitu							
Konačnu ocjenu studenti će dobiti temeljem ocjene redovitosti pohađanja nastave i sudjelovanja u nastavi, ocjene iz nekoliko kraćih kvizova te dva samostalna rada.							
1.10. Obvezatna literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)							
<u>PRIMARNA LITERATURA</u> – koristit će se odabrani tekstovi sa sljedećeg popisa: Barnes, Julian. <i>The Sense of an Ending</i> (2011)							

- Delillo, Don: *White Noise* (1985)
- Díaz, Junot. "The Cheater's Guide to Love" (2012)
- . *This is How You Lose Her*. (2012)
- Hornby, Nick: *About a Boy* (1998)
- -. *High Fidelity* (1995)
- -. *How to Be Good* (2001)
- Kureishi, Hanif: *Intimacy* (1998)
- Levin, Ira: *The Stepford Wives* (1972)
- McEwan, Ian: *Enduring Love* (1997)
- -. *On Chesil Beach* (2007)
- Palahniuk, Chuck: *Fight Club* (1996)
- Robinson, Marilynne. *Housekeeping* (1980)

SEKUNDARNA LITERATURA:

- Bataille, Georges. *Theory of Religion*. Trans. Robert Hurley. New York: Zone, 1989.
- Baudrillard, Jean. *Simulacra and Simulation*. Trans. Sheila Faria Glaser. Ann Arbor: U of Michigan P, 1995.
- Butler, Judith. "Desire". *Critical Terms for Literary Studies*. Eds. Frank Lentricchia and Thomas McLaughlin. 2nd Edition. Chicago and London: University of Chicago P, 1995.
- Foucault, M. *The History of Sexuality. An Introduction. Volume 1*. New York: Vintage Books, 1990.

Eventualna dodatna sekundarna literatura studentima će se podijeliti u obliku uručaka tijekom nastave.

1.11. Dopunska literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)

- Althusser, Louis. "Ideology and Ideological State Apparatuses. (Notes towards an Investigation)." *Lenin and Philosophy and Other Essays*. Trans. Ben Brewster. New York: Monthly Review P, 1971.
- Bataille, Georges. *Erotism, Death and Sensuality*. Trans. Mary Dalwood. San Francisco: City Lights Books, 1986.
- Foucault, M. *The Use of Pleasure. Volume 2 of the History of Sexuality*. New York: Vintage Books, 1990.
- Lacan, Jacques. *The Seminar. Book VII. The Ethics of Psychoanalysis, 1959-60*. Trans. Dennis Porter. London: Routledge, 1992. p. 139
- Nicol, Bran. *Stalking*. London: Reaktion Books, 2006
- <http://owl.english.purdue.edu/owl/resource/747/01/>
- Tomasi, Alessandro. "The Role of Intimacy in the Evolution of Technology". *Journal of Evolution and Technology*. Vol. 17. Issue 1. January 2008. 1-12.
<<http://jetpress.org/v17/tomasi.htm>>

1.12. Broj primjeraka obvezatne literature u odnosu na broj studenata koji trenutačno pohađaju nastavu na predmetu

Naslov	Broj primjeraka	Broj studenata
• Barnes, Julian. <i>The Sense of an Ending</i> (2011)	3	15
• Delillo, Don: <i>White Noise</i> (1985)	3	15
• Díaz, Junot. "The Cheater's Guide to Love" (2012)	3	15
• - - -. <i>This is How You Lose Her</i> . (2012)	3	15
• Hornby, Nick: <i>About a Boy</i> (1998)	3	15
• - - -. <i>High Fidelity</i> (1995)	3	15
• - - -. <i>How to Be Good</i> (2001)	3	15
• Kureishi, Hanif: <i>Intimacy</i> (1998)	3	15
• Levin, Ira: <i>The Stepford Wives</i> (1972)	3	15
• McEwan, Ian: <i>Enduring Love</i> (1997)	3	15
• - - -. <i>On Chesil Beach</i> (2007)	3	15
• Palahniuk, Chuck: <i>Fight Club</i> (1996)	3	15

• Robinson, Marilynne. <i>Housekeeping</i> (1980)	3	15
• Bataille, Georges. <i>Theory of Religion</i> . Trans. Robert Hurley. New York: Zone, 1989.	3	15
• Baudrillard, Jean. <i>Simulacra and Simulation</i> . Trans. Sheila Faria Glaser. Ann Arbor: U of Michigan P, 1995.	3	15
• Butler, Judith. "Desire". <i>Critical Terms for Literary Studies</i> . Eds. Frank Lentricchia and Thomas McLaughlin. 2nd Edition. Chicago and London: University of Chicago P, 1995.	3	15
• Foucault, M. <i>The History of Sexuality. An Introduction. Volume 1</i> . New York: Vintage Books, 1990.	3	15
1.13. Načini praćenja kvalitete koji osiguravaju stjecanje izlaznih znanja, vještina i kompetencija		
• Provedba jedinstvene sveučilišne ankete među studentima za ocjenjivanje nastavnika koju utvrđuje Senat Sveučilišta. • Praćenje i analiza kvalitete izvedbe nastave u skladu s Pravilnikom o studiranju i Pravilnikom o unaprjeđivanju i osiguranju kvalitete obrazovanja Sveučilišta.		

Opće informacije		
Nositelj predmeta	prof. dr. sc. Biljana Oklopčić	
Naziv predmeta	POVIJESNA ROMANSA	
Studijski program	Sveučilišni diplomski dvopredmetni studij engleskoga jezika i književnosti – filološki smjer	
Status predmeta	izborni	
Šifra predmeta	EL081	
Godina	I./II.	
Bodovna vrijednost i način izvođenja nastave	ECTS koeficijent opterećenja studenata	3
	broj sati (P+V+S)	30+0+15
1. OPIS PREDMETA		
1.1. Ciljevi predmeta		
Cilj kolegija popularno je i kanonsko promišljanje povijesne romanse. Kolegij na taj način osposobljava studentice i studente za bolje razumijevanje žanra povijesne romanse te ih uči rodno je iščitati.		
1.2. Uvjeti za upis predmeta		
Nema uvjeta.		
1.3.1. Očekivani ishodi učenja za predmet		
Po završetku nastave iz navedenog kolegija studenti će moći:		
• definirati osnovna obilježja poetike kanonske i popularne povijesne romanse • demonstrirati sposobnosti književno-kritičkog promišljanja i interpretacije pročitanih književnih djela iz perspektive teorije roda i romanse • primjeniti ideje teorije romanse/roda pri analizi književnih tekstova • povezati dominantne kulturne trendove i događaje s obilježjima popularne i kanonske povijesne romanse • kritički artikulirati osobni stav prema popularnoj i kanonskoj povijesnoj romansi, kulturi i društvu • promicati načela rasne/etničke ravnopravnosti i jednakosti spolova • demonstrirati vještine književno-kritičkog pisanog i usmenog izražavanja u okvirima tematike zadane kolegijem • samostalno napisati znanstveni rad prihvaćajući etička i moralna načela.		
1.3.2. Povezivanje ishoda učenja, nastavnih metoda i procjena ishoda učenja		
Nastavna metoda	Aktivnost studenta	Ishod učenja
		Metoda procjene

• predavanje • seminarska nastava • grupna rasprava • analiza video-materijala i pedagoške dokumentacije	• slušanje izlaganja • čitanje i analiza literature • pisanje • rasprava	• definirati osnovna obilježja poetike kanonske i popularne povijesne romanse	• pismeni ispiti • pismeni rad • kvizovi • aktivnost studenata u nastavi
• predavanje • seminarska nastava • grupna rasprava	• slušanje izlaganja • čitanje i analiza literature • pisanje • izlaganje • rasprava • sustavno opažanje i zaključivanje	• demonstrirati sposobnosti književno-kritičkog promišljanja i interpretacije pročitanih književnih djela iz perspektive teorije roda i romanse	• pismeni ispiti • pismeni rad • usmeno izlaganje • aktivnost studenata u nastavi
• predavanje • seminarska nastava • grupna rasprava	• slušanje izlaganja • čitanje i analiza literature • pisanje • izlaganje • rasprava • sustavno opažanje i zaključivanje	• primjeniti ideje teorije romanse/roda pri analizi književnih tekstova	• pismeni ispiti • pismeni rad • usmeno izlaganje • aktivnost studenata u nastavi
• seminarska nastava • grupna rasprava • analiza video-materijala i pedagoške dokumentacije	• rasprava • izlaganje • pisanje	• povezati dominantne kulturne trendove i događaje s obilježjima popularne i kanonske povijesne romanse	• pismeni ispiti • pismeni rad • usmeno izlaganje • aktivnost studenata u nastavi
• seminarska nastava • grupna rasprava	• slušanje izlaganja • čitanje i analiza literature • pisanje • izlaganje • rasprava	• kritički artikulirati osobni stav prema popularnoj i kanonskoj povijesnoj romansi, kulturi i društvu	• pismeni ispiti • pismeni rad • usmeno izlaganje • aktivnost studenata u nastavi
• predavanje • seminarska nastava • grupna rasprava	• rasprava • pisanje • izlaganje	• promicati načela rasne/etničke ravnopravnosti i jednakosti spolova	• pismeni ispiti • pismeni rad • usmeno izlaganje • aktivnost studenata u nastavi
• seminarska nastava	• rasprava	• razvijati vještine književno-	• pismeni ispiti

• grupna rasprava • analiza video-materijala i pedagoške dokumentacije	• pisanje • izlaganje • sustavno opažanje i zaključivanje	kritičkog pisanog i usmenog izražavanja u okvirima tematike zadane kolegijem	• pismeni rad • usmeno izlaganje • aktivnost studenata u nastavi				
• analiza video-materijala i pedagoške dokumentacije	• pisanje • istraživanje • sustavno opažanje i zaključivanje	• samostalno napisati znanstveni rad, prihvaćajući moralna i etička načela	• pismeni rad				
1.4. Sadržaj predmeta							
Kolegij proučava žanr romanse iščitavanjem teorije romanse i teorije roda u kontekstu kanonske i popularne književnosti devetnaestog i dvadesetog stoljeća. Teorijski utemeljen na kritičkoj praksi Northropa Fryea, Richarda Chasea, Janice Radway, Michaela Davitta Bella i dr., kolegij propituje ideje romanse i roda u povijesnim romansama Hermana Melvillea, Nathaniela Hawthornea, Marka Twaina, Jane Austen, Charlotte Brontë, Georgette Heyer, Johna Fowlesa i A.S. Byatt.							
1.5. Vrste izvođenja nastave	+ predavanja + seminari i radionice - vježbe - obrazovanje na daljinu - terenska nastava		+ samostalni zadaci + multimedija i mreža - laboratorij - mentorski rad - ostalo				
1.6. Komentari	-						
1.7. Obveze studenata							
Redovito pohađanje nastave, aktivno sudjelovanje u nastavi, pisanje kvizova, kolokvija i eseja, usmena prezentacija.							
1.8. Praćenje rada studenata							
Pohađanje nastave	1,1	Aktivnost u nastavi	0,2	Seminarski rad	–	Eksperimentalni rad	–
Pismeni ispit	0,5	Usmeni ispit	0,5	Esej	0,5	Istraživanje	0,1
Projekt	–	Kontinuirana provjera znanja	0,1	Referat	–	Praktični rad	–
Portfolio	–	–	–	–	–	–	–
1.9. Ocjenjivanje i vrednovanje rada studenata tijekom nastave i na završnom ispitu							
Ocjena se temelji na sudjelovanju u nastavi i kratkim kvizovima, jednom pisanom radu i jednom izlaganju tijekom semestra te na dva kolokvija.							
1.10. Obvezatna literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)							
• Austen, Jane. <i>Pride and Prejudice</i>. London: Penguin Books, 2003. • Brontë, Charlotte. <i>Jane Eyre</i>. Ware: Wordsworth, 1992. • Byatt, A.S. <i>Possession. A Romance</i>. New York: Vintage International, 1991. • Fowles, John. <i>The French Lieutenant's Woman</i>. Triad Granada, 1981. • Hawthorne, Nathaniel. <i>The Scarlet Letter</i>. London: Penguin Books, 1994. • Heyer, Georgette. Izbor iz djela. • Melville, Herman. <i>Billy Budd</i>. New York: A Signet Classic, 1956. • Twain, Mark. <i>Pudd'nhead Wilson</i>. New York and London: W.W. Norton & Company, 1980. • Bell, Michael Davitt. <i>The Development of American Romance: The Sacrifice of Relation</i>. Chicago: University of Chicago Press, 1980. • Chase, Richard. <i>The American Novel and Its Tradition</i>. New York, Gordian Press, 1978. • Frye, Northrop. <i>Anatomy of Criticism</i>. Princeton: Princeton University Press, 1957. • Radway, Janice. <i>Reading the Romance: Women, Patriarchy, and Popular Literature</i>. Chapel Hill and London: The University of North Carolina Press, 1991.							

1.11. Dopunska literatura (u trenutku prijave prijedloga studijskog programa)		
• Elam, Diane. <i>Romancing the Postmodern</i>. New York: Routledge, 1992. • Jameson, Frederic. <i>The Political Unconscious: Narrative as a Socially Symbolic Act</i>. New York: Cornell, 1981.		
1.12. Broj primjeraka obvezatne literature u odnosu na broj studenata koji trenutačno pohađaju nastavu na predmetu		
<i>Naslov</i>	<i>Broj primjeraka</i>	<i>Broj studenata</i>
• Austen, Jane. <i>Pride and Prejudice</i>	3	15
• Brontë, Charlotte. <i>Jane Eyre</i> .	3	15
• Byatt, A.S. <i>Possession. A Romance</i>	3	15
• Fowles, John. <i>The French Lieutenant's Woman</i>	3	15
• Hawthorne, Nathaniel. <i>The Scarlet Letter</i>	3	15
• Melville, Herman. <i>Billy Budd</i>	3	15
• Twain, Mark. <i>Pudd'nhead Wilson</i>	3	15
• Bell, Michael Davitt. <i>The Development of American Romance: The Sacrifice of Relation</i>	3	15
• Chase, Richard. <i>The American Novel and Its Tradition</i>	3	15
• Frye, Northrop. <i>Anatomy of Criticism</i>	3	15
• Radway, Janice. <i>Reading the Romance: Women, Patriarchy, and Popular Literature</i>	3	15
1.13. Načini praćenja kvalitete koji osiguravaju stjecanje izlaznih znanja, vještina i kompetencija		
• Provedba jedinstvene sveučilišne ankete među studentima za ocjenjivanje nastavnika koju utvrđuje Senat Sveučilišta. • Praćenje i analiza kvalitete izvedbe nastave u skladu s Pravilnikom o studiranju i Pravilnikom o unaprjeđivanju i osiguranju kvalitete obrazovanja Sveučilišta. • Individualne konzultacije.		